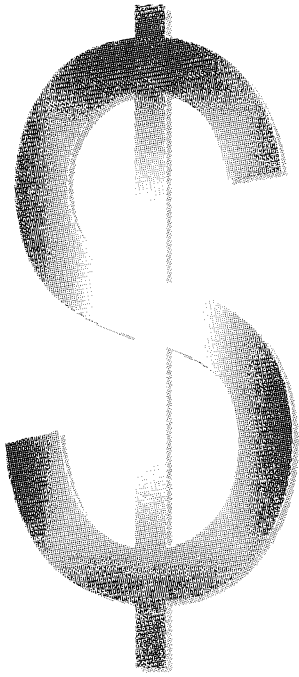


**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,  
DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

**ÉTUDE DES CRÉDITS  
2002-2003**

**TOME  
1**



**Ministère  
de l'Agriculture,  
des Pêcheries  
et de l'Alimentation**

**BUDGET**

**2002 - 2003**

**Cahier explicatif des crédits**

2 M 22 17 06

2002-2003



# TABLE DES MATIÈRES

Page

**STATISTIQUES DES CRÉDITS ET DES EFFECTIFS :**

- Comparatif budgétaire par programmes et éléments  
2002-2003 / 2001-2002..... 2
- Tableau de variation des crédits ..... 3
- Ventilation du budget de dépenses par supercatégories ..... 4
- Évolution des effectifs 1992-1993 / 2002-2003 ..... 5

**POUR CHAQUE PROGRAMME BUDGÉTAIRE :**

- Description des programmes et éléments ..... 6 à 16
- Explication des variations ..... 6 à 16

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

COMPARATIF DES CRÉDITS 2002-2003 VS 2001-2002

PR. ÉL.		CRÉDITS			
		2002-2003	2001-2002	VARIATION	%
01	FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE	36 518,8	36 079,1	439,7	1,2
01	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE	16 085,7	16 184,9	(99,2)	(0,6)
02	FORMATION BIOALIMENTAIRE	20 433,1	19 894,2	538,9	2,7
02	FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC	305 000,0	305 000,0	0,0	0,0
01	FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC	305 000,0	305 000,0	0,0	0,0
03	AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES	175 566,7	183 227,9	(7 661,2)	(4,2)
01	APPUI FINANCIER	133 630,7	142 738,5	(9 107,8)	(6,4)
02	APPUI PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE	41 936,0	40 489,4	1 446,6	3,6
04	APPUI RÉGLEMENTAIRE	55 987,7	43 483,2	12 504,5	28,8
01	CONTRÔLE DE LA QUALITÉ DES PRODUITS	44 155,0	31 975,8	12 179,2	38,1
02	RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	3 360,8	3 215,2	145,6	4,5
03	COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	8 471,9	8 292,2	179,7	2,2
05	GESTION INTERNE ET SOUTIEN	68 291,4	49 839,9	18 451,5	37,0
01	DIRECTION	6 902,1	6 634,5	267,6	4,0
02	SOUTIEN ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE	61 389,3	43 205,4	18 183,9	42,1
	TOTAL - SECTEUR AGRICULTURE	641 364,6	617 630,1	23 734,5	3,8
06	DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE				
01	PLANIFICATION ET RECHERCHE	10 645,8	8 350,2	2 295,6	27,5
02	CONTRIBUTION A LA PÊCHE, L'AQUACULTURE ET LA TRANSFORMATION	12 300,5	12 727,5	(427,0)	(3,4)
	TOTAL - SECTEUR PÊCHES ET AQUICULTURE	22 946,3	21 077,7	1 868,6	8,9
	TOTAL - MINISTÈRE	664 310,9	638 707,8	25 603,1	4,0

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

VARIATION DES CRÉDITS 2002-2003 VS 2001-2002

	CRÉDITS	CRÉDITS	VARIATION	VARIATION
	2002-2003	2001-2002	\$	%
SECTEUR AGRICULTURE				
MINISTÈRE (EXCLUANT ORGANISMES ET PÊCHES)	324 531,9	301 122,7	23 409,2	7,8
FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC	305 000,0	305 000,0	0,0	0,0
RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	3 360,8	3 215,2	145,6	4,5
COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	8 471,9	8 292,2	179,7	2,2
SOUS-TOTAL	641 364,6	617 630,1	23 734,5	3,8
SECTEUR PÊCHES ET AQUACULTURE				
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE	22 946,3	21 077,7	1 868,6	8,9
TOTAL	664 310,9	638 707,8	25 603,1	4,0

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

VENTILATION DU BUDGET DE DÉPENSES ET D'INVESTISSEMENTS

	<u>2002-2003</u>	<u>2001-2002</u>	<u>Variation</u>
		(000 \$)	
<b>Budget de dépenses</b>			
Rémunération	122 832,9	118 469,9	4 363,0
Fonctionnement et amortissement	47 127,3	41 502,5	5 624,8
Transfert	473 338,9	473 046,7	292,2
Créances douteuses et autres	<u>250,0</u>	<u>250,0</u>	<u>0,0</u>
	<u>643 549,1</u>	<u>633 269,1</u>	<u>10 280,0</u>
 <b>Budget d'investissements</b>			
Immobilisations	<u>28 285,8</u>	<u>10 583,8</u>	<u>17 702,0</u>
 <b>Budget Total</b>	<u>671 834,9</u>	<u>643 852,9</u>	<u>27 982,0</u>
(dépenses et immobilisations)			

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE,  
DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

**ÉVOLUTION DE L'EFFECTIF -- 1992-1993 À 2002-2003 \***

<b>DATE</b>	<b>MINISTÈRE</b>	<b>PÊCHERIES</b>	<b>RMAAQ</b>	<b>CPTAQ</b>	<b>TOTAL</b>
1992.04.01	2 617	182	64	135	2 998
1993.04.01	2 460	167	61	128	2 816
1994.04.01	2 406	163	57	125	2 751
1995.04.01	2 292	155	51	117	2 615
1996.04.01	2 217	149	48	114	2 528
1997.04.01	2 043	141	47	112	2 343
1998.04.01	1 877	134	41	107	2 159
1999.04.01	1 876	135	43	107	2 161
2000.04.01	1 886	126	43	107	2 162
2001.04.01	1 888	130	43	107	2 168
2002.04.01	1 888	130	43	107	2 168

Selon le livre des crédits annuels

\* Excluant la Financière agricole du Québec

PROGRAMME 01-FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Recherche et développement technologique	16 085,7	16 184,9	(99,2)	(0,6)
2. Formation en bioalimentaire	20 433,1	19 894,2	538,9	2,7
TOTAL	36 518,8	36 079,1	439,7	1,2

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour objectif la recherche, la mise au point et le transfert de nouvelles connaissances sur les ressources, les produits, les techniques, les méthodes, les procédés et les systèmes dans le domaine de l'agroalimentaire. À partir des besoins et des priorités bien définis, le ministère coordonne et aide financièrement la recherche dans le domaine de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation. Il supporte la réalisation des travaux de recherche et de développement technologique afin d'accroître l'efficacité des productions agricoles, des élevages, de la transformation des aliments et de la qualité des produits agroalimentaires. Il opère de plus un laboratoire de diagnostic des ennemis des cultures. Aussi, il assure la multiplication des premières générations de cultivars de pommes de terre, de fraisiers, de framboisiers et de céréales. Le transfert des connaissances et des techniques s'effectue à l'aide de programmes particuliers, par la publication de données spécifiques aux différentes productions, de recommandations et d'avertissements phytosanitaires supportés par la tenue de journées d'information, de colloques et de symposiums sur des sujets spécifiques.

Élément 2 : Cet élément a pour objectif de supporter les initiatives qui visent à améliorer la formation bioalimentaire. À partir des besoins de formation et d'interventions éducatives, le ministère oriente et supporte les actions des principaux partenaires en formation. Il fait la promotion de la formation auprès des entreprises et fait la promotion des carrières en agroalimentaire auprès des jeunes. D'autre part, le ministère soutient l'enseignement en technologie agricole (formation de niveau collégial). Les instituts de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe et La Pocatière sont chargés de dispenser les programmes d'enseignement. De plus, une subvention est accordée au Campus Macdonald de l'Université McGill pour financer le coût du programme, pour anglophones, de gestion et exploitation de l'entreprise agricole.

PROGRAMME 01-FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Recherche et développement technologique	16 085,7	16 184,9	(99,2)	(0,6)
2. Formation en bioalimentaire	20 433,1	19 894,2	538,9	2,7
TOTAL	36 518,8	36 079,1	439,7	1,2

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 439,7 \$ = 1,2 %

Élément 1 : La diminution des crédits de (99,2 \$) s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	188,2
Ajustement des crédits de fonctionnement	10,0
Ajustement des crédits d'investissement	(197,4)
Ajustement aux crédits de transfert	(100,0)

Élément 2 : L'augmentation des crédits de 538,9 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale des ITA	1 565,2
Ajustement des crédits de fonctionnement	60,0
Ajustement des crédits d'investissement *	(1 086,3)

\* Excluant les crédits d'investissement pour la modernisation des Instituts de technologie agroalimentaire qui sont prévus au programme 5

PROGRAMME 02 – LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
Gestion interne et soutien	305 000,0	305 000,0		

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément vise à offrir aux entreprises des outils de gestion des risques financiers inhérents au secteur agricole et agroalimentaire. À cet effet, la Financière agricole met à la disposition des entreprises des produits et des services en matière de protection du revenu, d'assurance et de financement agricoles.

Ce programme comprend donc les crédits alloués à « La Financière agricole du Québec », organisme constitué en vertu du projet de loi no 144 (2000, chapitre 3) sanctionné par l'Assemblée nationale le 20 décembre 2000.



PROGRAMME 03 - AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Appui financier	133 630,7	142 738,5	(9 107,8)	(6,4)
2. Appui professionnel et technique	41 936,0	40 489,4	1 446,6	3,6
TOTAL	175 566,7	183 227,9	(7 661,2)	(4,2)

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément regroupe divers programmes d'aide financière qui ont pour but de favoriser le développement des entreprises agricoles et agroalimentaires au chapitre de l'amélioration de la compétitivité, de la protection de l'environnement et du développement des marchés. De façon plus spécifique, ces programmes ont comme objectifs principaux :

- d'améliorer la capacité de gestion, la productivité des entreprises et appuyer le développement de nouveaux produits et marchés;
- de favoriser l'adoption de pratiques respectueuses de l'environnement par les exploitations agricoles;
- d'orienter le développement de l'agriculture en fonction des potentialités particulières des régions;
- de favoriser la consolidation ou le développement de productions en émergence;
- d'améliorer la santé animale par le cofinancement de soins vétérinaires;
- d'alléger la charge fiscale des exploitations agricoles en remboursant aux producteurs agricoles une partie du coût des taxes municipales et scolaires sur les fermes.

Élément 2 : Par cet élément, le ministère vise à influencer et soutenir, par du service-conseil adapté, la développement de l'agriculture et de l'agroalimentaire de chacune des régions du Québec, dans une perspective de développement durable. Par le biais de ses points de service, le ministère offre aux producteurs et productrices agricoles et aux organismes du milieu du service-conseil et technique relatif à la production agricole, à l'exploitation des ressources et au développement des potentiels régionaux. C'est aussi par cet élément que sont coordonnées les activités du ministère en matière d'environnement et de développement durable. Par ailleurs, un support professionnel est offert pour soutenir le développement de la capacité concurrentielle des entreprises de transformation, le développement des marchés intérieurs et extérieurs et favoriser l'investissement.

# PROGRAMME 03 - AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Appui financier	133 630,7	142 738,5	(9 107,8)	(6,4)
2. Appui professionnel et technique	41 936,0	40 489,4	1 446,6	3,6
<b>TOTAL</b>	<b>175 566,7</b>	<b>183 227,9</b>	<b>(7 661,2)</b>	<b>(4,2)</b>

**EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : (7 661,2 \$) = (4,2 %)**

**Élément 1 : La diminution des crédits de 9 107,8 \$ s'explique comme suit :**

Programme de remboursement des taxes municipales et scolaires	13 500,0
Services vétérinaires	4 600,0
Prime-Vert	(26 652,5)
Appui au développement en région	594,7
Associations et organismes agricoles	(700,0)
Secteur bioalimentaire	(450,0)

**Élément 2 : L'augmentation des crédits de 1 446,6 \$ s'explique comme suit :**

Indexation et ajustement de la masse salariale	674,0
Ajustement aux crédits de fonctionnement	360,0
Ajustement des crédits d'investissement	412,6

PROGRAMME 04 - APPUI RÉGLEMENTAIRE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Contrôle de la qualité des produits	44 155,0	31 975,8	12 179,2	38,1
2. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 360,8	3 215,2	145,6	4,5
3. Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 471,9	8 292,2	179,7	2,2
TOTAL	55 987,7	43 483,2	12 504,5	28,8

DESCRIPTION

- Élément 1 : Cet élément consiste à contribuer à la protection de la santé publique et à l'amélioration de la santé animale en exerçant une surveillance de toute la chaîne bioalimentaire. À cet effet, le Centre québécois d'inspection des aliments et de la santé animale (CQIASA) a le mandat de mettre en place diverses actions de prévention et de contrôle, de la ferme jusqu'à la table, en matière de qualité et d'innocuité des produits bioalimentaires de même qu'en santé animale incluant l'implantation de la traçabilité et de systèmes d'assurance qualité basés sur le HACCP.
- Élément 2 : Cet élément, sous la responsabilité de la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, vise à favoriser une mise en marché efficace et ordonnée des produits agricoles, alimentaires, de la pêche et de la forêt, en prévenant et en solutionnant les difficultés qui surviennent dans le cadre de la production et de la mise en marché de ces produits, tout en tenant compte des intérêts des consommateurs et de la protection de l'intérêt public.
- Élément 3 : Cet élément a pour but de garantir pour les générations futures un territoire propice à l'exercice et au développement des activités agricoles. À ce titre, la Commission de protection du territoire agricole du Québec assure la protection du territoire agricole et contribue à introduire cet objectif au cœur des préoccupations du milieu.

PROGRAMME 04 - APPUI RÉGLEMENTAIRE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Contrôle de la qualité des produits	44 155,0	31 975,8	12 179,2	38,1
2. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	3 360,8	3 215,2	145,6	4,5
3. Commission de protection du territoire agricole du Québec	8 471,9	8 292,2	179,7	2,2
TOTAL	55 987,7	43 483,2	12 504,5	28,8

EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 12 504,5 \$ = 28,8 %

Élément 1 : L'augmentation des crédits de 12 179,2 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale pour le réseau d'information zoosanitaire	803,8
Ajustement aux crédits d'opérations (dont report de crédits 330,6, activité du SIAL et de promotion 600,0 et réseau d'information zoosanitaire 319,1)	1 249,7
Ajustement des crédits d'investissement	125,7
Augmentation des crédits de transfert pour la qualité et la sécurité alimentaire (systèmes de traçabilité et d'assurance de la qualité basés sur le HACCP)	10 000,0

Élément 2 : L'augmentation des crédits de 145,6 \$

Indexation et ajustement de la masse salariale	145,6
--	-------

Élément 3 : L'augmentation des crédits de 179,7 \$ s'explique comme suit :

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	115,9
Ajustement aux crédits d'opération	63,8

PROGRAMME 05 - GESTION INTERNE ET SOUTIEN

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Direction	6 902,1	6 634,5	267,6	4,0
2. Soutien administratif	61 389,3	43 205,4	18 183,9	42,1
<b>TOTAL</b>	<b>68 291,4</b>	<b>49 839,9</b>	<b>18 451,5</b>	<b>37,0</b>

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour but d'orienter les interventions et politiques du ministère, d'influencer et de soutenir le développement de l'industrie bioalimentaire québécoise dans une perspective de développement durable.

Élément 2 : Cet élément a pour but de soutenir la Direction du ministère et ses directions générales en matière de gestion des ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles dans la réalisation de leur mission respective et d'assumer le coût des investissements réalisés par le ministère.

PROGRAMME 05 – GESTION INTERNE ET SOUTIEN

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Direction	6 902,1	6 634,5	267,6	4,0
2. Soutien administratif	61 389,3	43 205,4	18 183,9	42,1
<b>TOTAL</b>	<b>68 291,4</b>	<b>49 839,9</b>	<b>18 451,5</b>	<b>37,0</b>

**EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 18 451,5 \$ = 37,0 %**

**Élément 1 : L'augmentation des crédits de 267,6 \$ s'explique comme suit :**

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	204,5
Augmentation des crédits d'investissement	63,1

**Élément 2 : L'augmentation des crédits de 18 183,9 \$ s'explique comme suit :**

	\$
Indexation de la masse salariale (225,4 \$) et augmentation des coûts de main-d'œuvre (contributions d'employeur) 233,9 \$	459,3
Ajustement des crédits de fonctionnement (mise à jour des logiciels 1 000,0 \$ ; Fonds de développement des technologies 200,0 \$, autres 175,1 \$)	1 375,1
Augmentation des crédits d'investissement pour la réalisation de divers travaux aux immobilisations du Ministère dans le cadre du Plan d'accélération des investissements publics et de la Stratégie de développement des régions ressources	16 349,5

PROGRAMME 06 - DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Planification et recherche	10 645,8	8 350,2	2 295,6	27,5
2. Contribution à la pêche, l'aquaculture et la transformation	12 300,5	12 727,5	(427,0)	(3,4)
<b>TOTAL</b>	<b>22 946,3</b>	<b>21 077,7</b>	<b>1 868,6</b>	<b>8,9</b>

DESCRIPTION

Élément 1 : Cet élément a pour but d'analyser la situation dans laquelle évolue l'industrie de la pêche et de l'aquaculture commerciales afin de concevoir des politiques et programmes favorisant son développement. Des programmes de recherche et développement en appui au support technique sont mis en oeuvre afin de rentabiliser ce secteur.

Élément 2 : Cet élément a pour but d'administrer des programmes d'aide financière destinés aux pêcheurs et industriels de la pêche et de l'aquaculture commerciales. Également, il voit à l'émission des permis de pêche commerciale en eau douce et d'exploitation d'établissements aquicoles et gère certaines installations d'appui à l'industrie de la pêche.

PROGRAMME 06 - DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ÉLÉMENTS	CRÉDITS ('000 \$)		VARIATION	
	2002-2003	2001-2002	\$	%
1. Planification et recherche	10 645,8	8 350,2	2 295,6	27,5
2. Contribution à la pêche, l'aquaculture et la transformation	12 300,5	12 727,5	(427,0)	(3,4)
<b>TOTAL</b>	<b>22 946,3</b>	<b>21 077,7</b>	<b>1 868,6</b>	<b>8,9</b>

**EXPLICATIONS DE LA VARIATION DES CRÉDITS : 1 868,6 \$ = 8,9 %**

Élément 1 : **L'augmentation des crédits de 2 295,6 \$ s'explique comme suit :**

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	83,5
Augmentation des crédits d'investissement *	2 212,1

Élément 2 : **La diminution des crédits de 427,0 \$ s'explique comme suit :**

	\$
Indexation et ajustement de la masse salariale	37,3
Ajustement aux crédits de transfert	(500,0)
Augmentation des crédits d'investissement	35,7

\* Excluant les crédits d'investissement pour les projets de construction qui sont prévus au programme 5







MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

- 1.- Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.

RÉPONSE :

Organigramme joint en annexe.

12-11-06

2 AVR 22 17:06



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage ;
- coût ;
- distribution ;
- imprimeur.

RÉPONSE :

Liste annexée.

# ÉTUDE DE CRÉDITS --- PUBLICATIONS

Principales publications éditées par la Direction des communications de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002

Titre du projet	Québec Cuisine: Evolving in Step with a Culinar Culture Blending the Traditional and the Modern (dépliant) - imprimerie	No du projet : 431006
Tirage	1200	No Réf : 01-0007
Clientèle	Délégations aux USA	
Coût	822,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie BergeMont inc.	
Titre du projet	Autant de façons de goûter le Québec	No du projet : 431218
Tirage	42 000 brochures	No Réf : 00-0569
Clientèle	Activités publiques, commanditaires, visiteurs d'expositions	
Coût	24 775 \$	
Imprimeur	Solisco inc.	
Titre du projet	Carnet de troupeaux ovins	No du projet : 431038
Tirage	1000	No Réf : 01-0044
Clientèle	Producteurs et productrices agricoles	
Coût	1 465,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober	
Titre du projet	L'industrie québécoise de la transformation alimentaire. Un partage, une vision, un avenir	No du projet : 431046
Tirage	300	No Réf : 01-0056
Clientèle	Bureaux régionaux - Entreprises de transformation, groupes d'appui aux entreprises, AMPAQ, table de concertation, etc.	
Coût	520,00 \$	
Imprimeur	BergeMont inc.	
Titre du projet	Manuel de l'observateur - Ravageurs et maladies du maïs sucré et crucifères	No du projet :431060
Tirage	2000	No Réf : 01-0075 -0076
Clientèle	Producteurs et productrices, collaborateurs et collaboratrices, conseillers et conseillères	
Coût	645,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Laurentide inc.	
Titre du projet	Pour renouveler notre façon de voir l'industrie pomicole (page couverture)	No du projet : 431072
Tirage	101	No Réf : 01-0090
Clientèle	Bureaux régionaux, intervenants de la filière porcine	
Coût	171,70 \$	
Imprimeur	Spectre laser	

# ÉTUDE DE CRÉDITS --- PUBLICATIONS

Principales publications éditées par la Direction des communications au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002

Titre du projet	Protégeons le bleuet (dépliant)	No du projet : 431048
Tirage	1000	No Réf : 01-0060
Clientèle	Producteurs et productrices	
Coût	543,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bourg-Royal inc.	
Titre du projet	PAE - Ton bien-être.. un choix qui t'appartient (dépliant et affiche)	No du projet : 431091
Tirage	3 000 dépliant et 1 000 affiches	No Réf : 01-0113
Clientèle	Personnel du MAPAQ	
Coût	1 175,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober	
Titre du projet	Goût et saveurs du Québec (dépliant)	No du projet : 431068
Tirage	5 000 (anglais) 3 000 (français)	No Réf : 01-0203
Clientèle	Écoles primaires, visiteurs d'Expo Québec	
Coût	2 840,00 \$	
Imprimeur	Transcontinental	
Titre du projet	CQIASA (Centre québécois d'inspection des aliments et de santé animale (page couv.))	No du projet : 431155
Tirage	2 000	No Réf : 01-0239
Clientèle	Internes et partenaires	
Coût	635,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Litho Chic	
Titre du projet	Journées nationales du goût et des saveurs - Programme des activités (page couverture)	No du projet : 611040
Tirage	19 500	No Réf : 01-0216
Clientèle	Activités publiques, visiteurs d'Expo Québec, écoles primaires	
Coût	4 875,00 \$	
Imprimeur	Impressions Stampa inc.	
Titre du projet	Journées nationales du goût et des saveurs - Dépliant	No du projet : 611040
Tirage	1 700	No Réf : 01-0217
Clientèle	Visiteurs d'expo Québec, écoles primaires	
Coût	295,99 \$	
Imprimeur	Imprimerie Nicober	

Titre du projet	Bottin 2001 - Réseau pêches et aquaculture Québec (couvertures)	No du projet : 431066
Tirage	400	No Réf : 01-0190
Clientèle	Internes, associations, industriels, gouvernement fédéral, etc.	
Coût	414,00 \$	
Imprimeur	Siel Imprimerie	
Titre du projet	Gala national - Édition 2001 (L'Ordre national du mérite agricole) (brochure)	No du projet : 611001
Tirage	1000	No Réf : 01-0103
Clientèle	Partenaires, producteurs et productrices agricoles	
Coût	2 094,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont	
Titre du projet	Programme de garantie de prêt aux coopératives de producteurs de bovins de boucherie	No du projet : 431142
Tirage	500	No Réf : 01-0208
Clientèle	Producteurs et productrices agricoles	
Coût	393,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bourg Royal	
Titre du projet	Quatre bonnes raisons de choisir l'Outaouais	No du projet : 431197
Tirage	1000 dépliants	No Réf : 01-0343
Clientèle	Producteurs et productrices agricoles	
Coût	425,00 \$	
Imprimeur	Nicober	
Titre du projet	Bottin-souvenir - Ordre national du mérite agricole 2001	No du projet : 611001
Tirage	800	No Réf : 01-0104
Clientèle	Partenaires financiers, producteurs et productrices agricoles	
Coût	2 728,00 \$	
Imprimeur	AGMV Marquis imprimeur inc.	
Titre du projet	Les Journées agricoles Montréal-Laval-Lanaudière	No du projet : 431164
Tirage	3000	No Réf : 01-0265
Clientèle	Producteurs et productrices agricoles	
Coût	2 370,00 \$	
Imprimeur	Litho Chic	



# ÉTUDE DE CRÉDITS -- PUBLICATIONS

Principales publications éditées par la Direction des communications au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002

Titre du projet	L'activité bioalimentaire au Québec - Bilan préliminaire 2001	No du projet : 431200
Tirage	425 feuillets	No Réf : 01-0347
Clientèle	Cabinet, sous-ministre, sous-ministres adjoints, professionnels du MAPAQ	
Coût	1 067,50 \$	
Imprimeur	Spectre Laser	
Titre du projet	Le Québec bioalimentaire en un coup d'œil - Portrait statistique - Edition 2001	No du projet : 431230
Tirage	1250 brochures	No Réf : 01-0413
Clientèle	Conseillers et conseillères économiques, agronomes, consultants, étudiants, entreprises bioalimentaires, etc.	
Coût	1 288,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Bergemont	
Titre du projet	L'Ordre national du mérite agricole 2002 je m'inscris	No du projet : 611001
Tirage	9000 dépliants	No Réf : 01-0416
Clientèle	Entreprises agricoles des régions du concours	
Coût	1 284,00 \$	
Imprimeur	J.B. Deschamps inc.	
Titre du projet	Implantation de vitrines pour les procédés de traitement de fumier	No du projet : 431080
Tirage	300 dépliants	No Réf : 01-0477
Clientèle	Agriculteurs, conseillers techniques, visiteurs de kiosque	
Coût	465,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie Industrielle	
Titre du projet	Grands événements du bioalimentaire québécois	No du projet : 611051
Tirage	4000 dépliants	No Réf : 01-0139
Clientèle	Visiteurs des salons, commanditaires, la presse	
Coût	698,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie BergeMont	
Titre du projet	L'industrie alimentaire au Québec, résolument tournée vers l'avenir	No du projet : 431269
Tirage	500 dépliants	No Réf : 01-0497
Clientèle	Professionnels scientifiques	
Coût	414,00 \$	
Imprimeur	Imprimerie BergeMont	

# ÉTUDE DE CRÉDITS -- PUBLICATIONS

Principales publications éditées par la Direction des communications au cours de la période  
du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002

Titre du projet	La filière des plantes fourragères (dépliants)	No du projet : 431292
Tirage	1500	No Réf : 01-0552
Clientèle	Intervenants de la filière	
Coût	576,00\$	
Imprimeur	Imprimerie Laurentide	
Titre du projet	Les pages jaunes de la formation agricole 2001-2002	No du projet : 431214
Tirage	500	No Réf : 01-0367
Clientèle	Industriels, intervenants du bioalimentaire	
Coût	454,00\$	
Imprimeur	Le Laurentien	
Titre du projet	Portrait sommaire de l'industrie acéricole au Québec	No du projet : 431290
Tirage	3000	No Réf : 01-0549
Clientèle	Grand public dans le cadre des Floralties	
Coût	831,00\$	
Imprimeur	Imprimerie SIEL	
Titre du projet	Bilan de mi-parcours 1998-2001 - Synthèse	No du projet 01-0210
Tirage	400	No Réf : 431172
Clientèle	Participants aux décideurs, cadre du ministère, etc.	
Coût	4433,00\$	
Imprimeur	Imprimerie C.P.L. inc.	
Titre du projet		No du projet :
Tirage		No Réf :
Clientèle		
Coût		
Imprimeur		
Titre du projet		No du projet :
Tirage		No Réf :
Clientèle		
Coût		
Imprimeur		

TITRE	TIRAGE	COÛT TOTAL*	IMPRIMEUR	DISTRIBUTION
Bioclips (hebdomadaire)	2000		À l'interne	Entreprises de transformation
Bioclips + (5 numéros)	1500/tirage	2 971,55\$	Copie de la Capitale	Décideurs du monde bioalimentaire
Profil sectoriel bioalimentaire	400	--	Produit avec ISQ	Gestionnaires du MAPAQ et organismes agroalimentaires
L'activité bioalimentaire – Bilan 2000	450	2 897,00\$	Stampa	Cabinet – sous-ministres – gestionnaires du MAPAQ – organisations agroalimentaires
Le profil régional de l'industrie bioalimentaire	500	3 080,00\$	Litho Clic	Gestionnaires du MAPAQ
L'industrie bioalimentaire au Québec, un monde de richesse			BMG	Agents de développement économique
⇒ Version française	2000	29 655,00\$		
⇒ Version anglaise	1000	11 660,00\$		
L'industrie de l'horticulture ornementale au Québec	3000	1 750,00\$	BMG	Grand public des Floralties
Plan stratégique de la Filière du secteur des grains	400	425,00\$	Stampa	Membres de la Table filière et quelques associations
Les objectifs de croissance, une démarche d'engagement en construction	150	--	À l'interne	Gestionnaires du Ministère
Guide des intervenants et intervenantes en acériculture	100	--	À l'interne	Membres de la Filière acéricole

\* Le coût total comprend le montage, l'impression et la traduction, si nécessaire.

Déjà listé dans le document de la Direction des communications :

- Pour renouveler notre façon de voir l'industrie pomicole.
- L'activité bioalimentaire – Bilan préliminaire 2001.
- Le Québec bioalimentaire en un coup d'œil – Édition 2001 (version anglaise : tirage 1000).
- La Filière des plantes fourragères.
- Le portrait sommaire de l'industrie acéricole au Québec.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1er avril 2001 :

- endroit et date;
- but du voyage ;
- personnes rencontrées ;
- coût : coût global pour le voyage ;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) ;
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés ;
- bilan et résultat des rencontres.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Santiago de Compostella, Espagne	30-mars-01 au 07-avr-01	Prendre connaissance de la réalité et de l'organisation du secteur mytilicole en Espagne.	5 846,93 \$	Bruno Myrand Gilles Lapointe	CG: 6121 CG: 6221	Spécialiste en mariculture Technicien aquacole	Fernando Antonio Fernandez Domonte, chef de cabinet José Figuera Galban, président Dolores Fernandez Vazquez, directrice	Mission très fructueuse.
San Juan, Puerto Rico	31-mars-01 au 09-avr-01	Agir à titre de chef de mission. Organiser et piloter la mission commerciale avec 4 à 6 compagnies québécoises. Participer à la foire spécialisée Expo-Alimentos.	3 261,84 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Chef de mission	Ramon Vasquez, acheteur Elpidio Nuntez, acheteur Frank Cobian, acheteur Pedro Barba, président	Introduction de diverses compagnies. Mise à jour d'informations.
Ottawa, Ontario	02-avr-01 et 03-avr-01	Atelier de travail sur le programme national de santé du poisson.	1 600,38 \$	Michel Major Richard Morin	CG: 4102 CG: 6121	Responsable de dossier Responsable de dossier	David Rideout, directeur exécutif Iola Price, directrice Martine Trépanier	Orientation des travaux futurs pour l'établissement du programme
Ottawa, Ontario	03-avr-01 et 04-avr-01	Réunion du Comité de direction du programme coopératif de recherche et développement en aquaculture.	985,95 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6125	Coordonnateur aquaculture	Richard Wex, directeur Elisabeth Marsollier, directrice Joy Parson, directeur Iola Price, MPO	Rencontre positive. Faire valoir les intérêts du Québec en matière de programme de recherche
Guelph, Ontario	04-avr-01 au 06-avr-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Toutes les dépenses sont assumées par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Microbiologiste	Membres du Comité	Rencontre très fructueuse
Ottawa, Ontario	04-avr-01	Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	705,25 \$	Alain Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Représentants des provinces Représentants de la commission canadienne du lait	Partage d'informations. Examen du besoin canadien de lait et du surplus structurel.
Toronto, Ontario	05-avr-01 au 08-avr-01	Participer à la réunion de consultation du Fonds Mondial pour la nature - Canada sur la réduction des risques associés aux pesticides et sur le développement de la lutte intégrée au Canada. Tous les frais sont payés par le Fonds mondial pour la nature.	0,00 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en lutte intégrée	Kevin Kavanagh, directeur Rod Yacloe, consultant Bernie Solymar, spécialiste Todd Dekryger, responsable	Rencontre très enrichissante

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	09-avr-01 au 10-avr-01	Participer au séminaire "Talking Stock - AWTO Stock Taking Seminar" organisé par l'Ontario Federation of Agriculture et la Canadien Federation of Agriculture.	1 328,59 \$	Carole Raymond	CG: 5111	Agente de recherche	Martine Mercier, présidente Suzanne Vinet, directrice Guy Leduc, directeur	Permettre de mieux connaître le poulx des intervenants canadiens
Ottawa, Ontario	12-avr-01	Rencontre de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) sur les dossiers fédéraux provinciaux dans le cadre de la mise en place de la stratégie de reconnaissance gouvernementale des programmes de sécurité alimentaire à la ferme.	365,70 \$	Martine Dubuc	CG: 4101	Directrice de direction	Peter Brackenridge, directeur Jacques Lefebvre Martin Forth	Préparation de la stratégie de reconnaissance gouvernementale des programmes de salubrité alimentaire à la ferme
La Serena, Chili	16-avr-01 au 07-mai-01	Participer au 13ième Atelier international sur les pectinidés. Présenter nos résultats de recherche sur l'évaluation de la vitalité des pétoncles juvéniles en fonction des stress liés aux opérations d'ensemencement. Participer à des visites d'entreprises.	2 805,42 \$	Georges Cliche	CG: 6121	Coordonnateur du programme REPERE	Juan E. Llanes, responsable Leandro Sturla Figueroa, gérant Chuck Adams, professeur Laurent Chauvaud, chercheur	Participation très fructueuse
Ottawa, Ontario	16-avr-01 au 18-avr-01	Participer au comité de restructuration du Conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole. Tous les frais sont assumés par le Conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Responsable de dossier	Anne Forbes, présidente Jim Laws, directeur Barb Saudusen, représentant	Projet complet de nouvelle structure organisationnelle du CCMEA
Peterborough, Ontario	18-avr-01 et 19-avr-01	Participer à une rencontre du comité de gestion du projet d'élaboration des standards de sécurité dans les stations piscicoles terrestres du Canada.	1 344,35 \$	Guy Ouellet	CG: 6121	Biologiste	Lois Deacon, manager Michel Desjardins, biologiste Éric Gilbert, conseiller Jim Taylor, pisciculteur	Réviser une première version du document sur les standards de sécurité dans les stations piscicoles terrestres du Canada
Frédéricton, N.B.	19-avr-01 au 21-avr-01	Présenter, à titre de conférencier, l'état de la lutte intégrée du Canada et la Stratégie phytosanitaire du Québec, dans le cadre de la session de développement professionnel du New Brunswick Institute of Agrologists. Tous les frais sont assumés par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick.	0,00 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en lutte intégrée	Kevin McCully, agronome Rachail Cheverie, agronome Représentants de l'industrie	Meilleure connaissance de nos implications respectives (Québec et Maritimes)

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Moncton, N.B.	23-avr-01 au 25-avr-01	Réunion du Comité consultatif du poisson de fond du Golfe.	473,70 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Gestionnaires et conseillers du MPO Représentants de l'industrie québécoise Représentants des autres provinces	Consensus de l'industrie du Québec sur une proposition de gestion de la pêche de la morue
Régina, Saskatchewan	24-avr-01 au 29-avr-01	Participer à la réunion sur le déplacement interprovincial du gibier d'élevage.	1 367,95 \$	Hélène Bergeron	CG: 4102	Spécialiste en analyse de risque	Médecins vétérinaires d'autres provinces et de l'ACIA	Très productive. Excellents contacts établis.
Ottawa, Ontario	25-avr-01 au 27-avr-01	Participer à une réunion de travail du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC) afin d'établir et de mettre à jour la planification stratégique dans ce domaine.	340,85 \$	Pascal Van Nieuwenhuyse	CG: 1113	Directeur de direction	Krystina Miedzybrodzka, directrice Norris Hoag, président Martin Rice	Réunion intéressante
Ottawa, Ontario	25-avr-01 au 27-avr-01	Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait. Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6).	1 945,00 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 5111 CG: 5111	Responsable de dossier Responsable de dossier	Michel Pagé, président Représentants provinciaux des producteurs, transformateurs et gouvernements	Rencontre fructueuse. Discussion sur la formule d'établissement des prix à P5.
St-John's, T.N.	25-avr-01 au 27-avr-01	Réunion du groupe de travail du Comité fédéral-provincial des pêches de l'Atlantique.	1 361,44 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Responsable de dossier	Barry Rashotte, président Représentants des provinces et du MPO	Poursuite de travaux d'intérêt intergouvernemental
Ottawa, Ontario	27-avr-01 au 01-mai-01	Assister à l'Atelier sur le changement climatique : vers une stratégie de communication et la continuité de la recherche sur le changement climatique. Assister à une réunion du Comité canadien des ressources naturelles du CRAC.	723,50 \$	Nancy Lease	CG: 1113	Analyste en agroenvironnement	Chang Lang, Environnement Canada Barry Smit, professeur Michael Goss, directeur	Échange d'information

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	29-avr-01 au 02-mai-01	Réunion du sous-comité sur le développement du Code canadien d'hygiène sur la production et la distribution des eaux embouteillées, des eaux vendues au volume et de la glace commerciale portant sur l'avant-projet de ce code tel que discuté à la précédente réunion de ce sous-comité.	1 212,30 \$	Michel Lavallée	CG: 4101	Chimiste	James Drew, président Paul Kirkby, ACIA Philippe Caradec, Comité technique Dean Sargen	Rencontre fructueuse. Révision complétée. Projet de code prêt à être assemblé.
Winnipeg, Manitoba	01-mai-01 au 03-mai-01	Réunion fédérale-provinciale du groupe de travail sur la gestion des ressources en environnement dans le but de préparer la réunion de juin 2001 des ministres de l'agriculture.	1 385,24 \$	Mario Lapointe	CG: 3223	Agent de recherche	Terence McRae, directeur Roger Martini, analyste Analystes des autres provinces	Rencontre très fructueuse
Toronto, Ontario Calgary, Alberta	02-mai-01 au 11-mai-01	Rencontre fédérale-provinciale-territoriale des sous-ministres aux politiques. Rencontre du Comité fédéral-provincial "Technical Advisory Group (TAG)". Rencontre du Groupe de mise en œuvre du système canadien d'inspection des aliments (GMOSCIA).	4 073,13 \$	Martine Dubuc	CG: 4101	Directrice de direction	Directeurs de l'inspection des autres provinces	Suivi du plan d'action du GMOSCIA
Winnipeg, Manitoba	02-mai-01 au 04-mai-01	Réunion des sous-ministres adjoints à l'agriculture.	5 139,70 \$	Laval Poulin Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres adjoints d'agriculture et agroalimentaire du Canada et des provinces	Préparation de la rencontre des sous-ministres et de la conférence des ministres
Ottawa, Ontario	03-mai-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Steering Committee for an integrated Antimicrobial Resistance Surveillance System in Canada" dont le mandat est de développer un système national de surveillance de la résistance aux antimicrobiens et agriculture et aquaculture.	652,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Microbiologiste	Anne Deckert, Rebecca Irwin, Santé Canada John Kellar, Jean kamanzi, ACIA	Rencontre fructueuse
Ottawa, Ontario	03-mai-01 et 04-mai-01	Réunion du groupe de travail sur la gestion de la capacité de pêche.	1 830,33 \$	Dario Lemelin  Pierre J. Bédard	CG: 6125  CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes  Conseiller en politiques et programmes	Bill Selaney, T.N. Gregg Roach, N.É. Yvon Chiasson, N.B. Représentants de MPO	Rencontre constructive



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>	<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	03-mai-01 au 04-mai-01	Participer à une réunion d'information sur la fièvre aphteuse des représentants des secteurs de la santé des animaux, de l'élevage et de l'alimentation organisée par le Comité consultatif canadien sur la santé des animaux.	867,90 \$	Michel Major	CG: 4102 Coordonnateur du RAIZO	Lyle Vanclief, ministre Brian Evans, directeur Dorothy Geale, vétérinaire	Rencontre positive, excellente sensibilisation de l'industrie
Halifax, N.É.	05-mai-01 au 09-mai-01	Réunion du Groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA). Congrès annuel de l'Association aquacole du Canada.	1 538,38 \$	Odile Légaré	CG: 6125 Conseillère en politiques et programmes	Membres du CCMPA Greg Evans, avocat Stephen Lanteigne, conseiller	Établir les contacts nécessaires pour l'analyse comparative des législations des autres états
Halifax, N.É.	05-mai-01 au 11-mai-01	Participer à Aquaculture Canada 2001, 18e réunion annuelle de l'Association d'Aquaculture du Canada (AAC).	7 754,22 \$	André Dubois Benoit Thomas Bruno Myrand Claude Forest François Bourque Marcel Roussy Maurice Gaudet Pierre Dubé Sébastien Dupuis Simona Motnikar	CG: 6121 CG: 6121 CG: 6121 CG: 6221 CG: 6121 CG: 6121 CG: 6121 CG: 6121 CG: 6222 CG: 6121 Chef de service Biologiste Docteur en biologie Technicien aquacole Biologiste Biologiste Biologiste Biologiste Technicien aquacole Biologiste	Plusieurs participants: biologistes, chercheurs, techniciens, professeurs	Rencontre fructueuse sur l'aide technique. Échanges très instructifs
Hatay, Vietnam	07-mai-01 au 20-mai-01	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), l'ITA exécute un projet de coopération depuis 1997 avec le Hatay College of Agricultural Technique (HCAT) dans l'élaboration et la mise en œuvre de programme en transformation des aliments. Cette mission consiste à renforcer le service de formation des adultes et évaluer l'atteinte des résultats en vue d'assurer la pérennité du projet. (4 étudiantes de l'ITA participent à la mission). Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 2 533,88 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle Trung Luu Quang	CG: 4503 CG: 4503 Directeur des projets internationaux Professeur	Nguyen Minh Chan, directeur Pham Xuan Dung, coordonnateur Cécile Latour, ambassadrice	Faire l'évaluation finale du projet et procéder à l'inauguration du mini-centre.
Ottawa, Ontario	07-mai-01 et 08-mai-01	Rencontre préparatoire aux audiences sur le lait d'exportation à l'OMC.	1 672,30 \$	Jean-Guy Dionne Raymond Tremblay	CG: 5111 CG: 5111 Responsable de dossier Avocat	Jean-St-Jacques, négociateur Kirsten Hillman, avocat Joël Robichaud, avocat Représentants provinciaux	Peu fructueuse, n'a pas permis d'avancer beaucoup dans la préparation de la défense canadienne

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	07-mai-01 au 11-mai-01	Réunion du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH).	1 817,40 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Membres du CCRH	Poursuite d'élaboration du plan de conservation à long terme du poisson de fond
Ottawa, Ontario	09-mai-01 au 11-mai-01	Session de formation sur le commerce international offerte par l'Université de Carleton.	1 131,85 \$	Pierre Roy	CG: 5111	Responsable de dossier	Bill Dynard, professeur Micheal Hort, professeur	Excellent séminaire sur l'historique des négociations commerciales et la raison d'être des accords de l'OMC.
Guelph, Ontario	10-mai-01 et 11-mai-01	Participer à un séminaire organisé par le ministère ontarien de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales: "Nouvelles orientations de la politique agricole et de la politique commerciale américaine".	1 279,13 \$	Monique Trudel	CG: 5111	Responsable de dossier	Participants au séminaire	Amélioration des connaissances relatives à la politique agricole américaine en lien avec le développement rural
Marmilhat, France	10-mai-01 au 04-juin-01	Dans le cadre du protocole de jumelage entre l'ITA de St-Hyacinthe et le Lycée Louis-Pasteur, les établissements ont convenu d'un commun accord d'offrir une formation réciproque dans les produits carnés aux élèves inscrits au programme "Technologie de la transformation des aliments". Une partie des dépenses est défrayée par les étudiants.	1 496,00 \$	Danielle Thériault Michel Lamontagne	CG: 1202 CG: 1202	Professeure Professeur	Catherine Pouzet, professeur M. Launays, directeur Joël Megne, responsable	Formation de 24 élèves en technologie de la transformation des viandes. Définition des procédures de fonctionnement pour les prochaines missions.
St-Paul, Minnesota	13-mai-01 au 16-mai-01	Dans le cadre de la mise en place de la traçabilité des bovins et des porcs au Québec, évaluer un système d'identification électronique en élevage et en abattoir. Les autres dépenses sont payées par Destron.	426,56 \$	Éric Labbé	CG: 3230	Directeur adjoint	Neils Fogt, directeur Zeke Mejia, directeur Steve Gildsdorf, responsable	Rencontre fructueuse, permettant de valider plusieurs aspects critiques du fonctionnement d'un système électronique d'identification du bétail.
Lyon, Poligny, Paris, Kimper, France	15-mai-01 au 24-mai-01	Visites des différents lycées agricoles français avec lesquels nous sommes jumelés afin de rencontrer les directeurs et discuter des problématiques communes (échanges de stagiaires, échanges d'élèves) dans le cadre de ce programmes d'études. Participation au Sommet des proviseurs. Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 5 990,40 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle Jean-Yves Trudel Robert Millette	CG: 4503 CG: 4503 CG: 4503	Chef de service Directeur de direction Chef de service	Joël Magne, animateur Christian Denier, responsable	Évaluation des activités de jumelage et élaboration d'un plan d'action

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Amherst, Massachussetts	15-mai-01 au 19-mai-01	Assister à une conférence en télédéttection "18th Biennial Workshop on Color Photography & Videography in Ressource Assessment". Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 895,91 \$.	0,00 \$	André Vézina	CG: 4402	Professeur	Participants	Rencontre fructueuse
Ottawa, Ontario	15-mai-01 et 16-mai-01	Réunion des membres du Comité sur les sciences de la vie.	657,00 \$	Denis Desrosiers	CG: 5111	Coordonnateur aux relations fédérales-provinciales	Membres du Comité	Finalisation du plan d'action fédéral-provincial. Préparation en vue de la rencontre des sous-ministres.
Bretagne, Normandie, France	18-mai-01 au 26-mai-01	Participer aux journées internationales du Réseau coopération internationale Canada- France de l'enseignement agricole et de profiter de l'occasion pour rencontrer les responsables d'un lycée partenaire, Coutances en Normandie. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 6 235,70 \$.	0,00 \$	André Simard Clermont Pelletier	CG: 4402 CG: 4402	Directeur de direction Responsable des stages	Joël Magne, animateur Raphael Guegan, proviseur Joelle Chancerel, proviseur Brice Denis, directeur	Rencontres fructueuses
Bordeaux, France	23-mai-01 au 01-juin-01	Dans le cadre de l'entente Québec/Aquitaine, poursuivre les contacts établis lors de la visite au Québec d'une mission d'Aquitaine. Accompagner des organismes régionaux à Bordeaux. Favoriser les échanges régionaux par la rencontre d'organismes. Valider l'intérêt des gens de la région de Bordeaux de participer à une expérience de distribution croisée.	4 114,46 \$	Rose-Hélène Coulombe	CG: 3240	Coordonnatrice	Conseil régional de l'Aquitaine Membres Chambres agricoles de l'Aquitaine Regroupement Bienvenu à la ferme Qualisud (organisme de certification de prodirect)	Ces rencontres ont été l'élément déclencheur à la mise sur pied du plan triennal de partenariat Québec-Aquitaine.
Aquitaine, France Madrid, Barcelone, Espagne	23-mai-01 au 08-juin-01	France: poursuivre les contacts établis dans le cadre de l'Entente Québec-Aquitaine en encadrant des organismes et entreprises. Espagne: analyser le marché par des rencontres spécifiques afin de développer une stratégie ciblée de développement de marché de la péninsule ibérique.	5 835,40 \$	Francine Lambert	CG: 3240	Conseillère	Philippe Lorrain, François Luquet, Manuel Fernandez Acheteurs	Suivi effectué
Victoria, C.B.	23-mai-01 au 27-mai-01	Rencontre du Comité de coordination du Programme canadien du revenu agricole (PCRA).	1 780,14 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Reg Grenier, coordonnateur Jocelyne Beaudet, directrice	Réaliser les objectifs d'échanges sur la façon de faire dans les différentes administrations provinciales

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Bordeaux, Aquitaine, France	23-mai-01 au 01-juin-01	Dans le cadre de l'entente Québec/Aquitaine, poursuivre les contacts établis lors de la visite au Québec d'une mission d'Aquitaine. Accompagner des organismes régionaux à Bordeaux. Favoriser les échanges régionaux par la rencontre d'organismes. Valider l'intérêt des gens de la région de Bordeaux de participer à une expérience de distribution croisée.	4 462,49 \$	Jocelyne Dagenais	CG: 5104	Sous-ministre adjointe	Conseil régional de l'Aquitaine Membres Chambres agricoles de l'Aquitaine Regroupement Bienvenu à la ferme Qualisud (organisme de certification de prodirect)	Ces rencontres ont été l'élément déclencheur à la mise sur pied du plan triennal de partenariat Québec-Aquitaine.
Frankfurt, Genève	25-mai-01 au 02-juin-01	En tant que membre de la délégation canadienne, participer et représenter le Québec à la préparation et à l'audition devant un groupe spécial sur la conformité des mesures canadiennes et québécoises mises en place suite à la décision de l'OMC d'octobre 1999.	4 035,15 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du groupe spécial Équipe canadienne de défense Équipe d'Agriculture Canada	Rencontre fructueuse. Présenter la cause du Canada
Frankfurt, Genève	25-mai-01 au 02-juin-01	En tant que membre de la délégation canadienne, participer et représenter le Québec à la préparation et à l'audition devant un groupe spécial sur la conformité des mesures canadiennes et québécoises mises en place suite à la décision de l'OMC d'octobre 1999.	4 266,39 \$	Raymond Tremblay	CG: 5111	Avocat	Membres du groupe spécial Équipe canadienne de défense Équipe d'Agriculture Canada	Rencontre fructueuse. Présenter la cause du Canada
Windsor, Ontario	26-mai-01 au 30-mai-01	Assister au congrès de l'ACCC sur les questions actuelles touchant l'imputabilité et la mobilité. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 186,40 \$.	0,00 \$	Hervé Bernier	CG: 4402	Chef de la coopération internationale	Partenaires européens, ontariens et colombiens	Un groupe de travail a été formé sur les collèges en milieu rural et en région éloignée.
Windsor, Ontario	26-mai-01 au 29-mai-01	Participer au congrès annuel de l'Association canadienne des collèges communautaires (ACCC). Réunion de travail avec les partenaires canadiens et vietnamiens dans le cadre d'un projet de coopération internationale Canada-Vietnam, financé par l'ACDI. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 770,00 \$.	0,00 \$	Luu Quang Trung	CG: 4503	Professeur	David Harvey, directeur Bill Chislett, directeur Dr LeQuangming, vice-recteur M. Tran Van Ven, président	Rencontre très fructueuse et positive. Participation de l'ITA dans le consortium des collèges canadiens pour la réalisation du projet de Collège communautaire
Espoo, Finlande	26-mai-01 au 03-juin-01	Participer à la conférence annuelle 2001 du Western European Fish Technologists Association (WEFTA).	3 199,96 \$	Luc Leclerc	CG: 6121	Spécialiste en sciences physiques	Hjorleifur Einarsson, directeur Torger Borresen, directeur Lucay Han-Ching, co-directeur	Mission très fructueuse.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	27-mai-01 au 29-mai-01	Réunion des sous-ministres de l'Agriculture. Préparation de la conférence annuelle des ministres.	5 222,15 \$	Laval Poulin Marcel Leblanc Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5104 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Sous-ministres, sous-ministres adjoints, directeurs des ministères provinciaux et fédéral de l'agriculture	Préparation des enjeux, en vue de la conférence annuelle des ministres, prévue pour fin juin 2001.
Toronto, Ontario	28-mai-01 et 29-mai-01	Donner une conférence lors du colloque annuel du Food Processors of Canada (FPC, Fabricants de produits alimentaires du Canada). Billet d'avion payé par la FPC.	249,26 \$	Éric Labbé	CG: 3230	Directeur adjoint	Brent MacEwan, responsable Carol Fairbrother, chargé de projet Nino Piazza	L'Alberta est avancée dans le domaine de la veille. Des collaborations avec le MAPAQ seraient possibles.
Toronto, Ontario	31-mai-01 au 01-juin-01	Consultation sur le commerce intérieur - Conférence nationale. Cette conférence est la dernière étape de la consultation des ministres du commerce intérieur visant à libéraliser davantage la circulation des biens et services au Canada.	1 317,38 \$	Pierre Roy	CG: 5111	Responsable de dossier	Responsables dans les ministères de l'agriculture des autres provinces	Mieux mesurer les perspectives de renégociation de l'accord sur le commerce intérieur.
Calgary, Alberta	02-juin-01 au 05-juin-01	Donner une conférence lors du colloque annuel du Food Processors of Canada (FPC, Fabricants de produits alimentaires du Canada). Billet d'avion payé par la FPC.	249,26 \$	Éric Labbé	CG: 3230	Directeur adjoint	Participants à la conférence	Possibilité de collaboration en veille avec l'Alberta. Excellent contact avec l'Agence CCIA.
Rome, Italie	02-juin-01 au 10-juin-01	Conférence internationale sur les statistiques agricoles et agroenvironnementales (incluant 2 séminaires pré et post conférence).	3 771,77 \$	Hélène Brassard	CG: 5112	Directrice de direction	Kevin Pariss, coordonnateur Gordon Richman, responsable David Heath, responsable	Rencontre très fructueuse. Objectifs fixés rencontrés.
Rome, Italie	02-juin-01 au 10-juin-01	Conférence internationale sur les statistiques agricoles et agroenvironnementales et les indicateurs agroenvironnementaux comme outils d'élaboration des politiques agroenvironnementales (incluant 2 séminaires pré et post conférence).	3 654,78 \$	Hélène Doddridge	CG: 5104	Adjointe exécutive	Kevin Pariss, coordonnateur Claude Vidal, responsable Gordon Reichman, responsable Jean-Claude Webel, responsable	Rencontre très fructueuse. Objectifs fixés rencontrés. Meilleure connaissance de l'expérience des pays industrialisés, comparaison avec la problématique québécoise, réseautage et échange d'information

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	03-juin-01 au 06-juin-01	Vitrine sur les nouvelles technologies et les nouveaux produits. Obtention d'informations sur les tests de détection des OGM, la sécurité alimentaire et les nouvelles perspectives en matière d'aliments fonctionnels et de réglementation. Création de contacts avec des groupes et organismes hors Québec impliqués en recherche.	1 395,96 \$	Claire Bard	CG: 1113	Analyste de la recherche	Benoit Girard, chercheur Margaret A. Cliff, chercheur Monique Lacroix, IAF Carolyn Moore, OMAFRA	Rencontres positives
Ottawa, Ontario	04-juin-01	Réunion du Comité fédéral-provincial du commerce, instance de participation des provinces aux négociations commerciales et aux conflits.	771,50 \$	Piere Roy	CG: 5111	Responsable de dossier	Représentants du commerce international dans les autres provinces	Rencontre positive qui a permis de coordonner les interventions avec le MICT
Toronto, Ontario	04-juin-01 au 06-juin-01	Participer à une rencontre préliminaire du Conseil de gestion du projet de représentant aux douanes mexicaines et à la réunion annuelle du Core-Team Mexico du CFPDM. Voir aux intérêts du Québec dans le cadre de ces travaux. Donner notre point de vue sur l'évolution de ces dossiers et les activités relatives à la programmation annuelle 2001-2002.	1 123,53 \$	Roxana Arriagada	CG: 4827	Conseillère	Kim O'Neil, première sec. David J. Clarke, directeur Richard Clegg Allan J. Crawley	Processus de sélection du représentant canadien à la frontière mexicaine.
Ottawa, Ontario	06-juin-01 au 08-juin-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Vétérinaire-microbiologiste	Lynn Ferns, vétérinaire Donald Low, médecin Paul Hasselback, médecin John Prescott	Excellent. Informations très utiles pour le groupe et aussi pour le programme de surveillance de l'antibiorésistance au Québec.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Tatarstan, Kazan, Russie	06-juin-01 au 15-juin-01	Assister un groupe d'experts dans la réalisation d'une étude de viabilité en vue d'élaborer un projet laitier faisant suite à une entente intervenue entre le ministre Rémy Trudel et le vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture de la République du Tatarstan, M. Marat Akhmetov. Le projet laitier ainsi élaboré impliquera, pour sa réalisation, un consortium des entreprises québécoises dans les domaines tels que: l'élevage (vente de vaches laitières, transfert d'embryons), santé animale, industrie alimentaire animale, systèmes de traite, transformation du lait, formation). Ce projet s'inscrit aussi dans le cadre d'ententes signées en 1998 entre le Québec et la République du Tatarstan et répond à la demande adressée par M. Akhmetov à M. Trudel.	2 983,18 \$	Krzysztof Tumanowicz	CG: 3240	Conseiller	Marat Akhmetov, vice-premier ministre M.G. Nurutdinov, vice-ministre F.G. Akhmetov, directeur G.G. Hakimov, chef	Étude de viabilité du projet laitier envisagé a été réalisée. Des informations récoltées permettront de formuler l'offre québécoise.
Ottawa, Ontario	06-juin-01 au 08-juin-01	Réunion du sous-comité fédéral/provincial/territorial de la salubrité alimentaire et rencontre des industriels du secteur bioalimentaire.	1 105,94 \$	Lucile Giguère	CG: 4101	Conseillère en inspection des aliments	Martin Firth, co-président Albert Chambers, consultant Catherine Scovil, CCP Ann McKenzie, CRIA	Discussion sur la stratégie de reconnaissance gouvernementale des programmes de salubrité alimentaire à la ferme en vue de la rencontre des ministres à Whitehorse.
Hunstville, Ontario	06-juin-01 et 07-juin-01	Rencontre des sous-ministres des pêches et de l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture.	2 519,64 \$	Daniel Roy Louis Vallée	CG: 6125 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Wayne Wouters. Sous-ministre Lysiane Farand, dir-générale	Rencontre positive. Revue de l'état d'avancement des travaux des groupes de travail dont les résultats seront déposés à la prochaine conférence des ministres en septembre.
Ottawa, Ontario	07-juin-01 au 08-juin-01	Réunion du sous-comité fédéral/provincial/territorial de la salubrité alimentaire et rencontre des industriels du secteur bioalimentaire.	967,66 \$	Martine Dubuc	CG: 4101	Directrice de direction	Martin Firth, co-président Représentants provinciaux du sous-comité	Échanges sur les orientations en matière de reconnaissance gouvernementale. Poursuite des travaux amorcés.
Guelph, Ontario	07-juin-01 et 08-juin-01	Participer au Forum régional des Grands Lacs sur l'agroalimentaire dans le cadre des rencontres des sous-groupes de travail de l'accord agricole trilatérale.	1 403,97 \$	André Lafrenière	CG: 5111	Conseiller en politiques commerciales	Brian Coburn, ministre Bruce Archibald, directeur Sid Frissen, conseiller	Identification des problèmes commerciaux. Collaboration à un projet commun de développement.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	08-juin-01 au 11-juin-01	Participer à la rencontre régulière du conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole (CCGEA). Tous les frais sont assumés par le CCGEA.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du CCGEA	Bilan des réalisations, très bon pour le Québec. Restructuration du CCGEA.
Paris, Nantes, Rennes, France	09-juin-01 au 17-juin-01	Rencontres technologiques franco-québécoises sur la traçabilité des produits agroalimentaires. Le billet d'avion et les frais de séjour sont payés par le MRI et par la partie française dans le cadre de la CPCFQ.	0,00 \$	Jocelyne Dagenais Martine Dubuc	CG: 5104 CG: 4101	Sous-ministre adjointe Directrice de direction	Représentants du ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation français	Rencontre très fructueuse. Début de partenariat avec la France sur la sécurité alimentaire.
Ridgetown, Ontario	10-juin-01 au 18-juin-01	Cours de formation sur l'identification visuelle des cultivars et des maladies de la pomme de terre sur les plantes au champ.	1 396,49 \$	Jérôme Carrier	CG: 1108	Responsable du contrôle de la qualité sanitaire	Sylvie Rousseau, inspectrice Lyne Côté Pagé, inspectrice Nicole Fraser, inspectrice	La formation a été très profitable pour le contrôle de la qualité au Centre Manic lors de l'élitage aux champs.
Paris, Rennes, France	11-juin-01 au 22-juin-01	Participer à une rencontre technologique France-Québec sur la traçabilité des produits alimentaires. Le billet d'avion est payé par le MRI. Tous les frais de séjour du 11 au 16 juin sont payés par la partie française dans le cadre de la CPCFQ.	1 410,63 \$	Daniel Chez	CG: 3224	Directeur de direction	Nicolas Petit, directeur Armel Davenel, chercheur Jean-Yves Martin, adjoint	Rencontre fructueuse. Constater le degré d'avancement des technologies adoptées par les diverses filières alimentaires françaises pour la traçabilité générale et des OGM. Ententes réalisées.
Saskatoon, Saskatchewan Pentington, C.B.	12-juin-01 au 20-juin-01	Accompagner un groupe de producteurs dans le but de favoriser le transfert technologique par l'acquisition de connaissances, de contacts avec des spécialistes et producteurs spécialisés dans la culture de l'argousier et autres petits fruits. Tous les frais sont assumés par les producteurs.	0,00 \$	Gérald Savard	CG: 3202	Conseiller en horticulture	Al Oliver, spécialiste Bruce Neil, gestionnaire Richard St-Pierre, chercheur Bill Schroeder, chef de section	Recherche avancée. Reste à identifier un cultivar productif adapté, facile à récolter. La mise en marché est à développer. Il faut regarder, envisager des regroupements avec d'autres provinces.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Prek Leap, Cambodge	12-juin-01 au 01-juil-01	Dans le cadre d'un projet de partenariat des collèges canadiens 2 (PPC2) financé par l'ACDI, l'ITA exécute un projet de coopération auprès du School of Agriculture Prek Leap (SAPL). Ce nouveau projet d'une durée de 4 ans débute actuellement pour une deuxième mission. Cette mission technique s'inscrit dans la phase de la préparation du programme selon la méthode de l'approche par compétence. Cette mission a donc pour objectif d'analyser la situation du travail du secteur de la transformation alimentaire avec tous les partenaires impliqués dans le projet. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminé - 3 637,96 \$.	0,00 \$	Lay Ly	CG: 4503	Professeur	Mey Sam Ocut, sous-ministre Phy Saphan, coordonnateur Thay Sung Hearn, directeur 10 professeurs	Analyser tous les besoins de la situation des entreprises agroalimentaires en vue de monter un programme de formation.
Edmonton, Alberta	14-juin-01 au 16-juin-01	Réunion des sous-ministres adjoints à l'agriculture.	3 461,70 \$	Laval Poulin	CG: 5111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints et directeurs du ministère fédéral et des ministères provinciaux de l'agriculture	Préparation de la conférence annuelle des ministres
Winnipeg, Manitoba	17-juin-01 au 19-juin-01	Participer à une réunion fédérale-provinciale de certains ministres de l'agriculture et des représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture.	2 617,20 \$	Laval Poulin	CG: 5111	Directeur de direction	Représentants de la Fédération Représentants provinciaux Ministres, sous-ministres et directeurs	Discussion en vue d'une politique à long terme de l'agriculture
Winnipeg, Manitoba	18-juin-01 au 20-juin-01	Réunion du Comité fédéral-provincial des politiques du commerce.	5 091,60 \$	Jean-Guy Cionne Pierre Roy	CG: 5111 CG: 5111	Directeur adjoint Responsable de dossier	Steve Jevhoul, directeur Homologues des autres provinces	Rencontre positive qui permet de réaffirmer la position du Québec dans les négociations commerciales.
Cornell, New-York	20-juin-01	Assister à la "Cornell Poultry Conference".	261,35 \$	Marc Dallaire	CG: 1202	Professeur	Participants à la conférence	Accroître l'expertise de l'ITA en matière d'élevage avicole.
Ottawa, Ontario	20-juin-01	Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	785,00 \$	Alain Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Représentants des provinces des maritimes, de l'Ontario, de l'Ouest et de la Commission canadienne du lait	Rencontre intéressante. Discuter du marché canadien et des lignes directrices pour la classe 4(m).

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Madison, Wisconsin	24-juin-01 au 30-juin-01	Suite à la signature d'un protocole de collaboration entre le MAPAQ et le Wisconsin Technical system College Board, établir des contacts sur place dans le but d'opérationnaliser l'entente. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 430,00 \$.	0,00 \$	Benoit Daviau	CG: 4503	Professeur	Directeur au Technical system College board	Échange d'expertise en production laitière
Whitehorse, Yukon	26-juin-01 au 29-juin-01	Réunion des ministres de l'Agriculture.	13 864,00 \$	Laval Poulin Manon Genest Marcel Leblanc Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5125 CG: 5104 CG: 5104	Directeur de direction Directrice de cabinet Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Ministres, sous-ministres et sous-ministres adjoints des provinces et du fédéral.	Accord de principe en vue d'un cadre de politique agricole
Ottawa, Ontario	27-juin-01 au 29-juin-01	Réunion du Comité sur l'accord fédéral-provincial sur les œufs.	474,40 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du Comité	Très bonne rencontre. Bonne explication de la démarche à prendre par l'avocat conseiller. Bon départ des travaux.
Vancouver, Nanaimo, Campbell River, C.B.	03-juil-01 au 08-juil-01	Dans le cadre de l'initiative de recherche sur l'aquaculture durable en eau douce de la truite et des ombles, rencontrer des intervenants (chercheurs, producteurs et représentants de compagnies de moulée) en collaboration avec le bureau du Commissaire au développement de l'aquaculture du Canada. Les frais de M. Pierre Dubé sont assumés par la SORDAC.	1 959,66 \$	Guy Ouellet Pierre Dubé	CG: 6121 CG: 6121	Biologiste Biologiste	Dave Higgs, nutritionniste Brad Hicks, vice-président Jason Mann, directeur	Rencontres très fructueuses
Ottawa, Ontario	04-juil-01 et 05-juil-01	Présenter une conférence sur la production et les marchés du Québec pour l'avoine et l'orge.	240,67 \$	Guy Hayart	CG: 1113	Secrétaire et coordonnateur de filière	J.M. Deschênes, directeur Terry Phillips, président Grant Morrison, chef de contrôle Judith Fregean-Reed, chercheur	Informations sur les normes du marché de l'orge et de l'avoine pour l'alimentation humaine.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Bordeaux, France	05-juil-01 au 13-juil-01	Connaître les approches agroenvironnementales préconisées en région Aquitaine et les actions posées sur le terrain par les divers acteurs. Examiner les mécanismes d'aide à la recherche et au transfert des connaissances agroenvironnementales. Prendre connaissance des mécanismes favorisant l'acceptabilité sociale du développement des élevages.	2 436,87 \$	Denis Sanfaçon	CG: 3223	Directeur de direction	Pierre Chassin, président Michel Marieu, directeur régional Chantal Laugero, directrice Julien Castaing, directeur	Rencontres fructueuses
New York, É.U.	05-juil-01 au 09-juil-01	Accompagner 9 entreprises de la région de l'Estrie qui ont suivi la formation Tremplin Agro-Export États-Unis en 2001. Mission exploratoire pour apprécier la concurrence dans le réseau gourmet de la côte américaine. Tous les frais sont assumés par le Conseil de l'industrie bioalimentaire de l'Estrie (CIBLE).	0,00 \$	Serge Roy	CG: 3205	Conseiller en transformation et marketing	Myra L. Clément, attachée commerciale Victoria Daniloff, attachée commerciale Jacques Skuteeki, président	Essentiellement exploratoire, cette mission comolétait l'analyse du marché et la formation des entrepreneurs inscrits à la formation Tremplin.
New-York, New-York	06-juil-01 au 09-juil-01	Piloter et conseiller les dix entreprises québécoises qui participeront au "International Summer Fancy Food and Confection Show 2001".	2 093,79 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller	Michael J. Comerford, président Kim Leigh Rothrock, directrice Michael Thompson, vice-président Michael Duffield, superviseur	La session de prévalidation de produits pour les nouveaux exportateurs a été apprécié et très bénéfique pour les entreprises.
Ottawa, Ontario	07-juil-01 au 12-juil-01	Session pilote pour des anglophones du Canada dans le cadre d'un projet avec la Fédération canadienne de l'agriculture sur les audits des pratiques de salubrité à la ferme. (Auditing on farm food safety practices). Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 870,00 \$.	0,00 \$	Johanne Hébert	CG: 4502	Conseillère en formation	Professionnels représentants les associations nationales des producteurs	Cours pilote. Objectifs atteints.
Guelph, Ontario	08-juil-01 au 11-juil-01	Visite de fermes de démonstration et de recherche où il y a des pratiques de semis direct de soya, de maïs-grain et blé.	500,31 \$	Gérald Thibault	CG: 3218	Technicien agricole	Alleandro Ermandes, chercheur Craig Hannam, co-propriétaire Dale Hannah, agriculteur Dale Acres, producteur	Les informations reçues ont été très intéressantes et instructives.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Frédéricton, N.B.	08-juil-01 au 14-juil-01	À titre de représentant du MAPAQ, participer au conseil d'administration et à l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne des producteurs de semences. Tous les frais sont assumés par l'Association canadienne des producteurs de semence.	0,00 \$	Bruno Maltais	CG: 3221	Agronome-biologiste	Membres du Conseil de direction Membre du c.a. du syndicat des producteurs de semence Pedigree du Québec Autres intervenants du secteur	Première rencontre à titre de représentant du Québec. Bonne organisation canadienne qui connaît ses difficultés et problèmes, mais elle prend les décisions pour les corriger.
Guelph, Ontario	10-juil-01 et 11-juil-01	Participer à une rencontre du Comité de gestion du projet d'élaboration des standards de sécurité dans les stations piscicoles terrestres du Canada.	1 284,52 \$	Guy Ouellet	CG: 6121	Biologiste	Éric Gilbert, conseiller Stephen Naylor, spécialiste Jim Taylor, président	Réviser la version finale préliminaire du document sur les standards de sécurité dans les stations piscicoles terrestres du Canada.
Ottawa, Ontario	11-juil-01 et 12-juil-01	Réunion du Comité d'examen du programme de partenariat en aquaculture.	936,34 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6125	Coordonnateur	Yves Bastien, commissaire M. Jack, directeur David Rideout, directeur	Rencontre positive
Boston, Mass.	13-juil-01 au 18-juil-01	Assister au congrès de l'American Association of Poultry Pathologists à des fins de formation continue concernant les maladies d'une population animale dont l'élevage est important au Québec.	3 096,90 \$	Réjean Chabot	CG: 4106	Médecin vétérinaire	Participants au congrès	Conférences et rencontres très enrichissantes
Colombus, Ohio	13-juil-01 au 19-juil-01	Participer au OFA, qui traite des différentes productions horticoles en serre (conférences et exposition). Nouvelle méthode de production tenant compte de l'environnement et de l'aménagement.	2 685,74 \$	Gisèle Guertin Jean-Claude Vigor	CG: 1202 CG: 1202	Technicienne agricole Professeur	Participants aux conférences et visite d'exhibits	Recueillir de l'information sur les nouvelles techniques en horticulture ornementale
Westbrook, Connecticut	14-juil-01 au 21-juil-01	Participer à la rencontre conjointe annuelle du North American Agricultural Marketing Officials (NAAMO) et du Conseil Fédéral Provincial du Développement des Marchés (CFPDM).	2 586,21 \$	Richard Bourdeau	CG: 3240	Directeur de direction	Bob Pelligrino, directeur Andrew Marslond, dir-gén. Rondy Parker, directeur	Rencontres très positives.
Winnipeg, Manitoba	14-juil-01 au 19-juil-01	Réunion du conseil d'administration des Producteurs de poulet du Canada (PPC).	1 785,49 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du c.a. du PPC	Très efficace. Beaucoup d'informations recueillies.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Winnipeg, Manitoba	18-juil-01 au 21-juil-01	Présenter le programme "Assurance Qualité à la ferme" lors du congrès des producteurs laitiers du Canada. Tous les frais sont payés par les producteurs laitiers du Canada.	0,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 4402	Professeur	Réjean Bouchard, directeur adj. Membres du C.A.	Le programme Lait Canadien de Qualité a été accepté par les producteurs laitiers du Canada et sera mis en place graduellement dans chaque province.
Lansdown, Tremton, Ontario	18-juil-01 au 20-juil-01	Visite d'une ferme d'élevage et agnelage de 600 brebis au pâturage en rotation et contrôle de la prédation. Visite d'une ferme avec un système d'abreuvement avec pile de rechargement Heissier sans unité solaire.	223,20 \$	Hubert McClelland	CG: 3207	Agronome	Paul Heissley, producteur Jim Kehoe, producteur	Visites positives.
Charlottetown, IPE	22-juil-01 au 26-juil-01	Recommandation au ministre sur les mesures de conservation du poisson de fond des stocks de l'OPANO. Poursuite de l'élaboration de plan de conservation pour les stocks de poisson de fond du golfe du St-Laurent.	1 937,93 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Fred Woodman, président Michel Vermette, directeur exécutif Autre membres du CCRH	Recommandation au ministre fédéral
Nouveau-Brunswick, Maine	23-juil-01 au 27-juil-01	Voyage de prospection avec les producteurs de bleuets du Québec dans le but de visualiser les récolteuses mécaniques, l'utilisation réduite des pesticides et les méthodes de fertilisation. Tous les frais sont assumés par le Syndicat des producteurs de bleuets du Québec.	0,00 \$	Joseph Savard	CG: 3202	Conseiller en horticulture	Michel Melanson, agronome Keven McCulley, spécialiste David Yarborough, spécialiste Fred Olay, chercheur	Les participants ont été en mesure de comparer les bleuetières, les façons de faire et les méthodes de récoltes au Nouveau-Brunswick et au Maine avec ce qui se passe au Québec.
Ottawa, Ontario	23-juil-01	Rencontre préparatoire sur le dossier du lait.	915,75 \$	Jean-Guy Dionne Raymond Tremblay	CG: 5111 CG: 5209	Directeur adjoint Avocat	Kristen Hilleman, avocate Bill Bryson, Joël Robichaud, avocats Autres représentants provinciaux Représentants de l'industrie	Rencontre fructueuse.
Ottawa, Ontario	24-juil-01 au 26-juil-01	Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6). Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	2 177,95 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 5111 CG: 5111	Responsable de dossier Responsable de dossier	Représentants des producteurs et transformateurs Représentants provinciaux et fédéraux	Réunion constructive. Le Comité a autorisé l'adhésion de Terre-Neuve au Plan national.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Indianapolis, Indiana	24-juil-01 au 28-juil-01	Assister au "International Animal Agriculture and Food Science conference".	3 415,77 \$	Rodrigue Martin	CG: 3221	Responsable de dossier	Participants et intervenants	Très positif.
Ottawa, Ontario	30-juil-01	Assister à la présentation d'une étude sur les impacts sur l'industrie de la libéralisation éventuelle des échanges dans le secteur des sucres.	796,25 \$	Monique Trudel	CG: 5111	Conseillère	Glenn Chancey, directeur adjoint	Les commentaires des représentants de l'industrie serviront à alimenter la position du Québec dans le cadre des négociations de la ZLEA.
Simcoe, Guelph, Ontario	12-août-01 au 14-août-01	Tournée des stations de recherches et de producteurs de pointe (domaine des petits fruits).	284,89 \$	Luc Urbain	CG: 3212	Conseiller en horticulture	Pam Fisher, conseillère Hanna Fraser, entomologiste Adam Dale, chercheur Adrien Gervais, producteur	Rencontres très intéressantes. Collaboration pour la production d'un guide de culture de la framboise.
Simcoe, Guelph, Ontario	12-août-01 au 14-août-01	Tournée des stations de recherches et de producteurs de pointe afin de prendre connaissance des résultats de recherches et de nouvelles techniques de production dans le domaine des petits fruits.	302,25 \$	Martine Robert	CG: 3214	Conseillère en horticulture	Pam Fisher, spécialiste Hannah Fraser, entomologiste Jennifer Ayres, coordonnatrice Adam Dale, chercheur	Discussions pour la rédaction d'un guide sur la culture de la framboise et de la mûre dans l'est du Canada
Simcoe, Guelph, Ontario	12-août-01 au 14-août-01	Prendre connaissance des résultats de recherches et de nouvelles techniques de production dans le domaine des petits fruits.	295,04 \$	Ginette Laplante	CG: 3216	Conseillère en horticulture	Adam Dale, chercheur Cooper John, pépiniériste Pam Fisher, spécialiste	Bilan positif. Observations de plusieurs cultures
Guelph, Simcoe, Ontario	12-août-01 au 14-août-01	Prendre connaissance des résultats de recherches et de nouvelles techniques de production dans le domaine des petits fruits.	768,02 \$	Laure Boulet Marcel Hudon	CG: 3201 CG: 3201	Conseillère Conseiller	Pam Fisher, spécialiste Plusieurs fermes Station de recherche	Voyage très intéressant et fructueux
Iguassu Falls, Brésil	12-août-01 au 21-août-01	Représenter le Québec à l'événement "Bio Agro Contact Brésil 2001". Évaluer les possibilités de coopération entre le Québec et les États du Sud du Brésil (CODUSUL) dans le domaine des pêches et de l'aquaculture et évaluer la possibilité d'établir un protocole d'intention.	2 274,18 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6125	Directeur adjoint	Eduardo Marques Dias, secrétaire Domingo Portilho Filho, secrétaire José Roberto Borghetti, coordonnateur	Mitigé: possibilité de développer certains échanges technico-commerciaux. Difficile d'établir un véritable protocole de coopération.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ontario	15-août-01 au 25-août-01	Accompagner un groupe d'élèves du programme "Technologie de la production horticole et de l'environnement" afin d'effectuer des visites éducatives, de Centres de recherche et de producteurs agricoles avec l'aide de l'OMAFRA.	1 444,69 \$	François Vézina Jacques Gagnon	CG: 1202 CG: 1202	Professeur Professeur	Chercheurs et producteurs	Rencontres fructueuses
Ottawa, Ontario	15-août-01	Réunion fédérale-provinciale du Comité sur l'adaptation.	782,25 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Conseiller	Tom Richarson, AAC Suzie Miller, sma	Malgré une bonne organisation, peu de résultats concrets.
Ottawa, Ontario	16-août-01 au 17-août-01	Réunion fédérale-provinciale du Comité de révision des programmes de protection du revenu.	917,38 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Conseiller	Doug Hedley, sous-ministre adjoint Tom Richardson, dir-général	Première rencontre d'un groupe de travail sur l'évaluation des programmes de sécurité du revenu.
Vancouver, C.B. Quilcene, Washington	17-août-01 au 26-août-01	Mission sur l'élevage des palourdes dans le cadre du programme quinquennal de R-D pour développer la myiculture aux Îles-de-la-Madeleine (Programme MIM). Tous les frais sont assumés par la Société de développement de l'industrie maricole (SODIM).	0,00 \$	Bruno Myrand	CG: 6121	Docteur en biologie	Jonathan Davis, responsable Bill Dewey, responsable William Heath, spécialiste Robert Saunders, propriétaire	Des contacts précieux ont été établis.
Guelph, Ontario	19-août-01 au 01-sept-01	Session de formation d'analyse de risques (modélisation du risque pour les professionnels en santé animale et sécurité alimentaire).	7 021,58 \$	Hélène Bergeron	CG: 4102	Spécialiste en analyse de risques	Professionnels oeuvrant en analyse de risque d'autres organisations gouvernementales.	Cours avancé d'une qualité exceptionnelle
Guelph, Ontario	19-août-01 au 01-sept-01	Participer à la formation "Évaluation du risque pour les professionnels de la santé animale et de la sécurité alimentaire".	7 061,48 \$	Pierrette Cardinal	CG: 4103	Microbiologiste	David Vodge, professeur	Rencontre très positive. Formation de base en analyse de risque quantitative. Mieux comprendre des analyses effectuées par d'autres organisations. Outils de base pour réaliser nos analyses.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Guelph, Ontario	19-août-01 au 01-sept-01	Session de formation d'analyse de risques (modélisation du risque pour les professionnels en santé animale et sécurité alimentaire).	14 570,00 \$	Claire Hébert Johanne Martel	CG: 4103 CG: 4103	Conseillère Conseillère	David Vodge, consultant Bruce Menab, Ontario Anne Decker, Santé Canada Jooh McEwen, Univ. Guelph	La formation a permis d'avoir une meilleure compréhension des outils mathématiques qui peuvent être utilisés pour réaliser des évaluations de risques quantitatives.
Ottawa, Ontario	20-août-01 au 21-août-01	Réunion fédérale-provinciale-territoriale des sous-ministres adjoints aux politiques.	1 892,13 \$	Laval Poulin Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5104	Directeur Sous-ministre adjoint	Sous-ministres adjoints d'Agriculture et agroalimentaire Canada et des provinces	Préparation du suivi de la conférence annuelle des ministres qui s'est tenue fin juin 2001.
Cracovie, Pologne	23-août-01 au 11-sept-01	Assister au 47e Congrès international sur la viande. Assister aux conférences portant sur la production, la croissance, l'évaluation et la qualité du produit.	2 168,60 \$	Alicja Zybko	CG: 3221	Responsable du secteur ovin	Participants au congrès	Mettre à jour mes connaissances professionnelles.
New Liskeard, Ontario	23-août-01 au 26-août-01	Sensibiliser les producteurs de bœufs à l'importance de se tenir au courant de la recherche réalisée au Québec et au Canada. Démontrer l'avantage économique de profiter des résultats de la recherche pour augmenter la rentabilité des fermes. Démontrer la faisabilité de l'application des résultats de recherche. Les autres dépenses sont assumées par le groupe de producteurs.	59,60 \$	Denis Brouillard Maurice Daigle Roger Carrier	CG: 3212 CG: 3212 CG: 3212	Agronome Collaborateur Technicien	Nancy Noecker, André St-Onge Daniel Tassé, Tom Hamilton, Plusieurs producteurs	Ce voyage s'avère un grand succès par le transfert technologique en productions animale, végétale et en agroenvironnement.
Douglas, Cobden, Ontario	27-août-01 et 28-août-01	Visites aux sites d'abreuvement en dehors des cours d'eau et des installations de protection des rives à la Ferme Robert Dobson et la Ferme Champlain. Élevage et épreuve de taureaux au pâturage.	149,00 \$	Hubert McClelland Linda Larocque	CG: 3207 CG: 3207	Agronome Agronome	Robert Dobson, producteur Wilson et Sandra Rea, Ferme Champlain	Rencontres positives.
Ottawa, Ontario	27-août-01 et 28-août-01	Assister à une conférence sur les marchés à valeur ajoutée pour le maïs et le soya.	176,25 \$	Guy Hayart	CG: 1113	Secrétaire et coordonnateur de filière	Participants à la conférence	Informations pertinentes.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Beijing, Shanghai, Hong Kong, Chine	28-août-01 au 06-sept-01	Piloter, coordonner et supporter un groupe d'hommes d'affaires qui participent à la mission de développement commerciale.	8 364,17 \$	Xueyan Chen	CG: 3240	Conseillère	Wang Bing, gérant Yu Yiping, directeur Song Zhiming, président Wendy Cham, gérant	Rencontres positives. La mission a permis aux nouveaux exportateurs de mieux connaître le potentiel du marché et à ceux déjà établis de consolider leur positionnement.
Brest, France Bruxelles, Belgique	29-août-01 au 07-sept-01	Effectuer une mission scientifique et technologique à l'Institut Français de recherche pour l'Exploitation de la Mer (IFREMER) ainsi que chez des écloseurs professionnels. Participer au 3ième Symposium international Larvi 2001 sur l'élevage de larves de mollusques et de poissons.	4 629,73 \$	Marcel Roussy	CG: 6121	Biologiste	René Robert, responsable IFREMER Blandine Diss, directrice Jean-Yves Le Goff, écloseur	Mission extrêmement positive. Échanges qui permettront d'établir des collaborations scientifiques entre IFREMER et différentes institutions québécoises.
Querétaro, Manzanillo, Mexique	04-sept-01 au 08-sept-01	Participer à une réunion de l'Accord agricole États/Provinces, Canada / États-Unis / Mexique.	2 997,65 \$	Laval Poulin	CG: 5111	Directeur de direction	Ministres de l'agriculture des provinces canadiennes, secrétaires des états américains et mexicains Entreprises québécoises	Révision du plan de travail agricole trilatéral
Halifax, N.É.	05-sept-01 au 07-sept-01	Réunion du Groupe de travail du Comité fédéral et provincial des pêches de l'Atlantique.	1 825,77 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Barry Rashotte, président Membres du groupe de travail	Progression de certains dossiers dont celui sur les parts provinciales des poissons pélagiques.
Prague, République Tchèque Varsovie, Pologne	06-sept-01 au 06-oct-01	Réaliser une mission exploratoire en République Tchèque et en Pologne pour évaluer les possibilités de nouveaux marchés pour les entreprises québécoises dans les secteurs de grandes chaînes alimentaires.	4 502,57 \$	Krzysztof Tumanowicz	CG: 3240	Conseiller	Czeslawa Ostrowska, directrice Wojcirk Madolski, pdg Janusz Icasztelewicz, pdg Ilona Boldsan, Georges Lemieux, Herna Mioz, attachés commerciaux	Contacts avec les entreprises clients potentiels pour la canneberge et produits de haute gamme du Québec. Assister une entreprise pour la signature d'un contrat. Entente sur visite des acheteurs.
Ottawa, Ontario	06-sept-01 et 07-sept-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Médecin vétérinaire	Stéphanie Brown, Ron Clarke, Paul Dick, Lynn Ferns, Paul Hasselback, D. How, Scott McEven, John Prescott	Rencontre ciblant les critiques des chapitres soumis pour le rapport final. Très productif et constructif.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Fort Collins, Colorado	10-sept-01 au 14-sept-01	Participer, à titre de coordonnateur provincial du Programme d'homologation de pesticides pour usages mineurs, à la réunion du programme IR-4 sur la priorisation des homologations mineures de pesticides pour le secteur alimentaire.	2 014,74 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Conseiller	R.E. Holm, dir. exécutif Edith Lurvey, coord. régionale Jim Chaput, coordonnateur prov. Shirley Archambault, CCH	Rencontre très fructueuse tant au niveau des connaissances acquises en regard des nouveaux outils de protection des cultivars.
Toronto, Hamilton, Niagara, Ontario	11-sept-01 au 21-sept-01	Visiter, avec les étudiants, des entreprises horticoles d'envergure afin de voir la technologie de pointe actuellement utilisée et les différentes méthodes de culture de cette région pour la production.	3 210,50 \$	Claude Céré Gisèle Guertin René Deschênes	CG: 1202 CG: 1202 CG: 1202	Chauffeur d'autobus Technicienne en horticulture Professeur	Rencontre de propriétaires et de gérants d'entreprises horticoles	Excellent complément de formation
Ottawa, Ontario	11-sept-01 et 12-sept-01	Comité sur le commerce, préparation: réunion OMC (Organisation mondiale du commerce) Qatar et rencontres à Agriculture et Agroalimentaire Canada.	971,58 \$	Pierre Roy	CG: 5111	Responsable de dossier	Denis Landreville, conseiller Graham Barr, conseiller Terry Norman, conseiller Représentants du Comité	Rencontres positives avec représentants du commerce des provinces et tête-à-tête avec fonctionnaires d'Agriculture Canada.
St-Andrews, N.B.	18-sept-01 au 22-sept-01	Participer à l'atelier "Aquaculture Physical Remediation Workshop" et à la rencontre des chercheurs dans le domaine d'élevage des poissons en mer.	944,45 \$	Monique Motnikar	CG: 6121	Agente de liaison	Barry Hill, Mike MacFarlane, biologistes David Raymond, président Deborah J. Martin-Robichaud, biologiste	Beaucoup d'information pertinente et intéressante pour l'élevage du poisson marin. Information pertinente pour réalisation de projets futurs.
Winnipeg, Manitoba	19-sept-01 au 21-sept-01	Participer à la réunion bi-annuelle d'orientation du Conseil fédéral-provincial du développement des marchés (CFPDM).	1 130,32 \$	Richard Bourdeau	CG: 3240	Directeur	David Clark, OMAFRA Andrew Marsland, AAFC Gerry Adamson, SAT	Résultats positifs. Discussions et échanges en ce qui a trait au développement de marchés avec les provinces et le fédéral.
Ottawa, Ontario	19-sept-01 et 20-sept-01	Réunion du Comité technique du P-6. Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	922,48 \$	Alain Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du Comité Représentants des provinces Employés de la commission canadienne du lait	Rencontre profitable qui a permis d'avancer la question de la gestion du lait résiduel ainsi que celle du volume de surplus structurel pour l'année laitière 2001-2002.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	20-sept-01	Rencontre du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture.	4 184,38 \$	Aziz Niang	CG: 6125	Directeur de direction	Yves Bastien, commissaire Lisanne Forard, sma Gatien Godin, N.B.	Nous sommes à structurer une collaboration avec le N.B. afin d'établir des stratégies communes auprès du fédéral en bonne voie de collaboration.
				Jean-Paul Lussisaa-Berdou	CG: 6125	Directeur adjoint		
				Jules Lemieux	CG: 5125	Attaché politique		
				Louis Vallée	CG: 5104	Sous-ministre adjoint		
Edmonton, Alberta	22-sept-01 au 25-sept-01	Réunion du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la biotechnologie.	1 518,55 \$	Gérard Goyette	CG: 3224	Conseiller en biotechnologie	Walter Yarish, président Van Dyer, AAC Représentants des provinces	Réunion positive
Moncton, N.B.	23-sept-01 au 27-sept-01	Participer à la réunion statutaire du Comité directeur fédéral-provincial sur l'investissement étranger dans la transformation bioalimentaire, au Congrès annuel de l'Economic Development Association of Canada et à une rencontre avec des conseillers commerciaux en poste dans des missions diplomatiques canadiennes à l'étranger.	1 238,00 \$	Luc Côté	CG: 3230	Coordonnateur des investissements étrangers	Membres du comité Membres du secrétariat de l'investissement, AAC Conseillers économiques	Suivis effectués de l'application de la stratégie fédérale-provinciale de l'investissement, notamment sur les sciences de la vie.
Ottawa, Ontario	23-sept-01 au 25-sept-01	Participer au Forum canadien sur la fièvre aphteuse dont l'objectif est d'élaborer une stratégie conjointe d'intervention d'urgence en cas de maladie animale exotique.	1 142,55 \$	Geneviève Côté	CG: 4102	Épidémiologiste	Lyle Vanclicf, ministre, AAC Brian Evans, vétérinaire, ACIA Dorothy Geale, vétérinaire, ACIA John Kellar, vétérinaire, ACIA	Fructueuse, quoique les détails de la stratégie conjointe souhaitée reste à établir.
				Michel Major	CG: 4102	Coordonnateur		
				Réal Laforge	CG: 4121	Directeur de direction		
				Robert Clermont	CG: 4102	Directeur de direction		
Charlottetown, IPE	23-sept-01 au 26-sept-01	Rencontre du comité de coordination du programme canadien du revenu agricole (PCRA).	1 728,49 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Reg Grenier, coordonnateur principal Jocelyne Beaudet, directrice	Faire connaître l'état de la situation pour la mise en œuvre du programme PCRA 2000 et les orientations concernant les modifications à apporter.
Nepean, Ontario	23-sept-01 au 25-sept-01	Rencontre avec le groupe d'analyse des risques zoosanitaires, phytosanitaires et alimentaires (GARZPA) de l'ACIA afin de discuter des récentes évaluations des risques réalisées par ce groupe et des différentes approches possibles pour l'évaluation des risques de problématiques actuelles au MAPAQ.	86,22 \$	Hélène Bergeron	CG: 4102	Spécialiste en analyse des risques	Jean-Robert Bisailon, vétérinaire Randy Morley, directeur Sylvie Furez, négociatrice Tom Fellmate, directeur	Excellente rencontre. Discuter des méthodologies appropriées aux analyses de risques en cours au CQIASA. Étude de l'évaluation des risques des bovins d'engrais.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	25-sept-01 au 27-sept-01	Réunion de l'Office canadien de commercialisation des œufs (OCCO): Accord fédéral-provincial, étude du coût de production et allocation de contingents.	406,35 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Économiste agricole	Michel Gauvin, président Sylvain Maher, secrétaire Raymond Laplante, représentant OCCO Laurent Souvigny, président OCCO	Information recueillie sur la méthodologie du coût de production et la projection des besoins en œufs des transformateurs. Travaux sur révision de l'accord fédéral-provincial sont avancés.
Halifax, N.É.	27-sept-01 au 30-sept-01	Suites à l'Atelier de travail sur le programme national de santé du poisson tenu en avril dernier.	1 105,35 \$	Michel Major	CG: 6125	Responsable de dossier	David Rideout, président Sharon McGladdery, MPO Gilles Olivier, MPO Brad Hicks	Assez fructueuse. Plan d'affaire finalisé qui sera présenté au cabinet de MPO à la mi-octobre.
Halifax, N.É.	29-sept-01 au 02-oct-01	Participer à la première conférence annuelle du réseau Aquanet.	1 341,24 \$	Bruno Myrand	CG: 6121	Spécialiste en conchyliculture	Yves Bastien, commissaire Cyr Couturier, professeur Shawn Robinson, chercheur Gilles Olivier, chef de laboratoire	Mission très positive pour connaître l'état d'avancement des projets financés dans le cadre du réseau Aquanet et réaliser les premières approches pour mon intégration dans le réseau en 2003.
Mexico, Mexique	30-sept-01 au 06-oct-01	Participer à un "Table Top" de produits québécois et canadiens avec 5 à 6 entreprises québécoises. Participer à la foire Abastur avec 3 ou 4 compagnies québécoises. Représenter les produits de 8 compagnies québécoises dans un kiosque réservé par le MAPAQ.	3 862,27 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Chef de mission	Ana Goroeq, directrice Bernardo Aquilar, dir. gén. Gerardo Castillo, directeur Michael Fuller, président	Plus de 80 contacts établis. Rapport aux 8 entreprises avec 5 contacts chacune. Contrat de Walmart (San's Club) pour une des compagnies représentées.
Paris, Rennes, Montpellier, Toulouse, France	30-sept-01 au 17-juin-02	Partager de l'expertise en matière de biotechnologie alimentaire (aliments fonctionnels et nutraceutiques, etc.). Une partie des dépenses est assumée par le MRI.	49 000,00 \$	Daniel Chez	CG: 3224	Directeur	Représentants des établissements d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et alimentaire. Directions générales de l'enseignement de recherche et d'alimentation du min. de l'agric. et Pêche	Mission effectuée dans le cadre du programme franco-québécois d'échange de fonctionnaires du MRI

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	30-sept-01 au 01-oct-01	Réunion semi-annuelle du Conseil canadien des cervidés (CCC). Revue de la situation au Canada de la maladie débilitante chronique des cervidés (MDC). Présentation des différents protocoles d'importations et des programmes provinciaux et fédéraux relatifs à la MDC.	284,20 \$	Isabelle McKenzie	CG: 4102	Médecin vétérinaire	Membres du CCC médecins vétérinaires des provinces	Meilleure uniformisation des programmes relatifs à la MDC. Mise au point des recherches sur les tests de laboratoires éventuels. Prise de contact intéressantes avec les autres provinces.
Nouveau-Brunswick	30-sept-01 au 06-oct-01	Promouvoir les programmes de formation de l'ITA de La Pocatière tout en faisant la tournée scolaire dans les écoles en rencontrant les élèves de 4e et 5e secondaire.	651,70 \$	Mélanie Lavoie	CG: 1240	Agente d'information	Plusieurs écoles secondaires	Rencontres positives
Toronto, Ontario	01-oct-01 au 04-oct-01	Assister aux conférences de la "Canadien Greenhouse conference". Visiter l'exposition de nouvelles technologies et produits. Visiter des entreprises de serre de la région. Tous les frais sont assumés par les producteurs.	0,00 \$	Michel Senécal	CG: 3214	Conseiller provincial	Participants aux conférences	Rencontres positives qui permettent de discuter de modes production et de technologies afin de les introduire dans le contexte québécois.
Ottawa, Ontario	01-oct-01 au 03-oct-01	Réunion fédérale-provinciale du groupe de travail sur la gestion du risque en environnement.	1 223,43 \$	Mario Lapointe	CG: 3223	Agent de recherche	Terence McRae, directeur Simon Kennedy, dir.gén. Représentants des provinces	Rencontre très positive en regard de l'influence qui a pu être exercée sur la position fédérale et les autres provinces relativement à l'autonomie dans la gestion de nos programmes.
Charlottetown, IPE	02-oct-01 au 05-oct-01	Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6). Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	1 858,32 \$	Alain C. Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Représentants des provinces canadiennes et du fédéral	Rencontre productive qui a entre autre permis de s'entendre avec Terre-Neuve sur le texte de l'entente.
Toronto, Ontario	02-oct-01 au 04-oct-01	Accompagner un groupe d'étudiants à la 23ième journée de la serriculture, journées de conférence sur la production en serre et Trade Show au International Centre.	1 814,00 \$	Claude Céré Gisèle Guertin Jean-Claude Vigor	CG: 1202 CG: 1202 CG: 1202	Chauffeur d'autobus Professeur Professeur	Participation aux conférences et visites d'exhibits	Excellente information sur la production en serre
Charlottetown, IPE	02-oct-01 au 05-oct-01	Organisme de supervision de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6). Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	1 970,09 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 5111	Directeur adjoint	Michel Pagé, président Représentants des autres provinces	Rencontre fructueuse qui a permis d'avancer sur entrée de Terre-Neuve et sur la différence de prix Est-Ouest.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Mohammedia, Meknès, Maroc	04-oct-01 au 21-oct-01	Dans le cadre du projet F201-98 du Programme de renforcement d'institutions Canada-Maroc (PRICAM) cette intervention a pour but d'assister techniquement les partenaires marocains dans l'implantation des programmes. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 500,00 \$.	0,00 \$	Pierre Millette	CG: 4402	Professeur	Personnel et enseignants de l'IPSM Enseignants de l'ITSHM	Bilan positif. Mission permettant de confronter et d'ajuster nos visions de l'enseignement dans l'APC
Madison, Wisconsin	04-oct-01 au 08-oct-01	Suite à la signature d'une entente de coopération entre les ITA et "Wisconsin technical system board" en mai dernier et suite à la mission pour élaborer un plan d'action en juin dernier, encadrer un groupe de 6 élèves de l'ITA de St-Hyacinthe dans la réalisation de leur projet. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 245,00 \$.	0,00 \$	Benoit Daviau	CG: 4503	Professeur	James L. Gibson, coordonnateur Joan Kimball, gérant Randy Tenpas, coordonnateur Donald Wald Vogel	Consolider les relations avec le Wisconsin.
Recife, Brasilia, Brésil	09-oct-01 au 17-oct-01	Dans le cadre du Programme Canada-Brésil en support aux réformes en éducation post-secondaire, le projet vise à renforcer 2 institutions brésiliennes dans le domaine de la technologie alimentaire. Les principaux objectifs sont: démarrer le projet avec les institutions partenaires, participer aux ateliers de formation, effectuer la première intervention d'assistance technique. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 854,41 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle Michel Lamontagne	CG: 4503 CG: 4503	Directeur de la coopération Professeur	Reginaldo Bertola Cantarutti, d.g. Fernando Antonio Cardoso, coordonnateur Dagmar Soares, d.g. Ana Paula Furtado, coordonnatrice	Entente institutionnelle signée entre l'ITA et 2 partenaires. Projet de développement approuvé par les partenaires.
Cologne, Allemagne	10-oct-01 au 17-oct-01	Accompagner des entreprises québécoises à la foire Anuga afin de leur permettre d'élargir le réseau d'acheteurs et les mettre en contact avec des conseillers gouvernementaux.	3 748,40 \$	Francine Lambert	CG: 3240	Conseillère	Stephan Rong, Yan Tompson, Paul Delanay, Francis Keymolen, Conseillers gouvernementaux Lucie Tremblay, Bernatte Luscombe, conseillères	Élaborer les stratégies de développement pour les prochaines salons. Les conseillers ont constaté la diversité et la qualité des produits québécois.
Ottawa, Ontario	10-oct-01 au 12-oct-01	Participer au comité scientifique de la Commission biologique du Canada, à titre de représentante du MAPAQ et des collègues entomologiques du Québec. Tous les frais sont assumés par la Société canadienne d'entomologie.	0,00 \$	Michèle Roy	CG: 3221	Responsable du laboratoire	Membres du Comité	Très fructueuse. Établir des contacts avec des entomologistes à travers le Canada.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Guelph, Ontario	10-oct-01 au 21-déc-01	Finalisation et supervision de la formation: Audit des pratiques de salubrité à la ferme; Audition On-Farm Food Safety practices. Projet pan-canadien. (5 déplacements seront effectués entre ces dates). Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 352,00 \$.	0,00 \$	Johanne Hébert	CG: 4502	Conseillère en formation	Professionnels et techniciens de l'Office canadien de commercialisation des œufs et de l'Association canadienne des producteurs de poulets	Formation donnée.
Ottawa, Ontario	11-oct-01 et 12-oct-01	Rencontre annuelle fédérale-provinciale sur les programmes statistiques agricoles.	1 134,34 \$	Hélène Brassard	CG: 5112	Directrice de direction	Bob Praert, directeur	Échanges sur les diverses problématiques vécues au cours de la dernière année. Informations et bilan des programmes statistiques. Expression de la position du Québec dans divers dossiers.
Toronto, Ontario	11-oct-01	Rencontre fédérale-provinciale des ministres et sous-ministres de l'agriculture.	2 784,00 \$	Laval Poulin Serge Boulard Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5125 CG: 5104	Directeur de direction Attaché politique Sous-ministre adjoint	Ministres et sous-ministres de l'agriculture du gouvernement fédéral et des provinces	Discussion sur les politiques commerciales
Niagara-on-the-Lake, Ontario	11-oct-01 au 13-oct-01	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres adjoints de l'agriculture.	1 347,42 \$	Laval Poulin	CG: 5111	Directeur de direction	Sous-ministres adjoints aux politiques des ministères fédéral et provinciaux de l'agriculture	Discussion sur la gestion intégrée des risques agricoles, en préparation des rencontres ministérielles à venir.
Charlottetown, IPE	13-oct-01 au 20-oct-01	Participer, comme représentant officiel du MAPAQ et coordonnateur provincial du programme d'homologation des pesticides pour usages mineurs, à la réunion du Comité F-P-T-sur la lutte antiparasitaire et les pesticides, ainsi qu'à la réunion nationale sur l'homologation des pesticides pour usages mineurs.	1 768,00 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Représentant du MAPAQ	Wendy Sexsmith, responsable Daniel Chaput, Doug Rothwell, ARLA Tim Chaput, OMAFRA Yaddine Waring, BCYAFF Représentants provinciaux Représentants de l'industrie	Rencontre significative pour l'avenir de l'homologation des pesticides au Canada. Plusieurs décisions prises favoriseront l'accès à de nouveaux outils de protection des cultures plus efficaces.
Calgary, Alberta	16-oct-01 au 21-oct-01	Participer à la rencontre du Comité de gestion du service de plans canadiens (CPS) afin d'orienter l'action des comités de façon à cibler davantage les travaux dans le secteur de la production bovine et l'environnement.	1 563,00 \$	Gaétan Gingras	CG: 3223	Ingénieur	Membres du Comité	Bilan des activités 2001. Planification de 2002.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
St-John's, T.N.	16-oct-01 au 19-oct-01	Poursuite de l'élaboration de plan de conservation à long terme des stocks de poisson de fond notamment la morue du sud et du nord du Golfe. Discussion concernant les priorités scientifiques présentées au ministre fédéral et leur suivi.	2 201,10 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Fred Woodman, président Jean-Claude Brethes, vice-président Michel Vermette, directeur exécutif Autres membres du CCRH	Poursuite de l'élaboration de plans de conservation à long terme des stocks de morue du Golfe.
Toronto, Ontario	17-oct-01 au 19-oct-01	Participation à une réunion organisée par Santé Canada sur les mesures à prendre pour la surveillance, la prévention et le contrôle de l'épizootie appréhendée de rage du raton laveur au Canada en 2002. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Chantal Vincent	CG: 4102	Coordonnatrice aux zoonoses	Peter Buck, pédiémiologiste Charles MacInnes, coordonnateur Laura Bigler, diagnosis laboratory Denise Bélanger, vétérinaire	Fructueuse. Mettre nos connaissances à niveau. Prévoir la formation de comités de surveillance et d'intervention.
Caledonia, Ontario	18-oct-01 au 21-oct-01	Assister à une conférence des juges afin d'obtenir ma licence de juge pour les chèvres laitières.	0,00 \$	Sylvie Poirier	CG: 1202	Enseignante	Kathy Steel, administratrice Grant Hawley, juge	J'ai obtenu ma licence de juge pour chèvres laitières.
Régina, Saskatchewan	19-oct-01 au 22-oct-01	Participer à la rencontre régulière du Conseil canadien de la gestion de l'entreprise agricole (CCGEA). Tous les frais sont assumés par le CCGEA.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Responsable de dossier	Membres du CCGEA	Acceptation par vote de la restructuration du CCGEA. Mise en place d'un comité de transition pour assurer un passage harmonieux à la nouvelle organisation à partir de juin 2002.
Tunis, Tunisie Mohammedia, Maroc	20-oct-01 au 30-oct-01	Réaliser les rencontres de coordination avec les partenaires marocains et tunisiens prévues aux projets F201-98 (PRICAM Maroc) et 986A (PPCC - Tunisie). Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 600,00 \$.	0,00 \$	André Simard Hervé Bernier	CG: 4402 CG: 4402	Directeur de direction Responsable - coopération internationale	Mansour Taïb, dir. gén. Jacques Simard, ambassadeur Ezzedine Ben Mustapha, vice-prés. Béchir Hadj Sassi, dir. gén.	Coordination d'un projet d'assistance technique et de formation
St-Cloud, Minnesota	20-oct-01 au 25-oct-01	Participer au Annual Meeting: International Maple Syrup Institute (IMSI) et North American Maple Syrup Council (NAMSC). Participer aux assemblées annuelles et aux diverses activités entourant ces assemblées, telles que réunion annuelle des spécialistes acéricoles, visites, exposition, concours, etc. des deux organismes nord-américains.	1 608,40 \$	Richard Pelletier	CG: 3250	Directeur délégué	Mary Douglass, présidente Gérard Filion, vice-président Larry Myott, secrétaire Hank Peterson, président	Effectuer des contacts très intéressants. Mieux saisir la dynamique de ces organisations et l'importance pour le gouvernement du Québec de s'y intéresser.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	21-oct-01 et 23-oct-01	Piloter et organiser la participation de 4 exposants regroupés dans un pavillon du Québec à l'exposition "Grocery Innovations Canada 2001".	837,82 \$	Carole Lechasseur	CG: 3240	Conseillère en marketing	Camille Dufour, attachée agroalimentaire Les entreprises alimentaires présentes au salon	Les entreprises ont fait de très bons contacts avec des acheteurs. Notre participation a permis de mieux connaître l'offre de produits pour les supermarchés ontariens.
Winnipeg, Manitoba	21-oct-01 au 23-oct-01	Participer à un comité de mise en place d'un système canadien de sécurité alimentaire et d'assurance qualité. La Filière du secteur des grains a, dans son Plan stratégique, un enjeu portant sur l'assurance qualité des grains. La rencontre va donc permettre d'amener de l'information à date sur le processus canadien qui pourrait églement être mis en place au Québec. Les autres dépenses sont assumées par le Conseil des grains du Canada.	15,70 \$	Guy Hayat	CG: 1113	Coordonnateur de filière	Brent VanKoughnet, responsable Paul Westdal, consultant Albert Chambers, consultant Frank Massong, responsable	Rencontre très fructueuse qui permettra la mise en place d'un système HACCP à la ferme (dans le secteur des grains) pour tout le Canada.
Frankfurt, Genève, Suisse	22-oct-01 au 29-oct-01	En tant que membre de la délégation canadienne, participer et représenter le Québec à la préparation et à l'audition devant l'Organe d'appel sur la conformité des mesures canadiennes et québécoises mises en place suite à la décision de l'OMC d'octobre 1999.	4 989,06 \$	Jean-Guy Dionne Raymond Tremblay	CG: 5111 CG: 5209	Directeur adjoint Avocat	Groupe d'appel Délégation canadienne Délégation américaine Délégation néo-zélandaise Délégation européenne	Rencontre positive qui a permis la présentation d'une défense solide du Canada.
Auckland, Nouvelle-Zélande	22-oct-01 au 02-nov-01	Participer au sommet Mondial de laiterie de la Fédération internationale de laiterie et participer aux travaux des comités sur les normes relatives aux fromages et aux autres produits laitiers, l'étiquetage et celui qui traite des succédanés de produits laitiers. Les coûts de transport (avion, taxis, trains) sont payés par FIL Canada.	2 287,00 \$	Jean Dalati	CG: 4101	Coordonnateur aux produits laitiers	Claus Heggum, président Dominique Burel, vice-présidente Autres membres du Comité	Rencontre positive. Commentaires concernant les normes proposée sont été présentés. Les positions québécoise et canadienne devraient permettre d'influencer les normes pour le cheddar et le mozzarella
Burlington, Vermont	23-oct-01 et 24-oct-01	Présenter le rapport de la saison 2001 en pomiculture pour le Québec au "63rd Annual New England, New York Canadian Fruit Pest Management Workshop". Participer aux travaux de cet atelier. Tous les autres frais sont assumés par l'IRDA.	92,00 \$	Paul-Émile Yelle	CG: 3218	Conseiller horticole	Ron Prokopy, entomologiste Harvey Reissig, entomologiste Arthur Agnello, entomologiste Dave Rosenberger, phytopathologiste	Bilan très positif. Plusieurs spécialistes sur place aux intérêts diversifiés. Pistes intéressantes sur prochains développements à la lutte intégrée en pomiculture.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Burlington, Vermont	23-oct-01 et 24-oct-01	Participer au Workshop "63rd Annual New England, New York, Canadian Fruit Pest Management Workshop".	285,23 \$	Jollin Charest	CG: 3216	Conseiller pomicole	Dave Rosenberger, professeur William MacHardy, professeur Margaret Appleby Bill Turechek, professeur	Améliorer mes connaissances dans le contrôle des insectes et maladies qui s'attaquent au pommier, en apprenant de nouvelles techniques de lutte intégrée.
Durban, Afrique du sud	26-oct-01 au 04-nov-01	Assister au Congrès mondial en apiculture "Congrès Apimondia 2001".	5 363,99 \$	Robert Clermont	CG: 4102	Directeur de direction	Asger Jorgensen, président Gilles Ratia, président Théodore Cherburiez, spécialiste	Sensibilisation aux problèmes mondiaux Établissement d'un réseau de contacts Démonstration de l'importance de la pollinisation
Royaume-Unis, Irlande	27-oct-01 au 09-nov-01	Documenter le contexte réglementaire et les techniques de dépuration de courte durée des moules en Angleterre, au Pays de Galles et en Écosse. Comparer les procédés de production et de transformation du couteau de mer en Irlande, en Irlande du Nord et en Écosse avec ceux des Îles-de-la-Madeleine en vue d'un transfert technologique.	11 034,07 \$	Francis Coulombe Marcel Roussy	CG: 6121 CG: 6224	Biologiste - spécialiste Biologiste - spécialiste	William Doré, microbiologiste Martin Pyke, technologiste Chris Huton, chercheur Stuart McWilliams	Mission extrêmement fructueuse. Le transfert technologique vers le Québec ne poserait pas de problème majeur. M. Pyke s'est dit intéressé à effectuer une mission de transfert au Québec.
Washington, D.C.	28-oct-01 au 30-oct-01	Participer à un colloque sur les biotechnologies alimentaires "The Future of Food Biotechnology Conference". Les discussions porteront spécifiquement sur la réglementation, l'étiquetage et la traçabilité.	2 099,60 \$	Gérard Goyette	CG: 3224	Conseiller en biotechnologie	Linda S. Kahl, FDA Elizabeth Milewski, conseillère Sally McCammon, conseillère Tony Van Der Haegen, délégué	Rencontre enrichissante sur la plan de l'information.
Clifton Park, New York	30-oct-01	Assister au "2001 Field Crop Dealer Meetings".	126,23 \$	Pierre Filion	CG: 3218	Technicien agricole	Elson Shield, entomologiste M. Ketterings, assistant professeur Conférenciers	Pistes intéressantes pour le développement de la lutte intégrée. Information importante sur la légionnaire et les chrysomèles des racines du maïs.
Hershey, Pensylvanie	31-oct-01 au 05-nov-01	Assister au 44e congrès annuel de l'American Association of Veterinary Laboratory diagnosticians. Tous les frais sont assumés par l'employé.	0,00 \$	Pierre Hélie	CG: 4109	Médecin vétérinaire	Dr Shivaprasad, diagnosticien Dr Schulman, pathologiste Dr Moisan, diagnosticien	Rencontre fructueuse. Discussions avec diagnosticiens. Cours de pathologie des tumeurs (très instructif).

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Hershey, Pensylvanie	31-oct-01 au 05-nov-01	Représenter le MAPAQ au 44e congrès annuel de l'American Association of Veterinary laboratory diagnosticians.	2 086,02 \$	Doris Sylvestre	CG: 4109	Médecin vétérinaire	Participants aux conférences	Ce congrès m'a apporté une excellente formation continue particulièrement dans certains champs d'activités tels la surveillance de certaines maladies animales exotiques et autres maladies en émergence
Ottawa, Ontario	31-oct-01 et 01-nov-01	Réunion du Comité directeur national du Programme coopératif de recherche et de développement en aquaculture.	1 037,95 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6125	Coordonnateur à l'aquaculture	Elisabeth Morsolier, directrice Jay Parsons, coordonnateur Cyr Couturier, Univ Terre-Neuve	Rencontre positive. Détermination des priorités pour allocation des fonds du PCRDA qui ne sont pas encore employés pour 2000-2001.
Prek Leap, Cambodge	01-nov-01 au 21-nov-01	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), l'ITA appuie le Lycée agricole de Prek Leap dans un projet de mise à niveau en agroalimentaire et entrepreneuriat. Le but de cette mission est de compléter la mise en œuvre d'un programme de formation en agroalimentaire et entrepreneuriat et préparer les plans du mini-centre de transformation alimentaire. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 900,00 \$.	0,00 \$	Lay Li	CG: 4503	Professeur	A. Mir, Doyen Mohamed Medioun, professeur Mina Safraan, professeur	Suggérer et conseiller 3 entreprises agroalimentaires dans le domaine pour l'implantation du système HACCP.
Moncton, N.B.	01-nov-01 au 03-nov-01	Faire une présentation sur la Stratégie phytosanitaire du Québec, à titre de conférencier invité dans le cadre de l'Atelier annuel de l'Atlantic Committee on Land and Engineering. Tous les frais sont assumés par le Comité organisateur.	0,00 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en lutte intégrée	Jean-Louis Daigle, directeur Rachel Cheverie, spécialiste Georges Read, agronome	Rencontre très fructueuse en raison du rayonnement du savoir faire et des activités du Québec au niveau de l'Est du Canada ainsi qu'en raison des possibilités de coopération qui y ont été établies.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Burlington, Vermont	01-nov-01	Rencontre avec les chercheurs du centre de recherche Proctor Maple Research Center de l'Université du Vermont et visite des installations de recherche. Rencontre et visite d'un nouveau concept de mise en marché des produits de l'érable par Boutique et Internet, soit au Maple Outlet de Jeffersonville.	125,00 \$	Alain Boily	CG: 3212	Conseiller	Timothy Perking, directeur Rick Marsh, co-proprétaire David Boyden, co-proprétaire	Cette visite a très bien répondu à nos attentes. Participation à des visites et présentations scientifiques.
				André Boucher	CG: 3215	Conseiller		
				Delphis Portier	CG: 3211	Répondant en acériculture		
				Donald Beaulieu	CG: 3201	Conseiller		
				Gaétan Lauzier	CG: 3201	Conseiller en acériculture		
				Gilles Paillard	CG: 4103	Spécialiste en science physique		
				Jacques Goulet	CG: 3217	Conseiller agricole		
				Louis Montambault	CG: 3204	Conseiller		
				Luc Fontaine	CG: 3205	Conseiller agricole		
				Marcel Moreau	CG: 3218	Répondant en acériculture		
				Marie-Josée Lepage	CG: 3205	Conseillère		
				Pierre Drouin	CG: 3221	Agronome		
				Raymond Bernier	CG: 3207	Conseiller		
				Richard Pelletier	CG: 3250	Directeur délégué		
				Richard Turmel	CG: 3216	Répondant en acériculture		
				Roméo Gauthier	CG: 3203	Conseiller		
Moncton, N.B.	01-nov-01	Faire une présentation sur la stratégie phytosanitaire du Québec, à titre de conférencier invité dans le cadre de l'Atelier annuel de l'Atlantic Committee on Land and Engineering.	530,70 \$	Raymond-Marie Duchesne	CG: 0600	Coordonnateur - stratégie phytosanitaire	Jean-Louis Daigle, organisateur Rachael Cheverie, spécialiste	Les personnes présentes ont apprécié les efforts fait par le Québec en matière de réduction des pesticides en agriculture.
	03-nov-01							
Nouveau-Brunswick	05-nov-01	Visite des écoles secondaires pour la promotion de nos programmes en agroalimentaire. Kiosques et rencontres avec les jeunes.	430,00 \$	Mélanie Lavoie	CG: 1240	Agente d'information	Étudiants et étudiantes intéressés à venir étudier au Québec	Recrutement d'étudiants pour les ITA
	09-nov-01							
Casablanca, Maroc	06-nov-01	Dans le cadre du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), l'ITA appuie l'institut supérieur de formation en technologie alimentaire (ISFORT) et la faculté des sciences de Mohamédia (FSTM) dans un projet de mise à niveau en assurance qualité en agroalimentaire. Le but de cette mission est d'initier une démarche d'optimisation auprès des industriels marocains avec l'implication des enseignants des deux institutions. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 8 924,00 \$.	0,00 \$	Françoise Richard	CG: 4503	Pigiste	M. Tazi, directeur Mounir Dineri, directeur	La formation par notre expert a reçu un très bon accueil.
	au			Hélène Rochon	CG: 4503	Conseillère - enseignante		
	15-nov-01			Mario Béland	CG: 4503	Expert		

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Edmonton, Alberta	06-nov-01 au 14-nov-01	Visites d'entreprises agricoles. Visites à la foire agricole d'Edmonton. Visites d'entreprises conformes aux normes environnementales. Visites d'entreprises agricoles vaches-veaux.	0,00 \$	Mario Alain	CG: 3208	Conseiller en productions animales	André Chamberland, président Bernie Federko, président Stacey Howard, président Gavin Hamilton, président	Visite des troupeaux les plus renommés au niveau génétique au Canada. Vérifié les installations utilisées pour la conformité aux normes environnementales et la possibilité d'utiliser le stockpiling.
Edmonton, Alberta	06-nov-01 au 17-nov-01	Visites d'entreprises agricoles. Visite à la foire agricole d'Edmonton. Visites d'entreprises conformes aux normes environnementales. Visites d'entreprises agricoles vaches-veaux possédant entre 250 et 400 vaches. Participer au séminaire sur le bœuf de boucherie à Lethbridge.	2 948,27 \$	Mario Quevillon	CG: 3208	Ingénieur-agronome	John Calpas, coordonnateur Terry Holmgren, agr. Tim McAlister, chercheur	Rencontres fructueuses. Visites de fermes. Approfondir ma réflexion concernant la recherche de solutions agro-environnementales pour les entreprises de bovins de boucherie. Séminaire intéressant.
Moncton, N.B.	06-nov-01 au 09-nov-01	Atelier sur les programmes des pêches sentinelles.	1 556,30 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Serge Labonté, dir gén. David Gillis, président Scientifiques du MPO Pêcheurs et représentants du Québec et de l'Atlantique	Rencontre intéressante et formatrice axée sur l'historique du programme, les exigences scientifiques, les tâches de l'industrie, le bilan du programme et les perspectives à court et moyen termes.
Guelph, Toronto, Ontario	07-nov-01 au 09-nov-01	Accompagner les élèves de 3e année TPA dans un voyage d'études. Visite de la "Royal Winter Fair".	206,84 \$	Jacques Godbout Marc Dallaire	CG: 1202 CG: 1202	Professeur Professeur	Glen McDonald, propriétaire Allan Murray, propriétaire Bob Robson, gérant	Discussions de régie. Discussions sur projets de recherche. Assister au jugement Holstein.
Doha, Qatar	07-nov-01 au 15-nov-01	Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce.	10 790,00 \$	Sylvain Boucher	CG: 5104	Sous-ministre adjoint	Autres membres de la délégation canadienne Ministres des autres provinces Fonctionnaires fédéraux et provinciaux Organismes non gouvernementaux Délégations d'autres pays	Accord des pays participants sur une nouvelle ronde de négociations à l'OMC.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	08-nov-01 et 09-nov-01	Assister, avec les étudiants, au jugement Holstein et visite du site de l'exposition "Royal Winter Fair" avec un groupe d'élèves de GEEA.	399,00 \$	Alain Therrien Claude Céré	CG: 1202 CG: 1202	Professeur Chauffeur d'autobus	Classificateurs, juges Autres intervenants	Complément de formation pour les étudiants. Actualisation des connaissances pour le professeur.
Halifax, Truro, N.É.	08-nov-01 au 11-nov-01	Participer à la réunion du comité canadien du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC) comme représentant officiel pour le MAPAQ.	987,42 \$	Marie-Hélène Déziel	CG: 1113	Analyste de recherche	Michael Goss, président Christian DeKimpe, secrétaire Bruce Bowman, président Paul Brine, analyste	Rencontre fructueuse qui a permis d'avoir une meilleure connaissance de l'état des politiques et de la recherche dans les autres provinces en ce qui concerne la conservation des ressources naturelles.
Lethbridge, Alberta	08-nov-01 au 11-nov-01	Comité national du compte de stabilisation du revenu net (CSRN).	1 296,19 \$	Lise Demers	CG: 5111	Responsable de dossier	Dough Hedley, sous-ministre Bil Hurling, directeur Représentants des provinces	Rencontre positive et très intéressante qui a permis de connaître la position des autres provinces sur différentes modifications à apporter au CSRN.
Londres, Angleterre Poitiers, Laroche, France	10-nov-01 au 19-nov-01	Accompagner 4 entreprises de la région de l'Estrie qui ont suivi la formation Tremplin Agro-Export en 2001. Identification de technologie pour la traçabilité de produits adaptables à un petit abattoir régional. Mission exploratoire pour identifier des marchés de niche et créneaux pour les entreprises participantes.	2 235,00 \$	Serge Roy	CG: 3205	Conseiller en transformation et marketing	Chris Wood, propriétaire Sandrine Rolland, experte Frack Saget, directeur adj. Laurence Defarges, directrice	Un acheteur s'est montré particulièrement intéressé ce qui devrait résulter par un contrat de vente dans une niche bien ciblée du très haut de gamme dans l'érable.
Chicago, Illinois	10-nov-01 au 13-nov-01	Accompagner 14 entreprises québécoises et participer à l'édition 2001 du "Private Label Manufacturers Association (PLMA) Trade Show". Réseautage avec une représentante du Fonds de solidarité de la FTQ.	1 734,70 \$	Michel Gauthier	CG: 3240	Conseiller à l'exportation	M. Claude Michaud, conseillère Joan Kimball, délégation du Québec Représentants d'entreprises québécoises	Tournée sur place des entreprises du Québec. Tournée de différents supermarchés.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Mission, Royaume-Uni	11-nov-01 au 17-nov-01	Participer à une mission organisée par Agriculture et Agroalimentaire Canada afin d'obtenir une meilleure connaissance de la recherche britannique et des capacités industrielles dans les secteurs des bioproduits et des biotechnologies agroalimentaires. Explorer les avenues potentielles par lesquelles les collaborations avec le Royaume-Uni pourraient s'établir ou être renforcées. Les visites et les rencontres se centreront principalement sur les forces de R&D, les opportunités de partenariats et les mécanismes de transfert de technologie.	2 597,47 \$	Claire Bard	CG: 1113	Analyste de la recherche	Multiples chercheurs et industriels	Vue sur les capacités de recherche en biotechnologies agricoles, les priorités, l'organisation des structures de R+D et sur le financement des activités
Lethbridge, Alberta	13-nov-01 au 18-nov-01	Assister au National Beef Science Seminar.	1 846,65 \$	Pierre Dumoulin	CG: 1113	Analyste - productions animales	Shannon S. Scott, chercheur Sylvie B. Goessels, chercheur Al Shaeffer, chercheur John Calpas, communication	Résultats intéressants sur les habitudes des consommateurs et les moyens de récupérer la part du marché pour le bœuf. Technique novatrice sur la façon de synchroniser les vêlages.
Chazy, New York	13-nov-01 et 28-nov-01	Assister au "Cornell Feed Dealer Meeting. Assister au "Dairy Day".	116,20 \$	Régent Leduc	CG: 3218	Conseiller en productions animales	Divers participants	Bonne participation
Edmonton, Alberta	13-nov-01 au 16-nov-01	Participer à la réunion annuelle de Core Team China (Équipe conjointe fédérale-provinciale pour le développement des marchés agroalimentaires en Chine) dont le but est d'élaborer une stratégie d'intervention sur le marché afin de réaliser des activités à plus de valeur ajoutée pour l'année 2002-2003.	1 060,54 \$	Xueyan Chen	CG: 3240	Conseillère en affaires internationales	Jane Morisset, AAC Sally Jorgensen, directrice Kathryn McKinley, directrice adj.	Coordonner et élaborer la stratégie d'intervention sur le marché chinois pour l'année 2002-2003.
Ottawa, Ontario	13-nov-01 au 15-nov-01	Rencontre avec des professionnels d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour échanger sur la politique laitière de différentes régions (États-Unis, Nouvelle-Zélande, pays de l'Union européenne). Réunion du Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.	786,04 \$	Alain Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Personnel d'Agriculture Canada et de la CCL Représentants de chacune des provinces canadiennes	Les 2 rencontres ont été très productives. Discussion portant sur les lignes directrices pour la gestion du lait résiduel.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	13-nov-01 et 14-nov-01	Rencontre avec des professionnels d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour échanger sur la politique laitière de différentes régions (États-Unis, Nouvelle-Zélande, pays de l'Union européenne).	458,00 \$	Jean-Guy Dionne Louise Vaillancourt Richard Drolet	CG: 5111 CG: 5111 CG: 5111	Directeur adjoint Agente de recherche Agent de recherche	Pierre Charlebois, AAC Stephen Tremblay, AAC	Fructueuse. Faire le point sur les politiques agricoles de différents pays et les possibilités de coopération avec l'OCDE.
Ottawa, Ontario	14-nov-01 au 16-nov-01	Participer à une réunion de travail du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC) afin d'établir et de mettre à jour la planification stratégique dans ce domaine.	224,00 \$	Pascal Van Nieuwenhuysse	CG: 1113	Directeur de direction	N. Hoag, président C. DeKimpe, secrétaire W. Leiss, professeur	Rencontre très intéressante qui a permis de faire le tour sur les biotechnologies et la communication face aux dossiers controversés - état de situation de la recherche au Canada.
Saskatoon, Saskatchewan	16-nov-01 au 20-nov-01	Participer au Forum National sur la maladie de Johnne.	1 373,18 \$	Anne Leboeuf	CG: 4102	Épidémiologiste	Membres du National Johnne's Strategie subcommittee	Rencontre très positive sur le plan de l'acquisition de connaissances. Partage fructueux d'expériences en développement de programme de certification.
Ottawa, Ontario	18-nov-01 au 20-nov-01	Participer à la réunion du comité canadien du Conseil de recherche agroalimentaire du Canada (CRAC) comme représentant officiel pour le MAPAQ.	420,90 \$	Claire Bard  Pierre Dumoulin	CG: 1113  CG: 1113	Analyste - transformation des aliments  Analyste - productions animales	Michel Britten, chercheur Carolyn Moore, analyste	Échange d'information. Discussion sur la R-D en Ontario. Discussions intéressantes au sujet du rôle du CRAC.
Brazzaville, Saô Tomé, Congo	18-nov-01 au 10-déc-01	Cette mission s'inscrit dans le cadre de deux nouveaux projets de coopération obtenus par l'ITA. Ces projets, d'une durée de 3 ans, sont financés par l'ACDI dans le cadre du Programme de renforcement institutionnel en matière technologique pour l'Afrique francophone (PRIMTAF). Le premier projet vise à renforcer une institution congolaise "le Lycée agricole Amilcar Cabral" dans le domaine de la transformation des produits carnés et laitiers. Le deuxième projet vise à renforcer une ONG dans la mise en place de programmes de formation en aviculture. Le but de cette mission est de démarrer ces deux projets. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 6 044,82 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur de la coopération internationale	André Okombi, ministre Vivianne Massengo, proviseur Tomas Cardoso, sous-ministre M. Fernandez, directeur adj.	Les principaux objectifs ont été atteints. Nous avons élaboré les plans de mise en œuvre des projets pour les partenaires. Plans essentiels pour la conduite des projets au cours des 3 années



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
St-Isidore, Ontario	19-nov-01 et 20-nov-01	Donner une conférence lors d'une journée pour la production laitière organisée par le Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario. Tous les frais sont payés par le ministère Ontarien.	0,00 \$	Marcel Dussault	CG: 3205	Ingénieur-agronome	Participants à la conférence	Positive. Collaboration future acquise avec le bureau agricole d'Alfred.
St-Isidore, Ontario	20-nov-01	Assister à "Journée à lait coûte 2001" au Centre récréatif de St-Isidore. Conférences données par divers intervenants du monde de la production laitière.	94,60 \$	Régent Leduc	CG: 3218	Conseiller en productions animales	Michel Moisan, agronome Luc Brunet, ingénieur Mario Mongeon, agronome	Bonne journée constructive pour échanges et visites pour les regroupements laitiers.
Ottawa, Ontario	20-nov-01 au 24-nov-01	À titre de représentant du MAPAQ, participer à une réunion du Conseil d'administration de l'Association canadienne des producteurs de semences. Tous les coûts sont assumés par l'Association canadienne des producteurs de semences.	0,00 \$	Bruno Maltais	CG: 3221	Agronome-biologiste	Membres du conseil d'administration Directeur ACIA Députés fédéraux	Discussion des affaires courantes de l'ACPS: inspection, réglementation, orientations
Ottawa, Ontario	21-nov-01 au 23-nov-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont payés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Médecin vétérinaire	S. Brown, R. Clarke, L. Ferns, P. Hasselback, S. McEwen, K. McMillan, J. Prescott, B., Levington, M. Roth	Révision de plusieurs chapitres du document à finaliser d'ici juin 2002. Décisions sur recommandations. Consultation publique prévue en 2002. Travail du Comité en excellente progression.
St-John's, T.N.	21-nov-01 au 25-nov-01	Animer, à titre de président, la réunion du Comité d'experts en lutte intégrée.	1 383,02 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en gestion intégrée	Membres du comité Représentants de l'industrie Représentant de l'ARLA	Rencontre très fructueuse au niveau des informations échangées, des actions élaborées et des contacts établis avec les autres provinces, l'ARLA et l'industrie.
Régina, Saskatchewan	21-nov-01 au 25-nov-01	Accompagner des producteurs agricoles pour des visites de fermes, entreprises et de centres de recherche.	1 809,00 \$	Mavis Thomson Roger St-Cyr	CG: 3207 CG: 3207	Technicien agricole Agronome	H.A. Bart Lardner, coordonateur Garth Dorgon, président Kevin Gilbert, gérant Brad Wilderman, gérant	Rencontre très positive. Discuter de problématiques ciblées et des solutions qu'ils ont trouvés. Plusieurs idées et solutions pourraient s'adapter à notre région et sur nos fermes.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	22-nov-01 au 24-nov-01	Assister à une conférence présentée par "Les producteurs de grains du Canada" sur les politiques canadiennes et américaines dans le secteur des céréales et oléagineux, de même que sur les perspectives mondiales.	503,42 \$	Guy Hayat	CG: 1113	Coordonnateur de filière	Diane Vincent, dir. gén. Suzanne Vinet, chef Hartley Furtan, professeur Jane Brokington, directrice	Très intéressant comme information. Idées nouvelles à proposer au Québec.
Ottawa, Ontario	22-nov-01 et 23-nov-01	Participer à la rencontre annuelle du comité d'experts de la salubrité des aliments (CESA), à titre de représentante du MAPAQ.	907,63 \$	Louise Blanchet	CG: 4103	Spécialiste en sciences physiques	Pascal Delaquis, microbiologiste Gordon Timbers, coordonnateur Tom Feltmate, gestionnaire Philip Maurice, vice-prés.	Nouvelle technologie de dépistage des bactéries pathogènes par "microarrays" très prometteuse. Visite d'un laboratoire où on utilise cette technologie. Recommdations du comité.
Ottawa, Ontario	22-nov-01 et 23-nov-01	Participer à une rencontre du groupe de conseil technique (Technical advisory group) formé pour évaluer les projets déposés en vue d'obtenir une subvention provenant du fond CARD. Les projets déposés sont relatifs au système HACCP. Tous les frais sont assumés par l'Agence canadienne de l'inspection des aliments.	0,00 \$	Lucile Giguère	CG: 4101	Conseillère en inspection des aliments	Frank Massong, CRSAP Larry Copeland, Santé C.B. Fiona Lunidie, AAC M.Claude Thibault, CPMA	Évaluation de 2 projets de recherche. Progrès sur le développement d'une option de vérification par une tierce partie accréditée
Toronto, Ontario	22-nov-01	Participer à une rencontre pancanadienne de producteurs de tomates de serre, dans le cadre du suivi du dossier des droits antidumping.	1 304,75 \$	Monique Trudel	CG: 5111	Responsable de dossier	Jean St-Jacques, directeur Murray Ariediger, dir.gén. Mark McConnell, avocat	Rencontre très fructueuse. Présentation très intéressante de la part de l'avocat américain: contraintes liées aux procédures de révision annuelle des droits antidumping.
Recife, Brasilia, Brésil	24-nov-01 au 15-déc-01	Première mission technique dans le cadre du programme Canada-Brésil en support aux réformes en éducation post-secondaire. Le projet vise à renforcer deux institutions brésiliennes dans le domaine de la technologie alimentaire: CEFET-PE de Recife et le EAF de Belo Jardim. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 311,87 \$.	0,00 \$	Michel Lamontagne Micheline Duranleau	CG: 4503 CG: 4503	Professeur Enseignante	M. Bertola, d.g. M. Gardenllo, coordonnateur M. Cardose, coordonnateur	Mise en place d'un noyau de base pour poursuivre les études préliminaires et préparer l'AST. Résultat positif.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Miami, États-Unis	25-nov-01 au 30-nov-01	Piloter et coordonner une mission commerciale. Recruter le maximum d'entreprises possibles dans le contexte d'une Mission Québec décidée à la fin d'octobre, dirigée finalement par Mme Marois. Piloter la délégation agroalimentaire de Mission Québec et introduire les compagnies à Mme Marois.	3 577,66 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Conseillère	Willis Collie, directeur Pauline Marois, vice-première ministre Charlotte Gallogly, présidente Jean Duquette, directeur	17 entreprises recrutées. Première participation à la foire Americas Food and Beverage avec un pavillon du Québec. Plus de 250 nouveaux contacts d'affaires réalisés.
Ottawa, Ontario	25-nov-01 au 27-nov-01	Participer à la 5e réunion annuelle sur la recherche relative à la salubrité de l'alimentation et de la nutrition.	314,05 \$	Pierrette Cardinal	CG: 4103	Microbiologiste	Jean Fouquet, organisateur Yvon Louis Trottier, microbiologiste Alain Houde, virologiste M. Piette, directeur	Très fructueux. Seule tribune canadienne sur l'innocuité des aliments. Permet de confirmer les tendances en microbiologie alimentaire et de réaliser du réseautage
Toronto, Ontario	25-nov-01 et 26-nov-01	Participer à la réunion annuelle des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux (CIBS) afin d'élaborer certaines stratégies de développement des marchés de l'Union européenne.	426,03 \$	Francine Lambert	CG: 3240	Conseillère	Conseillers des pays priorisés Conseillers des ministères provinciaux Conseillers régionaux du fédéral Spécialistes	Discuter des événements passés sur les territoires prioritaires des pays de l'union européenne.
Toronto, Ontario	25-nov-01 et 26-nov-01	Réunion du Comité canadien sur l'aquaculture.	1 351,33 \$	Jean-Paul Lussiaà-Berdou	CG: 6125	Coordonnateur ministériel à l'aquaculture	Yves Bastien, Commissaire Stewart Lindale, conseiller Mark Burgham, directeur	Planifier le travail du groupe de travail sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture
Miami, Floride	26-nov-01 au 30-nov-01	Dans le cadre de la visite du premier ministre Landry, accompagner et supporter la mission commerciale en participant au "IV Americas Food and Beverage Show" avec un kiosque d'information du MAPAQ et avec 17 compagnies québécoises. Cette mission s'inscrit dans le cadre de l'inauguration officielle du bureau du Québec à Miami, avec la présence de Madame Pauline Marois qui a rencontré les exposants du pavillon du Québec.	2 398,30 \$	Michel Bourque	CG: 3240	Conseiller	Pauline Marois, vice-première ministre Willis Collin, directeur Jean Duquette, directeur	17 entreprises ont participé à la foire. Première participation à la Foire avec un pavillon du Québec. Établissement de plus de 250 nouveaux contacts d'affaires.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Alberta	27-nov-01 au 02-déc-01	Accompagner un groupe de producteurs. Sensibiliser les producteurs de bœuf à l'adaptation au marché par les alliances (filiales). Démontrer que les alliances sont déjà établies et fonctionnent en Alberta. Étudier le fonctionnement des alliances albertaines. Évaluer leur application au Québec. Tous les autres frais sont payés par le Groupe.	138,79 \$	Denis Brouillard	CG: 3212	Agronome	Victor Lund, Doug Fee Scott Severtson, éleveur Clarence et Helen Cyr, éleveurs	Les producteurs sont très satisfaits. Ce voyage a été l'occasion d'une réflexion sérieuse sur la production et la mise en marché d'un bœuf de marque au Canada.
Ottawa, Ontario	27-nov-01 au 29-nov-01	Réunion du Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC).	294,20 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Responsable de dossier	David Fuller, président Luc Turcotte, directeur Laurent Souvigny, président Raymond Laplante, directeur	Bonne rencontre. L'allocation de contingent périodique a été adoptée. Les PPC ont fixé leurs priorités pour 2002. La politique nationale d'expansion des marchés a été modifiée.
Ottawa, Ontario	28-nov-01	Agir en tant que membre expert au sein du "Steering Committee for an Integrated Antimicrobial Resistance Surveillance System in Canada" dont le mandat est de développer un système national de surveillance de la résistance aux antimicrobiens en agriculture et aquaculture.	823,95 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Médecin vétérinaire	Membres du comité	Excellente rencontre. Partage de nos données sur l'antibiorésistance (présentation). Discussion sur le projet pilote devant débiter lors de la prochaine année.
Terre-Neuve	29-nov-01 au 01-déc-01	Inspecter et évaluer un bateau usagé.	2 432,42 \$	Serge Vigneault	CG: 6224	Technicien en équipements motorisés	Stewart Brady, propriétaire	Rencontre très positive puisque le propriétaire du bateau a collaboré à l'inspection du bateau et très coopératif à répondre aux questions posées.
Charleston, Caroline du Sud	01-déc-01 au 08-déc-01	Participer à la session du Codex Alimentarius, Organisation mondiale de la santé (OMS) sur les résidus de médicaments vétérinaires dans les aliments dans le cadre du programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires.	2 422,03 \$	Jacques Asselin	CG: 4103	Spécialiste en sciences physiques	VasuDev Sharma, Santé Canada James McNeil, AAC Richard Ellis, USDA-FSIS J.L. Herman, OMS Autres scientifiques	Rencontre fructueuse. Évaluation et gestion des risques sur la santé des consommateurs. Mesures pour empêcher le développement des bactéries résistantes. Méthodes d'analyses applicables au Québec.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	03-déc-01	Faire une présentation sur l'identification permanente des bovins au Québec et participer aux discussions.	729,00 \$	Sylvie Dansereau	CG: 4102	Médecin-vétérinaire	Richard Robinson, responsable Glenn Cherry, directeur C. Gracy Éric Aubin, CCP	Mise à jour sur le dossier identification du gouvernement fédéral. Point de vue de l'industrie canadienne des bovins laitiers. Aperçu des projets canadiens pour l'ovin.
Moncton, N.B.	03-déc-01 au 05-déc-01	Réunion du Comité consultatif sur les petits pélagiques du Golfe (4T).	1 392,20 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Maurice Mallet, président Représentants de l'industrie de la pêche du Québec Représentants du MPO	Rencontre positive dans la mesure où l'on a réussi à faire accepter la poursuite d'un projet de pêche expérimentale aux Îles-de-la-Madeleine
Ottawa, Ontario	06-déc-01 et 07-déc-01	Réunion du Groupe de travail du Conseil fédéral provincial des pêches de l'Atlantique (CFPPA).	959,75 \$	Abdoul Aziz Niang	CG: 6125	Directeur de direction	Directeurs des politiques de pêches de l'Atlantique	Le Québec a exprimé ses positions sur le processus de consultation des provinces. Rencontre fructueuse.
Toronto, Ontario	09-déc-01 au 11-déc-01	Rencontre du comité technique sur la certification agroenvironnementale pour la production porcine, organisée par l'Association canadienne de normalisation (CSA) et le Conseil canadien du porc.	1 541,31 \$	Claude Soucy	CG: 3223	Agent de développement industriel	Membres du comité	Inscrire le gouvernement du Québec dans la démarche de certification porcine au Canada. Le lien sera fait avec le projet de certification ISO19000 au Québec.
Ottawa, Ontario	09-déc-01 au 13-déc-01	Poursuite de l'élaboration des plans de conservation à long terme des stocks de morue du sud et du nord du Golfe. Préparation des recommandations au ministre concernant les mesures de conservation des stocks du sébaste.	1 315,80 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Membres du CCRH	Rencontre intense et productive en rapport aux recommandations de mesures de conservation des stocks de sébaste et de poisson de fonds de la côte est de T.N. et N.É.
Sturbridge, Mass.	10-déc-01 au 14-déc-01	Assister au "New England vegetable and berry conference" dans le but de prendre connaissance des résultats de recherches et de nouvelles techniques de production dans le domaine des petits fruits et visiter l'exposition.	0,00 \$	Luc Urbain	CG: 3212	Conseiller en horticulture	Sonia Schloemann, spécialiste Garry Pavlis	Présentations intéressantes. Plusieurs innovations en développement au USA. Présentation bilan sera faite pour les conseillers. Voyage d'étude prévu pour les producteurs suite aux contacts établis

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Sturbridge, Massachussetts	10-déc-01 au 13-déc-01	Assister aux journées de conférences organisées par le New England Vegetable & Berry Growers Association.	822,78 \$	Martine Robert	CG: 3214	Conseillère en horticulture	Ruth Hazzard, agronome Jan Vander Hade, spécialiste John Cooper, pépiniériste	Journées de conférences enrichissantes et intéressantes
Guelph, Ontario	10-déc-01 au 12-déc-01	Participer à une rencontre du Comité fédéral-provincial des politiques de commerce agricole (CFPPCA).	1 488,06 \$	Pierre Roy	CG: 5111	Conseiller	Représentants d'agriculture Canada Représentants des ministères provinciaux	Rencontre très positive qui a permis de faire le point sur les négociations commerciales et de raffermir les contacts.
Ottawa, Ontario	11-déc-01 et 12-déc-01	Participer à une rencontre du C-Commerce.	836,05 \$	Monique Trudel	CG: 5111	Responsable de dossier	Don Stephenson, dir. gén. Jean St-Jacques, directeur Suzanne Vinet, négociatrice	Résultats intéressants. Sensibilisation à différents aspects du commerce international. Prise de contact avec négociatrice fédérale.
Portland, Maine	14-déc-01	Participation à la conférence sur les échanges commerciaux transfrontaliers (Cross Border Issues Meeting) Canada/États-Unis, qui réunira les provinces de l'Est du Canada et les États de la Nouvelle-Angleterre. La conférence permettra d'aborder différents thèmes liés aux échanges commerciaux.	1 921,85 \$	André Lafrenière Gilles Vézina Michel Major	CG: 5111 CG: 5104 CG: 4102	Conseiller Sous-ministre adjoint Responsable de dossier	Robert W. Spear, commissaire Shelley F. Doak, directrice Représentants du Vermont, New Hampshire, N.É., N.B. et I.P.É.	Intéressante et constructive. Élimination des irritants aux frontières, représentations aux instances fédérales, coopération au niveau de la sécurité.
Victoria, C.B.	17-déc-01 au 19-déc-01	Réunion des sous-ministres de l'Agriculture.	11 740,58 \$	Laval Poulin Marcel Leblanc Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5104 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Sous-ministres et sous-ministres adjoints d'AAC et des provinces	Discussion sur un projet d'accord cadre en agriculture. Préparation de la rencontre des ministres de janvier 2002.
Ottawa, Ontario	18-déc-01 et 19-déc-01	Comité technique de l'Entente sur la mise en commun du lait (P-6). Organisme de supervision de l'entente sur la mise en commun du lait (P-6).	1 726,80 \$	Alain C. Blais Jean-Guy Dionne	CG: 5111 CG: 5111	Responsable de dossier Responsable de dossier	Représentants de chacune des 6 provinces de l'Est et du gouvernement fédéral	Rencontre efficace qui a permis entre autre de fixer les prix cibles pour les provinces de l'Est.
Agadir, Maroc	03-janv-02 au 15-janv-02	Appuyer l'École supérieure de technologie d'Agadir dans un projet de formation technico-commercial sur les produits agroalimentaires. Le but de cette mission est de mettre en place un laboratoire de transformation des aliments. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 1 580,00 \$.	0,00 \$	Lay Ly	CG: 4503	Professeur	Ahmed Mir, doyen Mohamed Médior, professeur Safrani Mina, professeur Rachel Saghi, professeur	Faire l'entraînement de diagnostic dans 3 entreprises de conditionnement d'agrumes.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Tunis, Tunisie	05-janv-02 au 19-janv-02	Dans le cadre du projet 986A: Mise à niveau de la formation professionnelle agricole, cette intervention a pour but de dresser le profil des besoins de formation en gestion et entrepreneurship avec nos partenaires tunisiens. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 3 993,50 \$.	0,00 \$	Marcel Perron	CG: 4402	Professeur	Hodi Mabrouk, inspecteur Zitouni Belgacem, ingénieur Mahnoudi Khenais, ingénieur adj.	Les participants se sont montrés très satisfaits de la session.
Tunis, Tunisie Meknès, Mohammedia, Maroc	05-janv-02 au 02-févr-02	Réaliser les activités prévues dans le cadre du programme de Partenariat des collèges canadien, PPCC 986-A, Tunisie, projet "Mise à niveau de la formation professionnelle agricole", et le programme PRICAM F201-98 pour valider les acquis des activités précédentes et de procéder à la suite du programme en ce qui a trait au développement de module de formation et de soutien à l'implantation de l'approche par compétence. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 4 884,86 \$.	0,00 \$	François Vasseur	CG: 4402	Conseiller pédagogique	Spécialistes des instituts agricoles du Maroc et de la Tunisie	Poursuite du projet de coopération en formation agricole
Londres, Royaume-Uni Den Haag, Pays-Bas	12-janv-02 au 20-janv-02	Formation pratique, reliée à la récente épidémie de fièvre aphteuse, conjointe avec des représentants de l'industrie, de l'Agence Canadienne de l'Inspection des Aliments (ACIA) et de trois autres provinces.	3 617,64 \$	Michel Major	CG: 4102	Coordonnateur du réseau d'alerte	Keith Baker M. Bengill Frits Pluimers T. Cuijpers	Très fructueuse. Informations de première main sur la gestion de la crise de fièvre aphteuse pour ces deux pays.
Winnipeg, Manitoba	13-janv-02 au 18-janv-01	47e Cours de l'Institut international du Canada pour le grain.	3 041,66 \$	Claude Chartrand	CG: 5112	Responsable de dossier	Paul Westdal Bruce Love	Vision d'ensemble des marchés mondiaux et canadien. Commercialisation des grains: classification, manutention et détermination des prix dans l'Ouest, grains acheminés à Montréal
Moncton, N.B.	14-janv-02 au 16-janv-02	Réunion du Comité consultatif du poisson de fond du Golfe.	1 385,78 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Rhéal Vianneau, directeur Daniel Caron, directeur régional Représentants de l'industrie du Québec	Revue post-mortem du développement des activités de pêche du poisson de fond du Golfe et proposition de modification pour la prochaine année. Détermination des enjeux pour la prochaine année.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	14-janv-02 au 18-janv-02	Réunion sur l'évaluation technique du programme de salubrité à la ferme des producteurs de poulets du Canada.	1 418,74 \$	Lucile Giguère	CG: 4101	Conseillère en inspection des aliments	Waren Smandych, chef d'équipe Béatrice Rinke, Ontario Kim Whitehead, Alberta Mark Brelby, vétérinaire	Rencontre très fructueuse. Évaluation technique réussie sur une base pilote. Correctifs à apporter fournis à l'association des producteurs de poulets du Canada.
Ottawa, Ontario	15-janv-02 et 16-janv-02	Réunion du Comité de transition du Conseil canadien de gestion des entreprises agricoles (CCGEA). Tous les frais sont assumés par le CCGEA.	0,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Conseiller	Anne Forbes, présidente Luc Duplessis, représentant des producteurs du Québec Wilson Loree, représentant de l'Alberta	Le comité a comme mandat d'assurer un passage harmonieux entre l'actuelle structure du Conseil d'administration et la nouvelle à partir de juin 2002. Les travaux vont bien. Un rapport sera présenté
Ottawa, Ontario	16-janv-02 et 17-janv-02	Rencontre préparatoire pour la défense du Canada dans le dossier du lait d'exportation à l'OMC.	2 064,00 \$	Jean-Guy Dionne Michel Ouellet	CG: 5111 CG: 5112	Responsable de dossier Responsable de dossier	Graham Barr, président Jean St-Jacques, directeur Michael Bowser	Rencontre fructueuse, a bien lancé la préparation de la défense canadienne sur les coûts de production.
San Francisco, Los Angeles, Californie	17-janv-02 au 31-janv-02	Participer à l'édition 2001 du "Winter Fancy Food Show". Accompagner les entreprises québécoises regroupées dans un stand du Pavillon du Canada qui participeront avec le Club Export Agroalimentaire du Québec (18 au 22 janvier 2002). Rencontres avec l'attachée agroalimentaire et un officier commercial du Consulat du Canada. Préparation du programme de promotion des produits avec des Chefs du Québec qui aura lieu en mars 2002 (29 et 30 janvier 2002).	5 633,23 \$	Michel Gauthier	CG: 3240	Conseiller à l'exportation	Marc Boucher, délégué du Québec Darcy Munroe, consul Jacques Skuteek	Rencontres pour finaliser l'accueil de journalistes pour Québec à la table. Tournée avec M. Skuteek de 8 points de vente en spécialités. Échange pour préparation de Québec à la table
Toronto, Ontario	17-janv-02 au 20-janv-02	Assister au "2002 Annual NAFDMA Conference" (North American farmers'Direct Marketing Association conference). Tous les frais sont payés par les autres participants du groupe.	0,00 \$	Patrick Sullivan	CG: 3216	Conseiller en culture maraichères	Monica Roth, administrateur Anne Maichord, agente relation Nathalie Paquin, , Nancy Guay	Permettre la mise en commun des énergies et des idées pour la mise sur pied du colloque québécois sur l'agrotourisme 2003.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Mohammedia, Maroc	19-janv-02 au 09-févr-02	Assister techniquement les partenaires marocains dans l'implantation des programmes, dans le cadre du projet F201-98 du programme de renforcement d'institutions Canada-Maroc (PRICAM). Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 2 280,50 \$.	0,00 \$	Sylvain Cardinal	CG: 4402	Professeur	M. Bourouay, directeur M. Ouissa, directeur Équipes d'enseignants	Évaluer le niveau d'appropriation de la nouvelle approche pédagogique et de les encadrer dans la réalisation de leur enseignement.
Mohammedia, Maroc	19-janv-02 au 09-févr-02	Assister techniquement les partenaires marocains dans l'implantation des programmes, dans le cadre du projet F201-98 du programme de renforcement d'institutions Canada-Maroc (PRICAM). Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 2 280,50 \$.	0,00 \$	Pierre Millette	CG: 4402	Professeur	M. Bourouay, directeur M. Ouissa, directeur Équipes d'enseignants	Évaluer le niveau d'appropriation de la nouvelle approche pédagogique et de les encadrer dans la réalisation de leur enseignement.
Winnipeg, Manitoba	19-janv-02 au 22-janv-02	Réunion du Comité technique fédéral-provincial-territorial de l'inspection agroalimentaire (CFPTIA) sur la négociation des équivalences en inspection des produits laitiers.	2 200,78 \$	Michel Houle	CG: 4101	Conseiller en inspection des aliments	Gail Daniel, responsable Jim Muirs, responsable Rena Dubers, responsable	Définir des principes et des principaux documents qui serviront à établir des équivalences d'inspection au niveau de la prod. laitière entre les provinces pour satisfaire le commerce international
Tampa, Sarasota, Autres, Floride	20-janv-02 au 27-janv-02	Visites de 2 centres de recherche spécialisés en lutte intégrée et développement durable en horticulture. Visites d'entreprises spécialisées dans la culture d'aubergine, tomate et poivron à haute densité sur tuteur. Visite des essais de cultivars de légumes de la Cie de semence SEMINIS.	2 923,10 \$	Christine Villeneuve	CG: 3218	Avertisseuse pour le RAP	Mark Burgess, représentant Gene McAvoy, Térésa Olczyk, agronomes Pamela Roberts, phytopathologiste Dak Seal, entomologiste	Très fructueux.
Halifax, N.É.	22-janv-02 et 23-janv-02	Rencontre du Conseil consultatif externe (CCE) de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (RPPA).	1 466,70 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Paul Sprout, directeur Catrina Tapley, directrice	Mise à jour de l'évolution de la révision de la politique des pêches de l'Atlantique et discussion des prochaines étapes incluant consultation des provinces.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Toronto, Ontario	22-janv-02 au 24-janv-02	Rencontre interprovinciale des sous-ministres adjoints des politiques agricoles. Rencontre de la Fédération canadienne de l'agriculture (Laval Poulin et Denis Desrosiers seulement le 23 janvier). Rencontre fédérale-provinciale des ministres de l'agriculture.	10 181,29 \$	Denis Desrosiers Laval Poulin Manon Genest Marcel Leblanc Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5111 CG: 5125 CG: 5104 CG: 5104	Responsable de dossier Directeur de direction Directrice de cabinet Sous-ministre Sous-ministre adjoint	Ministres, sous-ministres, sous-ministres adjoints et directeurs D'AAC et des provinces	Discussions des ministres sur la révision des programmes fédéraux-provinciaux de gestion des risques, en vue d'un éventuel accord fédéral-provincial.
Ottawa, Ontario	24-janv-02	Rencontre préparatoire pour la défense du Canada dans le dossier du lait d'exportation à l'OMC.	841,05 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 5111	Responsable de dossier	Graham Barr, AAC Représentants provinciaux	Rencontre fructueuse qui a permis de progresser dans la préparation de la défense canadienne.
Kobe, Hokkaido, Aomori, Japon	25-janv-02 au 12-févr-02	participer au deuxième symposium international sur les ensemencements à Kobe et réaliser des visites industrielles dans les préfectures d'Hokkaido et d'Aomori.	2 618,04 \$	Madeleine Nadeau	CG: 6121	Biologiste	Masao Nakai, agent commercial Kim Drummond, chercheur Orvind Strand, chercheur Ray Hilborn, chercheur	Établir des contacts avec des chercheurs. Récupérer des données récentes sur les diverses activités pectinicoles. Les visites ont permis de récolter des informations
Toronto, Ontario	26-janv-02 au 30-janv-02	Salon commercial. Rencontre concept d'achat avec des fournisseurs. Analyse des tendances dans le cadre du cours. Planifier des opérations commerciales. Diriger, superviser et accompagner le travail des étudiants.	1 000,00 \$	Claire Marchesseault	CG: 1202	Professeur	Représentants de diverses entreprises alimentaires	Rencontre très profitable pour les étudiants
Brazzaville, Congo	27-janv-02 au 16-févr-02	Renforcer une institution congolaise, le "Lycée agricole Amilcar Cabral" dans le domaine de la transformation des produits agricoles et d'élevage. Fournir une expertise pédagogique en transformation des aliments dans le cadre du programme de renforcement institutionnel en matière technologique pour l'Afrique francophone (PRIMTAF). Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 13 880,00 \$.	0,00 \$	Lay Ly	CG: 4503	Professeur	Directeurs et personnel du Lycé agricole Amilcar Cabral	Partage d'expertise pédagogique en agroalimentaire
Ottawa, Ontario	28-janv-02	Réunion fédérale-provinciale sur les communications et les consultations relatives au cadre des politiques agricoles.	779,00 \$	Denis Desrosiers	CG: 5111	Responsable de dossier	Phil Cheffins, directeur Simon Kennedy, Dir. gén. Janice Vansickle, dir. gén.	Rencontre positive, a servi à exposer la position québécoise sur les consultations pour le cadre stratégique agricole.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Banff, Alberta	29-janv-02 au 03-févr-02	Participer à la réunion annuelle de l'Association canadienne des professionnels en apiculture à titre de coordonnatrice des activités en santé de l'abeille et membre de la filière apicole.	1 582,58 \$	France Desjardins	CG: 4102	Médecin-vétérinaire	Rob Currie, président Anetta Phibles, présidente John Gruska, responsable	Mise à niveau des connaissances en santé apicole en Amérique du Nord. Échange d'information.
Ottawa, Ontario	29-janv-02 au 31-janv-02	Réunion du Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC).	496,70 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Responsable de dossier	Luc Turcotte, directeur Serge Deschamps, secrétaire Mike Dungate, directeur	Bonne rencontre. Le processus d'établissement des allocations provinciales a fait l'objet de discussion sur plusieurs points. Chaque province a fait le point sur la situation provinciale du secteur.
Ottawa, Ontario	30-janv-02	Secrétariat du Comité canadien de gestion des approvisionnement du lait.	778,00 \$	Alain C. Blais	CG: 5111	Responsable de dossier	Représentants des 9 provinces canadiennes Représentants de la commission canadienne du lait Représentants d'AAC	Ligne directrices pour la gestion du lait résiduel est le principal sujet. Rencontre intéressante.
Calgary, Alberta	31-janv-02 au 04-févr-02	Participer à un atelier d'experts en consultation avec le Groupe de travail fédéral-provincial sur l'échange de droits d'émissions intérieur du Processus national sur le changement climatique.	3 879,80 \$	Nancy lease	CG: 3224	Analyste en changement climatique	Aldyen Donnelly, présidente Anick Huebener, chef Carlos Montréal, conseiller John Hastic	Rencontre fructueuse et positive pour construire le cadre permettant l'inclusion du secteur agricole dans un système d'échange de crédits d'émission des gaz à effet de serre.
Moscou, Fédération de Russie	01-févr-02 au 18-mars-02	Accompagner des compagnies exportatrices québécoises lors de l'exposition agroalimentaire "PRODEXPO". Entretiens avec les attachés commerciaux de l'ambassade du Canada sur les projets canadiens en cours. Participer à la mission "Équipe Canada 2002 en Russie".	10 547,69 \$	Krzystof Tumanowicz	CG: 3240	Conseiller	Mintimer Chaimiëv, président de la république Victor A. Kasakov, vice-gouverneur Marina Fomicheva, agente promotion	Prise de contacts et élaboration de la programmation des démarches pour augmenter les exportations des produits alimentaires et des équipements du Québec vers la Russie.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Raleigh, North Carolina	02-févr-02 au 08-févr-02	Assister aux conférences de la "North American Strawberry Grower Association" (NASGA) et participer à la tournée post-conférence (visites chez des producteurs).	3 445,85 \$	Luc Urbain	CG: 3212	Conseiller en horticulture	Zvezdana Pesic-VanEsbroeck, responsable Ken Teeter, SYNGENTA John Lewis, Agr. Dev Institute	Présentations très intéressantes. Plusieurs innovations technologiques en développement. Plusieurs contacts ont été établis pour inviter des conférenciers lors des prochaines journées horticoles.
Orlando, Floride	02-févr-02 au 06-févr-02	Perfectionnement sur la prévention de la mammite et la qualité du lait. Identifier des experts qui pourraient collaborer à la révision du prochain matériel éducatif qu'on produira sur la prévention de la mammite dans le cadre d'un projet de collaboration avec la Fédération des producteurs de lait du Québec. Perfectionnement sur l'assurance qualité à la ferme. Tous les autres frais sont payés via le compte à fin déterminée - 1 373,60 \$.	560,00 \$	Pierre Lévesque	CG: 1240	Professeur	Andy Johnson, 1er vice-président Léo Timons, 2e vice-président	Perfectionnement intéressant. Possibilité de donner un cours en 2003. Partenariat possible pour production d'un cédérom interactif.
Mohammedia, Maroc	02-févr-02 au 16-févr-02	Rencontre avec les maîtres d'œuvre des projets PRICAM et réaliser les activités prévues dans le cadre du projet "Appui à la mise en place d'une formation par alternance", projet F201-98 PRICAM Maroc-Canada. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 340,50 \$.	0,00 \$	Hervé Bernier	CG: 4402	Responsable de la coopération internationale	Coordonnateurs des projets PRICAM au maroc	Partage d'expertise en matière de formation agricole
Mohammedia, Maroc	02-févr-02 au 16-févr-02	Dans le cadre du projet F201-98 du Programme de renforcement d'institutions Canada-Maroc (PRICAM) cette intervention a pour but d'assister techniquement les partenaires marocains dans l'implantation des programmes. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 340,40 \$.	0,00 \$	Vincent Breton	CG: 4402	Professeur	M. Drissi, responsable M. Stasi, responsable M. Ouissa, directeur M. Bourouay, directeur	Permettre aux 2 instituts visités de mettre en place les fonctionnalités informatiques reliées au projet. Le tout a été effectué avec succès.
Halifax, N.É.	05-févr-02 au 08-févr-02	Rencontre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques.	1 879,10 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Fred Woodman, président Michel Vermette, directeur Autres membres	Révision du mandat du CCRH, l'approche de précaution et la préparation de la consultation de l'industrie sur les recommandations des mesures de conservations des stocks de poisson de fond du Golfe.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	08-févr-02 au 13-févr-02	Rencontre régulière du Conseil d'administration du Conseil canadien de gestion des entreprises agricoles (CCGEA). Les frais de cette rencontre sont assumés par le CCGEA. Rencontre de deux comités fédéral-provincial sur le renouveau en agriculture (cadre stratégique agricole) 11 février au 13 février 2002.	500,20 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Conseiller	Anne Forbes Jim Lows Corry Martins Mary Koramensky	CCGEA: acceptation des nouveaux règlements pour application en juin 2002. Comités: examen et recommandations du Comité renouveau du cadre stratégique agricole.
Liverpool, Syracuse, New York	11-févr-02 au 13-févr-02	Assister au "2002, NYS Vegetable conference". Les conférences traitent de plusieurs productions maraîchères. L'objectif est d'améliorer l'expertise en horticulture légumière et d'acquérir les informations de pointe dans ce domaine particulier.	875,00 \$	Danielle Roy	CG: 3214	Agronome	Participants à la conférence	Acquérir de nouvelles connaissances dans le secteur des productions légumières.
Moncton, N.B.	11-févr-02 et 12-févr-02	Participer, à titre de conférencière invitée, au congrès horticole 2002 du Nouveau-Brunswick. Tous les frais sont assumés par les organisateurs.	0,00 \$	Michèle Roy	CG: 3221	Spécialiste en entomologie	Roger Tremblay, agronome Jean-Pierre Privé, AAC David Hanley, Hiamoor Farm Plusieurs producteurs	Faire connaître nos travaux dans le domaine des petits fruits ainsi que les activités du laboratoire de diagnostic en phytoprotection.
Ottawa, Ontario	11-févr-02 au 13-févr-02	Participer à une réunion organisée par Santé Canada sur les mesures à prendre pour la surveillance, la prévention et le contrôle du virus du Nil occidental au Canada en 2002. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Chantal Vincent	CG: 4102	Coordonnatrice aux zoonoses	Ian Barker, vétérinaire Peter Buck, épidémiologiste Rosemary Hood, ACIA Mike Drebot, spécialiste	Rencontre très positive qui a permis de tracer les priorités de surveillance du virus du Nil occidental en 2001 et de coordonner cette surveillance à l'échelle canadienne.
Moncton, N.B.	11-févr-02 au 14-févr-02	Rencontre portant sur l'examen par les pairs des rapports d'évaluation des stocks de crabe des neiges de la partie sud du golfe du Saint-Laurent.	1 448,60 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Michael Chaadwick, président Scientifiques du MPO Représentants de l'industrie du Québec	Acquisition de connaissances et d'information importantes concernant l'état du stock de crabe des neiges du sud du golfe de même que les perspectives d'exploitation en 2002.
Nuremberg, Allemagne	12-févr-02 au 19-févr-02	Accompagner des entreprises québécoises à un salon spécialisé du secteur des produits biologiques. Ce salon, Bio Fachs, s'adresse à une clientèle spécifique du secteur bioalimentaire.	3 382,66 \$	Francine Lambert	CG: 3240	Conseillère	Stephan Rung, responsable Sylvain Wilson, coordonnateur Gilbert Parent, responsable Debra Boyle, présidente	Positionner le Québec en matière de certification de produits biologiques auprès des organismes du gouvernement fédéral.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	12-févr-02	Rencontre préparatoire pour la défense du Canada dans le dossier du lait d'exportation à l'OMC.	1 521,05 \$	Jean-Guy Dionne Raymond Tremblay	CG: 5111 CG: 5209	Responsable de dossier Avocat	Graham Barr, AAC Représentants provinciaux et fédéraux	Rencontre fructueuse, a permis de progresser dans la préparation de la défense canadienne.
Nuremberg, Allemagne Paris, France	14-févr-02 au 21-févr-02	Participer à la conférence internationale de l'IFOAM (International Federation of Organic Agriculture Movements) sur l'harmonisation internationale et l'équivalence en agriculture biologique. Participer à Biofach, la plus grande exposition internationale sur les produits biologiques. Rencontrer le gouvernement français sur un projet de reconnaissance mutuelle.	2 436,14 \$	Arthur Marcoux	CG: 3221	Secrétaire coordonnateur de la filière biologique	Vincent Pollin, DGCCRF Hans-Georg Borowski-Kyhos Reynaud Michel Richard Aubé, conseiller	Fructueuse et positive. Confirmer la position du Québec dans son système de certification. Établissement de contact visant à faciliter l'accès aux marchés d'exportation pour les produits québécois.
Agadir, Maroc	16-févr-02 au 23-févr-02	Appuyer l'École supérieure de technologie d'Agadir dans un projet de formation technico-commerciale sur les produits agroalimentaires, dans le cadre du programme de renforcement institutionnel Canada-Maroc (PRICAM). Tous les frais sont payés via le compte à fin déterminée - 1 580,00 \$.	0,00 \$	Luu Quang Trung	CG: 4503	Professeur	Directeurs et professeurs de l'École supérieure de technologie d'Agadir	Partage d'expertise en formatin agricole
Ottawa, Ontario	17-févr-02 au 19-févr-02	Réunion du Groupe de travail spécial sur l'aquaculture du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture.	1 235,16 \$	Jean-Paul Lussisà-Berdou	CG: 6125	Coordonnateur ministériel à l'aquaculture	Mike Murphy, président Yves Bastien, commissaire Sheron Foril, MPO	Le groupe de travail a progressé dans la préparation des documents à soumettre aux ministres des pêches et de l'aquaculture en septembre 2002.
Toronto, Ontario	18-févr-02 et 19-févr-02	Accompagner et conseiller 4 entreprises québécoises afin de participer à l'exposition "Canadian International Food and Beverage Show 2002".	691,36 \$	Carole Lechasseur	CG: 3240	Conseillère	Camille Dufour, attachée agro-alim. Entreprises présentes dans le pavillon du Québec	Les entreprises ont bénéficié du soutien offert par Camille Dufour et ont fortement apprécié leur participation à ce salon.
Moncton, N.B.	18-févr-02 et 19-févr-02	Rencontre du Comité consultatif du crabe des neiges du sud du Golfe.	1 580,00 \$	Réjeanne Asselin	CG: 6125	Conseillère en politiques et programmes	Jim Jones, directeur M. Hache, représentant P. Boudreau, représentant A. Ribichaud, représentant	Démontre un consensus sur la demande de contingents en crabe des neiges de la zone 12 entre les pêcheurs et l'industrie.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Halifax, N.É.	19-févr-02 au 21-févr-02	Participer, à titre d'observateur, à un atelier d'information et de réflexion sur la "Eastern Scotian-Chelf Integrated Management Initiative", en l'occurrence le projet le plus avancé de zone de protection marine dans la région atlantique. Tous les autres frais sont assumés par Pêches et Océans Canada.	267,20 \$	Yvon Laviolette	CG: 6125	Agent de recherche	R.A. McMullum, directeur Carole Rheinhardt, analyste Geoff Lewis, analyste Marie-France Dalcourt, biologiste	Meilleure compréhension des ententes fédérales-provinciales ayant été signées dans la région de l'Atlantique en ce qui a trait à la gestion intégrée des ressources marines.
Ottawa, Ontario	19-févr-02 au 21-févr-02	Programmes provisoires - Ateliers fédéraux-provinciaux sur la gestion des risques et le renouvellement.	1 068,52 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Kevin Page, directeur du projet	Premier d'une longue série d'ateliers ayant des enjeux de haut niveau pour le Québec. En début de processus, il est difficile de prévoir les résultats finaux.
Ottawa, Ontario	20-févr-02 au 22-févr-02	Agir en tant que membre expert au sein du "Food Directorate Antimicrobial Resistance Policy Development Advisory Committee" pour le développement d'une politique sur l'utilisation des agents antimicrobiens chez le bétail et l'aquaculture. Tous les frais sont assumés par Santé Canada.	0,00 \$	Marie Nadeau	CG: 4106	Médecin vétérinaire	Stéphanie Brown, Animal Welfare Paul Dick, CAHI Donald Low, Univ. Toronto Scott McEwen, Univ. Guelph Bill Revington, ANAC	Révision de la première version du manuscrit. Recommandations à réécrire et certaines avec consensus. Bonne progression des travaux.
Washington, D.C.	20-févr-02 au 23-févr-02	Assister à la réunion annuelle du "Outlook Forum 2002".	2 330,00 \$	Monique Trudel	CG: 5111	Responsable de dossier	Karen Hulebak, Senior advisor	Conférences intéressantes fournissant une vue d'ensemble des réflexions qui influenceront les futures politiques américaines en matière d'agriculture et de commerce agricole.
Ottawa, Ontario	21-févr-02 au 23-févr-02	Le but du Forum est de mettre en lumière et de partager les meilleures pratiques en gestion de projets du programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC). L'ITA gère présentement le projet PPCC 986A - Tunisie. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 800,49 \$.	0,00 \$	Hervé Bernier	CG: 4402	Directeur de la coopération internationale	Responsables de projets de coopération internationale des Collèges	Améliorer la gestion de projets à l'étranger
Ottawa, Ontario	21-févr-02	Rencontre sur les coûts de production dans le dossier du lait d'exportation à l'OMC.	908,55 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 5111	Responsable de dossier	Graham Barr, AAC Catherine Curtiss, avocate Josée Lanctôt, AAC	Rencontre très fructueuse qui a permis d'avancer beaucoup dans le préparation du dossier du lait d'exportation.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	22-févr-02	Rencontre bilatérale MAPAQ - AAC. Sécurité du revenu. Cadre de Whitehorse.	887,66 \$	Laval Poulin Sylvain Boucher	CG: 5104 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Doug Hedley, sma Yaprak Bactacioglu, sma	Explication de la position du Québec à la suite des rencontres des ministres de Totonto du 24 janvier 2002
Sandiego, Californie	23-févr-02 au 27-févr-02	Assister au 30e Congrès national des plastiques organisé par la Société américaine de plasticulture. Le but en est un de formation continue, de veille technologique et d'établissement de contacts avec les spécialistes nord-américains en plasticulture.	2 305,00 \$	Paul-Émile Yelle	CG: 3218	Conseiller horticole	J. Brent Loy, chercheur Michael Orzolek, chercheur William J. Lamont, chercheur George Kibby, producteur	Contacts pour présentations aux producteurs québécois lors de journées horticoles. Information sur système de production présenté à 16 producteurs.
Morrisburg, Ontario	23-févr-02	Conférence sur l'agriculture biologique: ce que le MAPAQ a fait pour le développement de l'agriculture biologique. Tous les frais sont payés par les organisateurs.	0,00 \$	Danielle Brault	CG: 3216	Agronome	Spécialistes et producteurs agricoles	Échange d'expertise en agriculture biologique
Guadalajara, Mexique	24-févr-02 au 09-mars-02	Créer une alliance durable avec des partenaires institutionnels mexicains. Établir des contacts avec les entreprises agricoles et agroalimentaires du Mexique. Jeter les bases d'une trilogie Québec-Wisconsin-Mexique comme tremplin pour nos jeunes entrepreneurs respectifs. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 6 080,00 \$.	0,00 \$	Benoît Daviau Marc Dallaire	CG: 4503 CG: 4503	Professeur Professeur	Propriétaires d'entreprises agricoles	Accroître les échanges en agriculture
Hamilton, Ontario	25-févr-02 et 28-févr-02	Participer, à titre de conférencière invitée, au "Ontario Horticultural Crops Conference and Trade Show". Tous les frais sont assumés par les organisateurs.	0,00 \$	Michèle Roy	CG: 3221	Spécialiste en entomologie	Pam Fisher, spécialiste Hannah Fraser, entomologiste Frank Lowis, chercheur Becky Hugher, Univ. Guelph	Faire connaître les résultats de mes travaux sur la lutte intégrée dans les petits fruits. Créer des liens pour des collaborations inter-provinciales.
Guelph, Ontario	25-févr-02 et 26-févr-02	Accompagner la Fédération des producteurs de bœuf du Québec dans une mission de prospection pour l'investissement dans le secteur au Québec.	1 017,48 \$	Martin Couture	CG: 3240	Conseiller en transformation et marketing	Marc Grimard, directeur Michel Dessureault, président Peter Hatziz, trésorier Maxinus DeJonge, directeur	Mieux connaître l'entreprise et comprendre le type de projet qu'elle aimerait développer au Québec. Un suivi et une collaboration dans la recherche de sites et de partenaires éventuels sera fait.



## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Nepean, Ontario	25-févr-02 au 28-févr-02	Présenter une conférence sur la réglementation québécoise concernant l'identification permanente des bovins au personnel des différents centres opérationnels des autres provinces canadiennes de l'Agence Canadienne d'inspection des Aliments (ACIA). Tous les frais sont assumés par l'ACIA.	0,00 \$	Sylvie Dansereau	CG: 4102	Médecin vétérinaire	Richard Robinson, spécialiste Susanne N. Frost, directrice Davis McCors, spécialiste Isabelle Lévesque, spécialiste	Comprendre comment l'ACIA appliquera la réglementation sur l'identification au Canada, les établissements ciblés en priorité ainsi que l'harmonisation avec le système québécois mis en place.
Hamilton, Ontario	26-févr-02 au 28-févr-02	Assister au "28th Annual Ontario Horticultural Crops Conference & Trade Show".	584,93 \$	Danielle Roy	CG: 3214	Agronome	Participant à la conférence	Conférences sur de nouveaux ravageurs pouvant être présents au Québec également. Bons résultats et bonnes informations.
Ottawa, Ontario	26-févr-02 au 28-févr-02	Programmes provisoires - Ateliers fédéraux - provinciaux sur la gestion des risques et le renouvellement.	1 218,60 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Kevin Pagé, directeur Représentants es autres provinces	Aterlier # 2: dépôt d'une option par le Québec travaux très embryonnaires, enjeux très importants, les résultats tangibles sont très difficiles à évaluer à court terme.
Halifax, N.É.	27-févr-02 au 01-mars-02	Assister à la 66e assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne de l'Agriculture (FCA).	2 115,00 \$	Denis Desrosiers,	CG: 5111	Coordonnateur des relations fédérales-provinciales	Robert Friesen, président Bryde Rivoire, dir. gén. Cynthia Currie, présidente	Rencontre fructueuse. Nombreuses discussions avec les membre de la FCA et organisations membres sur le cadre stratégique agricole.
Woodstock, Ontario	27-févr-02 au 02-mars-02	Participer à la réunion annuelle de l'Association Ayshire Canadienne. Tous les frais sont assumés par la Ferme École LAPOKITA.	0,00 \$	Jacques Lizotte	CG: 1240	Ouvrier agricole	Producteurs laitiers et représentants d'associations	Recueillir des informations sur l'élevage laitier et établir un réseau de contacts
Guelph, Ontario	28-févr-02 au 03-mars-02	Invitation à participer au Comité consultatif national pour le Réseau canadien de recherche sur les impacts climatiques et l'adaptation, section agriculture (C-CIARN). Ma participation permettra d'exprimer les particularités du Québec et nos capacités et besoins en recherche sur les impacts et l'adaptation aux changements climatiques. Tous les frais sont assumés par l'Université de Guelph.	0,00 \$	Nancy Lease	CG: 3224	Analyste en changements climatiques	Ellen Wall, professeur Barry Smit, professeur Dave Sauchen, coordonnateur Peter Pzikowski, Research manager	Rencontre positive. Échange d'information sur les initiatives actuelles d'adaptation aux changements climatiques en agriculture. Discussion sur le fonctionnement et la mise en place du réseau

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Barcelone, Espagne Paris, France	02-mars-02 au 13-mars-02	Accompagner des entreprises du secteur bioalimentaire québécois à la foire Alimentaria à Barcelone. Alimentaria est la première foire en importance de la péninsule ibérique et la 4e en importance en Europe. Rencontres les représentants du Conseil régional de l'Aquitaine avec des représentants de la Délégation générale du Québec à Paris.	5 533,00 \$	Francine Lambert	CG: 3240	Conseillère	Rick Cooper, Investissements Canada Michel Cloutier, Investissement Québec Marc Gagnon, Ambassade du Canada Philippe Boudar. Conseiller régional	Rencontres fructueuses. Possibilité de mission au Québec d'acheteurs espagnols. Mise sur pied de la participation du Québec à la foire de Bordeaux. Poursuite du plan triennal Québec/Aquitaine.
Lille, France	02-mars-02 au 07-mars-02	Participer, à titre de conférencier invité, à la 2e Conférence internationale sur les moyens alternatifs de lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux. Tous les frais sont assumés par les organisateurs.	0,00 \$	Michel Letendre	CG: 3221	Spécialiste en gestion intégrée	Serge Dumouchelle, représentant Claude Alabounette, directeur Jean-Charles Maisonneuve, spécialiste Autres participants	Rencontre extrêmement fructueuse. Tant les connaissances acquises que les contacts établis. Faire la promotion des actions et réalisations du Québec dans le domaine de la production des végétaux.
St-Jean, N.B.	03-mars-02 au 05-mars-02	Rencontre fédérale-provinciale des sous-ministres adjoints à l'agriculture.	2 754,24 \$	Laval Poulin Sylvain Boucher	CG: 5111 CG: 5104	Directeur de direction Sous-ministre adjoint	Sous-ministres adjoints d'agriculture et agroalimentaire des provinces et territoires et Agroalimentaire Canada	Négociation en vue d'un accord fédéral-provincial en agriculture, à la suite de l'entente de principe de Whitehorse.
St-Jean, N.B.	03-mars-02 au 06-mars-02	Programmes provisoires - Ateliers fédéraux - provinciaux sur la gestion des risques et le renouvellement.	1 483,15 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Kevin Pagé, directeur Tom Richardson, dir. gén. Représentants des autres provinces	Atelier # 3 d'une longue série, les travaux progressent, des options sont sur la table, les résultats de ces rencontres seront connus sur une période de plus long terme.
Tunis, Tunisie	05-mars-02 au 12-mars-02	Réaliser les activités prévues dans le cadre du programme de partenariat des Collèges Canadiens, PPCC 986A, "Mise à niveau de la formation professionnelle agricole". Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 853,05 \$.	0,00 \$	Hervé Bernier	CG: 4402	Responsable de la coopération internationale	Représentants de collèges agricoles de la Tunisie	Poursuite d'un projet de coopération en formation agricole

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Tunis, Tunisie	05-mars-02 au 18-mars-02	Réaliser les activités prévues dans le cadre du programme de partenariat des Collèges Canadiens, PPCC 986A, "Mise à niveau de la formation professionnelle agricole". Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 2 853,05 \$.	0,00 \$	Jean Gagnon	CG: 4402	Conseiller pédagogique	Spécialistes en éducation et professeurs en agriculture	Amélioration des compétences des professeurs
Moncton, N.B.	07-mars-02 au 09-mars-02	Conférencier invité au Congrès annuel de "Atlantic Canadian Organic Regional Network" (ACORN) pour 2 présentations: Serriculture maraîchère biologique et Lutte biologique dans la culture des petits fruits. Tous les autres frais sont assumés par l'ACORN.	121,30 \$	André Carrier	CG: 3212	Conseiller régional en horticulture	---	---
Tokyo, Kobe, Osaka, Nagoya, Japon	08-mars-02 au 25-mars-02	Piloter une mission commerciale regroupant des entreprises du Québec à Foodex 2002. Assurer le bon déroulement du Festival culinaire québécois. Rencontrer nos principaux intervenants et importateurs du réseau agroalimentaire japonais.	8 123,06 \$	Marc Lavigueur	CG: 3240	Conseiller	Importateurs et distributeurs japonais de produits agroalimentaires québécois	Suite à Foodex 2002, ventes fermes à court et à moyen terme. Participation de 9 entreprises. Ventes immédiates 1,5 M \$ sur 6 mois. Entreprises québécoises ont l'intention de retourner sur ce marché
Recife, Brasília, Brésil	08-mars-02 au 30-mars-02	Renforcer 2 institutions brésiliennes dans le domaine de la technologie alimentaire: CEFET-PE de Recife et le EAF de Belo Jardim. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 7 355,00 \$.	0,00 \$	Michel Lamontagne	CG: 4503	Spécialiste du domaine de la microbiologie	Formateurs de l'Escola agrotecnica federal de Belo Jardim	Excellents échanges
San Francisco, Californie	09-mars-02 au 17-mars-02	Piloter une mission de 4 chefs du Québec qui seront jumelés à 4 restaurants de San Francisco et participer à la première édition d'un programme de promotion des produits d'exportation.	4 881,52 \$	Michel Gauthier	CG: 3240	Conseiller à l'exportation	Marc Boucher, délégué Thomas Keller, propriétaire Louise Thiboutot et Diane Duhamel, directrices Julian Armstrong, rédactrice	Invitation à T. Keller à participer au festival Montréal en lumière. Renouvellement du partenariat avec Montréal International pour programme à Chicago. Bonne couverture des médias. Bon déroulement

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Boston, Mass.	11-mars-02 au 14-mars-02	Diriger le stand du Québec à l'exposition "International Boston Seafood Show" et piloter un groupe de 8 entreprises québécoises en leur offrant le support nécessaire pour la réalisation de leur projet d'exportation. Un kiosque d'information sera aménagé afin d'informer les visiteurs de l'offre québécoise de produits marins.	1 996,83 \$	André Bélanger	CG: 3240	Conseiller en marketing	Ken Houghton, directeur Kris H. Denton, représentant Brian D. Eliason, président	L'achalandage ayant été moindre cette année les entreprises québécoises ont connu beaucoup de succès. M. Arseneau a fait une mission commerciale les 12 et 13 avec de nombreuses rencontres d'affaires.
Edmundston, N.B.	11-mars-02	Prononcer une conférence sur l'agroforesterie à la Faculté de foresterie de l'Université du Québec de Moncton. Cette conférence présentera les possibilités de l'agroforesterie dans un éventuel programme de baccalauréat. Tous les frais sont assumés par l'Université de Moncton.	0,00 \$	Guy Langlais	CG: 4402	Professeur	Spécialistes en agroforesterie	Partage d'information et nouveaux contacts
Boston, Mass.	12-mars-02 et 13-mars-02	Accompagner le ministre, M. Maxime Arseneau, au Boston Seafood Show. L'avion a été payé par le MRI.	309,46 \$	Louis Vallée	CG: 5104	Sous-ministre adjoint	V. Daniloff F. Lebrun, délégué Gortons Seafood Gloucester	Appui aux activités promotionnelles et commerciales des exposants du Québec
Boston, Mass.	12-mars-02 au 13-mars-02	Accompagner le ministre, M. Maxime Arseneau, au Boston Seafood Show. L'avion payé par le MRI.	254,89 \$	Jules Lemieux	CG: 5125	Attaché politique	V. Daniloff F. Lebrun, délégué	Appui aux activités promotionnelles et commerciales des exposants du Québec
Guelph, Ontario	13-mars-02 au 16-mars-02	Accompagner un groupe d'élèves de 2e et 3e année en productions animales et Gestion et exploitation d'entreprises agricoles dans le cadre d'une compétition d'expertise en jugement animal et végétal de niveau intercollégial et inter-universitaire à l'échelle nationale.	979,60 \$	Amélie Pichette Geneviève Castonguay	CG: 1240 CG: 1240	Professeur Professeur	Étudiants et professeurs en agriculture	Échanges fructueux
Ottawa, Ontario	13-mars-02	Rencontre sur les coûts de production dans le dossier du lait d'exportation à l'OMC.	789,55 \$	Jean-Guy Dionne	CG: 5111	Responsable de dossier	Graham Barr, AAC Bill Bryon, MAECI	Très fructueuse. Mettre un point final à la section coût de production du premier mémoire canadien.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	13-mars-02 au 15-mars-02	Programmes provisoires - Ateliers fédéraux - provinciaux sur la gestion des risques et le renouvellement. Atelier numéro 4.	1 204,20 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Kevin Page, directeur Jack Gellner, directeur	Le Québec, dans le cadre d'une présentation et des discussions qui ont suivi a exposé de façon claire et détaillée, les éléments de sa politique de sécurité du revenu
Charlottetown, IPÉ	16-mars-02 au 20-mars-02	Assister au Atlantic Cranberry Management Course avec 2 producteurs et 1 transformateur de canneberges de la région. Le colloque porte sur le développement des marchés et des nouvelles opportunités. Les frais de logement et d'inscription sont payés par le participant.	600,00 \$	Rémi Asselin	CG: 3217	Agronome	Responsables de toutes les Associations de producteurs de canneberges de chaque province	La coalition canadienne financera un projet de recherches chimiques sur l'effet du jus de canneberges sur le cholestérol sanguin. Le Québec assumera la gestion du projet avec les producteurs.
Saskatoon, Saskatchewan	16-mars-02 au 20-mars-02	Participer à la réunion statutaire du Comité directeur fédéral-provincial sur l'investissement dans la transformation industrielle des aliments et des boissons et à une rencontre conjointe du Conseil fédéral-provincial du développement des marchés. Visite du Centre universitaire de développement des biotechnologies de Saskatoon.	1 380,08 \$	Luc Côté	CG: 3230	Coordonnateur des investissements étrangers	Membres du comité Membres du Conseil Membres d'AAC Chercheurs	Suivis effectués de l'application de la stratégie fédérale-provinciale de l'investissement. Contacts très positifs avec les du développement des marchés.
Saô Taomé Principe	17-mars-02 au 24-mars-02	Rencontres les instances gouvernementales de Saô Taomé afin de définir les conditions de réussite du projet en accord avec les politiques de développement de l'aide canadienne. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 6 105,00 \$.	0,00 \$	Alain Lapostolle	CG: 4503	Directeur de la coopération internationale	Natalina Vera Cruz, sous-ministre Philippe bonfim, directeur Josveldo Fernandez, directeur adjoint	Tous les résultats ont été atteints. Une première mission d'assistance technique aura lieu au mois de mai 2002
Madison, Wisconsin	18-mars-02 au 22-mars-02	Participer, à titre de jury, au prestigieux concours mondial de fromages au World Championship Cheese Contest, Édition 2002.	1 271,00 \$	Patrick Tirard-Collet	CG: 4502	Professeur-spécialiste	Juges du concours	Participation directe à un concours international qui va permettre de bonifier le concours québécois: Sélection Caseus.
Toronto, Ontario	19-mars-02 au 22-mars-02	Conférence sur les robots de traite.	900,49 \$	Marcel Dussault	CG: 3205	Ingénieur	Participants d'autres pays Représentants de 8 provinces canadiennes 40 présentations de recherche 36 présentations sommaires avec chercheurs	2 documents de support. Plusieurs feuillets d'organismes non-gouvernementaux ou offre de service et biens.

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	19-mars-02 au 22-mars-02	Réunions du Conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation des œufs de consommation et "Les Producteurs de poulet du Canada (PPC)" et assemblées annuelles conjointes de: Les producteurs de poulet du Canada, l'Office canadien de commercialisation des œufs de consommation, l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulets à chair et l'Office canadien de commercialisation du dindon.	715,65 \$	Michel Bergevin	CG: 5111	Responsable de dossier	David Fuller, président Directeurs représentant chaque province du C.A. des PPC et C.A. de l'OCCO	Positif. Les difficultés d'établir les allocations à amener les PPC à réagir afin de trouver des solutions proposées. Celles-ci seront étudiées et examinées à la rencontre de juillet 2002.
Portland, Maine	20-mars-02 au 22-mars-02	Assister au colloque annuel des intervenants impliqués dans la recherche sur le bleuet nain semi-cultivé, cette activité est organisée par WBREW (Wild Blueberry Research and Extension Workers conference) et WBANA (Wild Blueberry Association of North America).	965,00 \$	Joseph Savard	CG: 3202	Conseiller en horticulture	Michel Melanson, spécialiste John M. Smagula, spécialiste	Rencontres et conférences ont permis d'apporter certains points techniques sur la fertilisation. Ces résultats vont être appliqués au Québec.
Charlottetown, I.P.E.	21-mars-02 et 22-mars-02	Rencontre du Conseil des ministres des pêches et de l'aquaculture de l'Atlantique, ont les principaux sujet à l'ordre du jour sont: mise en œuvre du jugement Marshall - phoque - programme aquaculture, révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique - groupe indépendant sur les critères d'accès.	4 134,00 \$	Aziz Niang Jules Lemieux Louis Vallée	CG: 6125 CG: 5125 CG: 5104	Directeur de direction Attaché politique Sous-ministre adjoint	Ministres Sous-ministres et directeurs des politiques	Revendication des intérêts du Québec
La Havane, Varadero, Cuba	22-mars-02 au 29-mars-02	Piloter et coordonner une mission commerciale avec 3 compagnies agroalimentaires du Québec afin de positionner leurs produits sur le marché cubain et développer les ventes de nouveaux produits et accroître la part de marché de celles déjà initiées.	2 741,95 \$	Roxana Arriagada	CG: 3240	Conseillère	Rudolfo Hernandez, directeur José Fernandez, Arcadio Perez, directeurs Mercedes Iglesias, directrice Alberto Rho-Ka, président	Excellentes rencontres sauf pour ITH. Grand intérêt pour les produits de Viandes Hallé. Entreprise prévoit des ventes de 0,75 à 1 million/année grâce à ces rendez-vous.
Fermeuse, T.N.	23-mars-02 au 25-mars-02	Inspection et évaluation du v/m Atlantic Princess.	1 450,81 \$	Serge Vigneault	CG: 6224	Technicien en équipement motorisé	Dwight Saunders, courtier	Bonne contribution du représentant. L'achat du bateau a été autorisé.
Toronto, Ontario	24-mars-02 au 27-mars-02	Assister à la "Conférence internationale sur la gestion intégrée des ennemis des cultures".	1 135,75 \$	Pierre Fillion	CG: 3218	Technicien agricole	----	---

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Ottawa, Ontario	24-mars-02 au 26-mars-02	Réunion fédérale-provinciale du groupe de travail sur la gestion du risque en environnement.	1 274,60 \$	Mario Lapointe	CG: 3223	Agent de recherche et de planification	Terence McRae, directeur Roger Martini, analyste Randy Jackew, analyste Barry Todd, sma	Rencontre très constructive qui a permis de travailler les indicateurs, objectif et cible du chapitre environnement sur le cadre stratégique agricole
Winnipeg, Manitoba	24-mars-02 au 28-mars-02	Réunion du Comité national sur le CSRN. Atelier numéro 6	3 249,00 \$	Sylvio Soucy	CG: 5111	Responsable de dossier	Doug Hedley, sma Kevin Page, dir. gén.	Comité national CSRN - Comité statutaire, représentation du Québec. Atelier en gestion des risques - dépôt d'une option de programmes par le Québec.
Ottawa, Ontario	25-mars-02 au 27-mars-02	Cadre stratégique agricole. Réunion du groupe de travail fédéral-provincial sur le renouvellement.	1 373,00 \$	Réginald Cloutier	CG: 5111	Responsable de dossier	Mary Koharansky Tom Richardson	Revision du chapitre sur le renouveau (CSA) intégration des travaux du sous-comité sur l'accès au K, liaison entre comité sur la gestion des risques et celui sur le renouveau.
Wisconsin, É.U.	27-mars-02 au 31-mars-02	Les membres de la coopérative de production biologique d'Abitibi s'apprentent à débiter des activités de production et la commercialisation de divers produits, sous certification biologique et selon le mode coopératif. Le but de ce projet est de visiter les installations d'une coopérative de production et de commercialisation de produits biologiques. L'entreprise visée est Organic Valley. Il s'agit de la plus grosse coopérative agricoles biologique aux États-Unis. Cette organisation effectue la commercialisation des produits laitiers, des œufs, du jus d'agrumes et de viandes et charcuterie (poulet, porc et bœuf). Tous les autres frais sont assumés par les producteurs.	636,70 \$	Fanny Tremblay Robert Robitaille	CG: 3208 CG: 3208	Agente de développement Agronome	---	----
St-John, T.N.	27-mars-02 au 29-mars-02	Rencontre du Comité consultatif de la crevette du nord, dont les principaux sujets à l'ordre du jour sont: revue de la pêche 2001, aperçu biologique, mesures de gestion de 2002 et total des prises admissibles (TPA).	1 958,82 \$	Dario Lemelin	CG: 6125	Conseiller en politiques et programmes	Barry Rashotte, président Gestionnaires du MPO Membres du comité	Dépôt position du Québec sur répartition allocations temporaires crevette du nord. État du stock positif, perspectives accroissement de contingents. Préparation annonce des plans par ministre fédéral

## *Liste des voyages effectués hors Québec depuis le 01 avril 2001*

<i>Endroit</i>	<i>Durée</i>	<i>Nature du voyage</i>	<i>Coût</i>	<i>Nom</i>		<i>Titre</i>	<i>Personne rencontrée</i>	<i>Résultat</i>
Calgary, Alberta	29-mars-02	Accompagner et guider un groupe d'élèves de 3e PCHO et TPHE, lors d'un voyage pédagogique en horticulture. Visite d'entreprises horticoles en production, aménagement paysager, centres-jardins, parcs et autres. Tous les frais sont assumés via le compte à fin déterminée - 6 191,00 \$.	0,00 \$	Gisèle Guertin	CG: 4503	Technicienne en horticulture	Horticulteurs	Bon complément de formation pour les étudiants
Vancouver, C.B.	au			Julie Dansereau	CG: 4503	Professeure		
	09-avr-02							

**Grand total 331 voyages** **579 470,75 \$**



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

4. Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 ;
  - la ventilation des dépenses par types de médias ;
  - les noms des fournisseurs ;
  - le but visé par chaque dépense.

RÉPONSE :

Liste annexée.

*Question numéro 4*

**BILAN DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2001-2002**

▪ Publicité obligatoire	37 654,72 \$
▪ Publicité par mandat	312 333,29 \$

**PUBLICITÉ OBLIGATOIRE**  
**2001-2002**

**OBJECTIF : Faire connaître les opportunités d'emploi dans le secteur bioalimentaire québécois**

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
Direction des ressources humaines	29350	Le Soleil	2 juin 2001	1 364,70 \$
Direction des ressources humaines	29335	Le Soleil	24 novembre 2001	1 000,00 \$
Direction des ressources humaines	29336	Le Soleil	1 <sup>er</sup> décembre 2001	1 400,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>3 764,70 \$</b>
I.T.A. La Pocatière	52417	Le Saint-Laurent Portage	29 septembre 2001	183,00 \$
I.T.A. La Pocatière	52418	Le Placoteux	29 septembre 2001	50,70 \$
I.T.A. La Pocatière	29342	Le Soleil	9 mars 2002	1 400,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 633,70 \$</b>
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29345	La Presse	9 mars 2002	3 600,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29343	Journal de Montréal	9 mars 2002	3 000,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29342	La Presse	9 mars 2002	3 600,00 \$
I.T.A. Saint-Hyacinthe	29344	La Presse	23 mars 2002	3 600,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>13 800,00 \$</b>
Direction de l'analyse et des politiques	49228	Le Soleil	25 août 2001	1 189,74 \$
		La Presse	25 août 2001	2 590,76 \$
		Le Nouvelliste	25 août 2001	1 224,96 \$
		Le Radar	24 août 2001	232,65 \$
		Le Nord-Est	26 août 2001	429,00 \$
		Le Havre	25 août 2001	290,40 \$
		Le Pharillon	25 août 2001	283,30 \$
		L'Écho de la Baie	25 août 2001	290,40 \$
		Le Riverain	25 août 2001	297,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>6 828,21 \$</b>

Payeur	No. CU	Nom du média	Date	Montant
Direction régionale Bas-St-Laurent - Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine - Lac-St-Jean - Côte-Nord	29331	Le Progrès Dimanche Le Journal de Québec	21 octobre 2001 20 octobre 2001	1 800,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 800,00 \$</b>
Direction de l'appui à l'inspection des aliments	29333	Le Soleil	17 novembre 2001	1 400,00 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 400,00 \$</b>
Direction régionale QASA - Laurentides- Outaouais- Abitibi-Témiscamingue	29334	Le Témiscamien Bonjour Dimanche - Édition Week-End Citoyen Abitibi Est-Ouest	28 novembre 2001 2 décembre 2001 2 décembre 2001	1 581,54 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 581,54 \$</b>
Direction régionale de la Chaudière-Appalaches	29341	Le Soleil	2 février 2002	1 560,41 \$
<b>Sous-total</b>				<b>1 560,41 \$</b>
Direction des politiques sur la gestion des risques	29337	Le Soleil La Presse	12 janvier 2002 12 janvier 2002	5 286,16 \$
<b>Sous-total</b>				<b>5 286, 16 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				<b>37 654,72 \$</b>

2002-03-11

# **PUBLICITÉ PAR MANDAT 2001-2002**

**OBJECTIFS : Contribuer au développement des entreprises bioalimentaires du Québec et favoriser le développement des marchés**

<b>MÉDIA</b>	<b>DATE</b>	<b>DIRECTION</b>	<b>SUJET</b>	<b>ENJEUX</b>	<b>MONTANT</b>
Québec Science	Avril 2001	Direction de la recherche économique et scientifique	Les biotechnologies au service du secteur bioalimentaire	Développement des marchés	1 800,00 \$
Terre de chez nous	1 <sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002	CASC	Nouvelles de Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	66 060,00 \$
Pêche Impact	1 <sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002	CASC	Nouvelles de Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	32 500,00 \$
Quebec Farmers Advocate	1 <sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002	CASC	News From Quebec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	3 915,00 \$
Québec Vert	9 avril 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Horticulture à la formation continue à l'I.T.A.	Développement des marchés	500,00 \$
Votre bimensuel agricole et forestier	9 avril 2001	I.T.A. La Pocatière	Un chantier pédagogique au Québec	Développement des marchés	675,00 \$
Vision Terre et Forêt	14 avril 2001	I.T.A. La Pocatière	Agri-génie	Développement des marchés	150,00 \$
Télé Inter-Rives	16 au 22 avril 2001	I.T.A. La Pocatière	Expo-poc	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	657,00 \$
Cap-aux-Diamants	Mi-Avril 2001	Direction du développement des marchés	Le Renaud-Cyr : hommage à ses lauréats	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	590,00 \$
Saint-Laurent Portage	22 avril 2001	I.T.A. La Pocatière	Cahier spécial agroalimentaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	220,00 \$
Beauce Média	27 avril 2001	I.T.A. La Pocatière	Cahier spécial agroalimentaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	384,00 \$
Club Export	Mai 2001	Direction du développement des marchés	Le carrefour agroalimentaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	3 000,00 \$
Le Maraicher'cheur (Association des jardiniers maraîchers du Québec)	Mai 2001	Direction de la recherche économique et scientifique	Message du ministre	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	340,00 \$
La Terre de chez nous	Mai 2001	I.T.A. La Pocatière	Un chantier pédagogique unique et essentiel à la formation	Développement des marchés	770,00 \$
Saint-Laurent Portage	6 mai 2001	I.T.A. La Pocatière	Merci aux donateurs du Gala d'excellence	Développement des marchés	375,00 \$
TCN (Rapport La production PATLQ 2000)	15 mai 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	800,00 \$
Courrier hippique	Mai-Juin 2001	I.T.A. La Pocatière	La formation de professionnels du domaine équin	Développement des marchés	480,00 \$
Le Placoteux	1 <sup>er</sup> juin	I.T.A. La Pocatière	Visite à la ferme	Développement des marchés	320,00 \$
Ordre des agronomes du Québec	8 juin 2001	I.T.A. La Pocatière	Congrès 2001 « L'agronome, gardien de la ressource eau »	Développement des marchés	300,00 \$

MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
Journal de Montréal	16 juin 2001	CASC	Le Québec alimentaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	10 696,10 \$
Journal l'Express (Cahier touristique Drummondville)	24 juin 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Centre spécialisé	Développement des marchés	500,00 \$
Les Affaires	30 juin 2001	Direction du développement des marchés	Prix d'excellence à l'exportation du bioalimentaire du Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	3 324,00 \$
Société d'agriculture du Kamouraska	Juillet 2001	I.T.A. La Pocatière	Un chantier pédagogique unique au Québec	Développement des marchés	200,00 \$
Expo BBQ Bellechasse	Juillet 2001	I.T.A. La Pocatière	De la terre... à la table	Développement des marchés	120,00 \$
Le Pharillon - Le Havre - L'Écho de la Baie	15 juillet 2001	Direction des analyses et des politiques	Consultation publique - Projet de loi sur l'aquaculture	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	524,00 \$
Saint-Laurent/Portage	22 juillet 2001	I.T.A. La Pocatière	Nouveaux programmes	Développement des marchés	176,00 \$
Port-Carlot - Nord-Est (Sept-Îles)	22 juillet 2001	Direction des analyses et des politiques	Consultations publiques - Projet de loi sur l'aquaculture	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	468,00 \$
Le Quotidien et les hebdomadaires	22 et 29 juillet (hebdomadaires) 25 juillet et 1 <sup>er</sup> août 2001 (Le Quotidien)	Direction du développement et de la main-d'œuvre du bioalimentaire	Nombreux emplois disponibles	Développement des marchés	5 612,00 \$
Le Portageur/Contact Témiscaming	25 juillet et 1 <sup>er</sup> août 2001	Direction du développement et de la main-d'œuvre du bioalimentaire	Nombreux emplois disponibles	Développement des marchés	332,00 \$
TEOROS a/s Université du Québec à Montréal	Août 2001	Direction générale des Affaires régionales	Autant de façons de goûter le Québec (Agrotourisme)	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	750,00 \$
Québec Vert	Août et Novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Centre de formation spécialisé au collégial	Développement des marchés	855,00 \$
Les Affaires Montérégiennes	15 août 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	675,00 \$
Québec Vert	15 août 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	L'horticulture à l'I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	1 400,00 \$
Les Distributions F. Levasseur inc.	18 août 2001	I.T.A. La Pocatière	DEP en horticulture ornementale	Développement des marchés	429,00 \$
CHOX-FM	20 août 2001	I.T.A. La Pocatière	Campagne ITA La rentrée	Développement des marchés	260,00 \$
Carrières au Collégial	30 août 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe - I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
Carrières au Collégial	30 août 2001	I.T.A. La Pocatière	I.T.A. Saint-Hyacinthe - I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
« Le Journal » - (Association des employés et employées du gouvernement du Québec)	Août, septembre, novembre, décembre 2001, janvier, mars 2002	CASC	Jeu-questionnaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	200,00 \$
Association des producteurs	Septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Un chantier pédagogique unique au Québec	Développement des marchés	150,00 \$
Le Bulletin des producteurs	Septembre 2001	Direction des services technologiques	Au MAPAQ : la technologie au service des clients	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	1 350,00 \$

MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
Le Bulletin des agriculteurs	Septembre 2001	Direction de l'environnement et du développement durable	Au MAPAQ : la technologie au service des clients	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	1 350,00 \$
QUORUM	Septembre 2001	Direction de l'environnement et du développement durable	Nous avons à cœur le développement durable des entreprises bioalimentaires des régions du Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	1 200,00 \$
Guide Choisir 2002	1 <sup>er</sup> septembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Les I.T.A. Saint-Hyacinthe et La Pocatière	Développement des marchés	375,00 \$
Guide Choisir 2002	1 <sup>er</sup> septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Les I.T.A. Saint-Hyacinthe et La Pocatière	Développement des marchés	375,00 \$
Peuple Côte-Sud	15 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	12 <sup>e</sup> édition des courses de chevaux attelés	Développement des marchés	152,00 \$
Oie Blanche	15 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	12 <sup>e</sup> édition des courses de chevaux attelés	Développement des marchés	152,00 \$
Saint-Laurent Portage	15 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	12 <sup>e</sup> édition des courses de chevaux attelés	Développement des marchés	176,00 \$
Le Placoteux	15 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	12 <sup>e</sup> édition des courses de chevaux attelés	Développement des marchés	136,00 \$
Saint-Laurent Portage	15 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Félicitations Serge Michaud	Développement des marchés	160,00 \$
La Tribune, Le Nouvelliste, Le Soleil, La Presse, The Record, Les Affaires	15 septembre 2001 17 septembre 2001 22 septembre 2001	Grands événements du bioalimentaire québécois - ONMA (CASC)	Félicitations aux lauréats de l'Ordre national du mérite agricole	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	11 861,00 \$
Saint-Laurent Portage	22 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Collation des diplômés 2001	Développement des marchés	400,00 \$
Le Placoteux	22 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	37 <sup>e</sup> collation des diplômés	Développement des marchés	199,00 \$
Saint-Laurent Portage	29 septembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Félicitations Sophie Gendron	Développement des marchés	75,00 \$
Cahier spécial - Table de concertation agroalimentaire du Bas-Saint-Laurent	Octobre 2001	I.T.A. La Pocatière	Un choix réfléchi	Développement des marchés	500,00 \$
L'Alimentation	Octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	275,00 \$
La Nouvelle agricole de l'Estrie	3 octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Direction réussite	Développement des marchés	350,00 \$
Mensuel agricole et forestier	8 octobre 2001	Grands événements du bioalimentaire québécois - ONMA (CASC)	Félicitation aux récipiendaires de l'Ordre national du mérite agricole	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	400,00 \$
Bulletin d'information AQISEP	10 octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Les I.T.A.	Développement des marchés	447,50 \$
Bulletin d'information AQISEP	10 octobre 2001	I.T.A. La Pocatière	Les I.T.A.	Développement des marchés	447,50 \$
Les Distributions F. Levasseur inc.	13 octobre 2001	I.T.A. La Pocatière	Ateliers de la terre à la table - Formation continu I.T.A.	Développement des marchés	418,94 \$
Le Coopérateur	15 octobre 2001	Direction de la politique de transformation alimentaire	La consultation sur la politique de transformation	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	2 170,00 \$
Métiers en direct	17 octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Les I.T.A., centres spécialisés	Développement des marchés	1 000,00 \$
Métiers en direct	17 octobre 2001	I.T.A. La Pocatière	Les I.T.A., centres spécialisés	Développement des marchés	1 000,00 \$
Vision agricole	19 octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Cliquez sur la formation agroalimentaire à l'I.T.A.	Développement des marchés	1 000,00 \$
Éveil agricole	20 octobre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	450,00 \$



MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
St-Laurent Portage	20 octobre - 3 novembre - 10 novembre - 17 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	3 formations gagnantes pour vous	Développement des marchés	2 392,00 \$
Le Touladi	20 octobre et 3 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	3 formations gagnantes pour vous	Développement des marchés	972,00 \$
Progrès - Écho-Dimanche	27 octobre et 3 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	3 formations gagnantes pour vous	Développement des marchés	1 238,00 \$
Le Peuple Côte-Sud	27 octobre et 3 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	3 formations gagnantes pour vous	Développement des marchés	1 048,00 \$
Le Chef	Novembre 2001	Direction des analyses et des politiques	Plus que jamais, les produits aquatiques du Québec sont au menu	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	2 000,00 \$
Annuaire 2002 - CTAC	Novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. technologie alimentaire	Développement des marchés	800,00 \$
Annuaire de l'industrie de la transformation alimentaire et des produits de consommation 2002	Novembre 2001	Direction du développement de la transformation alimentaire et de marchés	Nous avons à cœur le développement de votre entreprise	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	1 500,00 \$
Notre mensuel agricole et forestier	Novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	La transformation des aliments...un potentiel d'avenir	Développement des marchés	1 250,00 \$
Votre mensuel agricole et forestier	Mi-novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	525,00 \$
Québec Vert	En cours d'année 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe - Horticulture ornementale	Développement des marchés	4 800,00 \$
CIBM-FM	12,13,14,15 et 16 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Agent de développement en tourisme équestre	Développement des marchés	395,00 \$
Jobboom le magazine	15 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe et I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
Jobboom le magazine	15 novembre 2001	I.T.A. La Pocatière	I.T.A. Saint-Hyacinthe et I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
CIBM-FM	19-20-21-22 et 23 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Une autre chance de suivre la formation, développement d'une entreprise de transformation de produits bioalimentaires	Développement des marchés	395,00 \$
L'Oeil régional	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	693,00 \$
Journal Ste-Julie - L'Information	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	585,00 \$
Journal St-Bruno	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	585,00 \$
Seigneurie de Boucherville	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	585,00 \$
Journal de Montréal	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	3 403,20 \$
La Presse	24 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	3 224,00 \$
Courrier du Sud	25 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	1 860,00 \$
Journal de Chambly	27 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	603,00 \$
Deux Rives	27 novembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	567,00 \$
Association des jeunes ruraux du Québec	Décembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Pour s'offrir une carrière en bioalimentaire	Développement des marchés	250,00 \$
Mensuel agricole et forestier	Décembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	525,00 \$
Bio-Bulle (Centre d'agriculture biologique du Québec)	Décembre 2001	I.T.A. La Pocatière	La transformation des aliments... un potentiel d'avenir	Développement des marchés	375,00 \$



MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
Votre mensuel agricole et forestier	Décembre 2001	I.T.A. La Pocatière	S'offrir une carrière en bioalimentaire	Développement des marchés	525,00 \$
Le Mensuel agricole et forestier	Décembre 2001	Direction de l'environnement et du développement durable	Des équipes polyvalentes engagées dans la promotion...	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	550,00 \$
Courrier Saint-Hyacinthe	5 décembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Calendrier « Cours en agriculture »	Développement des marchés	450,00 \$
Le Soleil, La Presse, La Tribune, Le Droit, La Voix de l'Est, Le Nouvelliste, Le Quotidien (Cahier spécial « Table en fête »)	8 décembre 2001	Budget discrétionnaire du sous-ministre (Jocelyn Cantin)	Goûter le Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	6 855,00 \$
L'Éveil agricole	10 décembre 2001	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	450,00 \$
Vision agricole	14 décembre 2001	I.T.A. La Pocatière	Cahier spécial I.T.A.	Développement des marchés	239,40 \$
CHOX-FM	23 décembre 2001 au 2 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Voeux de Noël	Développement des marchés	168,00 \$
La Voix Gaspésienne	26 décembre 2001	CASC	Félicitations aux lauréats du concours des jeunes agriculteurs d'élite	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	232,00 \$
Espaces verts conseil	Janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Formation continue	Développement des marchés	305,00 \$
Carrières d'Avenir	Janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. Saint-Hyacinthe et I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
Carrières d'Avenir	Janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	I.T.A. Saint-Hyacinthe et I.T.A. La Pocatière	Développement des marchés	800,00 \$
Bulletin des agriculteurs	Janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	I.T.A. de Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	1 245,00 \$
Magazine PME	Janvier 2002	Direction du développement de la transformation alimentaire	Vous avez des projets de développement de produits...	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	2 960,00 \$
La Fournée	Janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Le poème de l'I.T.A. Saint-Hyacinthe	Développement des marchés	750,00 \$
Vecteur environnement	Janvier 2002	Direction de l'environnement et du développement durable	Des équipes polyvalentes	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	595,00 \$
Le Monde alimentaire	Janvier - Février - Mars 2002	Direction du développement de la transformation alimentaire	La transformation alimentaire	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	5 600,00 \$
Le Radar	4-11 et 18 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	516,00 \$
Le Quotidien du Saguenay Lac St-Jean	5-9 et 16 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	1 300,00 \$
Les distributions Levasseur	6 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Cours à la formation continue	Développement des marchés	507,00 \$
Voir Québec	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	1 292,08 \$
Le Placoteux	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	492,00 \$
La Voix Gaspésienne	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	816,00 \$
CIEU-FM	7 et 14 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	500,00 \$
Radio-Gaspésie	7 et 14 janvier 2002				486,00 \$
Hebdo régional de Beauce	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	1 117,20 \$
Le Riverain	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	557,00 \$
Progrès-Écho	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	696,00 \$

MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
Le Saint-Laurent Portage	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	488,00 \$
Objectif Plein-Jour	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	732,00 \$
Tribune / Chaudière	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	1 530,00 \$
L'Avant-Poste	7-14 et 21 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	516,00 \$
La Presse	9 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	2 418,00 \$
La Tribune	9 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	518,40 \$
La Tribune	9 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	574,04 \$
La Presse	12 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	3 355,75 \$
Journal de Québec	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	908,28 \$
Le Quotidien	12 janvier 2002				410,00 \$
L'Hebdo Journal	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	336,00 \$
L'Hebdo Mékinac	12 janvier 2002				172,00 \$
Journal de la Vallée	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	256,00 \$
Le Courrier	12 janvier 2002				400,00 \$
Deux Rives	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	274,50 \$
Le Clairon Régional	12 janvier 2002				240,00 \$
L'Express	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	312,00 \$
La Nouvelle	12 janvier 2002				316,00 \$
L'Artisan	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Agent de tourisme équestre	Développement des marchés	324,00 \$
Distributions Levasseur	12 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Annonce pour cours en formation continue	Développement des marchés	546,00 \$
Le Nouvelliste	12 et 16 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	1 300,00 \$
Le Journal de Québec	12 et 16 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	2 046,00 \$
Le Soleil	12 et 17 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Promotion nouveau programme	Développement des marchés	2 541,18 \$
Journal de Montréal	12 et 26 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	7 146,72 \$
Oeil régional	12 et 26 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	7 020,00 \$
La Seigneurie (Boucherville)	12 et 26 janvier 2002				
L'Information de Ste-Julie	12 et 26 janvier 2002				
Les Deux Rives (Sorel)	17 et 29 janvier 2002				
Le Journal de Chambly	17 et 29 janvier 2002				
Le Journal de St-Bruno	12 et 26 janvier 2002				
Courrier du Sud	13 et 27 janvier 2002	I.T.A. Saint-Hyacinthe	Direction réussite	Développement des marchés	3 720,00 \$
Le Mensuel agricole et Forestier	15 janvier 2002	Grands événements du bioalimentaire québécois ONMA (CASC)	L'Ordre national du mérite agricole	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	525,00 \$

MÉDIA	DATE	DIRECTION	SUJET	ENJEUX	MONTANT
St-Laurent Portage	19 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	La gestion à travers la Ferme école LAPOKITA, un cheminement...	Développement des marchés	305,00 \$
Les Affaires	19 janvier - 26 janvier - 2 février - 9 février - 16 février - 23 février - 2 mars - 9 mars - 16 mars - 23 mars - 30 mars	CASC	L'industrie bioalimentaire dans les régions du Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	24 482,50 \$
Le Placoteux	20 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Semaine de la gestion agricole	Développement des marchés	180,00 \$
Le Peuple Côte-Sud	20 janvier 2002	I.T.A. La Pocatière	Semaine de la gestion agricole	Développement des marchés	149,00 \$
Québec Science	Février 2002	Direction de la recherche économique et scientifique	Programme d'aide à la recherche en agriculture, pêcheries et alimentation	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	1 590,00 \$
Magazine Entreprendre	Février 2002	Direction générale des politiques agroalimentaire	L'industrie agroalimentaire au Québec	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	10 000,00 \$
La Presse, Le Soleil	21 et 23 février 2002	Grands événements du bioalimentaire québécois (MNRA)	Félicitations aux lauréats du Mérite national de la restauration et de l'alimentation	Le développement des entreprises bioalimentaires du Québec	5 200,00 \$

*Question numéro 4*

**PLANIFICATION DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2002-2003**

▪ Publicité obligatoire	25 000,00 \$
▪ Publicité par mandat	111 747,50 \$

**PUBLICITÉ OBLIGATOIRE**  
**2002-2003**

**OBJECTIF : Faire connaître les opportunités d'emploi dans le secteur bioalimentaire québécois**

Payeur	Nom du média	Date	Montant
Direction des ressources humaines I.T.A. Saint-Hyacinthe et La Pocatière Autres directions	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Quotidiens</li><li>▪ Hedomadaires</li><li>▪ Revues spécialisées</li></ul>	Du 1 <sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003	25 000,00 \$
<b>TOTAL</b>			<b>25 000,00 \$</b>

2002-03-11

**PUBLICITÉ MANDAT**  
**2002-2003**

**OBJECTIFS : Contribuer au développement des entreprises bioalimentaires du Québec et favoriser le développement des marchés**

Payeur	Nom du média	Date	Montant
Direction des communications	Terre de chez nous	Du 1 <sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003	54 520,00 \$
Direction des communications	Pêche Impact	Du 1 <sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003	32 500,00 \$
Direction du développement de la transformation alimentaire et des marchés	Le Monde alimentaire	Mai-juin / juillet-août/ septembre-octobre / novembre-décembre 2002	11 200,00 \$
Direction des communications	Les Affaires	Avril-mai 2002	10 517,50 \$
Direction générale de la formation, de l'agroenvironnement et des technologies	Revue Forces	Avril	3 010,00 \$
<b>TOTAL</b>			<b>111 747,50 \$</b>

2002-03-11

Événement / Activité	Date	Fournisseurs	Coûts
Exposition Info-Services aux Îles-de-la-Madeleine	Juin 2001	Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration (location d'un emplacement, comptoir, tabouret et présentoir)  SELCO Stand Design Communications Inc. (Para-Post)  Ghislaine Roy, graphiste (conception graphique du Para-Post)	3 200 \$  1 087,50 \$  200 \$  <b>Total : 4 487,50 \$</b>
Déclaration de services aux citoyens	De mai 2001 à décembre 2002	Imprimerie SIEL (impression de la brochure «Une équipe pour bien vous servir»)  Ghislaine Roy, graphiste (conception graphique de la brochure «Une équipe pour bien vous servir»)  Communicart (traduction de la brochure «Une équipe pour bien vous servir»)  Communication Triangle (conception graphique d'une affiche)  Communication Triangle et Imprimerie du Havre (conception et réalisation du porte-crayons)	4 553,00 \$  562,00 \$  621,00 \$  440,00 \$  335,00 \$  <b>Total : 6 511,00 \$</b>
Tournée de consultations sur l'aquaculture dans les régions maritimes	Juin – juillet 2001	Journal Le Pharillon, Journal Le Havre, Journal L'Écho de la Baie, Journal Le Port-Cardois et Journal Nord-Est (publication de l'invitation adressée au public)	992,00 \$

Événement / Activité	Date	Fournisseurs	Coûts
Ouverture de la pêche au homard aux Îles-de-la-Madeleine	Juin 2001	<b>TVI</b> (réalisation d'un reportage-vidéo pour le Biomag)  <b>CFIM</b> (diffusion d'un message publicitaire défrayée par la Direction régionale des Îles-de-la-Madeleine)  <b>Revue Mer Nature</b> (placement publicitaire défrayé par la Direction régionale des Îles-de-la-Madeleine)	750,00 \$  1 066,29 \$  1 000,00 \$  <b>Total : 2 816,29 \$</b>
Mérite national de la pêche et de l'aquaculture	Novembre 2001	<b>Communication Triangle</b> (conception du visuel)  <b>Selco inc.</b> (réhabillage visuel d'un kiosque)  <b>Imprimerie du Havre</b> (conception et impression des affiches)  <b>Ghislaine Roy, graphiste et Imprimerie du Havre</b> (conception et impression du dépliant)	500,00 \$  2 251,00 \$  2 045,00 \$  1 884,00 \$  <b>Total : 6 680,00 \$</b>
Placement publicitaire	Décembre 2001	<b>Journal Pêche Impact</b> (publication de l'encart «Pêches et aquaculture en nouvelles», 2 000,00 \$ par direction)	12 000,00 \$
Placement publicitaire	Novembre 2001	<b>Revue Le Chef</b> (défrayé par la Direction des analyses et des politiques)	2 000,00 \$



Événement / Activité	Date	Fournisseurs	Coûts
Placement publicitaire	Décembre 2001	<b>Journal Pêche Impact</b> (cahier spécial «Singapour», défrayé par la Direction des analyses et des politiques)	700,00 \$
Bilan des réalisations de la DGPAC 2000-2001	Janvier 2001	<b>Imprimerie du Havre</b> (impression) <b>Communication Triangle</b> (conception)	1 425,00 \$ 720,00 \$ <b>Total : 2 145,00 \$</b>
Boston Seafood Show	Mars 2002	<b>Transcontinental Impression des associés (Québec)</b> (réimpression du Répertoire des produits aquatiques) <b>Communication Triangle</b> (conception de l'affiche et du signet) <b>Imprimerie du Havre</b> (impression du signet) <b>Pro-Copies inc.</b> (impression de l'affiche)	8 950,00 \$ 1 440,00 \$ 265,00 \$ 40,50 \$ <b>Total : 10 695,50 \$</b>
Fiches-espèces «Produits aquatiques du Québec»	Mars 2002	<b>Transcontinental Impression des associés (Québec)</b> (réimpression de fiches) <b>Fournisseurs à déterminer</b> (conception graphique et impression d'une fiche espèce)	2 000,00 \$ 1 500,00 \$ (estimé)

Événement / Activité	Date	Fournisseurs	Coûts
Ouverture de la pêche au homard aux Îles-de-la-Madeleine	Juin 2002		3 000 \$
Mérite national de la pêche et de l'aquaculture	Novembre 2002		10 0000 \$
Placement publicitaire	2002-2003	<b>Journal Pêche Impact</b> (publication de l'encart «Pêches et aquaculture en nouvelles», 2 000,00 \$ par direction)	12 000,00 \$
Placement publicitaire	Décembre 2002	<b>Journal Pêche Impact</b> (cahier spécial «Singapour», défrayé par la Direction des analyses et des politiques)	700,00 \$
Bilan des réalisations de la DGPAC 2000-2001	novembre 2002		3 000 \$
Boston Seafood Show	Mars 2003		10 000 \$
Fiches-espèces «Produits aquatiques du Québec»	2002-2003		6 000 \$
Statistiques en coup d'oeil	Mai 2002		2 500 \$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

5. Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
- liste et coût ;
  - objet du contrat ;
  - firme ayant obtenu le contrat.

RÉPONSE :

Léger Marketing :

Sondage auprès des travailleurs du milieu agricole	3 000,00 \$
--	-------------

SOM Recherches et sondages :

Sondage auprès de la clientèle du ministère	7 500,00 \$
---	-------------

SOM Recherches et sondages :

Étude d'image de l'agriculture au Québec – 1 200 entrevues	13 200,00 \$
--	--------------

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

6. Liste des études commandées à l'extérieur durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût ;
- objet du contrat ;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat.

RÉPONSE :

Union québécoise pour la conservation de la nature :

Étude d'évaluation des programmes d'aide à l'instauration de pratique de protection des cours d'eau en matière agricole	6 250, 00 \$
---	--------------

IRDA :

Analyse de végétaux (production maraîchère)	300,00 \$
---	-----------

GREPA :

Étude sur les entreprises liées à l'agrotourisme	3 500,00 \$
--	-------------

Magella Bouchard :

Étude des besoins des organismes qui perdront leurs espaces suite à l'aménagement de la Cité des biotechnologies à Saint-Hyacinthe	18 900,00 \$
--	--------------

Association des pêcheurs commerciaux :

Étude visant à mesurer l'impact de l'augmentation de la taille légale sur les pêches au Lac St-Pierre	19 450,00 \$
---	--------------

ENAP :

Réalisation d'une activité de veille synthèse sur les modèles de gestion dans deux administrations étrangères et deux administrations québécoises	7 700,00 \$
---	-------------

Université Laval :

Étude pour l'agrotourisme	10 000,00 \$
---------------------------	--------------

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

7. Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme ;
  - le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final) ;
  - la durée du contrat ;
  - le coût du contrat ;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RÉPONSE :

Liste annexée.

# Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
TAC.com	Concevoir, réaliser et présenter une pièce de théâtre qui favorisera la sensibilisation aux engagements de la modernisation et des services à la clientèle pour le personnel de la direction générale des affaires régionales.	Pièce de théâtre	Contrat négocié	19 950,00 \$
Ex Officio	Sensibiliser le réseau de la santé et des services sociaux aux capacités du marché de l'agroalimentaire de répondre à leurs besoins.	Rapport	Contrat négocié	5 000,00 \$
Centre de formation en gestion	Animer une journée de formation intitulée "Service client téléphonique" pour deux groupes de la Direction des services à la clientèle du Centre québécois d'inspection des aliments et de la santé animale.	Formation	Contrat négocié	7 780,00 \$
Communication-Créativité Sylvain Vallières enr.	Préparer les outils promotionnels de communication dans le cadre de la campagne "Beau, bon bien cuit!" "Bye-bye bactéries!".	Matériel promotionnel	Contrat négocié	2 460,00 \$
Côté Larouche & Associé	Faire le montage et l'impression du rapport annuel de la direction générale de l'alimentation (plus de 2000 copies).	Rapport	Contrat négocié	20 217,00 \$
Ediscience	Agir à titre de chargé de projet dans le cadre d'une campagne d'information menée par la Stratégie phytosanitaire du MAPAQ sur l'utilisation raisonnée des insecticides en grandes cultures, dont principalement pour le maïs et le soya.	Campagne	Contrat négocié	4 000,00 \$
Samson André	Réaliser la publication "Profil de la relève agricole au Québec - édition 2000", ainsi que les tableaux comparatifs avec les années antérieures. Mettre au point des communiqués régionaux et le communiqué général concernant le profil de la relève agricole au Québec.	Publication, communiqués	Contrat négocié	21 000,00 \$
Stanton Julie	Rédiger une allocution pour le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, à l'occasion de la Soirée Saturne.	Allocution	Contrat négocié	600,00 \$

# ***Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001***

***Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation***

<b><i>Nom</i></b>	<b><i>Objet</i></b>	<b><i>Résultats</i></b>	<b><i>Mode d'octroi</i></b>	<b><i>Montant</i></b>
Gagné Charlotte	Effectuer la révision linguistique de la publication intitulée "Les pages jaunes de la formation agricole 2001-2002".	Révision	Contrat négocié	320,00 \$
Gagné Charlotte	Effectuer la révision linguistique de la publication "Profil de la main-d'œuvre agricole au Québec - 1999".	Révision	Contrat négocié	500,00 \$
Dumond Denis	Réaliser la révision linguistique des documents d'information de l'ITA de La Pocatière.	Révision	Contrat négocié	2 250,00 \$
Graphie 222	Concevoir l'identification visuelle "logo, poster, dépliants et napperons promotionnels" pour l'ITA de La Pocatière.	Outils de promotion	Contrat négocié	1 500,00 \$
Inst. québécois de l'horticulture ornementale	Participer aux activités du Réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) en tant qu'avertisseur au réseau pépinières ornementales pour la saison 2001.	Communiqués	Contrat négocié	9 900,00 \$
Agreco Inc.	Participer aux activités du Réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) en tant qu'avertisseur au réseau pommes de terre pour la saison 2001.	Communiqués	Contrat négocié	9 900,00 \$
Thériault Louise	Assurer la coordination par intérim du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP).	Coordination	Contrat négocié	23 000,00 \$
Recherche Trifolium	Évaluation des résidus de Mertect F (thiabendazole) dans les endives.	Rapport	Contrat négocié	10 360,00 \$
Recherche Trifolium	Évaluation des résidus de Dual II Magnum dans le poivron.	Rapport	Contrat négocié	3 200,00 \$
Prisme	Essais d'efficacité du Matador 120EC (lambda-cyhalothrine) contre le charançon dans la carotte.	Rapport	Contrat négocié	5 500,00 \$
Prisme	Évaluation des résidus de Nova 40W (myclobutanil) dans la fraise (région de Montréal).	Rapport	Contrat négocié	1 666,84 \$

# Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Inst rech. et dév. en agroenvironnement Inc.	Évaluation des résidus de Nova 40W (myclobutanil) dans la fraise (région du Saguenay).	Rapport	Contrat négocié	3 634,16 \$
CET Atocas Québec	Évaluation des résidus de Confirm 240F (tébufénozide) dans la canneberge.	Rapport	Contrat négocié	4 475,00 \$
Agreco Inc.	Produire cinq (5) bulletins permanents en regard du réseau pommes de terre du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP).	Bulletins	Contrat négocié	3 000,00 \$
Bleu Outremer	Réaliser la brochure corporative "Accentuation des efforts en agroenvironnement au Québec".	Brochure	Contrat négocié	2 495,00 \$
Bleu Outremer	Faire la conception graphique, gestion de projet et suivi d'impression pour une brochure en agro-environnement.	Brochure	Contrat négocié	5 564,00 \$
Macaluso Moreau Lydie	Évaluation de la satisfaction de la clientèle, du programme et à la formulation de recommandations concernant le programme de formation collégiale intitulé "Développement d'une entreprise de transformation de produits bioalimentaires".	Rapport	Contrat négocié	2 700,00 \$
Centre de recherche industrielle du Québec	Effectuer de la recherche sur la réfection et la mise en place d'infrastructures de compostage à l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	8 400,00 \$
Micheline Vallée et Associés	Agir à titre de consultante pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs" édition 2001.	Consultations	Contrat négocié	9 000,00 \$
Service linguistique Dorion-Coupal Enr.	Révision linguistique du rapport annuel 2000-2001 de la Direction de l'innovation et des technologies.	Révision	Contrat négocié	2 468,27 \$
Goulet Denis	Rédiger un document intitulé "Plein cap sur la mer".	Document	Contrat négocié	4 000,00 \$
Bilodeau, Colleen	Traduire le document "Le Québec bioalimentaire en un coup d'œil".	Traduction	Contrat négocié	1 549,00 \$



# Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Kayler Françoise	Offrir un service conseil et d'appui dans le cadre de différentes activités: "Québec à votre table", "Table Nationale de la Restauration" et "Prix Renaud Cyr". (Concepts de promotion des produits régionaux).	Rapports	Contrat négocié	10 000,00 \$
Moreau Annick	Assurer l'accueil, l'animation du kiosque en informant le public visiteur dans le cadre du projet "Vitrine des produits régionaux".	Animation	Contrat négocié	3 180,00 \$
Centre de recherche en économie agroalimentaire	Collaborer à la réalisation d'un document d'information qui sera utilisé dans le cadre d'une consultation sur la ZLEA qui a comme objectif de définir une position québécoise de négociation en agriculture.	Commentaires et collaboration	Contrat négocié	6 000,00 \$
Anglocom	Traduire un document intitulé "L'Industrie bioalimentaire au Québec".	Traduction	Contrat négocié	1 460,00 \$
Labonté Éric	Effectuer 74 prises de vues afin de réaliser un bottin-souvenir dans le cadre de l'Ordre national du mérite agricole, édition 2001.	Disques compacts	Contrat négocié	4 458,00 \$
Micheline Vallée et Associés	Agir à titre de consultante pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs", édition 2001.	Organisation et coordination	Contrat négocié	12 000,00 \$
Musée de la civilisation	Produire un atelier de sensibilisation aux Journées nationales du goût et des saveurs, destiné aux jeunes de troisième et quatrième années du primaire.	Atelier	Contrat négocié	5 000,00 \$
Alicom Inc.	Agir à titre de consultant pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs", édition 2001.	Consultation	Contrat négocié	5 250,00 \$
Les Dompteurs de souris	Présentation multimédia dans le cadre du concours Fleurir le Québec.	Présentation	Contrat négocié	4 746,00 \$
Babel Communications Inc.	Effectuer la révision linguistique de divers documents.	Révision	Contrat négocié	3 137,50 \$

# ***Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001***

## ***Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation***

<b><i>Nom</i></b>	<b><i>Objet</i></b>	<b><i>Résultats</i></b>	<b><i>Mode d'octroi</i></b>	<b><i>Montant</i></b>
Rizzardo Angèle Sœur	Agir à titre d'animatrice culinaire dans le cadre de l'événement Expo-Québec, édition 2001.	Animation	Contrat négocié	7 800,00 \$
Hill et Knowlton Ducharme Perron	Effectuer un travail de recherche et d'analyse sur la Filière porcine québécoise ainsi que la conception du plan stratégique de communication.	Plan	Contrat négocié	24 973,54 \$
Babel Communications Inc.	Effectuer de la révision linguistique ede divers documents.	Révision	Contrat négocié	4 800,00 \$
Labarre Isabelle	Réécrire ou rédiger différents type d'écrits (communiqués de presse, messages ministériels, discours).	Divers documents	Contrat négocié	2 060,00 \$
Boucher Étienne	Montage de la photothèque numérique du MAPAQ.	Photothèque	Contrat négocié	2 250,00 \$
Via Design	Développement pour concept et maquette, montage et mise en place, fourniture de matériel et développement laminé mat dans le cadre des Fêtes gourmandes de Montréal.	Affiche promotionnelle	Contrat négocié	2 450,75 \$
Via Design	Service de graphisme, concept et réalisation, développement pour concept et maquette, montage et mise en place et service d'impression dans le cadre des Fêtes gourmandes de Hull.	Affiche promotionnelle	Contrat négocié	2 272,90 \$
Néomédia	Effectuer l'analyse en vue de la refonte du site Web du MAPAQ.	Refonte du site	Contrat négocié	20 500,00 \$
Cesart Creation Inc.	Développement de l'image et de la navigation de la section "Programmes et services" du site Web du MAPAQ.	Conception	Contrat négocié	5 000,00 \$
Labarre Isabelle	Réécrire ou rédiger différents type d'écrits (communiqués de presse, messages ministériels, discours) dans le cadre des programmes de technologie de la transformation alimentaire, des Floralties et du Colloque sur la gestion intégrée des ressources fauniques, forestières et écotouristiques en Gaspésie.	Divers documents	Contrat négocié	1 807,50 \$

# Liste des contrats à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques depuis le 01 avril 2001

Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Nom	Objet	Résultats	Mode d'octroi	Montant
Galarneau France	Effectuer la révision linguistique de divers documents pour le Centre d'analyse et de services en communication.	Révision	Contrat négocié	1 200,00 \$
Consultation informatique GD	Effectuer la gestion des comptes et des droits des usagers. Surveiller les accès au réseau Internet dans le but d'augmenter la sécurité du réseau.	Gestion et surveillance	Contrat négocié	10 650,00 \$
Babel Communications Inc.	Effectuer de la rédaction et de la révision linguistique dans le cadre du Forum des décideurs.	Rédaction et révision	Contrat négocié	2 000,00 \$
Firme Tel-AV	Effectuer la gestion Droit de parole dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du Forum des décideurs.	Animation	Contrat négocié	8 428,00 \$
Agence artistique Pléiade	Faire l'animation du rendez-vous de mi-parcours du Forum des décideurs.	Animation	Contrat négocié	10 000,00 \$
Firme Tel-AV	Effectuer la gestion de la banque de temps dans le cadre du rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Gestion	Contrat négocié	24 822,00 \$
Multivet Média	Effectuer le webcasting (live et archives) dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Archives	Contrat négocié	10 092,50 \$
Multivet Média	Effectuer la captation, la diffusion et l'enregistrement dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Diffusion et enregistrement	Contrat négocié	18 500,00 \$
Ose Design	Création et production de 24 pages et couverture, photogravures et impression de la brochure "L'industrie québécoise de la transformation".	Brochure	Contrat négocié	9 030,00 \$
Bordeleau Francine	Rédiger un document "L'industrie bioalimentaire au Québec, un monde de richesse".	Document	Contrat négocié	1 560,00 \$

Grand total **421 817,96 \$**

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

8. Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2001-2002 en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme ;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final) ;
  - le coût ;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RÉPONSE :

Liste annexée.

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
2846-6019 Québec Inc.	Coordonner, négocier et organiser avec les différents intervenants certains aspects de la participation du ministère à des événements en y présentant le concept "Vitrines des produits régionaux".	Promotion	Contrat négocié	24 950,00 \$
9086-5999 Québec Inc.	Effectuer les plans et devis pour l'appel d'offres et la surveillance des travaux de réfection des stationnement et voies d'accès (phase 2) à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	21 500,00 \$
ABCP	Compléter les relevés et études préliminaires, élaborer les plans et devis et assurer les services durant le réaménagement du hall principal et de 2 salles de toilettes à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	10 000,00 \$
ABCP	Compléter les relevés et analyses préliminaires, élaborer les plans et devis et assurer les services durant la construction des locaux B-212, C-209 et C-213 a et b à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	14 500,00 \$
AGECO Consultants en agroalimentaire	Effectuer une revue de littérature portant sur les difficultés rencontrées par d'autres secteurs de l'économie au Québec pour recruter de la main-d'œuvre ainsi que les moyens mis en œuvre pour y remédier afin d'apporter des éléments de réponse aux difficultés rencontrées par les entreprises de transformation et de mise en conserve de fruits et légumes (conserveries) du Québec.	Rapport	Contrat négocié	10 000,00 \$
Agence artistique Pléiade	Faire l'animation du rendez-vous de mi-parcours du Forum des décideurs.	Animation	Contrat négocié	10 000,00 \$
Agence de recouvrement polycrédit Inc.	Recouvrir les créances de moins de 500,00 \$ pour le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation, pour 2001-2002.	Économie de frais	Contrat négocié	4 000,00 \$
Agréco	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Agreco Inc.	Participer aux activités du Réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) en tant qu'avertisseur au réseau pommes de terre pour la saison 2001.	Communiqués	Contrat négocié	9 900,00 \$
Agreco Inc.	Produire cinq (5) bulletins permanents en regard du réseau pommes de terre du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP).	Bulletins	Contrat négocié	3 000,00 \$
Agritechnove Inc.	Effectuer une étude préliminaire pour l'amélioration des serres A de l'ITA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	12 665,00 \$
Agro Enviro-Lab	Analyser différents échantillons (sol, terreau, compost) pour les besoins de l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	3 500,00 \$
Alicom Inc.	Agir à titre de consultant pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs", édition 2001.	Consultation	Contrat négocié	5 250,00 \$
Alitech Enr.	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 000,00 \$
Allard Jacques	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 403,12 \$
Anglocom	Traduire un document intitulé "L'Industrie bioalimentaire au Québec".	Traduction	Contrat négocié	1 460,00 \$
Architectura	Effectuer une étude de conformité aux exigences de confinement de niveau 2 (architecte) (bactéries dangereuses) au laboratoire de pathologie animale de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	9 750,00 \$
Association des pêcheurs comm. Lac St-Pierre	Réaliser une étude visant à mesurer l'impact de l'augmentation de la taille légale sur les pêches au Lac St-Pierre.	Rapport	Contrat négocié	19 450,00 \$
Babel Communications Inc.	Effectuer la révision linguistique de divers documents.	Révision	Contrat négocié	3 137,50 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b><i>Nom</i></b>	<b><i>Objet</i></b>	<b><i>Résultats</i></b>	<b><i>Mode d'octroi</i></b>	<b><i>Montant</i></b>
Babel Communications Inc.	Effectuer de la révision linguistique ede divers documents.	Révision	Contrat négocié	4 800,00 \$
Babel Communications Inc.	Effectuer de la rédaction et de la révision linguistique dans le cadre du Forum des décideurs.	Rédaction et révision	Contrat négocié	2 000,00 \$
Barnabé Claude	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	4 000,00 \$
Baron Reine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 367,06 \$
Barone Sandra	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 760,91 \$
Beaudoin Raynald	Effectuer des démonstrations culinaires dans le cadre de l'événemen "Expo Québec 2001". Planifier, coordonner et superviser les réalisations par des chefs. Prévoir et effectuer les divers achats.	Démonstrations culinaires	Contrat négocié	4 000,00 \$
Benjamin Paule	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 930,99 \$
Bernard Michel	Effectuer les relevés, les plans et devis et la surveillance des travaux de rénovation de l'enveloppe du Grand Robin et de l'entrepôt de bois et de fer à Grande Rivière.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	7 662,75 \$
Bernier Pierre	Effectuer les relevés, plans, devis et services pour subdiviser le laboratoire existant afin d'y aménager un nouveau laboratoire de transformation alimentaire à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	10 300,00 \$
Bilodeau Francine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 714,39 \$
Bilodeau, Colleen	Traduire le document "Le Québec bioalimentaire en un coup d'œil".	Traduction	Contrat négocié	1 549,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Biron Patrice	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 062,10 \$
Blache Martin	Effectuer 41 prises de vues afin de réaliser un bottin-souvenir dans le cadre de l'Ordre national du mérite agricole, édition 2001.	Disques compacts	Contrat négocié	3 166,00 \$
Blais Dominique	Préparer les plans et devis (architecture) du nouvel édifice de la station expérimentale de Norbertville.	Plans et devis	Contrat négocié	21 250,00 \$
Blais Gilles	Soutenir le comité organisateur dans la préparation du Rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Soutien	Contrat négocié	18 000,00 \$
Bleu Outremer	Réaliser la brochure corporative "Accentuation des efforts en agroenvironnement au Québec".	Brochure	Contrat négocié	2 495,00 \$
Bleu Outremer	Faire la conception graphique, gestion de projet et suivi d'impression pour une brochure en agro-environnement.	Brochure	Contrat négocié	5 564,00 \$
BMG Multimédia	Corriger le CD "L'industrie alimentaire au Québec, un Monde de richesses!"	CD corrigé	Contrat négocié	7 200,00 \$
BMG Multimédia	Réaliser la conception graphique et le montage des prêts-à-photos d'une brochure corporative.	Graphique et montage	Contrat négocié	13 555,00 \$
Boileau Réjean	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Boissonneault Laurent	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 548,90 \$
Bolduc Danielle	Effectuer la formation sur le logiciel Agri-Compta, créer la base d'informations et participer à la validation et la saisie des informations, dans le cadre de l'étude sur le coût de production des céréales, maïs-grain, soya.	Base d'information et formation	Contrat négocié	15 000,00 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Bolduc Robert	Effectuer des démonstrations culinaires dans le cadre de l'événement "Expo Québec 2001".	Démonstrations culinaires	Contrat négocié	1 675,00 \$
Bordeleau Francine	Rédiger un document "L'industrie bioalimentaire au Québec, un monde de richesse".	Document	Contrat négocié	1 560,00 \$
Boucher Étienne	Montage de la photothèque numérique du MAPAQ.	Photothèque	Contrat négocié	2 250,00 \$
Boucher Nadia	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 000,00 \$
Boulianne Yvon	Réaliser une étude de faisabilité pour l'ajout d'un deuxième étage au bloc F et une relocalisation du laboratoire de dissection à l'ITA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	12 050,00 \$
Boulianne Yvon	Réaliser les plans et devis pour le réaménagement des locaux G-101, G-102 et B-319 de l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	6 900,00 \$
Boulianne Yvon	Agir à titre de surveillant dans le projet de rénovation des locaux G101, G102 et B319 de l'ITA de St-Hyacinthe.	Surveillance	Contrat négocié	3 258,00 \$
BPR Groupe-conseil	Préparer les plans et devis pour la transformation du poulailler à dindes en porcheries à Deschambault.	Plans et devis	Contrat négocié	21 000,00 \$
Brassard Jean	Effectuer des démonstrations culinaires dans le cadre des événements "Les Fêtes gourmandes internationales Ottawa-Hull" et "Les Fêtes gourmandes internationales de Montréal". Planifier, coordonner et superviser les réalisations par des chefs. Prévoir et effectuer les divers achats. Animer avec les chefs les démonstrations auprès du public.	Démonstrations culinaires	Contrat négocié	7 300,00 \$
Bureau de normalisation du Québec (BNQ)	Renouvellement pour 3 ans du système qualité de la direction des laboratoires et d'analyses alimentaires en regard de la norme ISO 9001.	Renouvellement	Contrat négocié	7 900,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Campeau Nathalie	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Caponi Ginette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 775,67 \$
Carpentier Marielle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 762,28 \$
Carrier Junior	Exécuter des analyses et travaux en support aux pathologistes au laboratoire de pathologie animale de Ste-Foy.	Rapport	Contrat négocié	799,00 \$
Cayer Marc	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	9 164,71 \$
CEGEP de St-Hyacinthe	Réaliser une mission d'assistance technique au Cambodge. Compléter les études préliminaires du programme, procéder à l'analyse de la situation de travail et élaborer les paramètres du module sur l'entrepreneuriat.	Cahier et rapport de mission	Contrat négocié	6 270,00 \$
CEGEP de Ste-Foy	Dispenser de la formation en vue d'une initiation et d'un perfectionnement sur le logiciel ArcInfo à un employé du MAPAQ.	Formation	Contrat négocié	1 890,00 \$
Centre d'insémination artificielle du Québec	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Centre de formation en gestion	Animer une journée de formation intitulée "Service client téléphonique" pour deux groupes de la Direction des services à la clientèle du Centre québécois d'inspection des aliments et de la santé animale.	Formation	Contrat négocié	7 780,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Centre de recherche en économie agroalimentaire	Collaborer à la réalisation d'un document d'information qui sera utilisé dans le cadre d'une consultation sur la ZLEA qui a comme objectif de définir une position québécoise de négociation en agriculture.	Commentaires et collaboration	Contrat négocié	6 000,00 \$
Centre de recherche en horticulture (Univ. Laval)	Réaliser une étude sur le statut du charançon de la silique, un nouveau ravageur du Canada au Québec dans la culture du canola au Québec.	Rapport	Contrat négocié	3 000,00 \$
Centre de recherche industrielle du Québec	Effectuer de la recherche sur la réfection et la mise en place d'infrastructures de compostage à l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	8 400,00 \$
Centre de recherche industrielle du Québec	Effectuer la surveillance des travaux de construction sur le bâtiment de compostage de la Ferme-école LAPOKITA à l'ITA de La Pocatière.	Surveillance	Contrat négocié	6 000,00 \$
Centre de recherche industrielle du Québec	Effectuer le recyclage des résidus organiques d'origine municipale par compostage à la ferme.	Recyclage	Contrat négocié	14 500,00 \$
Centre de recherche Les Buissons Inc.	Effectuer la gestion administrative du Centre de production de semences Elite Manicouagan et le maintien de la banque de fraisiers/framboisiers pour 2001-2002.	Gestion	Contrat négocié	22 000,00 \$
Centre de référence en agr. et agroali. du Québec	Programmer les sites Réseau d'avertissements phytosanitaires, Réseau-pommier et laboratoire de diagnostic. Les travaux nécessaires pour programmer les sites Agriculture, Marketing et Production ovine et pour structurer la banque d'images du site Agri-réseau seront aussi réalisés.	Sites	Contrat négocié	24 500,00 \$
Cesart Creation Inc.	Développement de l'image et de la navigation de la section "Programmes et services" du site Web du MAPAQ.	Conception	Contrat négocié	5 000,00 \$
CET Atocas Québec	Évaluation des résidus de Confirm 240F (tébufénozide) dans la canneberge.	Rapport	Contrat négocié	4 475,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
CGI	Assister la direction de l'information de gestion et aux taxes dans l'élaboration du processus et de la fiche d'enregistrement des exploitations agricoles 2003 ainsi que dans la mise en place de tableaux de bord.	Support	Contrat négocié	24 800,00 \$
CGI	Effectuer l'analyse préliminaire du système d'information de gestion et de suivi des interventions et de la satisfaction de la clientèle pour la direction générale des affaires régionales.	Rapport	Contrat négocié	24 900,00 \$
CGI	Supporter le groupe de travail ministériel dans le développement d'une version d'affaires électroniques visant à rendre accessibles sur Internet les programmes, services, permis et formulaires du Ministère.	Rapport final. Vision d'affaires électroniques	Contrat négocié	24 800,00 \$
CGI	Programmation en langage AVENUE dans le module ArcExplorer dans GIRMA pour permettre de visualiser les données en projection MTM (Mercator transverse modifié).	Programmation	Contrat négocié	9 450,00 \$
CGI Inc.	Optimiser l'extension Arc Explorer qui accède à la base de données géographiques dans GIRMA pour améliorer le temps de traitement lors de la préparation des fichiers de travail utilisés en région.	Extension "Arc Explorer"	Contrat négocié	3 780,00 \$
Chabot consultant et associés Inc.	Réaliser un devis couvrant la rénovation des 2 ascenseurs, 2 monte-charges, la console de surveillance au poste du gardien et du soutien technique à l'ITA de St-Hyacinthe (Octobre 2001).	Devis	Contrat négocié	7 600,00 \$
Chabot Consultant et Associés Inc.	Effectuer les visites supplémentaires et préparer les plans et devis pour les 2 montes-charges à l'ITA de St-Hyacinthe (Février 2002).	Plans et devis	Contrat négocié	1 800,00 \$
Chabot consultants et associés Inc.	Effectuer une étude et faire les plans et devis sur l'état de l'ascenseur à l'ITA de La Pocatière (Décembre 2001).	Rapport, plans et devis	Contrat négocié	4 200,00 \$
Charbonneau Françoise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 596,53 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Charest Louis	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 988,88 \$
Charest Yvette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 013,39 \$
Charlebois Denis Y.	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	10 157,64 \$
Charron Jean-Paul	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	10 000,00 \$
Chau Saiv Thy	Supporter l'équipe du "Québec à votre table" dans les activités relatives au divers volets du concept.	Support	Contrat négocié	3 000,00 \$
Chénard Lacroix Carmelle	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 200,00 \$
Chouinard Martine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	8 461,17 \$
CIMA	Élaborer les plans et devis et assurer la surveillance des travaux pour réfection des stationnements (Phase 1) à l'ITA de La Pocatière (Février 2001).	Plans et surveillance	Contrat négocié	13 283,25 \$
CIMA+	Effectuer les plans et devis pour la réfection des stationnements et voies d'accès (phase 2) à l'ITA de La Pocatière (Janvier 2002).	Plans et devis	Contrat négocié	12 500,00 \$
Cintech Agroalimentaire	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	12 000,00 \$
Clinique vétérinaire de Nicolet	Effectuer sur demande des examens pathologiques à l'Abattoir Morrisette de St-Grégoire.	Rapports	Contrat négocié	1 500,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Clintrials Bioresearch Ltd (CTBR)	Effectuer une évaluation spéciale de tissus de gonades d'oursins par un pathologiste.	Rapport	Contrat négocié	1 187,00 \$
Cognicase	Apporter les corrections et offrir un service de qualité pour l'accès distant et à priori du courrier. Établir les solutions, réaliser et supporter les essais. Établir les modalités d'utilisation et le plan de formation. Supporter les agents technologiques lors du site pilote et de l'implantation des premiers sites ainsi qu'assurer la prise en charge de la nouvelle solution auprès des ressources du ministère.	Support et formation	Contrat négocié	24 990,00 \$
Cognicase Inc.	Effectuer le maintien opérationnel des services déjà normalisés ou à venir de l'infrastructure technologique, plus précisément, l'administration des services de messagerie électronique, d'intronet et d'internet informationnel.	Validation et prévention	Contrat négocié	18 025,00 \$
Collège Bois de Boulogne	Réaliser une mission d'assistance technique au Maroc: Projet: Formation technico-commerciale sur les produits agricoles et agroalimentaires.	Cahier et rapport de mission	Contrat négocié	7 350,20 \$
Collège Bois de Boulogne	Réaliser une mission d'assistance technique au Maroc. Produire un plan de formation, superviser 2 stagiaires.	Cahier et rapport de mission	Contrat négocié	21 250,00 \$
Commission scolaire Chics-Chocs	Dispenser à deux groupes de niveaux différents (débutant et intermédiaire) des cours d'anglais langue seconde (formation sur mesure).	Formation	Contrat négocié	4 200,00 \$
Communicart	Procéder à la traduction de deux (2) conventions de prêt et de cautionnement, une à l'intention des individus et l'autre à l'intention des compagnies.	Traduction	Contrat négocié	1 200,00 \$
Communication-Créativité Sylvain Vallières enr.	Préparer les outils promotionnels de communication dans le cadre de la campagne "Beau, bon bien cuit!" "Bye-bye bactéries!".	Matériel promotionnel	Contrat négocié	2 460,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b><i>Nom</i></b>	<b><i>Objet</i></b>	<b><i>Résultats</i></b>	<b><i>Mode d'octroi</i></b>	<b><i>Montant</i></b>
Compaq Canada Corp	Effectuer le diagnostic d'un problème sur le serveur GIRMA. Trouver la solution et effectuer la réparation.	Diagnostic et réparation	Contrat négocié	400,00 \$
Concept S2I Inc.	Développer une nouvelle version du module de saisie des formulaires.	Module de saisie	Contrat négocié	10 000,00 \$
Concept S2I Inc.	Développer une application permettant de créer des groupes d'entreprises selon certains critères dans le but de créer des étiquettes ou de créer des bottins pour l'envoi de fax ou de courriel.	Application	Contrat négocié	12 500,00 \$
Conference Board du Canada	Obtenir l'accès à la banque de données CANSIM du 1er mai 2001 au 31 mars 2002.	Accès	Contrat négocié	5 980,00 \$
Conseil Canadien des normes	Accréditation ISO 17025 du module d'analyses du lait, de décembre 2001 à décembre 2002.	Accréditation	Contrat négocié	6 075,00 \$
Consultants DMG Inc.	Procéder à la préparation des plans et devis pour appel d'offres pour la réfection du bâtiment des laboratoires de La Tabatière.	Plans et devis	Contrat négocié	3 035,55 \$
Consultation informatique GD	Effectuer la gestion des comptes et des droits des usagers. Surveiller les accès au réseau Internet dans le but d'augmenter la sécurité du réseau.	Gestion et surveillance	Contrat négocié	10 650,00 \$
Consumaj Inc.	Assurer la gérance d'un projet de construction pour l'usine de compostage de la ferme Maskita.	Gérance	Contrat négocié	5 810,00 \$
Corbeil Monique	Dispenser de la formation au personnel de secrétariat de la direction régionale de la Montérégie Est sur la notion de contrat en regard des fiches d'inscription.	Formation	Contrat négocié	1 100,00 \$
Côté Germain	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 771,49 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Côté Larouche & associé	Rencontres, recherche et conception graphique du rapport annuel 2000-2001 incluant les maquettes de présentation.	Rapport	Contrat négocié	4 285,00 \$
Côté Larouche & Associé	Faire le montage et l'impression du rapport annuel de la direction générale de l'alimentation (plus de 2000 copies).	Rapport	Contrat négocié	20 217,00 \$
Créations Multimages	Produire un mini-site (conception graphique et développement) pour le projet "Virtual Trade Mission to the Middle East".	Mini-site	Contrat négocié	2 300,00 \$
Cyr Jean-Guy	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 739,80 \$
Dalpé Enr.	Effectuer du travail de niveau professionnel selon les besoins de la formation continue à l'ITA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	9 616,25 \$
Dalpé Murielle	Effectuer des travaux professionnels à la formation continue de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	24 990,00 \$
Dalpé Murielle	Agir à titre de conseillère pédagogique à la formation continue de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	20 000,00 \$
Desbiens Jean-Luc	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 906,44 \$
Descôteaux Pierre	Effectuer les relevés, les plans et devis et la surveillance des travaux de réfection de l'enveloppe et la mise aux normes du pavillon B à l'ITA de La Pocatière.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	8 805,94 \$
Descôteaux Pierre	Effectuer une étude pour zoner les bâtiments de ferme de l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	12 500,00 \$
Develey Raymond	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 102,99 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Dionne Gilles	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 538,30 \$
DMR Conseil	Effectuer l'analyse préliminaire d'une application de soutien aux opérations pour la Direction du développement de la transformation alimentaire et des marchés dans le cadre du projet "Système d'information des entreprises alimentaires".	Rapport	Contrat négocié	15 000,00 \$
Douville Lise M.	Dispenser des cours d'anglais pour le personnel de la direction de l'appui aux entreprises.	Formation	Contrat négocié	900,00 \$
Dubé Gabrielle	Dispenser de la formation sur le thème "Gérer le changement" pour la direction régionale du Bas-St-Laurent.	Formation	Contrat négocié	900,00 \$
Dubuisson Régis	Élaborer une politique de financement du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à l'endroit de l'Institut national de l'agroalimentaire du Québec.	Propositions de cadre de financement	Contrat négocié	11 000,00 \$
Duclos et Fournier	Effectuer l'ensemble des services en architecture pour la réalisation de la phase 1 du projet de réfection des toitures. Faire les relevés, plans, devis et surveillance à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plan, devis et surveillance	Contrat négocié	24 850,00 \$
Duclos, Fournier	Effectuer une étude de mise aux normes HACCP. Effectuer des recherches ainsi que des relevés afin de rendre conforme les usines laitière et d'alimentation à l'ITA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	20 553,75 \$
Dufour Richard	Effectuer les travaux d'analyse et de programmation nécessaires au bon fonctionnement du système SINPAC.	Analyse et programmation	Contrat négocié	24 900,00 \$
Dufresne Christian	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 074,28 \$
Dumond Denis	Réaliser la révision linguistique des documents d'information de l'ITA de La Pocatière.	Révision	Contrat négocié	2 250,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
Duranceau Françoise	Refaire le chiffrier Excel servant au suivi du programme Prime-Vert et l'installer dans les centres de services.	Chiffrier	Contrat négocié	640,00 \$
Durand Nicolas	Superviser l'implantation d'un potager au jardin DAS.	Supervision	Contrat négocié	4 991,30 \$
Duval Jean	Réaliser un document comparant les normes de références du Québec sur l'agriculture biologique avec celles de l'Union Européenne.	Disquette ou CD ROM	Contrat négocié	800,00 \$
École nationale d'administration publique	Réaliser une appréciation par simulation (APS) dans le cadre d'un concours pour cadre supérieur IV.	Examen	Contrat négocié	5 850,00 \$
École nationale d'administration publique	Dispenser une session de perfectionnement à une équipe du MAPAQ qui participent à un projet pilote pour la mise en place du cadre de gestion et de reddition de compte des partenaires.	Formation	Contrat négocié	15 200,00 \$
Ediscience	Agir à titre de chargé de projet dans le cadre d'une campagne d'information menée par la Stratégie phytosanitaire du MAPAQ sur l'utilisation raisonnée des insecticides en grandes cultures, dont principalement pour le maïs et le soya.	Campagne	Contrat négocié	4 000,00 \$
EDS Innovation Inc.	Installer et configurer des composantes dans notre environnement et effectuer les tests de fonctionnalités et de performance. Donner la formation sur l'utilisation du logiciel de gestion du SAN (storage aréa networks).	Test et formation	Contrat négocié	6 200,00 \$
Enviromet international Inc.	Inspecter, calibrer et remettre en état de fonctionnement des stations du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) du MAPAQ.	Inspection et remise en état	Contrat négocié	21 127,00 \$
Enviromet International Inc.	Inspecter et remettre en état de fonctionnement les 12 stations météorologiques du Réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP).	Remise en état	Contrat négocié	12 200,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
ESI sécurité de l'information	Assurer la sécurité de notre environnement Internet. Agir à titre de conseiller pour tout ce qui a trait à la sécurité informatique et vérifier le système informatique lorsqu'il y a des modifications majeures sur les infrastructures ou sur les serveurs WEB.	Sécurité informatique	Contrat négocié	11 000,00 \$
Évaluation Personnel Sélection International Inc.	Effectuer la correction d'examens des 24 candidats dans le cadre du concours pour le poste de directeur adjoint à la Direction des services technologiques.	Examens corrigés	Contrat négocié	2 280,00 \$
Evaluation personnel sélection internationale Inc.	Evaluation de personnel sélection internationale.	Évaluation	Contrat négocié	9 020,00 \$
Ex Officio	Sensibiliser le réseau de la santé et des services sociaux aux capacités du marché de l'agroalimentaire de répondre à leurs besoins.	Rapport	Contrat négocié	5 000,00 \$
Favreau et Blais	Réaliser une étude de faisabilité pour la construction d'une aile à l'ITA de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	12 800,00 \$
Fédération des syndicats de gestion agr. du Québec	Maintenir et développer la banque de données AGRITEL.	Accès illimité	Contrat négocié	18 500,00 \$
Ferland Henriette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 440,26 \$
Ferme Michel Rivard	Prélever des bouts de tiges de pommes de terre pour des tests de détection de flétrissement bactérien.	Rapport	Contrat négocié	2 550,00 \$
Firme Jean Boucher	Effectuer les relevés pour la mise à jour du plan topographique, ainsi que la collecte des informations pertinentes à la préparation des plans d'agrandissement de la Station technologique maricole des Îles-de-la-madeleine et fournir les plans.	Plans sur autocad	Contrat négocié	1 400,00 \$
Firme Tel-AV	Effectuer la gestion Droit de parole dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du Forum des décideurs.	Animation	Contrat négocié	8 428,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Firme Tel-AV	Effectuer la gestion de la banque de temps dans le cadre du rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Gestion	Contrat négocié	24 822,00 \$
Forest Danielle et Rivest Louis-Paul	Dispenser des services de consultation statistique.	Statistique	Contrat négocié	2 487,42 \$
Fortier Élisabeth	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Fortin Maurice	Compléter la mise en œuvre du modèle de réorganisation du secteur de la transformation de crevette et à la concentration des activités de Crustacés Baie-Trinité dans la transformation du crabe.	Rapport	Contrat négocié	13 500,00 \$
Fouquet Gisèle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 171,53 \$
FutureLink Canada Corp.	Effectuer le support pour le produit Superscout qui est un logiciel de filtrage Internet et Packeteer qui est un outil de gestion de banque passante Internet.	Support	Contrat négocié	5 250,00 \$
Gaétan Lussier & Associés	Agir, à titre de président coordonnateur des chantiers mis sur pied à la suite du Forum sur l'agriculture et l'agroalimentaire d'octobre dernier: proposer la composition des chantiers, superviser les travaux des chantiers et s'assurer de l'élaboration des stratégies et des plans d'actions prévus.	Rapport	Contrat négocié	24 500,00 \$
Gagné Caroline	Saisir et vérifier différents documents relatifs aux transactions financières, préparer les commandes et effectuer divers travaux de secrétariat pour la direction du développement de la main-d'œuvre du bioalimentaire.	Divers travaux	Contrat négocié	750,00 \$
Gagné Caroline	Effectuer la saisie et la vérification de différents documents relatifs à l'assiduité et aux transactions financières.	Saisie et vérification	Contrat négocié	714,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
Gagné Caroline	Effectuer la saisie et la vérification de différents documents relatifs à l'assiduité et aux transactions financières du développement de la main-d'œuvre du bioalimentaire.	Saisie et vérification	Contrat négocié	714,00 \$
Gagné Charlotte	Effectuer la révision linguistique de la publication intitulée "Les pages jaunes de la formation agricole 2001-2002".	Révision	Contrat négocié	320,00 \$
Gagné Charlotte	Effectuer la révision linguistique de la publication "Profil de la main-d'œuvre agricole au Québec - 1999".	Révision	Contrat négocié	500,00 \$
Gagné Geneviève	Effectuer les corrections d'examens d'habilité à rédiger en français.	Corrections	Contrat négocié	4 212,00 \$
Gagnon André	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 472,87 \$
Gagnon Gisèle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	145,76 \$
Gagnon Jacques	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	3 310,42 \$
Gagnon Michel	Faire des relevés, réaliser les plans et devis de structure mécanique, électricité incluant zonage incendie pour la construction de 2 escaliers à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	6 100,00 \$
Galarneau France	Effectuer la révision linguistique de divers documents pour le Centre d'analyse et de services en communication.	Révision	Contrat négocié	1 200,00 \$
Gaudreau Jean	Effectuer la planification de la proposition de menus présentés et assurer la supervision de la préparation du menu dans le cadre des événements à la Délégation du Québec, à Chicago.	Planification et supervision	Contrat négocié	2 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Genecor Experts-Conseils Inc.	Effectuer les plans et devis pour le remplacement d'un système d'alarme incendie et de la console pour les électroaimants à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	5 600,00 \$
Genium	Faire le relevé, les plans et devis pour la réfection partielle du pavage devant les bâtiments DC0106 et DC0110 à Deschambault (Octobre 2001).	Plans et devis	Contrat négocié	3 250,00 \$
Genium	Effectuer la gestion de la préparation des plans et devis de différents projets du PAIP: réfection du mur de soutènement et du Grand Robin à Grande-Rivière, du quai de Blanc Sablon, du centre de service pour bateaux de pêche de La Tabatière et de l'enveloppe du pavillon B à La Pocatière (Novembre 2001).	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	24 950,00 \$
Genium	Préparer les plans et devis pour le remplacement des fosses septiques à la station de recherche de St-Lambert (Avril 2001).	Plans et devis	Contrat négocié	4 970,00 \$
Genium	Faire les plans et devis pour le bâtiment d'accès au silo à l'ITA de La Pocatière (Septembre 2001).	Plans et devis	Contrat négocié	1 000,00 \$
Genium	Préparer les plans et devis (génie) du nouvel édifice de la station expérimentale de Norbertville dans le cadre du PAIP (Février 2002).	Plans et devis	Contrat négocié	20 250,00 \$
Genivar	Réaliser les plans pour la phase 2 du bâtiment de compostage à l'ITA de La Pocatière.	Plans	Contrat négocié	1 343,96 \$
GESTAR Inc.	Soutien et entretien professionnels du système de documentation "Documentik" de la direction de l'environnement et du développement durable.	Soutien et entretien	Contrat négocié	1 289,00 \$
Gestion APM	Effectuer des démonstrations culinaires dans le cadre de l'événement "Les Fêtes gourmandes internationales de Montréal".	Démonstrations culinaires	Contrat négocié	1 500,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Gingras Sylvain	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	4 802,21 \$
Giroux Alain	Agir, à titre de vétérinaire responsable de l'établissement "Veau de Charlevoix" en s'assurant durant les heures d'abattage, du respect de la réglementation québécoise.	Surveillance	Contrat négocié	10 427,50 \$
Giroux Alain	Agir, pour le MAPAQ, à titre de vétérinaire responsable de l'établissement "Veau de Charlevoix" en s'assurant du respect de la réglementation québécoise en matière d'abattage.	Rapport	Contrat négocié	2 000,00 \$
Gobeil Jacques	Agir à titre de consultant pour une mission d'experts à Kazan, au Tatarstan, Russie dans le but de réaliser l'étude de viabilité pour concevoir un vaste projet laitier.	Rapport	Contrat négocié	15 000,00 \$
Goulet Denis	Rédiger un document intitulé "Plein cap sur la mer".	Document	Contrat négocié	4 000,00 \$
Goyette & Tardif	Fournir les plans et devis pour réaliser les travaux architecturaux concernant le projet de modernisation de 2 ascenseurs passagers, 2 monte-charges et 1 plate-forme pour handicapé. Fournir le service de surveillance des travaux.	Plans et devis	Contrat négocié	6 550,00 \$
Goyette & Tardif	Effectuer les relevés, les plans et devis ainsi que la surveillance des travaux pour le remplacement de la fenestration au sous-sol de l'amphithéâtre G-207 et G-207A à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	3 500,00 \$
Goyette & Tardif	Effectuer les relevés et analyses des plans et devis disponibles ainsi que des ouvrages existants, élaborer les plans et devis dans le cadre de la réfection des fenêtres des secteurs B-3 et D-2 ainsi que le remplacement de toutes les sections de blocs de verre de l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	7 150,00 \$
Goyette & Tardif	Effectuer la surveillance concernant la mise aux normes des issus, du corridor et de la séparation coupe-feu entre les locaux d'enseignement et le garage à l'ITA de St-Hyacinthe.	Surveillance	Contrat négocié	800,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Goyette Tardif	Effectuer les plans et devis pour la construction d'un nouveau puits d'ascenseur à la place de la plate-forme actuelle pour handicapés. Les plans incluront la démolition et la réfection du puits de l'ascenseur numéro 1 à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	12 150,00 \$
Grandbois Nicole	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	799,86 \$
Graphie 222	Concevoir l'identification visuelle "logo, poster, dépliants et napperons promotionnels" pour l'ITA de La Pocatière.	Outils de promotion	Contrat négocié	1 500,00 \$
Grenier François	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 378,24 \$
Grenier Roll	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	4 950,45 \$
Grenon Annie	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	908,56 \$
Groupe Édulivre (COBA)	Effectuer le soutien technique pour la gestion des dossiers pédagogiques et la transmission des données au MEQ, Réseau collégial, pour l'ITA de La Pocatière.	Soutien technique	Contrat négocié	8 000,00 \$
Groupe HBA	Réaliser des plans et devis pour les systèmes de ventilation des hottes de chimie du laboratoire C-209 à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	1 040,00 \$
Groupe HBA	Effectuer les relevés, plans, devis et services pour procéder au réaménagement et à la mise aux normes de trois (3) laboratoires (C-223, C-234 et atelier de soudure) à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	24 900,00 \$
Groupe HBA	Assurer les services en génie mécanique et électrique, notamment les relevés, les plans et devis et la surveillance durant la réfection générale du hall principal à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	6 000,00 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Groupe HBA	Assurer les services en génie mécanique et électrique, les relevés, les plans ainsi que la surveillance durant le réaménagement du laboratoire C-207 à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	7 500,00 \$
Groupe Sotek	Effectuer les plans et devis afin de corriger la ventilation, les intercepteurs de graisses et le drain des usines alimentaire et laitière à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	15 000,00 \$
Guillaume Informatique	Intégrer les informations (données) transférées du système de répertoire ministériel basé sur x.500 (logiciel Messenger) sur le courrier électronique Exchange et s'assurer du bon fonctionnement entre les serveurs.	Transfert de données	Contrat négocié	9 750,00 \$
Guylmaine René	Produire une expertise sur l'ensemble structural en fonction de la nouvelle charge générée par le nouvel ascenseur pour personne handicapée, sur la salle de béton et les poutres de béton avoisinants, à l'ITA de St-Hyacinthe.	Expertise	Contrat négocié	950,00 \$
Hall Marie-Claire	Assurer le suivi opérationnel des projets internationaux, produire des rapports narratifs et financiers, préparer des missions techniques et participer à la rédaction de propositions dans le cadre d'appels d'offres.	Suivi et rapports	Contrat négocié	24 500,00 \$
Hamelin Denys	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	923,94 \$
Hill et Knowlton Ducharme Perron	Effectuer un travail de recherche et d'analyse sur la Filière porcine québécoise ainsi que la conception du plan stratégique de communication.	Plan	Contrat négocié	24 973,54 \$
Horti-Protection Inc.	Accompagner le responsable du dépistage de la stèle rouge du fraisier lors des échantillonnages de plants chez trois pépinières accréditées.	Dépistage	Contrat négocié	900,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Hotte Marie-Josée	Compléter les bases de données qui serviront à développer DESHERB "soya".	Documents pour développement	Contrat négocié	9 900,00 \$
Imagina	Concevoir et réaliser un sac qui sera remis à tous les visiteurs lors de l'exposition des Fêtes gourmandes 2001 et de l'exposition provinciale (Expo-Québec).	Sacs	Contrat négocié	8 200,00 \$
Infynia	Réaliser la mise à jour de la banque de code upc auprès des 40 entreprises.	Mise à jour	Contrat négocié	10 500,00 \$
INRS-UCS	Produire les données sur les brevets en agriculture au Québec, au Canada et dans les pays de l'OCDE.	Tableaux	Contrat négocié	19 000,00 \$
INRS-UCS	Réaliser la phase préliminaire d'une enquête de type relance pour les diplômés des spécialités agricoles au Québec.	Rapport	Contrat négocié	12 188,00 \$
Insitut de rech et dév en agroenvironnement (IRDA)	Transférer 270 feuillets au 1:20000 de la pédologie numérisée sur les cartes de base en devis D intermédiaire à celui en devis D final. Corriger la pédologie numérique selon les normes du plan géomatique gouvernemental pour la rendre conforme au nouveau devis D final du ministère des Ressources naturelles.	Devis conforme	Contraté négocié	22 500,00 \$
Inspec-Sol	Vérifier la compaction du lit granulaire ou du sol naturel non remanié, prendre des échantillons en cours de coulée pour le bâtiment de compostage à l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	3 104,00 \$
Inspec-Sol Inc.	Réaliser une reconnaissance des sols pour l'implantation d'une fosse à fumier à l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	1 500,00 \$
Inst rech et dév. en agroenvironnement Inc. (IRDA)	Réaliser des essais de cultivars en plantes fourragères implantés en 1999 et récoltés en 2000.	Rapport	Contrat négocié	6 528,00 \$
Inst rech. et dév. en agroenvironnement Inc.	Évaluation des résidus de Nova 40W (myclobutanil) dans la fraise (région du Saguenay).	Rapport	Contrat négocié	3 634,16 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Inst. québécois de l'horticulture ornementale	Participer aux activités du Réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP) en tant qu'avertisseur au réseau pépinières ornementales pour la saison 2001.	Communiqués	Contrat négocié	9 900,00 \$
Institut de rech. dév. agroenvironnemental (IRDA)	Effectuer des analyses de végétaux (productions maraîchères) pour en obtenir une composition spécifique.	Rapports	Contrat négocié	3 000,00 \$
Institut rech. et dév. en agroenvironnement (IRDA)	Procéder à la numérisation au 1:50 000 du potentiel agricole relativement à l'aménagement rural pour le développement agricole ((ARDA) d'une partie du secteur agricole du Québec.	Numérisation	Contrat négocié	14 000,00 \$
Iron Mountain	Entreposer les cassettes de sécurité du réseau local du MAPAQ.	Entreposage	Contrat négocié	2 500,00 \$
Jobin Pierre	Agir à titre d'expert externe du groupe de travail sur le thème "Un environnement à valoriser".	Rapport	Contrat négocié	14 000,00 \$
Kayler Françoise	Offrir un service conseil et d'appui dans le cadre de différentes activités: "Québec à votre table", "Table Nationale de la Restauration" et "Prix Renaud Cyr". (Concepts de promotion des produits régionaux).	Rapports	Contrat négocié	10 000,00 \$
La Brie Léo	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	770,22 \$
La Clare Léo	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	715,94 \$
Labarre Isabelle	Réécrire ou rédiger différents type d'écrits (communiqués de presse, messages ministériels, discours).	Divers documents	Contrat négocié	2 060,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Labarre Isabelle	Réécrire ou rédiger différents type d'écrits (communiqués de presse, messages ministériels, discours) dans le cadre des programmes de technologie de la transformation alimentaire, des Floralties et du Colloque sur la gestion intégrée des ressources fauniques, forestières et écotouristiques en Gaspésie.	Divers documents	Contrat négocié	1 807,50 \$
Labonté Éric	Effectuer 74 prises de vues afin de réaliser un bottin-souvenir dans le cadre de l'Ordre national du mérite agricole, édition 2001.	Disques compacts	Contrat négocié	4 458,00 \$
Labonté Éric	Participer à la réalisation et au montage de la banque de photos numérisées du MAPAQ et au montage du nouveau système informatique de classement et de recherche de documents photographiques.	Banque de photos	Contrat négocié	10 000,00 \$
Labonté Éric	Réaliser des reportages photographiques dans le but de créer des présentations multimédia qui seront diffusées lors des galas provinciaux de l'Ordre nationale du mérite agricole et de Fleurir le Québec.	Présentations	Contrat négocié	8 712,50 \$
Laboratoire d'expertises de Rivière-du-Loup Inc.	Faire une étude géotechnique pour le nouveau silo à l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	1 773,15 \$
Labory Séverine	Développer pour le personnel de la direction de l'environnement et du développement durable une séance de sensibilisation sur les fondements et l'évolution de la Politique Agricole Commune (PAC) et la place du concept d'écoconditionnalité dans cette politique.	Aide mémoire et documents de référence	Contrat négocié	1 000,00 \$
Lacasse Yvon	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 564,55 \$
Lachance Claude	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	3 062,69 \$
Laflamme Réal	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 752,93 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Lafleur Johanne	Faire la mise à jour du site internet pour la stratégie phytosanitaire et le plan d'action "Saint-Laurent Vision 2000" volet agriculture.	Mise à jour	Contrat négocié	5 000,00 \$
Lafrenière Alain	Compléter le développement de rapports et d'applications informatiques dans le but d'uniformiser la saisie et l'utilisation de données pour l'ensemble de la direction générale des pêches et de l'aquaculture commerciales.	Rapports et applications	Contrat négocié	13 500,00 \$
Lafrenière Alain	Développer des formulaires électroniques à l'usage de la clientèle de la Direction générale des pêches et de l'aquaculture commerciales. Procéder à des regroupements sur les banques historiques et saisir des données relatives aux importations et exportations de produits marins.	Formulaires	Contrat négocié	7 000,00 \$
Lagacé Andrée	Mettre à niveau le chapitre 1, portant sur la lutte intégrée, du document "Pesticides et agriculture".	Document	Contrat négocié	900,00 \$
Laganière Marc	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 000,00 \$
Laliberté Gérard	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 646,00 \$
Lambert Jean	Effectuer le travail nécessaire à l'inspection et à la confiscation des spécimens porcins soumis à l'abattoir St-Prime.	Rapports	Contrat négocié	800,00 \$
Lamontagne Jean	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 885,41 \$
Lamy Nathalie	Effectuer des recherches et des mises à jour, participer à l'analyse du programme et à la rédaction de divers rapports dans le dossier: Appui au développement des services-conseils de groupe (Syndicats de gestion agricole).	Rapports, tableaux et graphiques	Contrat négocié	5 292,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Landry Madeleine	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	10 000,00 \$
Larose-Curtis Huguette	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 333,70 \$
Lavery, De Billy	Négocier une convention de restructuration financière de la compagnie "Les Pêcheries Marinard Ltée" et de ses filiales.	Négociation	Contrat négocié	13 000,00 \$
Le Groupe bâtiment conseil	Effectuer les relevés et analyses sur les bâtiments afin de mettre en évidence les non-conformités à l'égard des codes et normes en vigueur. Conseiller les chargés de projets sur diverses questions relatives à la sécurité. Analyser les plans et faire les recommandations.	Rapport et recommandations	Contrat négocié	10 000,00 \$
Le Groupe Sokkia	Réaliser les plans et devis pour la modification du réseau électrique des 2 ascenseurs passagers et de la plate-forme pour les personnes handicapées.	Plans et devis	Contrat négocié	967,50 \$
Le Groupe Sokkia	Effectuer le plan d'ingénierie pour l'évacuation des eaux d'un atelier à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plan	Contrat négocié	442,50 \$
Le Groupe Sokkia	Effectuer le plan d'ingénierie pour une entrée électrique au site de compostage de la ferme Maskita.	Plan	Contrat négocié	950,00 \$
Le Groupe Sokkia	Transposer les plans et croquis sur autocad, faire les corrections et ajouts demandés de tous les plans de l'ITA de St-Hyacinthe.	Autocad	Contrat négocié	3 000,00 \$
Le Groupe Sokkia	Corriger, remplacer et enlever différents équipements mécaniques à la chaufferie dans les chambres mécaniques et dans les autres locaux de l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans et devis	Contrat négocié	24 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b><i>Nom</i></b>	<b><i>Objet</i></b>	<b><i>Résultats</i></b>	<b><i>Mode d'octroi</i></b>	<b><i>Montant</i></b>
Le Groupe Techni Confort	Corriger, remplacer et enlever différents équipements mécaniques à la chaufferie, dans les chambres mécaniques et dans d'autres locaux à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	24 000,00 \$
Le Groupe Techni Confort Inc.	Effectuer les plans et devis de performance pour l'installation d'un réseau d'extincteurs automatiques à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	7 410,00 \$
Le Groupe Techniconfort Inc.	Procéder aux relevés des locaux ainsi qu'à la révision des plans et devis de l'aménagement d'un clapier au CRSAD de Deschambault.	Revision de plans et devis	Contrat négocié	3 410,00 \$
Le Groupe Techniconfort Inc.	Effectuer les plans et devis de remplacement du réservoir de mazout et chauffe-eau domestique à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	6 505,00 \$
Leblanc Raynald	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	7 661,93 \$
Léger Marketing	Réaliser la deuxième partie du projet de sondage postal auprès des travailleurs du milieu agricole, soit la codification des questions ouvertes et semi-ouvertes, la saisie des données, le traitement informatique et l'analyse.	Rapport	Contrat négocié	3 000,00 \$
Lemay Luc	Procéder aux relevés, à la préparation des plans et devis d'exécution des surfaces asphaltées des stationnements et aires de circulation, puis la surveillance partielle de la phase 1 des travaux à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	6 000,00 \$
Lepage Marie-Chantale	Effectuer la planification de la proposition de menus présentés et assurer la supervision de la préparation du menu dans le cadre des événements à la Délégation du Québec, à Chicago.	Planification et supervision	Contrat négocié	1 150,00 \$
Les architectes Lafrance et Mailhot	Effectuer les plans et devis pour le remplacement des fenêtres, réfection des toitures et réfection de l'enveloppe à l'ITA de La Pocatière.	Plans et devis	Contrat négocié	20 600,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Les Consultants DLH Enr.	Effectuer les relevés des plans et devis pour l'appel d'offres et la surveillance des travaux de construction pour resurfacer le mur de soutènement en béton de l'entrepôt Robin à Grande-Rivière.	Plans et devis	Contrat négocié	4 500,00 \$
Les Dompteurs de souris	Présentation multimédia dans le cadre du concours Fleurir le Québec.	Présentation	Contrat négocié	4 746,00 \$
Les Levés Aéroscan Inc.	Prendre des photographies aériennes verticales avec caméra numérique multi-spectrale des secteurs de La Pocatière et de Ixworth.	Photographies	Contrat négocié	2 100,00 \$
Les Levés Aéroscan Inc.	Prise de photographies aériennes avec caméra numérique multi-spectrale de la région de Nicolet.	Photographies	Contrat négocié	9 500,00 \$
Les Levés Aéroscan Inc.	Prise de photographies aériennes avec caméra numérique multi-spectrale de la région de La Pocatière et Kamouraska.	Photographies	Contrat négocié	6 000,00 \$
Les services de certification agricole	Effectuer des tests de laboratoire obligatoires pour la certification du matériel nucléaire.	Rapport	Contrat négocié	4 458,00 \$
Lessard Chantal	Effectuer une enquête à partir d'un sondage, élaborer les questions du sondage et procéder à la cueillette des données dans le cadre du dossier "Formation des agriculteurs et agricultrices de la région des Laurentides et Laval".	Rapport	Contrat négocié	2 800,00 \$
Lessard Chantal	Collaborer avec l'équipe d'évaluation de programmes à la réalisation des évaluations et des cadres d'évaluation prévus au plan d'évaluation de programmes du MAPAQ.	Recherches et rapports	Contrat négocié	4 410,00 \$
Lessard Chantal	Collaborer avec l'équipe d'évaluation de programmes à la réalisation des évaluations et des cadres d'évaluation prévus au plan d'évaluation de programmes du ministère dans le dossier "Plan pluriannuel d'évaluation de programmes".	Rapports	Contrat négocié	6 370,00 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Lévesque Suzanne	Assister les professionnels et techniciens de la direction de l'évaluation de programmes dans la réalisation des mandats d'évaluation de divers dossiers.	Support	Contrat négocié	1 925,00 \$
LM2S Inc.	Faire l'évaluation des équipements laitiers en transformation des aliments à l'ITA de St-Hyacinthe.		Contrat négocié	5 005,00 \$
Luc Bouliane consultant Inc.	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	3 000,00 \$
Macaluso Moreau Lydie	Effectuer le découpage par cycle d'enseignement du programme "Technologie de la transformation des aliments" par l'élaboration de la grille de cours, la liste des analyses courantes et la liste du matériel et de l'équipement.	Grille et listes	Contrat négocié	3 050,00 \$
Macaluso Moreau Lydie	Réaliser la préimplantation du programme "Technologie de la transformation des aliments".	Validation	Contrat négocié	2 750,00 \$
Macaluso Moreau Lydie	Évaluation de la satisfaction de la clientèle, du programme et à la formulation de recommandations concernant le programme de formation collégiale intitulé "Développement d'une entreprise de transformation de produits bioalimentaires".	Rapport	Contrat négocié	2 700,00 \$
Magnan Pierre	Établir le diagnostic sur l'état actuel du stock de perchaudes au Lac St-Pierre.	Rapport	Contrat négocié	9 550,00 \$
Maloney et Desmeules	Effectuer les relevés des plans et devis pour l'appel d'offres et la surveillance des travaux de réfection du quai et du parc d'hivernement à Blanc-Sablon et La Tabatière.	Plans et devis	Contrat négocié	22 730,00 \$
Management & Consultant Inc. (MCI)	Coordonner et planifier le contenu alimentaire ainsi que certains aspects de logistique, le tout de concert avec les différents intervenants, dans le cadre des différents projets à réaliser relativement à notre dossier "Activités publiques".	Rapport	Contrat négocié	5 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Management & Consultant Inc. (MCI)	Planifier, développer, négocier et organiser pour le ministre toutes les étapes des activités nécessaires pour le bon fonctionnement des projets "Les Fêtes gourmandes Ottawa-Hull et Les Fêtes gourmandes internationales de Montréal".	Planification et supervision	Contrat négocié	24 950,00 \$
Management & Consultation Inc. (MCI )	Planifier, développer, négocier et organiser pour le ministre toutes les étapes des activités nécessaires pour le bon fonctionnement du projet "Expo Québec 2001".	Budget, rapport d'étape, rapport final	Contrat négocié	24 950,00 \$
Marcoux Jules	Procéder à l'inventaire et à l'analyse du rez-de-chaussée. Faire des propositions de réaménagement de l'ensemble des locaux. Effectuer les études préliminaires à la réfection de l'amphithéâtre et préparer les plans, devis des travaux pour l'ITA de la Pocatière.	Plans, devis et rapport	Contrat négocié	24 700,00 \$
Marcoux Jules	Effectuer les études, expertises et préparer les plans et devis ainsi que la surveillance de la réfection des portes extérieures, le remplacement du revêtement de carton-fibre sur les cloisons du 3e étage et l'aménagement des bureaux de Lapokita, à l'ITA de La Pocatière.	Plans, devis et surveillance	Contrat négocié	1 300,00 \$
Marcoux Rosaire	Agir à titre de consultant pour une mission d'experts à Kazan, au Tatarstan, Russie dans le but de réaliser l'étude de viabilité pour concevoir un vaste projet laitier.	Rapport	Contrat négocié	6 000,00 \$
Matte Robert	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	935,84 \$
Meloche André	Réparer l'estacade de la station de pompage de la rivière Laguerre à St-Anicet.	Réparation	Contrat négocié	490,00 \$
Michaud Lili	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 090,05 \$
Micheline Vallée et Associés	Agir à titre de consultante pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs" édition 2001.	Consultations	Contrat négocié	9 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Micheline Vallée et Associés	Agir à titre de participante au comité aviseur, de membre sur le sous-comité communication. Effectuer la révision et le suivi du plan d'action. Coordonner les différents sous-comités.	Support	Contrat négocié	13 500,00 \$
Micheline Vallée et Associés	Agir à titre de consultante pour l'événement "Les journées nationales du goût et des saveurs", édition 2001.	Organisation et coordination	Contrat négocié	12 000,00 \$
Moreau André-Paul	Effectuer la planification de la proposition de menus présentés et assurer la supervision de la préparation du menu dans le cadre des événements à la Délégation du Québec, à Chicago.	Planification et supervision	Contrat négocié	1 700,00 \$
Moreau Annick	Assurer l'accueil, l'animation du kiosque en informant le public visiteur dans le cadre du projet "Vitrine des produits régionaux".	Animation	Contrat négocié	3 180,00 \$
Multivet Média	Effectuer le webcasting (live et archives) dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Archives	Contrat négocié	10 092,50 \$
Multivet Média	Effectuer la captation, la diffusion et l'enregistrement dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours du forum des décideurs.	Diffusion et enregistrement	Contrat négocié	18 500,00 \$
Musée de la civilisation	Produire un atelier de sensibilisation aux Journées nationales du goût et des saveurs, destiné aux jeunes de troisième et quatrième années du primaire.	Atelier	Contrat négocié	5 000,00 \$
Nadeau Éric	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 235,08 \$
Néomédia	Effectuer l'analyse en vue de la refonte du site Web du MAPAQ.	Refonte du site	Contrat négocié	20 500,00 \$
Nexinnovations Inc.	Supporter la Direction des ressources informationnelles dans le rapatriement de ces équipements hébergés dans les locaux de la DGSIG.	Rapport	Contrat négocié	24 990,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Nurun Inc.	Installer dans les locaux du MAPAQ un serveur offrant les services de messagerie SMTP/POP3 avec le minimum d'intervention sur les stations de travail et en conservant les mêmes adresses de courrier électronique que celles utilisées présentement.	Installation	Contrat négocié	11 900,00 \$
Nurun Inc.	Préparation vers la normalisation en vue de réviser les méthodes de travail et mettre en place des outils de travail intégrés et distant pour l'installation des postes et des serveurs.	Méthode	Contrat négocié	10 115,00 \$
Observatoire de l'administration publique (ENAP)	Réaliser une activité de veille synthèse sur les modèles de gestion dans deux administrations étrangères et deux administrations québécoises.	Fiches synthèses et tableau synthèse	Contrat négocié	7 700,00 \$
Ose Design	Création et production de 24 pages et couverture, photogravures et impression de la brochure "L'industrie québécoise de la transformation".	Brochure	Contrat négocié	9 030,00 \$
Ostiguy Claude	Élaborer une politique de financement du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à l'endroit de l'Institut national de l'agroalimentaire du Québec.	Propositions de cadre de fonctionnement	Contrat négocié	11 000,00 \$
Ouellet Danielle	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 159,77 \$
Pause Formation en entreprises Inc.	Rencontrer des équipes, analyser les besoins de formation et rencontrer tous les employés pour des ateliers en vue du travail en équipe.	Formation	Contrat négocié	6 000,00 \$
Pelletier Nadia	Agir à titre d'interprète oraliste dans les classes et laboratoires de l'ITA de La Pocatière auprès d'un étudiant ayant une déficience auditive, soit du 20 août au 21 décembre 2001.	Interprétariat	Contrat négocié	15 600,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Péloquin Robert	Agir à titre de médecin vétérinaire responsable de l'établissement "Abattoir Rousseau Inc." en s'assurant par une présence continue durant les heures d'abattage du respect de la réglementation québécoise en matière d'abattage des animaux dans cet établissement, du 1er avril au 16 juillet 2001.	Inspection	Contrat négocié	13 560,00 \$
Péloquin Robert	Effectuer l'inspection à l'Abattoir Rousseau de Gould, du 16 juillet 2001 au 11 janvier 2002.	Inspection	Contrat négocié	23 496,00 \$
Péloquin Robert	Agir à titre de médecin vétérinaire pour l'inspection des Abattoir Rousseau à Gould et Abattoir régional Coaticook.	Rapports	Contrat négocié	8 000,00 \$
PGB Inc.	Exécuter différentes tâches concernant l'organisation d'un système de gestion de dossiers en regard des différentes activités de développement des marchés québécois.	Rapport	Contrat négocié	2 000,00 \$
Ph Programmation	Transférer l'application Arc-info sous Unix à un environnement NT. Réaliser l'installation de plusieurs logiciels sur différents postes de travail, dans le cadre de la géomatique pour l'application GIRMA.	Application	Contrat négocié	9 975,00 \$
Philippe Mollé et Associés	Agir à titre de participant au comité aviseur, de responsable sur le sous-comité réseau scolaire, de membre sur le sous-comité détail et seconder l'équipe du sous-comité scolaire dans la mise à jour du guide de l'enseignant dans le cadre de "Les Journées nationales du goût et des saveurs".	Support	Contrat négocié	9 000,00 \$
Phyto-Sols Experts	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Phytoclone Inc.	Poursuivre le maintien d'un inventaire de vitroplants de fraisiers et de framboisiers de classe "Nucléaire" dans le cadre de la production de plants certifiés de fraisiers et de framboisiers du Québec.	Inventaire	Contrat négocié	300,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
Phytosol Expert	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	4 000,00 \$
Phytronix Technologies Inc.	Effectuer l'évaluation de la charge des serveurs et périphériques du local de traitement de l'information (salle informatique) et du laboratoire informatique, pour la mise en place d'une source d'alimentation ininterrompue (UPS).	Rapport	Contrat négocié	4 160,00 \$
Pinsonnault Bruno	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 441,65 \$
Potvin Daniel	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	866,07 \$
Poulin Françoise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 633,61 \$
Pratte Johanne	Assurer le support logistique dans le cadre du concept "Le Québec à votre table" pour les activités tant à caractère régional, provincial et international.	Support	Contrat négocié	24 950,00 \$
Prisme	Essais d'efficacité du Matador 120EC (lambda-cyhalothrine) contre le charançon dans la carotte.	Rapport	Contrat négocié	5 500,00 \$
Prisme	Évaluation des résidus de Nova 40W (myclobutanil) dans la fraise (région de Montréal).	Rapport	Contrat négocié	1 666,84 \$
Prisme	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	6 122,51 \$
Prog d'analyse des troupeaux laitiers du Québec	Dispenser une formation sur la qualité du lait à un groupe de producteurs laitiers de l'Île-aux-Grues.	Formation	Contrat négocié	4 500,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Proulx Mélissa	Effectuer la mise à jour de la banque de données de l'ITA de St-Hyacinthe: de prédateurs, de parasites, d'insectes, de maladies, de mauvaises herbes et d'entomologie en général.	Mise à jour	Contrat négocié	3 000,00 \$
Quenpro International Inc.	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	6 800,00 \$
Recherche Trifolium	Évaluation des résidus de Mertect F (thiabendazole) dans les endives.	Rapport	Contrat négocié	10 360,00 \$
Recherche Trifolium	Évaluation des résidus de Dual II Magnum dans le poivron.	Rapport	Contrat négocié	3 200,00 \$
Rémillard Denis	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Ordre national du mérite agricole", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 416,22 \$
Richard Françoise	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	24 900,00 \$
Richard Françoise	Préparer une mission de la Coopération internationale au Maroc.	Développement et soutien	Contrat négocié	5 000,00 \$
Richard Françoise	Participer à une mission à Agadir au Maroc afin de planifier la formation de formateurs, enseigner aux professeurs marocains, planifier la formation aux élèves marocains, encadrer les professeurs et suivre les élèves québécois dans leur stage.	Cahier et rapport de mission	Contrat négocié	4 155,00 \$
Rioux Jacques	Superviser le conseiller d'horticub Chaudière-Appalaches.	Supervision	Contrat négocié	4 900,00 \$
Rizzardo Angèle Sœur	Agir à titre d'animatrice culinaire dans le cadre de l'événement Expo-Québec, édition 2001.	Animation	Contrat négocié	7 800,00 \$
Robert Demoy Enr.	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	7 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Robitaille Justin	Effectuer l'analyse organique, la programmation et les tests des nouveaux programmes dans le cadre du système Émission des permis et intervention en inspection (BAK).	Programmation et tests	Contrat négocié	24 915,00 \$
Roche Limitée	Effectuer une étude de conformité aux exigences de confinement de niveau 2 (ingénieur) (bactéries dangereuses) au laboratoire de pathologie animale de St-Hyacinthe.	Rapport	Contrat négocié	9 990,00 \$
Roche Maloney Desmeules	Effectuer une expertise du quai afin d'évaluer les dommages et d'apporter les correctifs requis. Préparer les devis et assurer la surveillance des travaux à Blanc-Sablon.	Devis et surveillance	Contrat négocié	8 970,00 \$
Rocheport Martine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 514,80 \$
Romano Dominique	Préparation et montage à l'Hôtel de St-Hyacinthe dans le cadre du Rendez-vous de mi-parcours des décideurs, les 17 et 18 octobre 2001.	Montage	Contrat négocié	2 984,00 \$
Ross Michel	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	993,48 \$
Samson André	Réaliser la publication "Profil de la relève agricole au Québec - édition 2000", ainsi que les tableaux comparatifs avec les années antérieures. Mettre au point des communiqués régionaux et le communiqué général concernant le profil de la relève agricole au Québec.	Publication, communiqués	Contrat négocié	21 000,00 \$
Savoie & Associés	Réaliser un concept d'aménagement pour le fonctionnement d'un service alimentaire à l'ITA de St-Hyacinthe.	Concept	Contrat négocié	7 200,00 \$
Scalzulli Lise	Seconder l'équipe du "Québec à votre table" dans les activités relatives aux divers volets du concept.	Support	Contrat négocié	15 792,50 \$



## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Service d'entretien d'équipement bureautique	Détruire des données sur des équipements micro-informatiques et déclarer ces équipements au service de la gestion des surplus.	Destruction des données	Contrat négocié	2 800,00 \$
Service linguistique Dorion-Coupal Enr.	Révision linguistique du rapport annuel 2000-2001 de la Direction de l'innovation et des technologies.	Révision	Contrat négocié	2 468,27 \$
Sinfibec Experts-Conseils	Agir comme membre d'un comité d'évaluation constitué pour le concours de recrutement d'une agente ou d'un agent de développement industriel.	Examen de recrutement	Contrat négocié	2 560,00 \$
Société Énergie Conseil du Québec Inc.	Effectuer les relevés de chaque toiture, en faire une inspection visuelle, tactile et physique, effectuer la thermographie de l'ensemble des surfaces, identifier les zones détériorées.	Rapport	Contrat négocié	8 300,00 \$
SOM Recherches et Sondages	Réaliser un sondage téléphonique pour connaître la satisfaction de la clientèle des directions régionales, lesquelles offrent du service-conseil en région. Confection et pré-test du questionnaire, cueillette des données, traitement et analyse des résultats.	Rapport	Contrat négocié	7 500,00 \$
Som, Recherche et sondages	Effectuer une étude d'image de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Québec et de ses grands enjeux au sein de la population du Québec, incluant 3 groupes de discussion et la réalisation d'un sondage de 1200 entrevues.	Rapports	Contrat négocié	13 200,00 \$
Sotech	Produire les plans et devis et effectuer les visites au chantier pour la réalisation de 3 salles d'affinage dans l'usine laitière à l'ITA de St-Hyacinthe.	Plans, devis et visites	Contrat négocié	10 450,00 \$
St-Hilaire Cinthia	Réaliser des travaux de bureautique.	Divers travaux	Contrat négocié	2 563,00 \$
Stanton Julie	Rédiger une allocution pour le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, à l'occasion de la Soirée Saturne.	Allocution	Contrat négocié	600,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

### *Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<b>Nom</b>	<b>Objet</b>	<b>Résultats</b>	<b>Mode d'octroi</b>	<b>Montant</b>
TAC.com	Concevoir, réaliser et présenter une pièce de théâtre qui favorisera la sensibilisation aux engagements de la modernisation et des services à la clientèle pour le personnel de la direction générale des affaires régionales.	Pièce de théâtre	Contrat négocié	19 950,00 \$
Tecchio Marie-Thérèse	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 512,52 \$
Technaflora	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Techni-Industrie	Effectuer le relevé, les plans et devis pour le remplacement des trois réservoirs de mazout au Centre Les Buissons.	Plans et devis	Contrat négocié	5 500,00 \$
Technisol	Effectuer les analyses de sols à l'érablière de Norbertville.	Rapport	Contrat négocié	3 800,00 \$
Tecsult	Effectuer l'étude d'un modèle opérationnel d'incubateur d'entreprises en transformation agroalimentaire dans le Bas St-Laurent au Centre de développement bioalimentaire du Québec Inc.	Rapport	Contrat négocié	3 200,00 \$
Telus solutions d'affaires Inc.	Analyser l'ensemble des besoins recensés, proposer une architecture de réseau et des améliorations à court et à moyen terme qui permettront d'assurer le MAPAQ d'un réseau étendu de qualité, stable, sécuritaire, robuste ainsi que redondant avec une relève minimale des services en cas de situations critiques.	Rapport	Contrat négocié	24 990,00 \$
Tessier Gaétan	Effectuer des démonstrations culinaires dans le cadre de l'événement "Les Fêtes gourmandes internationales Ottawa-Hull".	Démonstrations culinaires	Contrat négocié	1 400,00 \$
Thériault Louise	Assurer la coordination par intérim du réseau d'avertissements phytosanitaires (RAP).	Coordination	Contrat négocié	23 000,00 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i><b>Nom</b></i>	<i><b>Objet</b></i>	<i><b>Résultats</b></i>	<i><b>Mode d'octroi</b></i>	<i><b>Montant</b></i>
Tranchemontagne Jacques R.	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 362,25 \$
Tremblay Gaétane	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	922,72 \$
Tremblay Lise	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 311,49 \$
Tremblay Régine	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	4 474,84 \$
Trudel Gaby	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	2 453,15 \$
Turmine Yan	Agir à titre de consultant pour une mission d'experts à Kazan, au Tatarstan, Russie dans le but de réaliser l'étude de viabilité pour concevoir un vaste projet laitier.	Rapport	Contrat négocié	9 000,00 \$
Université du Québec à Rimouski	Produire des documents sur la provenance géographique des étudiants de l'ITA de La Pocatière.	Rapport	Contrat négocié	1 352,00 \$
Université du Québec à Rimouski	Réaliser un rapport sur les tendances sociales influant sur le développement de l'industrie alimentaire.	Rapport	Contrat négocié	3 500,00 \$
Université Laval (GREPA)	Réaliser une étude sur l'agrotourisme au Québec mis en place en septembre 1998 dans le but de promouvoir et de favoriser le développement de l'agrotourisme	Proposition de révision et élaboration d'un guide	Contrat négocié	13 500,00 \$
Vaillancourt Denis	Agir à titre de témoin dans une cause contre le Procureur général du Québec.	Témoignage	Contrat négocié	1 297,90 \$
Vallée Diane	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	1 614,27 \$

## *Liste des contrats de moins de 25 000\$ depuis le 01 avril 2001*

*Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation*

<i>Nom</i>	<i>Objet</i>	<i>Résultats</i>	<i>Mode d'octroi</i>	<i>Montant</i>
Verge Johanne	Dispenser de la formation à la clientèle adulte de l'ITA de St-Hyacinthe.	Formation	Contrat négocié	2 500,00 \$
Verreault Bruno	Assister les professionnels de la Direction de l'évaluation de programmes dans la réalisation des mandats d'évaluation inscrites dans le plan pluriannuel.	Rapports	Contrat négocié	9 317,00 \$
Versalys	Effectuer l'encadrement et le support technique nécessaire afin de solutionner certains problèmes ponctuels relatifs à notre environnement informatique.	Support technique	Contrat négocié	13 500,00 \$
Versalys Formation	Dispenser le cours "DHTML JAVAscript français" à des employés qui utilisent ce langage de programmation.	Formation	Contrat négocié	5 000,00 \$
Via Design	Développement pour concept et maquette, montage et mise en place, fourniture de matériel et développement laminé mat dans le cadre des Fêtes gourmandes de Montréal.	Affiche promotionnelle	Contrat négocié	2 450,75 \$
Via Design	Service de graphisme, concept et réalisation, développement pour concept et maquette, montage et mise en place et service d'impression dans le cadre des Fêtes gourmandes de Hull.	Affiche promotionnelle	Contrat négocié	2 272,90 \$
Viau Yoland	Agir à titre de juge dans le cadre du concours "Fleurir le Québec", édition 2001.	Grille d'évaluation et rapport	Contrat négocié	335,77 \$
XTN Pro	Dispenser une session de formation sur le Windows 2000 aux agents technologiques de la direction de l'innovation et des technologies.	Formation	Contrat négocié	12 300,00 \$

**Grand total** **2 856 269,48 \$**

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

9. Liste détaillée de tous les contrats qui, depuis le 1er avril 2001, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat (contrats de 25 000 \$ et moins).

RÉPONSE :

Liste annexée.

Contrats de moins de moins de 25 000\$ avec ordre(s) de changement

BD0100-106-694	Original	Contrat	Différence	
Construction	6 500,00 \$	9 745,00 \$	3 245,00 \$	
INSTALLATION D'UN SYSTÈME DE GESTION DE L'ÉNERGIE			LES CONTROLES A.C. INC.	
Changement:	1	Montant\$:	1 795,00 \$	FOURNIR, INSTALLER ET RACCORDER 5 CONTRÔLEURS DE 30A EN REMPLACEMENT DES EXISTANT NON FONCTIONNEL DANS LA GAINÉ DU SYSTÈME DE VENTILATION..
				FOURNIR, INSTALLER ET RACCORDER UN RELAIS SENSEUR POUR CONTRÔLER L'ÉLÉMENT DE 85KW DU SYSTÈME D'ALIMENTATION
Changement:	2	Montant\$:	1 450,00 \$	PROCÉDER À LA FOURNITURE ET INSTALLATION DU MATÉRIEL NÉCESSAIRE AU CONTRÔLE DU LOCAL ADJACENT AU SERVEUR DU 3IÈME ÉTAE ET FAIRE LE RACCORDEMENT À LA NOUVELLE CENTRALISATION
Total Ordre de changement:			3 245,00 \$	

---

BD0100-107-366	Original	Contrat	Différence	
Construction	16 320,00 \$	17 410,00 \$	1 090,00 \$	
RÉFECTION DES CLOISONS			CONSTRUCTION FERNAND BELANGER	
Changement:	1	Montant\$:	700,00 \$	FOURNIR LE MATÉRIEL ET LA MAIN D'ŒUVRE POUR LE REMPLACEMENT DU CARTON-FIBRE DANS LE LOCAL 410, PAR DU GYPSE JOINTS TIRÉS ET PEINTURE
Changement:	2	Montant\$:	390,00 \$	FOURNIR LE MATÉRIEL ET MAIN D'ŒUVRE POUR EFFECTUER DES TRAVAUX DE PEINTURE SUPPLÉMENTAIRE SUR LES CLOISONS DU CORRIDOR DU 3E ÉTAGE
Total Ordre de changement:			1 090,00 \$	

---

<b>BD0100-107-406</b>		<b>Original</b>	<b>Contrat</b>	<b>Différence</b>	
<i>Construction</i>		21 300,00 \$	26 140,35 \$	4 840,35 \$	
RÉFECTION DE LA SALLE 100,					<b>KAMCO CONSTRUCTION INC</b>
Changement:	1	Montant\$:	4 840,35 \$	MODIFIER L'INSTALLATION DES 10 PORTES DE MERISIER POUR L'AJOUT DE CADRE EN MERISIER TEINT ET VERNIS IMPRÉVUS DE DESIGN CONSTRUIRE 2 SECTIONS DE CLOISON EN GYPSE AFIN DE SÉPARER 2 SECTIONS DES PLACARDS	
<b>Total Ordre de changement:</b>			<u>4 840,35 \$</u>		
<b>BD0100-133-186</b>		<b>Original</b>	<b>Contrat</b>	<b>Différence</b>	
<i>Professionnel</i>		6 370,00 \$	7 733,13 \$	1 363,13 \$	
PLANS ET DEVIS REMPLACEMENT DU RÉSERVOIR DE MAZOUT ET RÉSERVOIR D'EAU CHAUDE					<b>LE GROUPE TECHNICONFORT INC.</b>
Changement:	1	Montant\$:	135,00 \$	SURVEILLANCE DE LA CORRECTION AU RÉSERVOIR SOUTERRAIN SELON EXIGENCE DE LA RÉGLEMENTATION	
Changement:	2	Montant\$:	1 228,13 \$	HONORAIRES SUPPLÉMENTAIRES ADDENDA NO 1. HONORAIRES SUPP. NO 3. 2.3 HONORAIRES SUPPL ADDENDA NO 1 HONORAIRES SUPPLÉMENTAIRES ADDENDA NO 2	
<b>Total Ordre de changement:</b>			<u>1 363,13 \$</u>		

<b>BD0100-143-129</b>	<b>Original</b>	<b>Contrat</b>	<b>Différence</b>	
<i>Approvisionnement</i>	4 400,00 \$	7 349,33 \$	2 949,33 \$	
DISTILLATION				<b>BUCHI ANALYTICAL INC</b>
Changement:	1	Montant\$:	122,10 \$	AJOUT DU TRANSPORT
Changement:	2	Montant\$:	2 827,23 \$	N'AYANT PAS PAYÉ LA FACTURE EN ARGENT AMÉRICAIN, IL FAUT PAYER LE TAUX DE CHANGE
<b>Total Ordre de changement:</b>			<u>2 949,33 \$</u>	
<b>BD0100-922-236</b>	<b>Original</b>	<b>Contrat</b>	<b>Différence</b>	
<i>Professionnel</i>	24 500,00 \$	24 700,00 \$	200,00 \$	
PROCÉDER À L'INVENTAIRE ET À L'ANALYSE DU REZ-DE-CHAUSSÉE, FAIRE DES PROPOSITIONS DE RÉAMÉNAGEMENT DE L'ENSEMBLE DES LOCAUX				<b>JULES MARCOUX ARCHITECTE</b>
Changement:	1	Montant\$:	200,00 \$	ANNULER LA SURVEILLANCE DES TRAVAUX RELATIFS AU RÉAMÉNAGEMENT DU REZ-DE-CHAUSSÉE. AJOUTER LES MANDATS LES ÉTUDES PRÉLIMINAIRES
<b>Total Ordre de changement:</b>			<u>200,00 \$</u>	
<b>BD0115-137-387</b>	<b>Original</b>	<b>Contrat</b>	<b>Différence</b>	
<i>Construction</i>	16 380,00 \$	19 972,44 \$	3 592,44 \$	
FOURNIR LE MATÉRIEL LA MAIN D'ŒUVRE POUR DÉMONTER, TRANSPORTER ET REMONTER LE SILO				<b>SILO SUPÉRIEUR (1993) INC.</b>
Changement:	1	Montant\$:	3 592,44 \$	REMPLACEMENT DE MATÉRIAUX DÉFECTUEUX OU NON RÉUTILISABLE
<b>Total Ordre de changement:</b>			<u>3 592,44 \$</u>	



EE0900-117-401	Original	Contrat	Différence	
Construction	10 300,00 \$	10 450,00 \$	150,00 \$	
FOURNITURE ET INSTALLATION D'UNE FOSSE SEPTIQUE				EXCAVATION MARCEL FRÉCHETTE INC.
Changement:	1	Montant\$:	150,00 \$	ENLEVER ET DISPOSER HORS DU SITE LA BASE DE BÉTON ET D'ACIER DU MAT

Total Ordre de changement: 150,00 \$

GD0101-128-360	Original	Contrat	Différence	
Construction	15 200,00 \$	18 229,00 \$	3 029,00 \$	
RÉPARATION DE BÂTIMENT				CONSTRUCTIONS CAROL ALLAIRE INC.
Changement:	1	Montant\$:	3 029,00 \$	FOURNIR ET INSTALLER UN NOUVEAU REVETEMENT DE TOLE GALVANISÉ SUR LE MUR ARRIÈRE, FOURNIR ET INSTALLER DES NOUVELLES SECTION DE TÔLE ALUMINIUM AU BAS DES MURS, REMPLACER LA PORTE DE LA FAÇADE PRINCIPALE ET AJOUTER UNE SERRURE À PÈNE DORMANTE

Total Ordre de changement: 3 029,00 \$

JH0100-110-364	Original	Contrat	Différence	
Construction	9 088,00 \$	9 482,75 \$	394,75 \$	
FOURNIR UNE NOUVELLE PORTE ET REMPLACER LA PORTE EXISTANTE #27 ET ENLEVER TOUS LES FERME PORTES				VITRERIE VAILLANCOURT INC.
Changement:	1	Montant\$:	394,75 \$	MODIFICATIONS APPORTÉES AUX RETENUES MAGNÉTIQUES AJOUTER UN CRÉDIT 5,25\$ POUR ESCOMPTE SUR LA FOURNITURE DE 2 AUTO-COLLANTS ET D'UN RELAIS K-12

Total Ordre de changement: 394,75 \$

JH0100-905-254	Original	Contrat	Différence	
Professionnel	12 150,00 \$	13 460,00 \$	1 310,00 \$	
FAIRE PLANS ET DEVIS POUR CONSTRUIRE UN NOUVEAU Puits D'ASCENSEURS À LA PLACE DE LA PLATE-FORME ACTUELLE POUR HANDICAPÉS. LES PLANS INCLURONT LA DÉMO				GOYETTE TARDIF ARCHITECTES
Changement:	1	Montant\$:	1 310,00 \$	AJOUTER, FAIRE LES RELEVÉS ET L'ANALYSE DE L'ESCALIER E ACTUEL DU NIVEAU 1 AU NIVEAU 0, ET FAIRE LES PLANS ET DEVIS POUR CORRIGER CELLE-CI

Total Ordre de changement: 1 310,00 \$

RP0109-112-169	Original	Contrat	Différence	
Professionnel	3 000,00 \$	3 035,55 \$	35,55 \$	
PROCÉDER À LA PRÉPARATION DES PLANS ET DEVIS POUR APPEL D'OFFRES				CONSULTANTS DMG INC.
Changement:	1	Montant\$:	35,55 \$	FRAIS POUR COUVRIR LES DÉPENSES D'IMPRESSION DES PLANS ET DEVIS

Total Ordre de changement: 35,55 \$

RR0100-153-212	Original	Contrat	Différence	
Professionnel	5 500,00 \$	5 628,25 \$	128,25 \$	
RELEVÉ, LES PLANS ET DEVIS POUR LE REMPLACEMENT DE 3 RÉSERVOIRS				TECHNI INDUSTRIE
Changement:	1	Montant\$:	128,25 \$	HONORAIRES SUPPLÉMENTAIRES ADDENDA NO 1

Total Ordre de changement: 128,25 \$

**RR0119-157-419**

**Original**

**Contrat**

*Construction*

8 707,52 \$

10 602,72 \$

REMPLACEMENT DE CONTRÔLES DE LA CHAMBRE DE CROISSANCE NO 2

Changement:

1

Montant\$:

**Total Ordre de changement:**

---

Différence

1 895,20 \$

LES SERVICES TECHNOLOGIQUES AC. INC.

1 895,20 \$ REMPLACER LES ACTUATEURS DÉFECTUEUX DES SYSTÈMES 3 ET 4 NON PRÉVUS AU  
CONTRAT

1 895,20 \$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

10. Le montant, pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie ;
  - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie ;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation ;
  - les téléavertisseurs ;
  - le mobilier de bureau ;
  - les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item) ;
  - distributeurs d'eau de source ;
  - le remboursement des frais de transport ;
  - le remboursement des frais d'hébergement ;
  - le remboursement des frais de repas ;
  - le ressourcement ou préparation à la retraite ;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
- a) au Québec ;
  - b) à l'extérieur du Québec.

RÉPONSE :

Document en annexe.

**Le montant pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes**

<b>La photocopie :</b>	<b>263 823.80\$</b>
<b>La télécopie (fax) :</b>	
Lignes	<b>66 561.00\$</b>
Interurbains	<b>18 564.00\$</b>
<b>La téléphonie :</b>	
Cellulaire	<b>79 252.00\$</b>
Coût utilisation	<b>55 232.00\$</b>
<b>Les téléavertisseurs :</b>	<b>23 176.10\$</b>
<b>Le mobilier de bureau :</b>	<b>218 469.00\$</b>
<b>Les fournitures :</b>	
Agendas	<b>11 773.03\$</b>
Valise	<b>5 306.60\$</b>
Calculatrices	<b>1 918.22\$</b>
Stylos et crayons	<b>25 655.76\$</b>
Boîtes de cartons	<b>5 640.47\$</b>
<b>Distributeurs d'eau de source :</b>	<b>16 310.85\$</b>
<b>Remboursement des frais de transport</b>	<b>1 564 048.65\$</b>
<b>Remboursement des frais d'hébergement :</b>	<b>1 054 909.43\$</b>
<b>Remboursement des frais de repas :</b>	
<b>Ressourcement ou préparation à la retraite :</b>	<b>12 944.23\$</b>
<b>L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :</b>	
<b>Au Québec</b>	<b>534 149.01\$</b>
<b>À l'extérieur du Québec</b>	<b>138 406.61\$</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

11. La liste de tous les véhicules utilisés en indiquant pour chacun :
- la marque et le modèle du véhicule ;
  - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction ;
  - les coûts d'entretien des véhicules (réparation) ;
  - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation) ;
  - les appels d'offres faits en 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 (ne fournir que les prévisions) ;
  - spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.

RÉPONSE :

Aucun véhicule fourni exclusivement à un individu.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

12. Le nombre et la répartition par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2001-2002. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RÉPONSE :

Documents en annexe.



**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003 (MAPAQ)**  
**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ,**  
**DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

**Moins de 35 ans**

	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
CATÉGORIE	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%
Administrateurs d'État	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	43	44,3	20	20,6	23	23,7	-	-	1	1,0	-	-	2	2,1
Personnel de bureau, Techniciens et assimilés	51	52,6	15	15,5	36	37,1	-	-	-	-	-	-	-	-
Ouvriers	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres supérieurs	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres intermédiaires	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Enseignants	3	3,1	1	1,0	2	2,1	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	97	100,0	36	37,1	61	62,9	-	-	1	1,0	-	-	2	2,1

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003 (MAPAQ)**  
**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ,**  
**DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

De 35 à 55 ans

	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
CATÉGORIE	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%
Administrateurs d'État	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	516	31,8	369	22,7	147	9,1	4	0,2	8	0,5	-	-	16	1,0
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	866	53,4	333	20,5	533	32,8	20	1,2	2	0,1	5	0,3	5	0,3
Ouvriers	51	3,1	50	3,1	1	0,1	1	0,1	-	-	-	-	2	0,1
Cadres supérieurs	75	4,6	64	3,9	11	0,7	2	0,1	-	-	-	-	3	0,2
Cadres intermédiaires	22	1,4	17	1,0	5	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
Enseignants	93	5,7	64	3,9	29	1,8	-	-	-	-	-	-	2	0,1
TOTAL	1623	100,0	897	55,3	726	44,7	27	1,7	10	0,6	5	0,3	28	1,7

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003 (MAPAQ)**  
**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ,**  
**DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

**Plus de 55 ans**

	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
CATÉGORIE	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%
Administrateurs d'État	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	88	44,2	85	42,7	3	1,5	-	-	2	1,0	-	-	5	2,5
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	60	30,2	37	18,6	23	11,6	-	-	-	-	-	-	1	0,5
Ouvriers	12	6,0	12	6,0	-	-	2	1,0	-	-	-	-	-	-
Cadres supérieurs	20	10,1	19	9,5	1	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres intermédiaires	3	1,5	3	1,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Enseignants	16	8,0	15	7,5	1	0,5	-	-	-	-	-	-	1	0,5
TOTAL	199	100,0	171	85,9	28	14,1	2	1,0	2	1,0	-	-	7	3,5

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003 (MAPAQ)**  
**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL RÉGULIER MASCULIN ET FÉMININ,**  
**DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

**Effectif total**

	Nombre total		Personnel masculin		Personnel féminin		Personnes handicapées		Anglophones		Autochtones		Communautés culturelles	
CATÉGORIE	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%	Nombre au 2002-03-08	%
Administrateurs d'État	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	647	33,7	474	24,7	173	9,0	4	0,2	11	0,6	-	-	23	1,2
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	977	50,9	385	20,1	592	30,8	20	1,0	2	0,1	5	0,3	6	0,3
Ouvriers	63	3,3	62	3,2	1	0,1	3	0,2	-	-	-	-	2	0,1
Cadres supérieurs	95	5,0	83	4,3	12	0,6	2	0,1	-	-	-	-	3	0,2
Cadres intermédiaires	25	1,3	20	1,0	5	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-
Enseignants	112	5,8	80	4,2	32	1,7	-	-	-	-	-	-	3	0,2
TOTAL	1919	100,0	1104	57,5	815	42,5	29	1,5	13	0,7	5	0,3	37	1,9

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

13. Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

14. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel ;
  - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) ;
  - nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003**  
**NOMBRE DE JOURS TOTAL DE CONGÉS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2001-2002**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

	MOIS												
CATÉGORIE	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Administrateurs d'État	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
Professionnels	297,5	368,5	376	295,5	230	236	266	325	273,5	276	180	N/D	3124
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	596,5	549	572	492,5	509,5	574	643	634	474,5	668,5	543	N/D	6256,5
Ouvriers	42	46,5	53	36	31,5	20,5	22,5	24	20	22,5	16,5	N/D	335
Cadres supérieurs	13,5	10,5	10,5	8	7,5	10,5	7	8	10	24	6,5	N/D	116
Cadres intermédiaires	4,5	3	2,5	3,5	5,5	2,5	2	3,5	4,5	11,5	2,5	N/D	45,5
Enseignants	18,5	11,5	1	---	39	46,5	58	8,5	34,5	15	42,5	N/D	275
TOTAL	972,5	989	1015	835,5	823	890	998,5	1003	817	1017,5	791	N/D	10152

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003**  
**NOMBRE DE JOURS TOTAL DE CONGÉS DE MALADIE PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2001-2002**

**RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

	MOIS												
CATÉGORIE	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Administrateurs d'État	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
Professionnels	10,5	4,5	23,5	3,5	12	3,5	3,5	21,5	20,5	25	9	N/D	137
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	11	17	14,5	11	11	17	12,5	33	28,5	59,5	27	N/D	242
Ouvriers	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
Cadres supérieurs	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
Cadres intermédiaires	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
Enseignants	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	N/D	---
TOTAL	21,5	21,5	38	14,5	23	20,5	16	54,5	49	84,5	36	N/D	379



**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

MOIS	PROFESSIONNELS				
		HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	1 724,00	79,65	2 519,57 \$	1 644,35	52 518,80 \$
MAI	1 731,33	118,00	3 896,20 \$	1 613,33	50 742,64 \$
JUIN	1 605,33	287,25	9 014,55 \$	1 318,08	42 372,89 \$
JUILLET	1 004,57	113,25	3 786,99 \$	891,32	28 402,85 \$
AOÛT	1 312,92	57,50	1 734,54 \$	1 255,42	40 884,64 \$
SEPTEMBRE	1 835,00	122,75	4 105,35 \$	1 712,25	54 556,26 \$
OCTOBRE	2 120,17	316,00	10 089,60 \$	1 804,17	57 528,83 \$
NOVEMBRE	1 967,50	247,00	8 284,74 \$	1 720,50	55 529,90 \$
DÉCEMBRE	1 016,46	101,75	3 496,38 \$	914,71	29 296,81 \$
JANVIER	1 197,05	187,20	6 547,37 \$	1 009,85	33 165,95 \$
FÉVRIER	1 056,00	154,50	5 485,77 \$	901,50	29 352,43 \$
MARS	----	----	----	----	----
<b>TOTAL</b>	<b>16 570,33</b>	<b>1 784,85</b>	<b>58 961,06 \$</b>	<b>14 785,48</b>	<b>474 352,00 \$</b>

**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

MOIS	FONCTIONNAIRES				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	2 289,00	649,08	19 511,47 \$	1 639,92	52 763,98 \$
MAI	2 161,88	294,13	8 721,08 \$	1 867,75	60 985,52 \$
JUIN	2 151,40	336,91	9 853,84 \$	1 814,49	59 406,31 \$
JUILLET	1 470,33	208,60	5 829,16 \$	1 261,73	41 215,64 \$
AOÛT	1 965,71	308,91	9 112,34 \$	1 656,80	53 064,49 \$
SEPTEMBRE	2 322,74	298,51	8 730,35 \$	2 024,23	65 099,33 \$
OCTOBRE	2 850,57	572,87	16 635,33 \$	2 277,70	72 450,62 \$
NOVEMBRE	2 250,20	208,59	6 599,82 \$	2 041,61	65 646,14 \$
DÉCEMBRE	1 281,04	260,21	8 316,18 \$	1 020,83	33 416,62 \$
JANVIER	1 394,56	226,65	7 010,77 \$	1 167,91	38 559,44 \$
FÉVRIER	1 018,75	226,95	6 650,88 \$	791,80	26 227,55
MARS	----	----	----	----	----
<b>TOTAL</b>	<b>21 156,18</b>	<b>3 591,41</b>	<b>106 971,22 \$</b>	<b>17 564,77</b>	<b>568 835,64 \$</b>

**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

MOIS	OUVRIERS				
		HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	434,41	206,00	5 196,87	228,41	5 564,42
MAI	243,86	22,00	542,00	221,86	5 585,85
JUIN	273,37	40,50	961,43	232,87	5 871,82
JUILLET	273,87	58,75	1 555,39	215,12	5 581,58
AOÛT	342,38	110,50	2 898,59	231,88	5 910,36
SEPTEMBRE	489,60	77,50	1 958,28	412,10	10 302,46
OCTOBRE	364,66	184,25	4 706,19	180,41	4 559,50
NOVEMBRE	297,95	131,75	3 189,29	166,20	4 192,91
DÉCEMBRE	151,73	46,00	1 047,01	105,73	2 616,27
JANVIER	138,83	59,75	1 595,26	79,08	2 068,88
FÉVRIER	198,03	84,75	2 213,86	113,28	2 886,00
MARS	----	----	----	----	----
<b>TOTAL</b>	<b>3 208,69</b>	<b>1 021,75</b>	<b>25 864,17 \$</b>	<b>2 186,94</b>	<b>55 140,05 \$</b>

**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

MOIS	ENSEIGNANTS				
		HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	35,00	27,00	781,99 \$	8,00	266,17 \$
MAI	171,50	140,50	4 354,65 \$	31,00	1 031,37 \$
JUIN	155,92	141,92	4 627,73 \$	14,00	465,78 \$
JUILLET	15,00	15,00	441,51 \$	---	---
AOÛT	29,50	29,50	928,19 \$	---	---
SEPTEMBRE	20,00	20,00	581,16 \$	---	---
OCTOBRE	54,00	40,00	1 280,93 \$	14,00	465,78 \$
NOVEMBRE	35,50	23,00	712,30 \$	12,50	415,88 \$
DÉCEMBRE	42,47	35,47	1 032,07 \$	7,00	232,89 \$
JANVIER	74,00	74,00	2 189,44 \$	---	---
FÉVRIER	19,50	19,50	593,70	---	---
MARS	---	---	---	---	---
<b>TOTAL</b>	<b>652,39</b>	<b>565,89</b>	<b>17 523,67 \$</b>	<b>86,50</b>	<b>2 877,87 \$</b>

NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

À été inclus dans le tableau des professionnels

MOIS	CADRES SUPÉRIEURS				
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
		NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	10,00	—	—	10,00	342,60 \$
MAI	—	—	—	—	—
JUN	70,00	70,00	2 329,00 \$	—	—
JUILLET	28,00	28,00	951,60	—	—
AOUT	—	—	—	—	—
SEPTEMBRE	—	—	—	—	—
OCTOBRE	—	—	—	—	—
NOVEMBRE	—	—	—	—	—
DÉCEMBRE	—	—	—	—	—
JANVIER	—	—	—	—	—
FÉVRIER	—	—	—	—	—
MARS	—	—	—	—	—
TOTAL	108,00	98,00	3 260,60 \$	10,00	342,60 \$

**NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002**

**RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

MOIS	PROFESSIONNELS				
		HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	4,33	---	---	4,33	141,68 \$
MAI	1,25	---	---	1,25	40,90 \$
JUIN	---	---	---	---	---
JUILLET	---	---	---	---	---
AOÛT	---	---	---	---	---
SEPTEMBRE	---	---	---	---	---
OCTOBRE	---	---	---	---	---
NOVEMBRE	---	---	---	---	---
DÉCEMBRE	---	---	---	---	---
JANVIER	---	---	---	---	---
FÉVRIER	---	---	---	---	---
MARS	---	---	---	---	---
<b>TOTAL</b>	<b>5,58</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>5,58</b>	<b>182,58 \$</b>

NOMBRE TOTAL D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL  
ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES EN 2001-2002

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

MOIS	FONCTIONNAIRES				
		HEURES PAYÉES		HEURES COMPENSÉES	
	NOMBRE TOTAL D'HEURES	NOMBRE D'HEURES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES	MONTANT
AVRIL	2,25	2,25	74,50 \$	---	---
MAI	12,75	12,75	366,49 \$	---	---
JUIN	10,42	10,42	345,02 \$	---	---
JUILLET	0,50	0,50	16,56 \$	---	---
AOÛT	3,92	3,92	129,79 \$	---	---
SEPTEMBRE	---	---	---	---	---
OCTOBRE	---	---	---	---	---
NOVEMBRE	---	---	---	---	---
DÉCEMBRE	---	---	---	---	---
JANVIER	---	---	---	---	---
FÉVRIER	---	---	---	---	---
MARS	---	---	---	---	---
TOTAL	29,84	29,84	932,36 \$	---	---

NOMBRE DE JOURS TOTAL DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2001-2002

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

CATÉGORIE	MOIS												
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Professionnels	377	404	922,5	3 471	3 346,5	451,5	384	240	654,5	855,5	296	N/D	11 402,5
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	570,5	736	1 399	5 536,5	5 217	585,5	618	448,5	1 237	1292	464	N/D	1 8104
Ouvriers	54,5	56	113,5	366	284	71	99,5	57	63,5	84	46	N/D	1 295
Cadres supérieurs	79,5	75	155,5	602,5	600	127,5	48	37	136	114,5	52	N/D	2 027,5
Enseignants	-	1,5	-	-	-	-	-	-	-	-	1	N/D	2,5
Cadres intermédiaires	20	17,5	56	105,5	201	32	34,5	14,5	24,5	26	21	N/D	552,5
<b>TOTAL</b>	<b>1 101,5</b>	<b>1 290</b>	<b>2 646,5</b>	<b>10 081,5</b>	<b>9 648,5</b>	<b>1 267,5</b>	<b>1184</b>	<b>797</b>	<b>2 115,5</b>	<b>2 372</b>	<b>880</b>	<b>N/D</b>	<b>33 384</b>



## NOMBRE DE JOURS TOTAL DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 2000-2001

RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC

CATÉGORIE	MOIS												
	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Aucune catégorie	-	-	-	14	8	-	-	-	4	21	1	N/D	48
Professionnels	1,5	3	37	66,5	35	15,5	9	5	18	27,5	27	N/D	245
Personnel de bureau, techniciens et assimilés	16	14,5	11	94,5	132	14,5	8	5	37	34	18	N/D	384,5
Cadres supérieurs	0,5	0,5	5	12,5	14,5	1	3	-	5	7	-	N/D	49
TOTAL	18	18	53	187,5	189,5	31	20	10	64	89,5	46	N/D	726,5

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

15. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 :
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) ;
  - évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir ;
  - nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie ;
  - nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions) ;
  - niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires ;
  - nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003 (MAPAQ)**  
**ÉVOLUTION DES EFFECTIFS RÉGULIERS EN PLACE**

Région	Administrateurs d'État		Cadres supérieurs et cadres intermédiaires		Professionnels et Professeurs		P.B.T.A.		Ouvriers		Total	
	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08	Nombre au 2001-02-27	Nombre au 2002-03-08
Centre principal de direction	6	8	37	38	239	256	218	236	2	2	502	540
Bas-St-Laurent	-	-	8	9	76	82	71	72	14	14	169	177
Saguenay - Lac Saint-Jean	-	-	3	3	12	12	35	35	-	-	50	50
La Capitale-Nationale	-	-	12	12	69	72	132	134	16	15	229	233
Mauricie	-	-	1	1	11	10	20	20	-	-	32	31
Estrie	-	-	3	3	24	23	31	30	-	-	58	56
Montréal	1	-	3	2	19	20	22	21	-	-	45	43
Outaouais	-	-	2	2	14	14	23	23	-	-	39	39
Abitibi - Témiscamingue	-	-	3	3	15	15	18	21	-	-	36	39
Côte-Nord	-	-	2	2	5	6	11	12	8	7	26	27
Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine	-	-	6	4	30	31	53	54	5	5	94	94
Chaudière-Appalaches	-	-	3	4	26	26	64	65	-	-	93	95
Laval	-	-	-	-	3	3	8	9	-	-	11	12
Lanaudière	-	-	3	4	12	14	32	31	-	-	47	49
Laurentides	-	-	1	2	12	13	25	27	-	-	38	42
Montérégie	-	-	15	18	127	131	139	139	19	19	300	307
Centre du Québec	-	-	5	5	30	31	49	48	1	1	85	85
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>107</b>	<b>112</b>	<b>724</b>	<b>759</b>	<b>951</b>	<b>977</b>	<b>65</b>	<b>63</b>	<b>1854</b>	<b>1919</b>

ÉTUDE DE CRÉDITS 2001-2002

ÉVOLUTION DU NOMBRE D'EMPLOYÉS B  N  FICIAANT D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL  
EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DE LA TÂCHE    ACCOMPLIR (MAPAQ)

PERSONNEL PROFESSIONNEL	
2000-2001	2001-2002
142	144

NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAANT D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE  
 (HORS ÉCHELLE ET HORS ÉCHELON)

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

2000-2001	2001-2002
40	31

NOMBRE DE POSTES PAR CATÉGORIES D'EMPLOI ET PAR LEUR TERRITOIRE HABITUEL DE TRAVAIL
 (CENTRE PRINCIPAL DE DIRECTION ET CHACUNE DES RÉGIONS)

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

Données non disponibles

**NIVEAU DES EFFECTIFS POUR CHACUNE DES CATÉGORIES D'EMPLOI  
POUR CHACUN DES CINQ PROCHAINS EXERCICES BUDGÉTAIRES**

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

**Données non disponibles**

**ÉTUDE DE CRÉDITS 2001-2002**  
**NOMBRE DE POSTES OCCASIONNELS ET TEMPORAIRES**  
**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**

2001-2002	
Occasionnels	Temporaires
134	94



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

16. La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :
- l'emplacement de la location ;
  - la superficie du local loué ;
  - la superficie réellement occupée;
  - la superficie inoccupée ;
  - le coût de location au mètre carré ;
  - le coût total de ladite location ;
  - les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;
  - la durée du bail.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

17. Mis à part la SIQ, la liste des firmes en 2001-2002 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :
- l'emplacement de la location ;
  - la superficie du local loué ;
  - la superficie réellement occupée ;
  - la superficie inoccupée ;
  - le coût de location au mètre carré ;
  - le coût total de ladite location ;
  - les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;
  - la durée du bail ;
  - le propriétaire et/ou le nom de la firme.

RÉPONSE :

Aucune.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

18. Liste du personnel du cabinet du ministre en 2001-2002 en indiquant pour chaque individu :
- la date de l'entrée en fonction ;
  - la date du départ, s'il y a lieu ;
  - le titre de la fonction ;
  - l'adresse du port d'attache ;
  - la classification ;
  - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés ;
  - le montant total des indemnités de départ versées ;
  - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève ;
  - la description de tâches ;
  - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 2001-2002 ;
  - le nombre total d'employés au cabinet ;
  - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

RÉPONSE :

Liste annexée.

**b) MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU POUR L'EXERCICE 2001-2002**

593 138,82 \$ incluant salaires, perfectionnement (contrat de service – 70 \$).


Salaire total pour les étudiants: 12 445,51 \$

**c) NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

15 employées et employés actifs (incluant les réguliers et les contractuels).

Aucune employée, aucun employé bénéficie d'un traitement supérieur à celui normalement prévu.

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU 2001-2002

NOM	ENTRÉE EN FONCTION	DATE DU DÉPART	CLASSIFICATION	ADRESSE DU PORT D'ATTACHE	DESCRIPTION DE TÂCHES	ECHELLE DE TRAITEMENT MAXIMUM		INDEMNITÉ DE DÉPART	PERSONNEL FAISANT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE	
						2001	2002		NON (N)	OUI (O)
Boulard, Serge	2000.09.05		Attaché politique	Québec	Voir annexe (Article 3 de la directive 4-83) 	69 177 \$	70 906 \$		N	
Barrette, Suzanne	1997.05.26	2001.08.31	Attachée politique	Québec		69 177 \$	70 906 \$	39 141,64 \$	N	
Charest, Guy	1999.03.10		Attaché politique	Matane		69 177 \$	70 906 \$		N	
Deschênes, M-André	2001.03.27	2002.03.01	Attaché politique	Québec		69 177 \$	70 906 \$		N	
Gagné, Romain	1996.04.01		Attaché politique	Matane		69 177 \$	70 906 \$		N	
Gagnon, Marlène	2001.09.05	2002.01.25	Employée de soutien	Québec		45 037 \$	46 169 \$		N	
Gareau, Stéphanie	1999.02.16		Attachée politique	Montréal		69 177 \$	70 906 \$		N	
Genest, Manon	1999.01.11		Directrice du cabinet	Montréal		87 115 \$			N	
Gignac, Jocelyne	2001.04.19	2002-04-01	Attachée politique	Québec		69 177 \$	70 906 \$		N	
Giroux, Frances	1996-07-20		Employée de soutien	Québec		45 037 \$	46 169 \$		N	
Hubert, Aurélie	1998.12.15	2001.09.17	Attaché politique	Cap-aux-Meules		69 177 \$	70 906 \$	13 447,06 \$	N	
Krikorian, Frédéric	1999.01.07		Attaché politique	Québec		69 177 \$	70 906 \$		N	
Lemieux, Jules	2001.08.31		Attaché politique	Québec		69 177 \$	70 906 \$		N	
Mogé, Armelle	2001.03.13		Employée de soutien	Québec		45 037 \$	46 169 \$		N	
Petclerc, Michèle	2000.12.21		Employée de soutien	Québec		45 037 \$	46 169 \$		N	

LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU EN 2000-2001

NOM	ENTRÉE EN FONCTION	DATE DU DÉPART	CLASSIFICATION	ADRESSE DU PORT D'ATTACHE	DESCRIPTION DE TÂCHES	TRAITEMENT ANNUEL		INDEMNITÉ DE DÉPART	PERSONNEL FAISANT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE	
						2001	2002		NON (N)	OUI (O)
Richard, Michèle	2001.10.12		Employée de soutien	Québec	Voir annexe (Article 3 de la directive 4-83)	45 037 \$	46 169 \$		N	
Rochon, Serge	1998.12.15		Attaché politique	Cap-aux-Meules		69 177 \$	70 906 \$		N	
Simard Annie	199912-20		Employée de soutien	Québec		45 037 \$	46 169 \$		N	
Turbide, Johanne	2001.09.13		Employée de soutien	Cap-aux-Meules		45 037 \$	46 169 \$		N	

**CONCERNANT LE RECRUTEMENT, LA NOMINATION, LA RÉMUNÉRATION  
ET LES AUTRES CONDITIONS DE TRAVAIL DU PERSONNEL  
DES CABINETS DE MINISTRE**

**SECTION I**

**DÉFINITIONS**

1. Dans la présente directive, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par:

"loi": la Loi sur l'exécutif (L.R.Q., chap. E-18);

"ministre": une personne nommée en vertu de l'article 4 de la loi;

"membre du personnel d'un cabinet": une personne nommée par un ministre en vertu de l'article 11.5 de la loi, à l'exception des personnes visées par les articles 11 et 12 de la présente directive.

**SECTION II**

**RECRUTEMENT, NOMINATION ET RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL D'UN CABINET**

2. Le cabinet d'un ministre est composé d'un directeur de cabinet, d'attachés politiques et d'employés de soutien.
3. Les attributions respectives des membres du personnel d'un cabinet sont les suivantes:
- a) sous l'autorité du ministre et dans la mesure où il le détermine, le directeur de cabinet est chargé de diriger les membres du personnel du cabinet; il s'acquitte en outre des autres devoirs et tâches que le ministre peut lui assigner;
  - b) sous l'autorité du ministre et du directeur du cabinet, l'attaché politique est chargé de remplir des fonctions à caractère professionnel de la compétence du cabinet; il peut notamment remplir les fonctions d'adjoint au directeur du cabinet, d'attaché de presse, de chercheur, d'agent de liaison ou de secrétaire de comté que le ministre peut lui assigner;

- c) sous l'autorité des personnes mentionnées aux paragraphes a) et b), l'employé de soutien est chargé de remplir les tâches de soutien administratif nécessaires au bon fonctionnement du cabinet, que le ministre ou le directeur de cabinet lui assigne.
4. Le recrutement, la nomination et la révocation d'un membre du personnel de son cabinet relèvent de la compétence du ministre. La nomination ou la révocation doit cependant être faite par écrit et l'acte de nomination doit mentionner dans tous les cas le port d'attache.
5. Le ministre structure son cabinet, en fixe les effectifs et sous réserve de l'article 11.6 de la loi, détermine la rémunération de chacun des membres de son cabinet, selon les normes et barèmes fixés à la présente section.

À compter du jour de l'annonce officielle d'une élection générale ou du moment où le ministre cesse d'occuper son poste, les effectifs de son cabinet et la rémunération des membres de ce cabinet ne peuvent être augmentés.

6. Le Conseil du trésor autorise une masse salariale maximale pour la rémunération de l'ensemble du personnel d'un cabinet.

Un montant égal à 16% de la masse salariale maximale est en outre prévu pour le paiement des avantages sociaux. Ce dernier montant est inclus dans l'enveloppe budgétaire réservée à cette fin centralement.

7. Sur demande écrite et motivée du ministre concerné, le Conseil du trésor peut autoriser une masse salariale additionnelle.
8. Les masses salariales sont octroyées sur la base de l'année financière. Lorsqu'un ministre est nommé ou que ses fonctions sont modifiées, la masse salariale dont il dispose doit être confirmée par le Conseil du trésor.
9. Lorsqu'un engagement budgétaire, imputable sur la masse salariale maximale autorisée d'un cabinet, est susceptible d'entraîner, sur la base de l'année financière en cours, un dépassement des crédits réservés à cette fin, le directeur de la comptabilité doit en aviser le ministre concerné.

Advenant que la situation ne soit pas corrigée, le représentant du Contrôleur des finances doit refuser de certifier la conformité du paiement pour tout montant de dépenses excédant la masse salariale maximale autorisée. Il en informe aussitôt le ministre impliqué ainsi que le Secrétariat du Conseil du trésor.

(Art. 5 - 6 - 7 - 8 : CT 194858 du 23 mai 2000)



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

19. Liste des sommes d'argent versées en 2001-2002 à même le budget discrétionnaire du :

a) ministre

b) ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée ;
- le montant attribué ;
- le projet visé et le résultat.

RÉPONSE :

Liste annexée.

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

<b>NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE</b>	<b>A/S</b>	<b>ADRESSE</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
AILES (LES) DE L'ESPOIR DE ST-CALISTE	a/s: Pierrette Bélair-Tremblay	260 Chemin Champagne , St-calixte (Québec) J0K 1Z0	1 000,00 \$
AQUARIUM DES ÎLES DE LA MADELEINE	a/s: Jules Arseneau	Havre-Aubert, Iles de la Madeleine G0B 1J0	4 000,00 \$
ARRAMAGE	a/s: Line Richard	C.P. 339 Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1B0	2 000,00 \$
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DES ÉTUDIANTS DU QUÉBEC INC	a/s: Yves Patrice Beaudin, Directeur	C.P. 8570 Ste-Foy, (Québec) G1V 4N5	1 000,00 \$
ASSOCIATION BOCCE QUÉBEC INC	a/s: Joe Manocchio	7375, rue Élysée, St-Léonard (Québec) H1S 3A2	2 500,00 \$
ASSOCIATION CULTURELLE DU HAVRE-AUBERT	a/s: Yolande painchaud, Directrice	316 ch. D'En Haut, Havre-Aubert, Iles de la Madeleine G0B 1J0	8 000,00 \$
ASSOCIATION DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL DE STE-ANNE DE LA PÉRADE	a/s: Louise Marchildon	230 rue Ste-Anne, C"P" 519, Ste-Anne de la Péraide, (Québec) G0X 2J0	500,00 \$
ASSOCIATION DES GRADUÉS, INSCRITS EN NUTRITION DE L'UNIVERSITÉ LAVAL	a/s: Julie Robitaille	685 Calixa-Lavallée #8, Québec (Québec) G1S 3G7	500,00 \$
ASSOCIATION DES PERSONNES HANDICAPÉES ACTION CHALEURS (APHAC)	a/s: Bernard Babin, D"G"	238 ave Port-Royal, Bonaventure (Québec) G0C 1E0	250,00 \$
ASSOCIATION DES DIÉTÉTISTES AU QUÉBEC	a/s: Hélène Tremblay, présidente	544, rue Inspecteur, Montréal (Québec) H3C 2K9	5 000,00 \$
ASSOCIATION DES GAIES ET LESBIENNES DU BAS ST-LAURENT	a/s: Jean-René Bernier	82 des Cèdres, Val-Brillant (Québec) G0J 3L0	500,00 \$
ASSOCIATION FRANCO QUÉBÉCOISES ACTIONS JEUNESSE FORM.POLITI	a/s: Éric de la Sablonière	4515, Saint-Denis, Montréal (Québec) H2J 2I4	500,00 \$
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES ALLERGIES ALIMENTAIRE	a/s: Claire Dufresne, B.SC. INF	2 Complexe Desjardins, Montréal (Québec) G5B 1G8	1 000,00 \$
CARREFOUR BLÉ	a/s: Genenève Gagnon, directrice	7121 St-Denis, Montréal (Québec) H2S 2S5	2 500,00 \$
CARREFOUR-RESSOURCES	a/s: Charlotte Pouliot, coordonnatrice	50-1ère rue Ouest, Ste-Anne-des-Monts (Québec) G0E 2G0	300,00 \$
CENTRE ALFRED GALLANT INC		C.P. 388 Fatima, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1G0	2 000,00 \$
CENTRE INTERPRÉTATION DU PHOQUE	a/s: Catherine Giroul, coordonnatrice	C"P" 59, Grande-entrée, Iles de la Madeleine (Québec) G)B 1H0	800,00 \$
CENTRE PLEIN AIR HARFANG DES NEIGES INC. (CPAGN)	a/s: Chantal Normandeau, directrice générale	C.P. 1285, Chandler (Québec) G G0C 1K0	1 000,00 \$
CERCLE DES FERMIERE ST-JÉROME DE L'Auvergne	a/s: Céline Jacques, vice-présidente	6810 Place Boivin, Charlesbourg (Québec) G1H 3W3	500,00 \$
CHAMBRE DE COMMERCE GASPÉSIE-LES-ÎLES	a/s: Alphonse Bernard, président	C.P. 1020, Carleton (Québec) G0C 1J0	5 000,00 \$
CHAMBRE DE COMMERCE ÎLES DE LA MADELEINE	a/s: Pierre Proulx, Président	C.P. 307, Cap-aux-Meules , Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1B0	1 000,00 \$
CHAMBRE DE COMMERCE RIVE-SUD QUÉBEC	a/s: Annie Picard, Coordonnatrice	4950 Boul de la Rive Sud, Lévis (Québec) G6V 4Z6	1 000,00 \$
CLD DE LAJEMMERAIS	a/s: Sylvain Berthiaume, Directeur	609, Marie-Vicotrin, Verchères, (Québec) JOL 2R0	5 000,00 \$
CLUB DE GOLF (LE GASPÉSIE)	a/s: Lisette D. Leclerc	40, 28e rue Ouest, Ste-Anne des Monts (Québec) G0E 2G0	300,00 \$
CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC	a/s: Martine Jalbert	150 boul De Mortagne, Boucherville (Québec) J4B 6G4	1 000,00 \$
CLUB SPORTIF MONT ARCTIQUE INC	a/s: Daniel Gendron	44 rue de l'Église, L'Alverne (Québec) G0C 1X0	2 000,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	A/S	ADRESSE	MONTANT ACCORDÉ
COMITÉ DES FINISSANTS DE LA FSACC , SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION	a/s: Frédéric Lagacé, président	Pavillon Paul Comtois, local 0110, Université Laval (Québec) G1K 7P4	250,00 \$
COMITÉ POUR LES PERSONNES ATTEINTE DU VIH	CAMPAGNE DE FINANCEMENT	600, de la Gauchetière Ouest, Montréal (Québec) H3B 4L8	2 000,00 \$
COMITÉ VALORISATION AGRICOLE DES BASSES-LAURENTIDES	a/s: Monique Paquette, présidente	600 Dubois, St-Eustache (Québec) J7P 5L2	1 000,00 \$
CONSEIL ADMINISTRATION D'ENTRAIDE COMMUNAUTAIRE DES ILES	a/s: Marie-claire Leblanc, Directrice	656, chemin Marconi, C.P. 181, Cap- aux-Meules (Québec) G01 1B0	2 500,00 \$
CONTACT EMPLOI INC	a/s: Paul Forest	195 ave Port-Royal Ouest, Bonaventure (Québec) G0C 1E0	2 000,00 \$
COOPÉRATIVE D'AQUEDUC DE L'ALVERNE	a/s: Réjean Larochelle	29 rue de l'église, L'Alverne (Québec) G0C 1X0	1 000,00 \$
COOPÉRATIVE MARCHÉ DU VIEUX-PORT	a/s: Lorraine Pageau, présidente	160 quai Saint-André, Québec (Québec) G1K 7C3	1 300,00 \$
COOPÉRATIVE DE SOLIDARITÉ "LA RESSOURCERIE D'AVIGNON"	a/s: Nadine Poirier	16 boul Inter-Provincial, Pointe-à-la- croix, (Québec) G0C 1L0	2 000,00 \$
COOPERATIVE DE TEXTILE DE NEWPORT	a/s: Lucille Beauchamp, directrice	353 route 132, Newport (Québec) G0C 2A0	5 000,00 \$
CORPORATION D'HABITATIONS JEANNE- MANCE	a/s: Henri-Paul Bronsard	150, rue Ontario Est, Montréal (Québec) H2X 1H1	150,00 \$
COUPE DES ILES PWA	a/s: Philippe Juneau, B. Arts	C.P. 128, Havre-Aubert, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1J0	10 000,00 \$
CUISINES (LES) DES PARENTS	a/s: Louise Lanthier, directrice	1945, rue Mullin, RC 12, Montréal (Québec) H3K 1N9	3 000,00 \$
DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE UNÎLE INC	a/s: Germain Leblanc, directeur	C.P. 190 Bassin, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1A0	5 000,00 \$
DÉVELOPPEMENT INTER-MUNICIPAL D'AVIGNON OUEST	a/s: Rosalre Gendron	42 Rue Chouinard, Pointe à la Croix (Québec) G0C 1L0	1 000,00 \$
ÉCOLE POLYVALENTE DES ÎLES	a/s: Serge Chevarie	30 chemin Chevarie, Étang du Nord, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1E0	1 000,00 \$
ENSEMBLE GRANDISSONS	a/s: Sophie Ouellet	49 St-Jean Baptiste, Rimouski (Québec) G5L 4J2	1 000,00 \$
ÉQUITERRE	a/s: Frédéric Paré, coordonnateur	2177 Masson, Montréal (Québec) H2H 1B1	3 300,00 \$
EXPLOITATIONS AGRICOLES COLLECTIVES DE L'ESTRAN	a/s: Diane Bélanger, directrice	25 st-François xavier Ouest, Grande Vallée (Québec) G0E 1K0	500,00 \$
FÉDÉRATION DES AGRICULTRICES DU QUÉBEC	a/s: Carmen Ducharme	555 boul Roland-therrien, Montréal (Québec) J4H 3y9	6 000,00 \$
FÉDÉRATION RELÈVE AGRICOLE DU QUÉBEC, MAISON DE L'UPA	a/s: Serge Lapointe, président	555 boul Roland-therrien, Montréal (Québec) J4H 3y9	1 000,00 \$
FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS D'HORTICULTURES ET ÉCOLOGIE DU QUÉBEC	a/s: René Paquet, président	4545 ave. Pierre-De coubertin, Montréal (Québec) H1V 3R2	1 000,00 \$
FÉDÉRATION UPA DE LA RIVE-NORD	a/s: Jacinthe Gagnon, présidente	5185, rue Rideau, Anc-Lorette (Québec) G2E 5S2	8 000,00 \$
FERME PÉDAGOGIQUE MARICHEL	a/s: Michel Gendreau	809 rang bois-franc, Ste-Agathe Lotbinière (Québec) G0S 2A0	5 000,00 \$
FERMIÈRES HAVRE-AUBERT	a/s: Jeanne Leblanc, secrétaire	C.P. 126, Havre-Aubert, Îles de la Madeleine, (Québec) G0B 1J0	500,00 \$
FESTIVAL DU MAIS COUNTRY		1665 Route 133 Sud, Sabrevois, (Québec) J0J 2G0	500,00 \$
FÊTE DES MOISSONS	a/s: Jean Guibert	2370 Rang St-Jean, Saint-Maurice (Québec) G0X 2X0	250,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	A/S	ADRESSE	MONTANT ACCORDÉ
FÊTES DES VENDAGES MAGOG-ORFORD	a/s: Suzanne-Marie Landry, Directrice générale	650 rue georges Magog (Québec) J1X 1G5	2 000,00 \$
FESTIBLUES INTERNATIONAL DE MONTRÉAL	a/s: Martin Laviolette, président	10 780 rue Laverdure, Montréal (Québec) H3L 2L9	1 000,00 \$
FESTIVAL CAUCHON DE STE-PERPÉTUE	a/s: Michel Jutras, directeur général	113 St-Charles, Ste-Perpétue (Québec) G0C 1R0	1 000,00 \$
FESTIVAL CHANSON DE PETITE-VALLÉE	a/s: Alain Côté	45 Principale, Petite-Vallée (Québec) G0E 1Y6	2 000,00 \$
FESTIVAL FOLKLORE INTERNATIONAL DE MARIEVILLE		C.P. 1372, Marleville (Québec) J3M 1N2	1 000,00 \$
FESTIVAL GALETTE DE SARRASIN DE LOUISEVILLE INC	a/s: Yvon Picotte	121 petite Rivière, Louiseville (Québec) J5V 2H3	500,00 \$
FESTIVAL GALETTE DE ST-LAZARE	a/s: Patrick Coté	128, rue de la Fabrique, St-Lazarre (Québec) G0R 3J0	1 000,00 \$
FESTIVAL MAÏS COUNTRY		a/s: 1665, route 133 Sud, Sabrevois (Québec) J0J 2G0	500,00 \$
FESTIVAL NAUTIQUE RÉGIONAL DE CHANDLER	a/s: Claude Blais	765 Route Petit Pabos, Pabos (Québec) G0C 2H0	500,00 \$
FESTIVITÉS MÉDIÉVALES DUPARQUET	a/s: Vicky Marcotte	86 Principale, Duparquet (Québec) J0Z 1W0	1 000,00 \$
FESTIVAL DU PÈRE ZIM	a/s: Alain Bois, Coordonnateur	508, rue Principale, Ste-Louise (Québec) G0R 3K0	200,00 \$
FONDATION CHARLES-BRUNEAU 6E ÉDITION TOUR CYCLISTE SPCUM	a/s: Audrey Best-Bouchard	4810 Rouen, Montréal (Québec) H1V 3T4	1 000,00 \$
FONDATION CHARLES-BRUNEAU 7E ÉDITION TOUR CYCLISTE SPCUM	a/s: Audrey Best-Bouchard	4810 Rouen, Montréal (Québec) H1V 3T4	1 000,00 \$
FONDATION DU DOMAINE JOLY-DE-LOBINIÈRE	a/s: Jean bergeron	route de Pointe-Platon, c.P. 669, Ste-Croix (Québec) G0S 2H0	1 000,00 \$
FONDATION DYSON MOORE	a/s: Richard Dupuis, président	1455, chemin pincourt, Mascouche (Québec) J7L 2Y3	5 000,00 \$
FONDATION BAGATELLE	a/s: Claude Gilbert, président	2141 hemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P9	150,00 \$
FONDATION JEAN-MARC PAQUETTE	a/s: Jean-Marc Paquette	5111 Place d'Armes, Montréal (Québec) H2Y 2W7	100,00 \$
FONDATION MADELI-AIDE	a/s: Louis cormier, Président	50, Maplewood, Outremont (Québec) H2V 2M1	1 500,00 \$
FONDATION UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI	a/s: Valmond Santerre, Président	300, allées des Ursulines, Rimouski (Québec) G5L 3A1	300,00 \$
FRIGOS PLEINS DE BELLECHASSE	a/s: Raoul Vallières, président	75 route St-Gérard, St-Damien, Bellechasse GOR 2Y0	1 000,00 \$
GÉNÉRATION QC	a/s: Jean Lemoine, président	1010 rue de la Gauchetière Ouest, bureau 1200, Montréal (Québec) H3B 2P9	1 000,00 \$
GROUPE DE COMMUNICATION PAT	a/s: Bertrand Boucher, président	C"P" 2353, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5A9	5 000,00 \$
GROUPE COMMUNAUTAIRE L'ITINÉRAIRE	a/s: Ariane Pelletier, administratrice	1104, Ontario est, Montréal (Québec) H2L 1R1	100,00 \$
GROUPE FAUNACTION	a/s: Marc Bruneau	2465 Boul Laflèche, Baie comeau (Québec) G5C 1E1	500,00 \$
HABITATIONS LA VILLAGEOISE	a/s: Marie-Lord Caron	C.P. 41, St-Elzéar (Québec) G0C 2W0	5 000,00 \$
INFO-MOTONEIGISTE GASPÉSIE	a/s: Jean-Yves Cyr,	800 ave Hotel de Ville, Chandler (Québec) G0C 1K0	1 250,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

<b>NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE</b>	<b>A/S</b>	<b>ADRESSE</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
INSTITUT QUÉBECOIS DE L'ÉRABLE		1280, avenue Trudelle, Plessisville (Québec) G6L 1T9	1 000,00 \$
JARDINS DU BORD DE LA RIVIÈRE (2000)	a/s: Pierre Mathieu, président	117, rue Ethier /16, Maniwaki (Québec) J9E 3L7	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE AHUNTSIC	a/s: Jean-Marie Simard, président	10150 Papineau, Montréal (Québec) H2C 2A2	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE CASTORS (LES)	a/s: Maryse Lapointe	10175, St-Denis /4, Montréal (Québec) H3L 2H9	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE CHRIST ROI ET LES CASTORS	a/s: Yvon Gauthier, Président	775, Louvain est /1, Montréal (Québec) H2M 1B2	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE DES 50 CITOYENS	a/s: Bernard Dubois	1664 de la Visitation, Montréal (Québec) H2L 3C1	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE DESCHAMPS	a/s: André Courberon, Président	12137, bois-de-boulogne, Montréal (Québec) G3M 2Y1	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE FAUBOURG ST-LAURENT	a/s: Stéphanie Lincourt	1229 Bullion, Montréal (Québec) H2X 2Z3	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE HENRI-BOURASSA	a/s: Doris Allard	10661 rue Péloquin, Montréal (Québec) H2C 2K4	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE "LÉGUMIÈRE ROSE DE LIMA"	a/s: André Maurice, Président	3430 rue Delisle, Montréal (Québec) H4C 1N1	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE MARCELIN-WILSON	a/s: Solange Doucet, Secrétaire	12137, ave. Bois-de-Boulogne, Montréal (Québec) G3M 2Y1	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE MEDERIC MARTIN	a/s: Manon Galarneau	2051 Frontenac, Montréal (Québec) H2K 2Z2	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE PANET	a/s: Martin Duval	1260 Panet, Montréal (Québec) H2L 2Y8	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE PARC BALDWIN	a/s: Normand Watier	2520 Fullum, Montréal (Québec) H2K 3P4	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE PETITE BOURGOGNE	a/s: Danielle Raymond	761, Georges-Vanier, Montréal (Québec) H3L 2A9	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE QUARTIER CENTRE-SUD	a/s: Denis Caron	11890 Pierre Baillargeon, Montréal (Québec) H1E 2E4	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE RAYMOND-PRÉFONTAINE	a/s: Lionel Côté	1679, rue théodore, Montréal (Québec) H1V 3B5	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE SAULT-AU-RÉCOLLET	a/s: Pierre Blain, trésorier	2274 Boul, Gouin, Montréal (Québec) H2B 1X6	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE ST-ANDRÉ	a/s: Jean-Bernard Addor	4485 Franchère, Montréal (Québec) H2H 2K4	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE ST-EUSÈBE	a/s: Lise Juneau, présidente	1924, Dufresne, Montréal (Québec) H2K 3K6	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE STE-CATHERINE	a/s: Paulette Racine	1824 Montcalm, Montréal (Québec) H2L 3H5	150,00 \$
JARDIN COMMUNAUTAIRE STE-MARIE	a/s: Antonio Leblanc	1743 Fullum, Montréal (Québec) H2K 3M7	150,00 \$
JARDIN TOURTEREAUX	a/s: Jean-Yves Marleau, responsable	104 Rang Sainte-Anne, Saint-Léon, Bellechasse (Québec) G0R 4L0	1 000,00 \$
JEUNESSE AU SOLEIL INC	a/s: Sid Stevens, vice-président exécutif	4151 rue St-Urbain, Montréal (Québec) H2W 1V6	2 000,00 \$
LAVAL TECHNOPOLE	a/s: Jacques Gagné, président	1555 Boul. Chomedey, bureau 100, Laval (Québec) H7V 3Z1	5 000,00 \$
MAISON DES FAMILLES DE MERCIER-EST	a/s: Céline Rioux	700, rue Georges-Bizet, Montréal (Québec) H1L 5S9	1 000,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

<b>NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE</b>	<b>A/S</b>	<b>ADRESSE</b>	<b>MONTANT ACCORDÉ</b>
<b>MAISON DES FAMILLES DE MERCIER-EST</b>	a/s: Denis Beausoleil	700, rue Georges-Bizet, Montréal (Québec) H1L 5S9	2 000,00 \$
<b>MAISON DES JEUNES KEKPAR DU GRAND PASPÉBIAC</b>	a/s: Yolande Larocque	6 Boul. Gérard D.Lévesque, Paspébiac (Québec) G0C 2K0	1 000,00 \$
<b>MAISON DES JEUNES KEKPAR DU GRAND PASPÉBIAC</b>	a/s: Nathalie Ahier, présidente	6 Boul. Gérard D.Lévesque, Paspébiac (Québec) G0C 2K0	250,00 \$
<b>MARCHÉ PUBLIC RÉGIONAL SALABERRY DE VALLEYFIELD</b>		51 rue Hébert, Salaberry de Valfield (Québec) J6S 2R5	1 000,00 \$
<b>MAXIMUM BLUES</b>	a/s: Bertrand Johnson, président	521 boul Perron, C.P. 10, Carleton (Québec) G0C 1J0	500,00 \$
<b>MRC ÎLES DE LA MADELEINE</b>	a/s: Berthe Vigneau	C.P. 339, Cap-aux-Meules, Îles de la Madeleine (Québec) GOB 1B0	3 000,00 \$
<b>MUNICIPALITÉ DE L'ÎLE DU HAVRE-AUBERT</b>	a/s: Berthe Vigneau	280 chemin du bassin, C.P. 37 Havre-Aubert, Îles de la Madeleine (Québec) GOB 1J0	5 000,00 \$
<b>MUSÉE DE LA CIVILISATION</b>	a/s: Michèle Pérusse	16 rue de la Barricade, Québec (Québec) G1K 7A6	1 000,00 \$
<b>OPÉRATION GASPÉSIE-LAVAL</b>	a/s: Emmanuelle Choquette et Audrey Simard	2256 Pavillon Maurice-Pollack, Université Laval (Québec) G1K 7P4	500,00 \$
<b>ORLÉANS, L'ÎLE OUVERTE</b>	a/s: François Blouin, président	3912 chemin Royal, Ste-Famille (Québec) G0A 3P0	5 000,00 \$
<b>PAVILLON STE-HÉLÈNE</b>	a/s: Jacques Léonard	C.P. 69, Pointe à la Croix, (Québec) G0C 1L0	2 000,00 \$
<b>PIGNON BLEU LE</b>	a/s: Richard Foy	270 rue Saint-Vallier Ouest, Québec (Québec) G9K 1K5	2 000,00 \$
<b>POLYVALENTE ANTOINE-ROY DE RIVIÈRE DU LOUP</b>		110 boul Renard Est, Rivière au Renard (Québec) G4X 5H8	500,00 \$
<b>PROJET DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE</b>	a/s:Donald Thorne	C.P. 201, Fatima, Îles de la Madeleine (Québec) GOB 1G0	4 000,00 \$
<b>RADIO CKRL 89,1 MB</b>	a/s: Line Baillargeon	250, Grande-Allée Ouest, bur. 801, Québec (Québec) G1R 2H4	1 000,00 \$
<b>RALLIEMENT GASPÉSIE ET MADELINOT</b>	a/s: Ginette Côté	C.P. 698, New Richmond (Québec) G0C 2B0	1 000,00 \$
<b>REFUGE DES JEUNES DE MONTRÉAL</b>	a/s: France Labelle, directrice générale	3767, rue Berri, Montréal (Québec) H2L 4G7	500,00 \$
<b>REGROUPEMENT DES BERGERS-BERGÈRES DU TÉMISCAMINGUE</b>	a/s: Yves Côté, président	204, rang 4, St-Bruno de Guigues (Québec) J0Z 2G0	5 000,00 \$
<b>REGROUPEMENT EXPO-PLANTES</b>	a/s: Marguerite Charbonneau	923 rue d'Ottawa, Ste-Foy (Québec) G1X 3R6	150,00 \$
<b>REGROUPEMENT EXPO-PLANTES</b>	a/s: Marguerite Charbonneau	923 rue d'Ottawa, Ste-Foy (Québec) G1X 3R6	200,00 \$
<b>REGROUPEMENT DES PÊCHEURS PROFESSIONNELS DE LA HAUTE ET MOYENNE COTE-NORD</b>	a/s: Clovis Poirier, président	10, Mgr. Blanche, C.P. 517 Sept-Îles (Québec) G4R 4K76	3 000,00 \$
<b>REGROPEMENT POUR LA PROMOTION ET PRATIQUE DE MOTONEIGE</b>	a/s: Bernard Gauthier	700, 5eme Rue, Murdochville (Québec) G0E 1W0	5 000,00 \$
<b>SIMARD POULIN ET ASSOCIÉS INC</b>	a/s: Gervais Simard	255 ave. St-Sacrement, Québec (Québec) G1N 3X9	1 000,00 \$
<b>SITE MARY TRAVERS DITES (LA BOLDUC)</b>	a/s: Solange Fullum	124, route 132, Newport (Québec) G0C 2A0	250,00 \$
<b>SITE MARY TRAVERS DITES (LA BOLDUC)</b>	a/s: Solange Fullum	124, route 132, Newport (Québec) G0C 2A0	1 000,00 \$
<b>SOCIÉTÉ AGRICULTURE DE RICHMOND</b>	a/s: Harry Lodge, Président	128 Route 143, Cleveland (Québec) J0B 2B0	3 000,00 \$

**RAPPORT SUR LES SUBVENTIONS DISCRÉTIONNAIRES 2001-2002 DU MINISTRE MAXIME ARSENEAU**

NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE	A/S	ADRESSE	MONTANT ACCORDÉ
SOCIÉTÉ AGRICULTURE DES ÎLES DE LA MADELEINE	a/s: Lionel Aucoin	C.P. 281, Étang du Nord, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1E0	3 000,00 \$
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE ÎLE-AUX-GRUES	a/s: Simon Painchaud, Président	210 Chemin du Roi, Île-aux-Grues, (Québec) G0R 1P0	5 000,00 \$
SOCIÉTÉ DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DE CHICOUTIMI	a/s: Diane Tremblay, gastronomade	295 Racine, Chicoutimi (Québec) G7H 1S7	2 000,00 \$
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE TÉMISCAMINGUE	a/s: Guy trépanier, Directeur Général	7 rue des Oblats, Ville-Marie (Québec) J0Z 3W0	5 000,00 \$
SOCIÉTÉ GRAND VILLAGE (LES AMIS DU GRAND VILLAGE)	a/s: Léandre Cloutier	825 boul Hamel Est, Québec (Québec) G1M 2S8	1 000,00 \$
SOURCE ALIMENTAIRE BONAIGNON INC	a/s: Louise Fugère	702A Boul. Perron Est, Maria (Québec) G0C 1Y0	1 000,00 \$
TABLE DÉVELOPPEMENT SOCIO-ECONOMIQUE DE NEWPORT	a/s: Ginette Beaudin, présidente	C" P" 39, Newport (Québec) G0C 2A0	250,00 \$
TEMPLE RENOMMÉE AGRICULTURE DU QUÉBEC	a/s: Réal Laflamme	250, Boul Hamel, Québec (Québec) G1L 5A7	1 000,00 \$
TOURISM EXPRESS	a/s: Pierre Boutin, Directeur	137 rue St-Pierre, Montréal (Québec) H2Y 3T5	2 000,00 \$
TOURISME ABITIBI TÉMISCAMINGUE	a/s: Randa Napky, directrice-générale	170 ave Principale, Bureau 103, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4P7	3 000,00 \$
TRADITIONS MARITIMES EN FÊTE	a/s: Lise Lapierre	C.P. 1028, Cap aux Meules, Îles de la Madeleine (Québec) G0B 1B0	3 000,00 \$
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI, MODULE DU GÉNIE	a/s: Caroline Dodier, B.Ing	300 Allée des Ursulines, C.P. 3300, Rimouski (Québec) G5L 3A1	500,00 \$
14 (LES) MILLES DE NATATION DE PASPÉBIAC INC	a/s: Jean-Yves Chapados, trésorier	C.P. 728, Paspébiac (Québec) G0C 2K0	2 000,00 \$

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

20. Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 2001-2002.

RÉPONSE :

Liste annexée



MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2001-2002

PROG./ÉLÉ.	IDENTIFICATION	CRÉDITS PÉRIMÉS ESTIMÉS
1	<b>FORMATION, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE</b>	
1	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE	...
2	FORMATION BIOALIMENTAIRE	...
2	<b>FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC</b>	
1	FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC	...
3	<b>AIDE AUX ENTREPRISES AGROALIMENTAIRES</b>	
1	APPUI FINANCIER	1 000,0
2	APPUI PROFESSIONNEL ET TECHNIQUE	...
4	<b>APPUI RÉGLEMENTAIRE</b>	
1	CONTRÔLE DE LA QUALITÉ DES PRODUITS	...
2	RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLE ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC	...
3	COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC	...
5	<b>GESTION INTERNE ET SOUTIEN</b>	
1	DIRECTION	...
2	SOUTIEN ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE	...
6	<b>DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUICULTURE</b>	
1	PLANIFICATION ET RECHERCHE	...
2	CONTRIBUTION A LA PÊCHE, L'AQUICULTURE ET LA TRANSFORMATION	...

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

21. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés ; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

RÉPONSE :

Documents en annexe.

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE PÊCHERIES ET ALIMENTATION**  
**VENTILATION DÉTAILLÉE DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT DU Canada**  
**EN 2001-2002**

	DATE	MONTANT RECU	TOTAL
<b>Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement de l'agro-alimentaire</b>	<b>1 juin 2001</b>	<b>54 450.92 \$</b>	
Volet 2: Innovations technologiques et initiatives nouvelles	<b>Dernier dépôt</b>		
Nature: Aide financière aux chercheurs universitaires du secteur agro-alimentaire et aux intervenants agricoles en ce qui concerne les réseaux d'essais.			
-Type de financement: Gouvernement du Canada			
-Engagements approuvés par le comité de gestion de l'entente.			<b>54 450.92 \$</b>
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation			
<b>à même un compte à fin déterminée (46-04-74).</b>			
-Remboursement à 100 % par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente terminée au 31 mars 1998(acceptation projets), date ultime réclamation 31 mars 2001</b>			
<b>Entente auxiliaire Canada-Québec sur les programmes généraux de gestion des risques agricoles</b>	<b>31 mai 2001</b>	<b>37 683 000.00 \$</b>	
- Type de financement: Gouvernement du Canada	<b>9 juillet 2001</b>	<b>56 100 000.00 \$</b>	
- Entente gérée par <i>La Financière Agricole du Québec</i>	<b>10 janvier 2002</b>	<b>11 458 000.00 \$</b>	
- Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même	<b>14 janvier 2002</b>	<b>37 500 000.00 \$</b>	
<b>un compte à fin déterminée (46-04-21)</b>	<b>7 février 2002</b>	<b>3 630 000.00 \$</b>	
- Remboursement à 100% par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente valide jusqu'au 31 mars 2003</b>			<b>146 371 000.00 \$</b>
<b>Entente de collaboration Canada-Québec relative aux activités d'inspection des aliments dans le cadre du troisième «Sommet des Amériques» tenu à Québec les 20, 21 et 22 avril 2001</b>	<b>4 juillet 2001</b>	<b>62 609.25 \$</b>	
- Type de financement: Gouvernement du Canada			
- Entente gérée par le MAPAQ			
- Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même			
<b>un compte à fin déterminée (46-04-20)</b>			
- Remboursement à 100% par le gouvernement du Canada			
<b>-Entente valide pour la période du sommet</b>			<b>62 609.25 \$</b>
<b>Programme d'indemnisation des animaux morts de la rage</b>	<b>Il n'y a pas eu de réclamation en 2001-2002.</b>		
-En vertu du décret 1966-1302 du 14 Juillet 1966, le gouvernement du Canada est autorisé à rembourser aux provinces <b>40 % de la somme versée par elles</b> aux propriétaires d'animaux morts de la rage.			
-Une indemnisation modulée selon le type d'élevage est accordée par le Mapaq suite à la réception d'un certificat émis par un médecin vétérinaire nommé en vertu de la loi sur les maladies et la protection des animaux(1977).			
-Type de financement : conjoint			
-Dépenses effectuées par le ministère de l'Agriculture, Pêcheries et Alimentation à même ses crédits.			<b>0.00 \$</b>
<b>Total des transferts obtenus du gouvernement du Canada</b>			<b>146 488 060.17 \$</b>

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

22. Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :

- le poste initial ;
- le salaire ;
- le poste actuel, s'il y a lieu ;
- la date de la mise en disponibilité.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

23. Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne ;
- poste occupé ;
- salaire ;
- assignation initiale ;
- date de l'assignation hors structure ;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RÉPONSE :

Aucune personne.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003**

(Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation)

**Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.)  
rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère**

Aucune personne.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

24. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale ;
- assignation actuelle ;
- salaire ;
- période.

RÉPONSE :

Liste annexée.

PERSONNEL RÉGULIER ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES				
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL		RÉMUNÉRATION <sup>(1)</sup>
Centre de développement du porc du Québec (CDPQ)	- Direction régionale - Mauricie/Bois-Francis/Estrie	1 professionnel :	Réal Boutin (121-00)	38 874 \$ - 59 756 \$
	- Direction des services technologiques	2 professionnels :	Yvonne Richard (106-00) Robert Fillion (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$ 32 455 \$ - 59 756 \$
	- Direction régionale de l'Estrie	1 fonctionnaire :	Daniel Dion (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
	- Direction régionale Chaudière/Appalaches	1 fonctionnaire :	Michel Chartrand (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
Centre d'innovation technologique en agroalimentaire (Cintech AA)	- ITA de Saint-Hyacinthe	2 fonctionnaires :	Danielle Champagne (258-10) Élaine Colpron (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$ 29 696 \$ - 40 635 \$
Société de promotion de l'industrie des courses de chevaux (SPICC)	- Direction générale des services à la gestion	1 cadre supérieur :	Jacques Brulotte (630-04)	76 578 \$
Alliance des pêcheurs professionnels du Québec	- Direction de l'innovation et des technologies	1 cadre supérieur :	Jacques Brunet (630-04)	76 578 \$
Ferme Maskita	- ITA de Saint-Hyacinthe	1 fonctionnaire :	Marcel Bilodeau (257-05)	43 320 \$ - 45 384 \$
Centre de recherche et de transfert technologique acéricole Inc. (ACER)	- Direction des services technologiques	2 professionnels :	Jean Pierre Renaud (113-00) Gaston B. Allard (118-00)	33 008 \$ - 62 578 \$ 30 954 \$ - 58 683 \$
		2 fonctionnaires :	Guy Boudreault (269-10) René Des Ruisseaux (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$ 29 038 \$ - 40 635 \$
		1 ouvrier agricole :	Julien Lavoie (441-10)	16,68 \$/H.
Centre de recherche sur les grains Inc. (CEROM INC.)	- Direction des services technologiques	1 cadre supérieur :	Serge Fortin (630-04)	67 808 \$
		1 cadre inter. :	Marc Saulnier (650-03)	45 581 \$
		3 professionnels :	Yves Dion (106-00) Gilles Tremblay (106-00) Pierre Turcotte (0,4 ) (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$ 32455 \$ - 59 756 \$ 32455 \$ - 59 756 \$
		1 fonctionnaire :	Jean Quenneville (272-10)	30 371 \$ - 43 283 \$
		3 ouvriers :	Yves Amyot (441-10) Michel Collin (441-10) Gérard Grenier (441-10)	16,68 \$/H. 16,68 \$/H. 16,68 \$/H.



## PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	SALAIRE
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	- Direction des services technologiques	1 cadre supérieur : Jean-François Bertrand (630-04)	76 578 \$
		2 cadres inter. : Gérard Lemay (650-05)	52 931 \$
		Pierre Audesse (650-05)	55 449 \$
		27 professionnels : Marcel Lévesque (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Gérard Mailloux (113-00)	33 008 \$ - 62 578 \$
		Simon P. Guertin (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Josée Boisclair (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Maryse Leblanc (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Gérald Chouinard (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Bruno Bélanger (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Bernard Beaulieu (118-00)	30 954 \$ - 58 683 \$
		Pierre O. Thibodeau (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Hélène Rousseau (113-00)	33 008 \$ - 62 578 \$
		Richard Hogue (113-00)	33 008 \$ - 62 578 \$
		Michel Rompré (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Vincent Phillion (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Gérard Laflamme (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Denis Côté (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Marcel Giroux (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Adrien Ndayegamiye (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Roch Joncas (118-00)	30 954 \$ - 58 683 \$
		Daniel-Yves Martin (118-00)	30 954 \$ - 58 683 \$
		Fernand Pagé (124-00)	33 008 \$ - 65 278 \$
		Van Dan Tran (124-00)	33 008 \$ - 65 278 \$
		Claude Bernard (124-00)	33 008 \$ - 65 278 \$
		Aubert Michaud (124-00)	33 008 \$ - 65 278 \$
		Rodrigue Grégoire (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		André Amyot (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Vincent Girard (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		Stéphane Godbout (118-00)	30 954 \$ - 58 683 \$
		34 fonctionnaires : René Desrosiers (200-10)	24 856 \$ - 30 463 \$
		Germain Moreau (257-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		Denis Giguère (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Jean Brodeur (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Guy Bédard (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Odette Roy (221-10)	29 933 \$ - 31 832 \$
		Nicole Boivin (221-10)	29 933 \$ - 31 832 \$

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES			
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	SALAIRE
Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)	- Direction des services technologiques	34 fonctionnaires (suite)	
		Claire Morin (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Aline Germain (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		François Charrier (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Claire Fecteau (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Francine Coulombe (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Danielle Pagé (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Denys Parent (264-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		Claudine Jomphe (221-10)	29 933 \$ - 31 832 \$
		Élaine Arsenault (221-15)	24 856 \$ - 28 746 \$
		André Moreau (272-10)	30 371 \$ - 43 283 \$
		Angèle Corriveau (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Raynald Royer (257-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		Jacques Lizotte (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Michel Paradis (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Michel Lemieux (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Jacqueline Faubert (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Gérard Fortin (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Martin Gagnon (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Réal Camiré (265-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Yves Lemay (265-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Suzanne Sauvageau (221-10)	29 933 \$ - 31 832 \$
		Martin Tremblay (257-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		Jacques Labonté (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Michel Atkins (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Vital Naud (257-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Carole Dion (258-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		Lise Potvin (258-10)	29 038 \$ - 40 635 \$
		8 ouvriers :	
		Jacques Girouard (441-10)	16,68 \$/H.
		Rodrigue Gingras (437-10)	14,94 \$/H.
		Denis Bordeleau (441-10)	16,68 \$/H.
		Robert Giard (441-10)	16,68 \$/H.
		Irénée Couture (418-10)	18,96 \$/H.
		Benoît Bolduc (441-10)	16,68 \$/H.
		Michel Noël (441-10)	16,68 \$/H.
		Jean-Marie Noël (441-10)	16,68 \$/H.

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES			
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	SALAIRE
Centre de recherche en sciences animales de Deschambault	- Direction des services technologiques	1 cadre supérieur : Pierre Giner (630-05)	69 285 \$
		1 cadre inter. : Guy Julien (650-03)	48 015 \$
		5 fonctionnaires : Pierre Dumas (264-10)	26 865 \$ - 40 306 \$
		Sonia Fournier (221-10)	29 933 \$ - 31 832 \$
		Marc Nadeau (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Pierre Vincent (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Émile Houle (257-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		9 ouvriers : Alain Brisson (441-10)	16,68 \$/H.
		Serge Gariépy (441-05)	18,14 \$/H.
		Gilbert Genest (441-10)	16,68 \$/H.
Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)	- Direction des services technologiques	1 professionnel : Serge Bégin (105-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
Ferme-École Lapokita	- ITA de la Pocatière	10 ouvriers : Pierre Michaud (441-05)	18,14 \$/H.
		Mario Boutin (441-10)	16,68 \$/H.
		Clément Dubé (441-10)	16,68 \$/H.
		Gilles Benoit (441-10)	16,68 \$/H.
		Jacques Lizotte (441-05)	18,14 \$/H.
		Marcel Ouellet (441-10)	16,68 \$/H.
		Denis Fortin (441-10)	16,68 \$/H.
		Alain Tessier (441-10)	16,68 \$/H.
		Michel Drapeau (441-10)	16,68 \$/H.
		Michel Garon (441-10)	16,68 \$/H.
Centre de recherche Les Buissons inc.	- Direction des services technologiques	2 professionnels : Barbara Otrysko (113-00)	33 008 \$ - 62 578 \$
		Pierre Turcotte (0,6) (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
		3 fonctionnaires : Solange Bouchard (264-10)	26 865 \$ - 40 306 \$
		Nicole Fournier (258-10)	29 696 \$ - 40 635 \$
		Daniel Harvey (257-05)	41 749 \$ - 45 037 \$
		1 ouvrier : François Caissie (441-10)	16,68 \$/H.

PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES			
NOM DE L'ORGANISME RECEVEUR	UNITÉ ADMINISTRATIVE PRÊTEUSE (CR)	CATÉGORIE DE PERSONNEL	SALAIRE
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	- Direction régionale Abitibi-Témiscamingue	1 professionnel :    Anne-Marie Ouellet                    (106-00)	32 455 \$ - 59 756 \$
<div>(1)   Personnel professionnel, fonctionnaire et ingénieur – échelle de traitement</div> <div>Personnel ouvrier – taux horaire</div> <div>Personnel d’encadrement - traitement</div>			

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

25. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale ;
- assignation actuelle ;
- salaire ;
- période.

RÉPONSE :

Aucune personne.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

26. Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne ;
  - le montant reçu du régime de retraite.

RÉPONSE :

Les caractéristiques du personnel visé sont des renseignements nominatifs auxquels le ministère n'a pas accès et ne peut donc, en conséquence, répondre à cette question.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

27. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

RÉPONSE :

Nombre de serveurs : 114

Nombre de micro-ordinateurs : 2 553

Terminaux d'entrée 30

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

28. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIRES ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

29. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIRES sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

30. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.

RÉPONSE :

La réponse sera fournie par le Conseil du trésor.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

31. Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui.

RÉPONSE :

Ces données ont été fournies par les années antérieures.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

32. Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres ;
- journaux ;
- magazines ;
- bulletins électroniques et/ou papiers ;
- clubs privés ou autres ;
- billets de saisons ;
- etc.

RÉPONSE :

Listes annexées.

**LISTE DES ABONNEMENTS**

**CENTRE D'ANALYSE ET DE SERVICES EN COMMUNICATION**

**LISTE DES ABONNEMENTS (5211)**

<b><u>ABONNEMENTS</u></b>	<b><u>MONTANT</u></b>
TV-HEBDO	49,40 \$
TERRE DE CHEZ NOUS	137,00 \$
AGENDA / FOR Canada	208,00 \$
MAGAZINE INCONTOURNABLE	98,89 \$
FESTIVALS ÉVÉNEMENTS & ATTRATIONS AU QUÉBEC	59,95 \$
GRAPHIKA	36,45 \$
INFO PRESSE COMMUNICATIONS	69,00 \$
INTERNET SOCIETY MEMBERSHIP	73,98 \$
QUI FAIT QUOI	150,00 \$
SMV MAC INCLS CD-ROM	155,79 \$
TERMINOGRAMME	60,00 \$
GRAPHIKA	36,45 \$
SMV MAC INCLS CD-ROM	142,43 \$
RÉPERTOIRE MÉDIAS FICHER PDF	335,00 \$
(TERMIUM) ABONNEMENT INTERNET	225,00 \$
	<b><u>1 837,34 \$</u></b>



**LISTE DES ABONNEMENTS**  
**BIBLIOTHÈQUE MINISTÉRIELLE**



## QUESTION NO 32

**LES DONNÉES SUIVANTES CORRESPONDENT AUX ABONNEMENTS  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2001-2002  
POUR LA BIBLIOTHÈQUE MINISTÉRIELLE -  
(incluant périodiques – journaux – bulletin électronique et excluant les  
banques de données sur support différent « cédérom » et les frais de service)**

<b>Abeille</b>	<b>35,00</b>
<b>Abeille de France et de l'apiculteur</b>	<b>56,37</b>
<b>Abeilles &amp; fleurs : revue française d'apiculture</b>	<b>57,26</b>
<b>Acres USA</b>	<b>50,64</b>
<b>Actualité</b>	<b>36,95</b>
<b>Actuelle</b>	<b>38,01</b>
<b>Affaires (Journal + magazine)</b>	<b>59,95</b>
<b>AG Lender</b>	<b>283,29</b>
<b>Agricultural Outlook</b>	<b>139,27</b>
<b>Agricultural Research</b>	<b>108,60</b>
<b>Agronomy Journal</b>	<b>389,32</b>
<b>Alimentation</b>	<b>50,00</b>
<b>Alter Agri</b>	<b>78,73</b>
<b>American Agriculturist</b>	<b>71,22</b>
<b>American Bee Journal</b>	<b>58,08</b>
<b>American Journal of Alternative Agriculture</b>	<b>141,93</b>
<b>American Vegetable Grower</b>	<b>44,31</b>
<b>Arboriculture fruitière</b>	<b>103,17</b>
<b>ARQ Info</b>	<b>165,00</b>
<b>Atout Micro</b>	<b>44,95</b>
<b>Bee world</b>	<b>134,52</b>
<b>Beverage World</b>	<b>110,39</b>
<b>Bio-bulle</b>	<b>25,00</b>
<b>Biocycle</b>	<b>140,85</b>
<b>Biodynamis</b>	<b>53,38</b>
<b>Biofutur</b>	<b>204,38</b>
<b>Bottled Water Reporter</b>	<b>94,62</b>
<b>Bulletin des agriculteurs</b>	<b>37,50</b>

Canadian Ayrshire Review	45,00
Canadian Beekeeping	35,00
Canadian Business	39,95
Canadian Cattlemen, The Beef Magazine	23,36
Canadian Goat Society Quarterly	38,36
Canadian Grocer	69,00
Canadian Horseman	17,71
Canadian Jersey Breeder	56,83
Canadian Journal of Agricultural Economics	100,00
Canadian Journal of Animal Science	553,91
Canadian Journal of Plant Science	123,00
Canadian Journal of Soil Science	123,00
Canadian Journal of Veterinary Research	105,00
Canadian Veterinary Journal	135,00
Cattleman	63,30
Cheese Reporter	214,49
Chef du service alimentaire	45,43
Compendium on Continuing Education for the Practicing	151,74
Crop Science	485,88
Cuniculture	90,47
Dairy Foods	174,09
Devoir (Le)	223,70
Documentation et bibliothèques	62,00
Draft Horse Journal	46,88
Écho-Porc	42,00
Eco Farm and Garden	40,00
Écostat	140,00
Égide	70,31
Elsevier Food International	135,84
Emu Today & Tomorrow	71,22
Entre-nous (Société des éleveurs de bovins canadiens)	55,00
Environnement et technique	181,63
Expansion	58,00
Farmers Digest	47,40
Farmers Guardian	112,64

<b>Feed Management</b>	<b>110,78</b>
<b>Feedstuffs</b>	<b>222,78</b>
<b>Femmes de terre, femmes de tête</b>	<b>11,50</b>
<b>Fleurs, plantes et jardins</b>	<b>29,95</b>
<b>Food Distribution Magazine : FDM</b>	<b>131,61</b>
<b>Food in Canada</b>	<b>69,00</b>
<b>Food Management</b>	<b>123,87</b>
<b>Food Manufacture</b>	<b>346,25</b>
<b>Food Production Management</b>	<b>77,42</b>
<b>Food Technology</b>	<b>161,43</b>
<b>Fournée</b>	<b>12,00</b>
<b>Fourrages</b>	<b>140,76</b>
<b>France agricole</b>	<b>278,64</b>
<b>Fraser's Potato Newsletter</b>	<b>135,00</b>
<b>Fresh Cut</b>	<b>63,08</b>
<b>Fruit and Tree Nuts Situation and Outlook</b>	<b>42,17</b>
<b>Gazette officielle du Québec</b>	<b>173,00</b>
<b>GMA Forum</b>	<b>162,58</b>
<b>Greenhouse Grower</b>	<b>72,54</b>
<b>Greenhouse Management &amp; Production (GM PRO)</b>	<b>205,74</b>
<b>Grenier aux nouvelles</b>	<b>390,00</b>
<b>Grocer Today</b>	<b>41,00</b>
<b>Grower</b>	<b>171,49</b>
<b>Grower Talks</b>	<b>77,55</b>
<b>Harrowsmith Country Life</b>	<b>19,98</b>
<b>Hoard's Dairyman</b>	<b>63,08</b>
<b>Hortscience</b>	<b>553,91</b>
<b>Horttechnology</b>	<b>158,26</b>
<b>Implement &amp; Tractor</b>	<b>52,51</b>
<b>Industries alimentaires et agricoles</b>	<b>190,86</b>
<b>Inffo flash</b>	<b>202,84</b>
<b>Infotech magazine</b>	<b>19,95</b>
<b>Jeunes agriculteurs</b>	<b>63,09</b>
<b>Journal of American Pomological Society</b>	<b>94,96</b>
<b>Journal of Animal Science</b>	<b>553,91</b>
<b>Journal of Dairy Science</b>	<b>633,04</b>

<b>Journal of Equine Veterinary Science</b>	<b>340,64</b>
<b>Journal of Food Protection</b>	<b>487,44</b>
<b>Journal of the American Veterinary Medical Association</b>	<b>221,56</b>
<b>Limousin Leader</b>	<b>25,00</b>
<b>Linéaires</b>	<b>119,96</b>
<b>Lois refondues du Québec</b>	<b>934,30</b>
<b>Magazine Québec Franchise &amp; Microfranchise</b>	<b>39,00</b>
<b>Maîtrise de l'énergie</b>	<b>40,00</b>
<b>Meat Processing</b>	<b>142,43</b>
<b>Médecin vétérinaire du Québec</b>	<b>50,00</b>
<b>Meunier au service du producteur agricole</b>	<b>25,00</b>
<b>Monde alimentaire</b>	<b>41,60</b>
<b>Mushroom World</b>	<b>125,00</b>
<b>National Hog Farmer</b>	<b>62,23</b>
<b>Natural Foods Merchandiser</b>	<b>311,58</b>
<b>Nature et progrès</b>	<b>51,35</b>
<b>Néo Restauration</b>	<b>103,01</b>
<b>Oléoscope</b>	<b>104,97</b>
<b>Ontario Milk Producer</b>	<b>39,00</b>
<b>Ostrich News</b>	<b>154,84</b>
<b>Packer</b>	<b>152,76</b>
<b>Pc Magazine</b>	<b>120,94</b>
<b>Pc World</b>	<b>63,00</b>
<b>Pêche impact</b>	<b>15,00</b>
<b>PHM : revue horticole</b>	<b>125,25</b>
<b>Pig International</b>	<b>94,96</b>
<b>Pomme de terre française</b>	<b>95,48</b>
<b>Porc magazine</b>	<b>124,32</b>
<b>Porc Québec</b>	<b>28,08</b>
<b>Poultry Science</b>	<b>474,78</b>
<b>Prepared Foods</b>	<b>170,32</b>
<b>Primeurs</b>	<b>20,00</b>
<b>Presse (La)</b>	<b>221,52</b>
<b>Private Label International</b>	<b>36,60</b>
<b>Problèmes économiques</b>	<b>177,08</b>
<b>Process alimentaire</b>	<b>173,81</b>

<b>Produce Business</b>	<b>107,62</b>
<b>Producteur de lait québécois</b>	<b>32,00</b>
<b>Producteur plus</b>	<b>42,95</b>
<b>Production laitière moderne (PLM)</b>	<b>121,38</b>
<b>Protégez-vous</b>	<b>35,46</b>
<b>Quatre saisons du jardinage</b>	<b>54,62</b>
<b>Quatre-temps</b>	<b>61,73</b>
<b>Quebec Farmers Advocate</b>	<b>37,00</b>
<b>Québec vert</b>	<b>39,00</b>
<b>Quick Frozen Foods International</b>	<b>80,52</b>
<b>Recherche</b>	<b>84,50</b>
<b>Resource</b>	<b>132,94</b>
<b>Réussir : La chèvre</b>	<b>88,15</b>
<b>Réussir : Fruits et légumes</b>	<b>128,80</b>
<b>Réussir : Pâtre</b>	<b>99,75</b>
<b>Revue Commerce</b>	<b>19,95</b>
<b>Revue de l'industrie agroalimentaire (RIA)</b>	<b>220,58</b>
<b>Revue de médecine vétérinaire</b>	<b>231,42</b>
<b>Revue Holstein Québec</b>	<b>20,00</b>
<b>Revue H.R.I.</b>	<b>17,25</b>
<b>Revue laitière française</b>	<b>111,24</b>
<b>Rural Sociology</b>	<b>185,16</b>
<b>Science &amp; vie</b>	<b>72,00</b>
<b>Scientifur</b>	<b>132,29</b>
<b>Simmental Country</b>	<b>50,51</b>
<b>Snack Food &amp; Wholesale Bakery</b>	<b>201,29</b>
<b>Soleil (Le)</b>	<b>190,00</b>
<b>Soybean Digest</b>	<b>55,65</b>
<b>Stockman Grass Farmer</b>	<b>59,93</b>
<b>Successful Farming</b>	<b>43,28</b>
<b>Supermarket Business</b>	<b>162,58</b>
<b>Supermarket News</b>	<b>156,68</b>
<b>Techni-porc</b>	<b>82,34</b>
<b>Téoros : revue de recherche en tourisme</b>	<b>27,82</b>
<b>Terre de chez nous</b>	<b>34,00</b>

<b>Top Crop Manager</b>	<b>57,94</b>
<b>Transactions of the Asae</b>	<b>463,70</b>
<b>30 magazine du journalisme québécois</b>	<b>49,78</b>
<b>Veterinary Medicine</b>	<b>110,78</b>
<b>Veterinary Record</b>	<b>450,74</b>
<b>Viande et produits carnés</b>	<b>151,49</b>
<b>Weed Science</b>	<b>395,65</b>

**Total des abonnements pour le centre de responsabilité 5212: 23 059,64\$**

**LISTE DES ABONNEMENTS**

**CENTRE DE DOCUMENTATION DU COMPLEXE SCIENTIFIQUE**

*Yves G. Gauthier*

**Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation  
Centre de documentation  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein, F2  
Sainte-Foy (Québec)  
G1P 3W8**

**ABONNEMENTS 2002 DU CENTRE DE DOCUMENTATION DU COMPLEXE SCIENTIFIQUE**

ASAE Transactions \$471.00

Advances in Strawberry Research et NASGA Newsletter \$89.00

Agronomy Journal \$402.00

Agrosol gratuit

American Fruit Grower \$41.00

American Journal of Pathology (tarif **individuel**) \$433.00

American Journal of Potato Research \$120.00

American Journal of Veterinary Research \$281.00

American Society for Horticultural Science. Journal (tarif **individuel**) \$94.00

American Vegetable Grower \$41.00

American Veterinary Medical Association. Journal \$225.00

Analytical Chemistry (tarif **individuel**) \$339.00

Annales des falsifications, de l'expertise chimique et toxicologique \$186.00

Applied and Environmental Microbiology \$720.00

Atout Micro \$56.00

Avian Diseases \$211.00

Avian Pathology (tarif **individuel**) \$284.00

Bio-Bulle \$25.00

Biofutur \$232.00



Biofutur (pour M. Daniel Chez) \$232.00

Bramble et North American Bramble Growers Association. Proceedings \$120.00

Bulletin des Agriculteurs \$32.00

Cahiers Agriculture \$176.00

Canadian Biosystems Engineering \$50.00

Canadian Journal of Plant Pathology \$100.00

Canadian Journal of Plant Science \$108.00

Canadian Journal of Soil Science \$108.00

Canadian Journal of Veterinary Research \$105.00

Compendium on Continuing Education for the Practicing Veterinarian \$77.00

Crop Life \$67.00

Current Contents on Diskette: Agriculture, Biology and Environmental Sciences \$1,431.00

Current Contents on Diskette: Physical, Chemical and Earth Sciences \$1,431.00

Découvrir (tarif **individuel**) \$85.00

Documentation et Bibliothèques et Nouvelles de l'ASTED (tarif individuel) \$195.00

Environmental Entomology (tarif **individuel**) \$204.00

Étude et Gestion des Sols \$185.00

European Journal of Plant Pathology \$1,307.00

FDA Consumer \$26.00

Food Chemical News \$2,166.00

Food Microbiology \$970.00

Food Safety and Security \$741.00

Food Technology \$164.00

GTV Bulletin \$252.00

Greenhouse Canada \$36.00

Grower \$284.00

HortScience (tarif **individuel**) \$94.00

IBP Bulletin gratuit

IMI Description of Fungi and Bacteria \$275.00

IPM Practitioner \$121.00

In Vitro Cellular and Developmental Biology: Animal and Plant \$796.00

International Journal of Food Microbiology \$4,508.00

International Pest Control \$182.00

Journal of Agricultural and Food Chemistry (tarif **individuel**) \$339.00

Journal of Analytical Atomic Spectrometry \$2,120.00

Journal of Chromatographic Science \$548.00

Journal of Comparative Pathology (tarif **individuel**) \$540.00

Journal of Economic Entomology (tarif **individuel**) \$214.00

Journal of Environmental Quality \$382.00

Journal of Food Protection \$492.00

Journal of Soil and Water Conservation \$102.00

Journal of Zoo and Wildlife Medicine \$313.00

Maple Syrup Digest gratuit

Mass Spectrometry Reviews (tarif **individuel**) \$309.00

Molecular Plant-Microbe Interactions \$835.00

Nature Biotechnology (tarif **individuel**) \$203.00

New England Journal of Medicine \$389.00

Northland Berry News \$41.00

Option Qualité \$348.00

PHM-Revue Horticole \$115.00

Perspectives Agricoles \$168.00

Pest Control \$100.00

Pesticide and Toxic Chemical News \$1,485.00

Phytoma-La Défense des Végétaux \$109.00

Phytopathology \$786.00

Phytoprotection \$60.00

Plant Disease \$786.00

Potato Research \$156.00

Poultry Science \$488.00

Prairie Fruit Journal \$18.00

Primeurs \$25.00

Producteur Plus \$37.00

Québec Science \$36.00

Québec Vert \$39.00

La Recherche \$85.00

Research and Development (R and D) \$232.00

Revue de Médecine Vétérinaire \$216.00

Revue Quatre-Temps \$26.00

Revue Suisse d'Agriculture \$32.00

Revue Suisse de Viticulture, Arboriculture et Horticulture \$32.00

Rhodora \$129.00

Science et Vie \$57.00

Série de rapports sur les grandes cultures (Statistique Canada) \$88.00

Soil Science (tarif **Individuel**) \$378.00

Soil Science Society of America. Journal \$452.00

Spudman \$47.00

Terre de Chez-Nous \$34.00

Veterinary Clinics of North America: Food Animal Practice \$285.00

Veterinary and Human Toxicology \$145.00

Veterinary Medicine \$113.00

Veterinary Pathology \$204.00

Veterinary Record \$412.00

Veterinary Research Communications \$801.00

Weed Research \$849.00

Weed Science \$203.00

Weed Technology \$203.00

World Watch \$32.00

**Total: \$37,516.00**

**GRAND TOTAL** (Centre de documentation + IRDA. Centre de recherche de Deschambault + Centre de recherche Les Buissons + Centre de production de plants de pomme de terre):

**\$44,012.00**

Complexe scientifique

8 mars 2002.

Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation  
Centre de documentation  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein, F2  
Sainte-Foy (Québec)  
G1P 3W8

**ABONNEMENTS 2002 DU CENTRE DE RECHERCHE LES BUISSONS**

American Fruit Grower \$41.00

American Journal of Potato Research \$120.00

BioCycle \$142.00

Phytopathology \$794.00

Plant Disease \$794.00

Pomme de Terre Française \$89.00

Potato Research \$156.00

Spudman \$47.00

Terre de Chez-Nous \$34.00

**Total: \$2,217.00**

Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation  
Centre de documentation  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein, F2  
Sainte-Foy (Québec)  
G1P 3W8

**ABONNEMENTS 2002 DU CENTRE DE PRODUCTION DE PLANTS DE POMME DE TERRE**

Pomme de Terre Française \$89.00

Valley Potato Grower \$40.00

**Total: \$129.00**

Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation  
Centre de documentation  
Complexe scientifique  
2700, rue Einstein, F2  
Sainte-Foy (Québec)  
G1P 3W8

**ABONNEMENTS 2002 DE L'IRDA. CENTRE DE RECHERCHE DE DESCHAMBAULT**

Applied Engineering in Agriculture \$169.00

Canadian Journal of Animal Science \$108.00

Current Contents (FTP) with Abstracts: Agriculture, Biology and  
Environmental Sciences \$2,713.00

Journal of Animal Science \$562.00

Journal of Dairy Science \$598.00

**Total: \$4,150.00**



## Note de service

### BANQUES DE DONNÉES SUR CÉDÉROM ET INTERNET 2001-2002

#### Info-Centre de la DDTAM

05/03/2001

TITRE	PRODUCTEUR FOURNISSEUR	DATE DE RENOUVELLEMENT	PRIX (\$CA) Abonnement annuel
A-G Canada	A-G Canada	Septembre 2002	850,00
Classification Plus	Library of Congress	Janvier 2002	754,37
D&B Market Place	Dun & Bradstreet	Janvier 2002	838,60
DB Access (information commerciale)	Dun & Bradstreet	Janvier 2002	Fait partie de l'abonnement annuel : 2 200,00
Eureka (Alertes)	CEDROM-SNI	Décembre 2002	1 995,00
FOMAD (Food and Drink Market Data)	Leatherhead, Micromedia	Janvier 2002	4 225,00
Food Industry Review	Food Institute's	Janvier 2002	447,73
Kompass	Kompass International	10 Mars 2002	1 397,13
Lamy Dehove Réglementation des produits - Union européenne	Lamy Dehove	Janvier 2002	375,38
National Trade Databank	Stat-US, U.S. Dept. of Commerce	Mars 2002	Version Internet : 267,43
Planet-Export	CFCE	Octobre 2002	667,00
Supermarket, Grocery & Convenience Store Chains (1999)	Chain Store Guide Information	Mars 2002	872,00
Thomas Food Industry Register (2001—2002)	Thomas Food Industry Register	Décembre 2002	479,79
WorldBase	Dun & Bradstreet	Janvier 2002	1000,00
Total			16 368,70



Liste des memberships (équipes États-Unis et Canada) 2001

Info-Centre de la DDTAM

05/03/2001

	Coût (ca\$)	Renouvellement
International Dairy-Deli-Bakery Association	663,00	1 <sup>er</sup> janvier 2002
Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires (CRFA)	392,20	19 juin 2001
Specialty Food Distributors and Manufacturers Association (SFDMA) fait suite NFDA	737,00	1 <sup>er</sup> janvier 2002
National Association for the Specialty Food Trade (NASFT)	295,00	
Private Label Manufacturers Association	742,00	1 <sup>er</sup> septembre 2001

Liste des périodiques  
Info-Centre de la DDTAM

27/02/2001

Périodiques	Coût (ca\$)
• À VOTRE AGENDA (5)	gratuit
• AC NIELSEN INFORMER (3)	gratuit
• LES AFFAIRES (12)	60,00
• AFFAIRES PLUS (4)	inc.
• AgEXPORTER (4)	48,48
• AGRI-FOOD RESEARCH IN ONTARIO ()	gratuit
• AGRO-MARCHÉS = AGRI-MARKETER (2)	gratuit
• L'ALIMENTATION (8) (Québec)	35,00
• BIOCLIPS (6) (Québec)	gratuit
• BIOCLIPS + (2) (Québec)	gratuit
• BULLETIN DES AGRICULTEURS (4)(QC)	gratuit

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• BULLETIN EXPRESS (1)	gratuit
• CANADEXPORT (2)	gratuit
• COMMERCE ÉLECTRONIQUE (5)	gratuit
• COURRIER INTERNATIONAL (8)	311,00
• THE ECONOMIST (7)	142,00
• ELSEVIER FOOD INTERNATIONAL (5)	141,66
• EXPORT ÉCHO IMPORT (2)	gratuit
• EXPORTATEURS AVERTIS (4)	gratuit
• EXPORTATIONS QUÉBEC (6)	gratuit
• EXPORTISE (2)	gratuit
• FOCUS OMC ( )	gratuit
• FOOD & WINE (7) (US)	63,77
• FOOD INSTITUTE REPORT (7)(QC)	193,92
• GÉADIRE (GÉAGRI) (1)	gratuit
• GESTION LOGISTIQUE ( )	gratuit
• INVEST – QUÉBEC ( )	gratuit
• MARKETING MAGAZINE (3)	66,00
• MARKETING NEWS (4)	253,59
• LE MOCI (10)	585,06
• LE MONDE ALIMENTAIRE (7)	gratuit
• NEW PRODUCT NEWS (5) (QC)	1 111,31
• PERSPECTIVES DE L'ALIMENTATION (1)	gratuit
• PME (4)	gratuit
• POINTS DE VENTE (4) (Eur)	332,00

Périodiques (suite)	Coût (ca \$)
• LA PRESSE (8)	(5 jours/semaine) = 140,56
• LE QUÉBEC VU DE L'ÉTRANGER : Revue ... (1)	gratuit
• QUICK FROZEN FOODS INTERNATIONAL (4)	70,00
• RAPPORT TRIMESTRIEL SUR LE COMMERCE AGROALIMENTAIRE ... (2)	gratuit
• REFERENCE POINT : FOOD INDUSTRY ABSTRACTS ()	119,34
• REGARDS SUR L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE ... (1)	gratuit
• SIGNAUX MARKETING (7)	gratuit
• LE SURGEL INFO ()	gratuit
• TERRE DE CHEZ NOUS (7) (QC)	29,00
• AFRIQUE TRIBUNE	40,00
• AGROTICA	gratuit
• ASIA AND MIDDLE EAST FOOD	80,00
• JEUNE AFRIQUE ÉCONOMIE	122,00
• MAGHREB OBSERVATEUR	30,00
• MIDDLE EAST GROCER	105,00
• SOUTH AFRICAN FOOD & BEVERAGE MANUFACTURING REVIEW	100,00
• ALIMENTOS PROCESADOS	184,00
• AMERICA ECONOMIA	74,59
• AMÉRIQUE LATINE - MARCHÉS & AFFAIRES	513,82
• BUSINESS TIPS ON CUBA	80,00
• LATIN TRADE	107,41
• MERCADO MODERNO	296,86
• SUPERHIPER	gratuit
• AGRI-FOOD TRENDS – KOREA	gratuit

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• ASIA PACIFIC FOOD INDUSTRY	189,00
• ASIA-PACIFIC AGRIBUSINESS REPORT	358,03
• ASIAWEEK	202,00
• CANADA-ASIE (commentaire)	gratuit
• THE CHINA BUSINESS REVIEW	147,69
• FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW	205,00
• FOCUS JAPAN	gratuit
• FOOD FOCUS ON JAPAN	gratuit
• HONG KONG UPDATE	gratuit
• THE JAPAN ECONOMIC REVIEW	128,00
• THE JAPAN FISHERIES MARKET REPORT	gratuit
• LOOK JAPAN	gratuit
• THE NIKLEY WEEKLY	gratuit
• PIER J : OPPORTUNITIES IN JAPAN	gratuit
• CANADIAN GROCER	32,00
• LE BULLETIN BIMENSUEL	gratuit
• CRFA BULLETIN	memb.
• CRFA NEWS	memb.
• ENTRÉE CANADA	gratuit
• FOOD IN CANADA	57,00
• GROCER TODAY	41,00
• GROCERY TRADE REVIEW	135,00
• THE ONTARIO A GRI-FOOD EXPORTER	gratuit
• CHAIN STORE AGE	172,00

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• DAIIRY-DELI-BAKE DIGEST	memb.
• FANCY FOOD & CULINARY PRODUCTS	59,67
• FDM : FOOD DISTRIBUTION MAGAZINE	gratuit
• THE FOOD INSTITUTE REPORT	193,93
• FOOD SAFETY ISSUES (American Institute of Food Distribution) inc.	
• GRIFFIN REPORT OF FOOD MARKETING	111,88
• NASFT INSIDER	inc.
• NASFT SHOWCASE	inc.
• NEW PRODUCT NEWS (Québec)	1 111,31
• NFDA NEWSInc. (remplacé par SFDMA NEWS)	
• THE PACKER (filère légumes)	121,00
• PREPARED FOODS	199,75
• SFDMA NEWS	memb.
• SUPERMARKET NEWS	283,39
• YANKEE FOOD SERVICE	111,86
• AGRI-FOOD NEWS FROM GERMANY	gratuit
• ÉPICERIE DPH (fusionné avec la revue "Linéaires" en février 2000)	64,00
• INFO UE (irrégulier)	gratuit
• LINÉAIRES	117,99
• NÉO-RESTAURATION MAGAZINE	131,62
• POINTS DE VENTE	332,00
• RIA (Revue de l'industrie agro-alimentaire)	242,41
• L'ALIMENTATION	35,00
• BIOCLIPS	gratuit

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• BIOCLIPS +	gratuit
• BULLETIN DES AGRICULTEURS	gratuit
• JOURNAL DE MONTRÉAL (+ abonnement électronique)	135,00
• LE MONDE ALIMENTAIRE	gratuit
• TERRE DE CHEZ NOUS	29,00
• NEW PRODUCT NEWS	1 111,39
• ARQ INFO	memb.
• LA BARRIQUE	gratuit
• LE BULLETIN TOURISTIQUE	gratuit
• LE CHEF DU SERVICE ALIMENTAIRE	33,00
• CRFA BUL/LETIN	memb.
• CRFA NEWS	memb.
• HRI HÔTELS-RESTAURANTS-INSTITUTIONS	10,00
• SAVEURS	80,00
• SAQ PRIMEURS	gratuit
• SOMMAIRE DES REVUES EN RESTAURATION, HÔTELLERIE (ITHQ)	gratuit
• TOURISMEXPRESS	165,00
• ACCESS OFFICE VBA ADVISOR	252,04
• COMMERCE ÉLECTRONIQUE	gratuit
• DIRECTION INFORMATIQUE	gratuit
• e-BUSINESS ADVISOR	81,00
• INFO-TECH	27,00
• INSIDE MICROSOFT ACCESS	109,00
• MSDN MAGAZINE	63,71

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• SMART BUSINESS FOR THE NEW ECONOMY (remplace PC Computing)	57,11
• CLUB BLITZ (revue classée dans les monographies)	370,00
• INFO PRESSE COMMUNICATIONS	43,00
• PORC QUÉBEC	gratuit
• LE COURRIER	gratuit
• DAIRY-DELI-BAKE-DIGEST	memb.
• PRODUCTEUR DE LAIT QUÉBÉCOIS	gratuit
• INTERCOM	gratuit
• DIRECTION	gratuit
• GRANDS & PETITS GIBIERS	22,00
• PRODUCE BUSINESS	59,22
• THE PACKER	121,00
• CANADA POULTRYMAN	gratuit
• EN RELIEF (Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles)	gratuit
• PROVOQUÉ (Producteurs de volailles du Québec)	gratuit
• REPÈRES (Producteurs de poulet du Canada)	gratuit
• GROWER TALKS	52,20
• HORTI-INFO (Supplément de Québec Vert)	gratuit
• QUÉBEC VERT	28,00
• BIO-BULLE	25,00
• HEALTH PRODUCTS BUSINESS	65,00
• NATURAL FOOD MERCHANDISER	110,49
• NATURAL HEALTH PRODUCTS REPORT	gratuit

Periodiques (suite)	Coût (ca \$)
• LE PARMENTIER	gratuit
• BEEFING UP EXPORTS	gratuit
• LE BULLETIN BIMENSUEL	gratuit
• FOURNÉE	gratuit
• ÉMERGENCE	gratuit
• OCÉANS	gratuit
• PÊCHE IMPACT	gratuit
• PÊCHES MARITIMES DU QUÉBEC : Statistiques	gratuit
• SEAFOOD BUSINESS	73,07
• Le chèvre de file	gratuit



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

33. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site :
- le processus utilisé pour la conception ;
  - le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site ;
  - les coûts de construction du site ;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour ;
  - qui est responsable du contenu sur le site ;
  - qui est autorisé à faire des modifications sur le site ;
  - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour ;
  - le nombre de visiteurs (hits) par mois ;
  - combien de fois le site a-t-il été refait ? Quel a été le coût ? Quels sont les critères qui ont justifié les changements ?

RÉPONSE :

Document annexé.

**POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE :**

**A) LE PROCESSUS UTILISÉ POUR LA CONCEPTION :**

Le MAPAQ possède un site Web à l'adresse suivante : [www.agr.gouv.qc.ca](http://www.agr.gouv.qc.ca) .

Les publications inforoutières au MAPAQ sont réalisées par plusieurs personnes qui ont été nommées webmestres sectoriels. Ainsi, chaque grand secteur du MAPAQ peut compter sur l'aide de ces derniers pour tout ce qui regarde les publications inforoutières. Ces webmestres sectoriels sont situés dans les unités administratives suivantes :

- Direction générale de l'alimentation;
- Direction générale des politiques agricoles;
- Direction générale des affaires régionales;
- Direction générale des pêches et de l'aquaculture commerciales;
- Direction générale des services à la gestion;
- Quelques artisans concepteurs réalisent aussi d'intéressantes pages.

Le rôle des webmestres sectoriels consiste essentiellement à :

- Accueillir tous les projets de publication inforoutière relatifs à leur secteur;
- Participer activement à la préparation des projets de leur secteur respectif en coordonnant et en préparant au besoin les différents éléments à intégrer aux publications inforoutières;
- Informer le webmestre principal du MAPAQ et les autres webmestres sectoriels de toutes les nouveautés importantes méritant une mention dans les rubriques qui ne sont pas de leur responsabilité dans les vitrines interne ou externe;
- Veiller au respect des normes, du cadre général et des contraintes guidant la préparation des publications inforoutières. Ces normes et ce cadre leur sont transmis par le webmestre principal;
- Veiller au bon usage de la langue française et de ses règles en faisant réviser les textes en cas de doute;
- Suivre l'évolution des technologies propres au domaine des publications inforoutières;
- Déposer les publications inforoutières sur les serveurs auxquels elles sont destinées.

Ces webmestres sont aidés dans leurs interventions par le Comité de pilotage des sites Web du MAPAQ. Ce comité s'assure que le guide de gestion ainsi que les politiques et règles éditoriales en matière de publication inforoutière sont connus des intervenants et suivis par ces derniers. Le travail des webmestres est aussi facilité par l'aide qu'apporte la Direction des ressources informationnelles en matière de soutien bureautique et d'utilisation des logiciels, d'infrastructures de transport, de développement et d'interaction avec des systèmes de bases de données lorsque requis. Il est aussi aidé par le travail des spécialistes en communication de la Direction des communications.

## **B) LE NOM DE LA FIRME OU DES PERSONNES QUI ONT CONÇU LE SITE :**

La conception du site a été faite à l'interne par du personnel de plusieurs directions du MAPAQ. (Référence au point A)

Par ailleurs, un Comité de pilotage du site Web du MAPAQ a pris la relève du Comité de mise en œuvre de l'inforoute depuis le mois de janvier 2000.

Le Comité de mise en œuvre de l'inforoute a eu le mandat de coordonner et de promouvoir le développement et l'implantation de l'inforoute au MAPAQ et de déceler les produits et services qui pourraient bénéficier de cette nouvelle technologie. Il avait également la responsabilité de revoir les services offerts par le ministère en fonction des possibilités de l'inforoute. Ce mandat s'applique aussi bien à la présence du ministère sur Internet qu'au développement de l'intranet.

## **C) LES COÛTS DE CONSTRUCTION DU SITE :**

Aucune donnée disponible ne nous permet de répondre à cette question. Le site a été entièrement réalisé à l'interne par des ressources déjà en place. Il n'y donc jamais eu de comptabilisation des coûts de construction de celui-ci.

Les coûts d'infrastructures communes sont assumés par la Direction des ressources informationnelles, les autres coûts étant à la charge des unités administratives.

## **D) LE COÛT DE L'ENTRETIEN ET DE LA MISE À JOUR :**

Aucune donnée disponible ne nous permet de répondre à cette question. L'entretien du site est entièrement réalisé à l'interne par des ressources déjà en place. Il n'y a donc jamais eu de comptabilisation des coûts d'entretien ni de mise à jour du site.

## **E) QUI EST RESPONSABLE DU CONTENU SUR LE SITE ?**

### **Le partage des responsabilités :**

Bien que le Comité de pilotage du site Web au MAPAQ ait un rôle de coordination à jouer en matière d'inforoute au ministère, il n'en demeure pas moins que cette technologie concerne chacun des membres du personnel à divers degrés. Il s'agit d'un outil collectif et c'est pourquoi le comité estime qu'il doit y avoir un partage des responsabilités dans le développement de l'inforoute au MAPAQ.

Ainsi, la responsabilité du déploiement des contenus sur l'inforoute appartient à chaque unité administrative. Il s'agit d'une responsabilité décentralisée.

### **L'unité administrative**

À l'intérieur des unités administratives, les gestionnaires ont la responsabilité d'analyser les possibilités offertes par l'inforoute au MAPAQ, non seulement sur le plan des outils de travail, de communication et de recherche, mais également en relation avec la qualité des services à la clientèle du MAPAQ.

Les gestionnaires ont aussi un rôle important à jouer, puisqu'il leur revient d'approuver les documents qui sont destinés à être diffusés sur Internet. À ce chapitre, ils sont des fournisseurs d'information.

Pour sa part, le personnel du ministère a un rôle central à jouer dans le développement de l'inforoute. En effet, que ce soit par la production de documents ou par la formulation de commentaires, la contribution dynamique du personnel est en mesure d'assurer la qualité et la vitalité des produits diffusés sur l'inforoute.

### **La Direction des ressources informationnelles (DRI)**

En raison de son expertise en technologie de l'information, la DRI veille à :

- acquérir et mettre en place des infrastructures permettant d'avoir accès à l'inforoute;
- mettre en place différents serveurs (MTTP, RTP, DNS...) et à en assurer le bon fonctionnement;
- établir des liens appropriés avec les fournisseurs de services et de logiciels et s'assurer du bon fonctionnement des outils d'accès;
- soutenir les agents technologiques des directions dans l'utilisation des différents services de l'inforoute;
- coordonner les activités de formation en matière de technologies de l'information;

- introduire dans les différentes pages d'Internet des fonctions spécialisées (compteurs, formulaires, etc.);
- développer des applications qui font appel aux technologies de l'inforoute.

### **Les agents technologiques**

Les agents technologiques de chacune des directions du ministère assurent, en collaboration avec la DRI, la configuration et l'installation de logiciels afin que les micro-ordinateurs puissent offrir l'accès aux services de l'inforoute. Ils sont les ressources de premier niveau des directions pour offrir un service de dépannage et assister le personnel dans l'utilisation des services.

### **La Direction des communications**

De par la connaissance des moyens de communication qu'elle doit avoir, la Direction des communications est responsable de six aspects importants de l'inforoute :

- la présentation visuelle de l'inforoute (pages Web, pages d'accueil, pages thématiques, documents, etc.);
- la structuration de l'information;
- l'aide à la préparation de documents;
- le contrôle de la qualité des documents, en collaboration avec les unités administratives;
- le téléchargement des documents sur l'inforoute pour les unités administratives qui ne peuvent le faire;
- la conception infographique et la préparation des éléments visuels.

La Direction des communications travaille à la préparation et propose différents projets de présentation graphique et de déploiement de l'information et veille à la qualité des contenus. Elle veille également à l'évolution des pages d'accueil sur le plan de la structure et du contenu et voit à la mise à jour des documents, en collaboration avec les unités administratives concernées.

### **Les personnes chargées de dossiers en communication**

Les personnes chargées de dossiers en communication (agentes et agents d'information) peuvent jouer un rôle-conseil important auprès de leur direction générale dans le choix et la mise en forme des documents destinés à l'inforoute.

### **Le Comité de pilotage du site Web du MAPAQ**

Ce comité a le mandat de coordonner et de promouvoir le développement et l'implantation de l'inforoute au MAPAQ et de repérer les produits et services qui pourraient bénéficier de cette nouvelle technologie. Il a également la responsabilité de revoir les services offerts par le ministère en fonction des possibilités de l'inforoute. Ce mandat s'applique aussi bien à la présence du ministère sur Internet qu'au développement de l'intranet.

Le partage des responsabilités tel que présenté ici s'appuie sur la volonté qu'ont eue les autorités du ministère de donner une dimension ministérielle à cette technologie et de clarifier le plus possible la participation de chacun au développement de l'inforoute.

Les spécialistes en communication de la Direction des communications veillent à ce que les contenus soient correctement rendus dans la perspective d'une diffusion aux clientèles ciblées et dans celle du respect de l'image ministérielle. Conformément aux politiques et règles éditoriales, tous les projets de publications inforoutières doivent leur être soumis. Aussi faut-il que tous les projets soient correctement élaborés en tenant compte des clientèles auxquelles ils sont destinés. Ils doivent aussi, pour diffusion sur Internet, être correctement campés dans le « Cadre de diffusion de l'information gouvernementale sur Internet », tel qu'élaboré par les instances gouvernementales québécoises concernées et que les webmestres doivent connaître.

La Direction des communications agit à titre de responsable ministériel dans le dossier du site d'accueil gouvernemental sur Internet. Elle est aussi responsable du Comité de pilotage du site Web du MAPAQ. Toute question regardant le domaine général des publications sur le site Web peut lui être adressée.

## **F) QUI EST AUTORISÉ À FAIRE DES MODIFICATIONS SUR LE SITE ?**

- Référence au point E)

Le webmestre principal, qui relève de la Direction des communications du MAPAQ, ainsi qu'un webmestre nommé dans chacune des directions générales du ministère sont autorisés à faire des modifications sur le site.

## **G) QUELLE EST LA FRÉQUENCE MOYENNE DE MISE À JOUR ?**

Les mises à jour sur le site sont faites au besoin.

L'inforoute étant elle-même une technologie évolutive et la présentation des pages d'accueil et des documents étant appelée à évoluer avec le temps, il est à prévoir que le partage des responsabilités connaîtra certains changements dans l'avenir. Par exemple, à moyen terme, l'objectif visé est que le téléchargement des documents et la mise à jour des contenus se fassent directement dans les unités administratives. Toutefois, la présence du ministère sur Internet exige une attention particulière de la part des différents intervenants, dans la mesure où l'image institutionnelle du ministère est en cause.

De mars 1995 à mars 1999, l'évolution de cette technologie au MAPAQ a été sous la responsabilité du Comité ministériel de mise en oeuvre de l'inforoute. Au printemps 1996, ce comité a présenté au Secrétariat de l'autoroute de l'information le plan d'action ministériel, en conformité avec les orientations gouvernementales en matière de développement de l'inforoute.

## **H) LE NOMBRE DE VISITEURS (« HITS ») PAR MOIS :**

Peu de gens ignorent aujourd'hui l'existence de l'inforoute. De quatre ordinateurs hôtes sur le réseau Internet en 1969, on est passé à plus de cinq millions d'unités. Cette technologie connaît une évolution fulgurante, et les nouvelles applications se multiplient et s'améliorent à un rythme accéléré.

Le réseau Internet constitue une sorte de carrefour où il est possible de faire du commerce, de chercher de l'information de toute nature et de communiquer avec les autres personnes abonnées. Bien qu'il soit largement utilisé par les particuliers, sa force réside principalement dans l'apport des organisations (corporations, centres universitaires, gouvernements, etc.) qui non seulement l'utilisent, mais sont aussi des fournisseurs d'information.

Selon un échantillon de nos statistiques concernant la période du 1<sup>er</sup> septembre 1999 au 1<sup>er</sup> novembre 2000, une moyenne mensuelle de 412 000 visiteurs est enregistrée.

## **I) COMBIEN DE FOIS LE SITE A-T-IL ÉTÉ REFAIT ? QUEL A ÉTÉ LE COÛT ? QUELS SONT LES CRITÈRES QUI ONT JUSTIFIÉ LES CHANGEMENTS ?**

En 2001-2002, le MAPAQ a travaillé essentiellement à des mises à jour de son site et des efforts ont été entrepris pour l'adapter au programme d'identification visuelle du gouvernement du Québec (P.I.V.). Ce sont des ressources internes qui sont mises à contribution pour ces travaux de mises à jour.

Depuis sa création cependant, le site a été refait sommairement trois fois, et ce, toujours par le recours aux ressources internes. Les coûts n'ont donc pas été comptabilisés. Le site a été refait pour répondre aux commentaires constructifs reçus des internautes visiteurs et dans un souci de rendre l'information plus accessible. Il sera refait dans la foulée des travaux du projet de modernisation des services électroniques, qui est sous la responsabilité de la DGSG.

### **Politique éditoriale ministérielle**

L'arrivée de l'inforoute au MAPAQ a soulevé des interrogations sur les règles à suivre pour que la construction des différentes rubriques et la présentation des contenus du ministère sur Internet et sur l'intranet soient conformes aux objectifs de communication du ministère. En effet, les sites ministériels sur Internet et sur l'intranet sont, entre autres, des produits de communication et, à ce titre, ils sont soumis au même traitement que n'importe quelle production destinée à une clientèle externe ou interne. Il est donc essentiel que certaines exigences soient respectées quant à l'esthétique visuelle, à la qualité des textes et à la pertinence des contenus.

Le MAPAQ a défini les principaux paramètres relatifs à l'utilisation d'Internet et de l'intranet dans un contexte de diffusion et d'accès à l'information pour les clientèles externes et internes. L'ensemble de ces paramètres constitue ce que l'on appelle la politique éditoriale des sites ministériels sur Internet et sur l'intranet.

### **Principes directeurs**

- L'information diffusée sur le réseau Internet et sur l'intranet doit être conforme aux objectifs et aux valeurs de l'organisation.
- La diffusion d'information sur les réseaux est une valeur ajoutée pour le MAPAQ. Elle doit contribuer à l'atteinte des objectifs de l'organisation.

- L'information à diffuser doit s'inscrire dans les orientations de communication et de relations publiques du MAPAQ. Ces orientations sont garantes de la cohérence du discours ministériel, tant à l'échelle nationale et internationale qu'à l'interne.
- La diffusion d'information sur ces réseaux doit répondre à des besoins réels et tenir compte des particularités des clientèles et des unités administratives du MAPAQ.
- L'information diffusée doit être mise à jour régulièrement. Elle doit respecter, dans sa forme et son contenu, les règles d'éthique développées par le MAPAQ.

Le MAPAQ a entrepris en 2001 un important projet de développement de services électroniques. Pour le réaliser, il a constitué un groupe de travail à qui il a confié le mandat de rendre accessibles par Internet tous les programmes, services et données produites par le ministère. Ce dernier voudrait aussi que d'ici le 31 mars 2004, les formulaires les plus couramment utilisés puissent être saisis à l'écran, être dotés de la signature électronique et transmis par voie électronique. Dans ce contexte, le MAPAQ s'est doté d'une vision d'affaires électroniques et a amorcé des travaux de refonte de son site Internet. Cette vision d'affaires électroniques a été réalisée grâce à l'octroi à la firme CGI d'un contrat d'une valeur de 24 800 \$. Des travaux de refonte ont été entrepris du côté de la Direction générale des pêches et de l'aquaculture commerciales grâce à l'engagement, sous forme de prêt de service, d'une ressource professionnelle. Ces travaux d'architecture et de design ont débutés en septembre 2001 et devraient se terminer en juin 2002. Ils seront intégrés au vaste projet de refonte du site ministériel. Des initiatives ont aussi donné lieu à des travaux de mise à jour de pages dans les domaines de la Stratégie phytosanitaire ainsi que dans celui du développement des marchés. Ces travaux ont donné lieu à l'octroi de contrats à Johanne Lafleur pour un montant de 5 000 \$ et à Créations Multimages pour un montant de 2 300 \$.

Comme premier jalon de cette refonte, le Ministère a travaillé à la création d'une section nouvelle du site entièrement dédiée aux programmes et services. La conception a été réalisée en collaboration avec une firme externe du nom de CesartCreation à qui le MAPAQ a octroyé un contrat de services professionnels d'une valeur de 5,000.00\$ pour l'analyse, l'architecture fonctionnelle et la conception graphique de cette section mise en ligne le 25 février 2002 et dont l'adresse est

<http://www.agr.gouv.qc.ca/teleservices/index.html>

Pour travailler à la mise en place du deuxième et très important jalon, le Ministère a accordé à Néomédia un contrat d'une valeur de 20,500.00\$ pour la réalisation d'une analyse en vue de la refonte complète de son site Internet. La refonte du site Internet du MAPAQ a été rendue nécessaire pour lui permettre de respecter ses engagements publics en regard notamment de la prestation de services électroniques, de sa vision d'affaires électroniques et de l'architecture d'entreprise gouvernementale. Ce contrat, qui devrait s'échelonner sur la période de janvier à la fin de mars 2002, permettra la préparation d'un cahier des charges qui orientera le ministère dans la réalisation du projet de refonte de son site Internet. Des services conseils, l'architecture du site, le concept visuel, l'adaptation au programme d'identification visuelle du gouvernement du Québec ( P.I.V.) ainsi que le dépôt d'un cahier des charges sont les biens livrables attendus. Le MAPAQ rendra ainsi son portail plus facile d'utilisation et respectera ainsi le thème sa déclaration de services aux citoyens qui est « Bien vous servir nous tient à cœur ». En parallèle à ces travaux de refonte, et pour bien orienter le projet, le MAPAQ a initié des travaux concernant l'obtention de rétroaction sur les attentes et besoins des usagers du site du MAPAQ. Il a ainsi octroyé un contrat d'une valeur de 11 900 \$ à Michel Lemieux consultant pour la réalisation en avril 2002 de cette étude permettant d'explorer les attentes et besoins de la clientèle internaute du site du ministère AVANT de concevoir le futur site, par la méthode des groupes de discussion. Dans ce même contrat il est prévu l'étude de la rétroaction en tenant des groupes de validation en ligne sur le concept du nouveau site (en version bêta).

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

34. Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme ?

RÉPONSE :

Sera répondue par le Secrétariat de la jeunesse

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE  
L'OPPOSITION OFFICIELLE

35. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées ;
- les détails de ces ententes ;
- les résultats obtenus à ce jour.

RÉPONSE :

Sera répondue par le ministère des Relations internationales.



# **LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC**

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003**

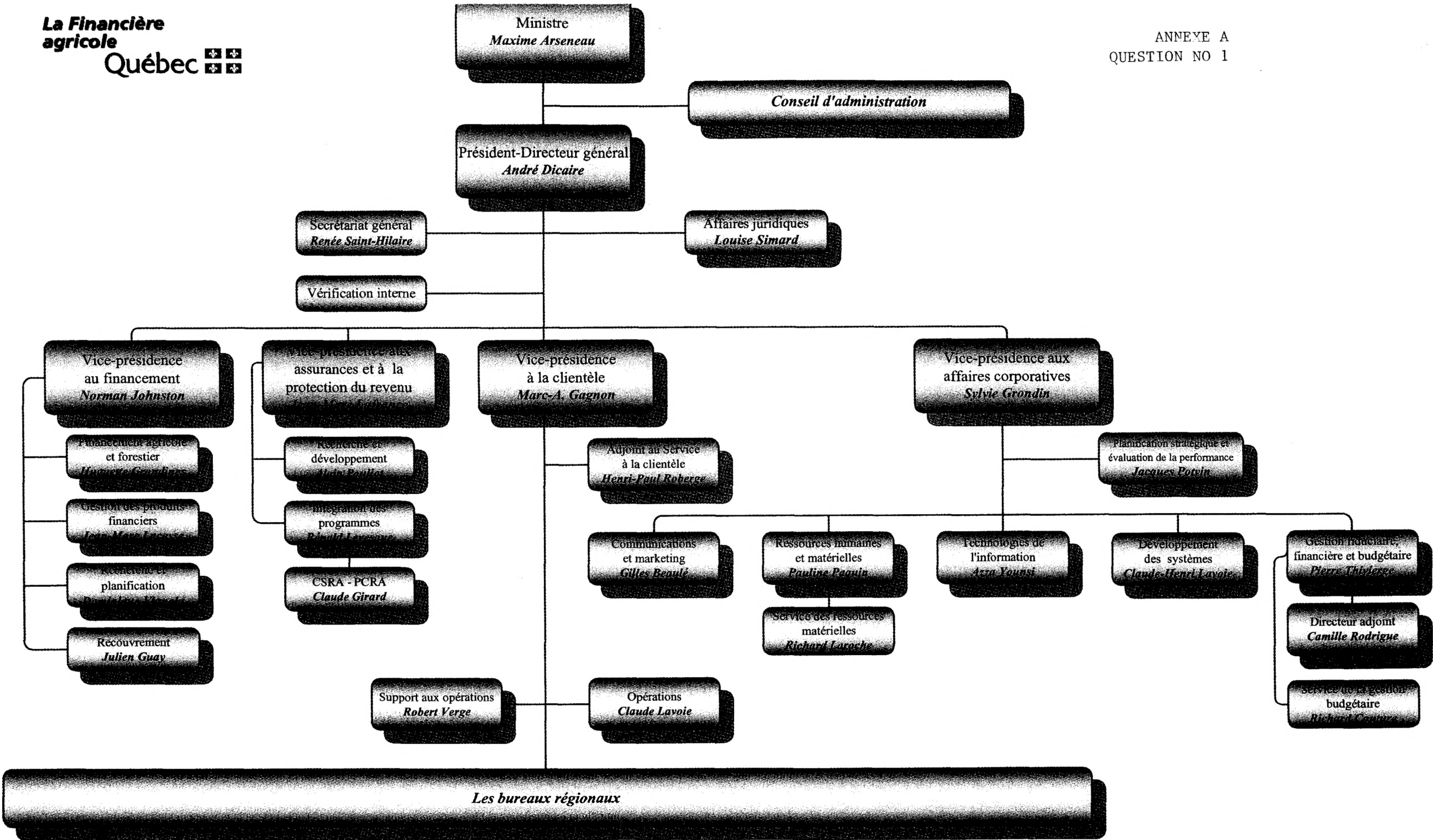
**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**La Financière  
agricole**  
**Québec** 

Service de la gestion budgétaire  
Mars 2002

Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.

VOIR ANNEXE A



**Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**

• **Rapport annuel de la Société de financement agricole 2000-2001**

Tirage : 1000

Coût : 2 460,64 \$

Distribution : Personnel de la Société ;  
Bibliothèques (dépôt légal) ;  
Assemblée nationale ;  
Tribune de la presse ;  
Sous-ministres, présidents et directeurs d'organismes gouvernementaux ;  
Organismes agricoles (UPA, division fédérations, etc.) ;  
Institutions financières ;  
Institutions étrangères de financement agricole ;  
Direction générale des publications gouvernementales.

Imprimeur : Les Publications du Québec

• **Rapport annuel de la Régie des assurances agricoles du Québec 2000-2001**

Tirage : 500

Coût : 2 807,88 \$

Distribution : Personnel de la Régie ;  
Bibliothèques (dépôt légal) ;  
Assemblée nationale ;  
Tribune de la presse ;  
Sous-ministres, présidents et directeurs d'organismes gouvernementaux ;  
Organismes agricoles (UPA, division fédérations, etc.) ;  
Institutions financières ;  
Institutions étrangères de financement agricole ;  
Direction générale des publications gouvernementales.

Imprimeur : Les Publications du Québec

• **Dépliants sur La Financière agricole et ses programmes**

Tirage : 53 495

Coût : 17 670,17 \$

Imprimeur : Imprimerie La Renommée

• **Dépliant « Ferme » (CSRA)**

Tirage : 27 000 en français et 2 000 en anglais

Coût : 11 325,00 \$

Impression : Art Graphique Québec

• **Dépliant de renseignements personnels**

Tirage : 200

Coût : 685,00 \$

Impression : Triomphe marketing et communication

• **Dépliant corporatif**

Tirage : 2975

Coût : 6528,00 \$

Impression : Triomphe marketing et communication

• **Encart CSRA**

Tirage : 60 000

Coût : 6 180,00 \$

Impression : Imprimerie Canada

**Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**

- **Encart CSRA (version anglaise)**

Tirage : 5 000

Coût : 2 250,00 \$

Impression : Imprimerie Canada

- **Encart CSRA**

Tirage : 2000

Coût : 1 214,00 \$

Impression : Imprimerie Laurentide

- **Mini pochette pour dépliants**

Tirage : 1 000

Coût : 1 852,00 \$

Impression : Imprimerie La Renommée

- **Pochette corporative (9" x 12")**

Tirage : 3 500

Coût : 4 358,00 \$

Impression : Triomphe marketing et communication

- **Manuel programme PCRA**

Tirage : 2 000

Coût : 2 866,00 \$

Impression : Imprimerie Laurentide

- **Cahier des documents PCRA**

Tirage : 3 500

Coût : 2 397,00 \$

Impression : Imprimerie Laurentide

- **Dépliant « Adhésion à l'assurance-récolte »**

Tirage : 16 000 en français et 1 500 en anglais

Coût : 5 505,00 \$

Impression : Imprimerie Provinciale

- **Pochettes administratives**

Tirage : 15 000

Coût : 6 044,00 \$

Impression : Imprimerie Le Laurentien

- **Pochettes de prestige (format légal)**

Tirage : 1 000

Coût : 2 970,00 \$

Impression : Art graphique Québec

Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001

VOIR ANNEXE B

**LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC**  
**LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC**  
**EXERCICE FINANCIER 2001-2002**

Date	Destination	Nom	Montant	Personne rencontrée	But du voyage	Bilan et résultat des rencontres
23 au 27 mai	Victoria	Claude Girard Claude Hasty	3 373,11 \$	Membres du comité de coordination	Rencontres fédérales-provinciales du comité de coordination du Programme canadien sur le revenu agricole (PCRA)	Échange avec les membres sur l'administration du PCRA
26 au 28 juin	Frédéricton	Jean-Philippe Roux	501,04 \$	Membres du colloque international sur la géomatique et les technologies de l'information	Agir à titre de conférencier au sujet des développements et des impacts de la géomatique	Présentation réussie
3 au 8 juillet	Toronto	Marc-A. Gagnon	500,00 \$	Chefs de file de l'industrie agroalimentaire canadienne	Séminaire « Le développement rural et urbain »	Formation fructueuse
10 au 15 juillet	Régina	Jean-Marc Lafrance Claude Hasty Rénald Lévesque	5 171,75 \$	Gestionnaires en assurance récolte	Réunion annuelle des gestionnaires de l'assurance récolte	Discuter des problèmes administratifs avec les autres gestionnaires de l'assurance récolte
21 au 25 juillet	Winnipeg	Claude Hasty	1 418,60 \$	Membres du sous comité	Rencontre du sous comité sur la simplification du Programme canadien du revenu agricole (PCRA)	Échange avec les autres membres à propos du PCRA
15 au 30 septembre	Paris	Pierre Thivierge	2 818,13 \$	Formateurs ainsi que les autres personnes inscrites à la formation	Formation en réassurance donnée par la firme Partnere	Formation fructueuse
23 au 26 septembre	Charlottetown	Claude Hasty Sonia Simard	3 672,26 \$	Membres du comité	Rencontre du comité fédéral-provincial de coordination du PCRA	Échange avec les autres membres à propos du PCRA
6 au 11 novembre	Halifax	Marc-A. Gagnon	541,70 \$	Chefs de file de l'industrie agroalimentaire canadienne	Séminaire « L'environnement et le développement durable »	Formation fructueuse



LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC  
LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC  
EXERCICE FINANCIER 2001-2002

Date	Destination	Nom	Montant	Personne rencontrée	But du voyage	Bilan et résultat des rencontres
8 au 11 novembre	Alberta	Alain Pouliot	1 357,98 \$	Membres du comité national du CSRN	Réunion du comité national du CSRN	Échange sur l'évolution du CSRN
24 au 28 novembre	Calgary	Pierre Thivierge Alain Pouliot	6 832,82 \$	Gestionnaires participant au séminaire	Séminaire concernant les dérivés climatiques et rencontres	Formation fructueuse
21 au 31 janvier	Santiago (Chili)	Marc-A. Gagnon	900,00 \$	Chefs de file de l'industrie agroalimentaire	Séminaire « La mondialisation »	Formation fructueuse
5 au 10 mars	Lethbridge	Marc-A. Gagnon	800,00 \$	Chefs de file de l'industrie agroalimentaire	Séminaire « Le leadership et le futur »	Formation fructueuse
13 au 15 mars	Ottawa	Alain Pouliot	1 472,00 \$	Membres inscrits à l'atelier	Atelier fédéral-provincial sur la gestion des risques	Échange avec les partenaires sur la gestion des risques
22 au 31 mars	France	Daniel Brousseau	4 500,00 \$	Responsables des projets	Différentes rencontres stratégiques sur l'identification permanente des animaux	Échange avec différents intervenants sur l'identification permanente des animaux

## La liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

## DÉPENSES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2001-2002

## A- Dépenses en publicité

Coût

Production de matériel publicitaire, placements médias et commandites 175 195,68 \$

Placements média

a) Journaux et magazines agricoles 20 093,15 \$  
b) Différents hebdos et quotidiens 113 762,71 \$

Buts visés

Annonces ou commandites de projets ou d'événements spéciaux

But : Faire connaître nos produits et services ou soutenir les projets du milieu lorsque ceux-ci correspondent aux valeurs que notre organisme désire encourager (ex. : formation, bonne gestion, etc.).

## B. Articles promotionnels

## • 1720 cartes de Noël

Conception : 775 \$ BCGD 2 550,00 \$

Impression : Formules d'affaires Modernes Ltée

## • 6000 calendriers

Conception : 2 935 \$ BCGD 6 781,00 \$

Impression : 4000 chez Imprimerie Le Laurentien  
2000 chez Imprimerie Provinciale inc.

## • 10000 calendriers de poche

Conception : 350 \$ BCGD 1 348,00 \$

Impression : Imprimerie Le Laurentien

## • 2000 stylos

Publicité Richard Cantin 1 800,00 \$

## • 4000 stylos à bouton poussoir

Payne et Gravel 2 240,00 \$

## • 2500 ballons de 9pouces

Payne et Gravel 431,50 \$

## • 1000 ballons de 12 pouces

Payne et Gravel 277,50 \$

## • 4 000 blocs-notes

Impression : Imprimerie La Renommée 2 290,00 \$

## • 2500 blocs-notes

BCGD 1 370,00 \$

## • 25 outils multi-usages (jardinage)

Payne et Gravel 264,25 \$

## • 25 outils multi-usages

Payne et Gravel 306,25 \$

## • 2500 Post-it « La Financière »

BCGD 1 460,00 \$

**La liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels**

• 10 000 Post-it « CSRA » Beaulieu Multimédia	8 500,00 \$
• 5000 sacs de plastique « CSRA » Les Impressions Logobec	1 762,88 \$
• 50 sacs à documents Payne et Gravel	600,00 \$
• 1045 grandes tablettes BCGD	1 200,00 \$
• 50 Tasses thermos Payne et Gravel	877,00 \$
• 5 000 mémo-cube Imprimerie La Renommée	4 838,00 \$

But visé

Faire connaître notre organisme ainsi que nos produits et services à une clientèle potentielle.

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2002-2003**

Les prévisions pour l'année financière 2002-2003 sont de 305 000,00 \$.

Liste des sondages et groupes de discussion effectués durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent.

- **Groupe de discussion pour le CSRA**

Coût : 14 950 \$

Soumission : Contrat négocié

Firme ayant obtenu le contrat : Beaulieu Multimédia (Marie-Elyse Brouillet, sous-contractante).

Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme.

AUCUNE ÉTUDE N'A ÉTÉ COMMANDÉE PAR LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

Liste des contrats quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

N.B. Tous les contrats ont été négociés

- Attribué à : Les traductions Tradufor  
Numéro : 2208-01  
Mandat : Traduction  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 3 000 \$
- Attribué à : Mille Images  
Numéro : 2208-02  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 10 000 \$
- Attribué à : Elizabeth Doyle  
Numéro : 2208-05  
Mandat : Traduction  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 10 000 \$
- Attribué à : Beaulieu Multimédia  
Numéro : 2208-06  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 5 000 \$
- Attribué à : Anglocom  
Numéro : 2208-07  
Mandat : Traduction  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 2 000 \$
- Attribué à : Idécom Consultant Marketing inc.  
Numéro : 2208-08  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 5 000 \$
- Attribué à : Alain Gingras, communication conseil  
Numéro : 2208-09  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-16 au 2002-03-31  
Coût : 2 000 \$
- Attribué à : Beaulieu Multimédia  
Numéro : 2008-10  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-17 au 2002-03-31  
Coût : 20 000 \$

Liste des contrats quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

- Attribué à : Hélène Turcotte Communication relations publiques inc.

Numéro : 2208-11  
Mandat : Rédaction et vulgarisation  
Durée : 2001-06-26 au 2001-12-03  
Coût : 15 000 \$

- Attribué à : Mille Images

Numéro : 2208-12  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-04-01 au 2002-03-31  
Coût : 14 000 \$

- Attribué à : Elizabeth Doyle

Numéro : 2208-13  
Mandat : Traduction  
Durée : 2001-04-01 au 2002-03-31  
Coût : 3 000 \$

- Attribué à : Beaulieu Multimédia

Numéro : 4030-01  
Mandat : Groupe de discussions  
Durée : 2001-08-28 au 2001-09-12  
Coût : 14 950 \$

- Attribué à : Les Productions Guyf inc.

Numéro : 2023-01  
Mandat : Tournages et montages  
Durée : 2001-08-22 au 2001-11-01  
Coût : 9 980 \$

- Attribué à : Anglocom

Numéro : 4140-02  
Mandat : Traduction  
Durée : 2001-09-20 au 2002-03-31  
Coût : 2 000 \$

- Attribué à : Triomphe marketing et communications

Numéro : 4140-02  
Mandat : Conception et production interface graphique site Internet  
Durée : 2001-12-27 au 2002-05-31  
Coût : 12 340 \$

- Attribué à : Claude Barnard

Numéro : 4140-03  
Mandat : Rédaction  
Durée : 2001-06-01 au 2002-03-31  
Coût : 9 000 \$

Liste des contrats quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat du contrat (rapport ou document final);
- la durée du contrat;
- le coût du contrat;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

- Attribué à : Elizabeth Doyle  
Numéro : 4140-04  
Mandat : Traduction  
Durée : 2002-02-04 au 2002-03-31  
Coût : 6 000 \$
- Attribué à : Beaulieu Multimédia  
Numéro : 4140-05  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2001-01-08 au 2002-03-31  
Coût : 2 500 \$
- Attribué à : Beaulieu Multimédia  
Numéro : 4140-06  
Mandat : Montage infographique  
Durée : 2002-02-07 au 2002-03-31  
Coût : 11 170 \$
- Attribué à : Idécom Consultant Marketing inc.  
Numéro : 4140-07  
Mandat : Conception graphique  
Durée : 2002-01-10 au 2002-03-31  
Coût : 9 900 \$



Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2001-2002 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissionnaires.

Fournisseur	Objet	Mode d'octroi	Coût du contrat
Alain Gingras	Conception graphique et montage	Contrat négocié	2 000 \$
Anglocom	Traduction	Contrat négocié	2 000 \$
Anglocom	Traduction	Contrat négocié	2 100 \$
Beaulieu Multimédia	Conception graphique et montage	Contrat négocié	5 000 \$
Beaulieu Multimédia	Conception graphique et montage	Contrat négocié	18 688 \$
Beaulieu Multimédia	Conception graphique et montage	Contrat négocié	2 500 \$
Beaulieu Multimédia	Conception graphique et montage	Contrat négocié	11 170 \$
Claude Barnard	Rédactions diverses	Contrat négocié	9 000 \$
Daniel Collin	Conseil en outils financiers	Contrat négocié	6 000 \$
Diagraph	Conception graphique	Contrat négocié	10 000 \$
Diagraph	Conception graphique	Contrat négocié	10 000 \$
Élisabeth Doyle	Traduction	Contrat négocié	3 000 \$
Élisabeth Doyle	Traduction	Contrat négocié	6 000 \$
Élisabeth Doyle	Traduction	Contrat négocié	10 367 \$
Fédération des Caisses Desjardins	Solutions d'affaires électroniques	Contrat négocié	2 000 \$
Gestion conseil P.É.L. Inc.	Transactions bancaires Desjardins	Contrat négocié	8 400 \$
Idécom	Conception graphique	Contrat négocié	5 000 \$
Idécom	Conception graphique	Contrat négocié	9 900 \$
Milles Images	Conception graphique	Contrat négocié	10 000 \$
Milles Images	Conception graphique	Contrat négocié	14 000 \$
Oricom	Connexion Internet	Contrat négocié	5 029 \$
Parution	Conception graphique	Contrat négocié	2 000 \$

Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2001-2002 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissionnaires.

Fournisseur	Objet	Mode d'octroi	Coût du contrat
Price Waterhouse Coopers*	Analyse actuarielle	Soumission publique	24 999 \$
Production Guy F.	Montage CSRA	Contrat négocié	9 480 \$
Tradufor	Traduction	Contrat négocié	3 000 \$
Triomphe	Site Internet	Contrat négocié	9 170 \$
CGI	Diffusion des plans de fermes	Contrat négocié	24 650 \$

\*Noms des autres soumissionnaires :

(Par courrier)

Monsieur Pierre Courcy  
Morneau Sobéco  
900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 850  
Québec (Québec) G1R 2B5  
Tél. : 529-4536  
Télécopieur : 529-6447  
Courriel : [www.morneausobeco.com](http://www.morneausobeco.com)

Monsieur André Normandin  
Normandin, Beaudry – Actuaire conseils  
2020, rue Université, bureau 1500  
Montréal (Québec) H3A 3A5  
Tél. : (514) 285-1122  
Télécopieur : (514) 285-1199  
Courriel : [anormandin@normandin-beaudry.ca](mailto:anormandin@normandin-beaudry.ca)

(Par courriel)

Monsieur Jean-Luc Allard  
Pricewaterhouse Coopers  
Courriel : [jean-luc.e.allard@pwcglobal.com](mailto:jean-luc.e.allard@pwcglobal.com)

La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat.

AUCUN DÉPASSEMENT N'A ÉTÉ AUTORISÉ

Le montant, pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes :

NATURE DE LA DÉPENSE		ESTIMÉ DE LA DÉPENSE 2001-2002
Photocopie		100 000 \$
Télécopie		21 100 \$
Téléphonie cellulaire		50 000 \$
Téléavertisseurs		1 500 \$
Mobilier de bureau		40 000 \$
Distributeurs d'eau de source		10 000 \$
Frais de déplacement		
Transport	1 036 980 \$	
Subsistance et logement	331 080 \$	
Divers	<u>31 940 \$</u>	1 400 000 \$
Fournitures de bureau		170 000 \$
Préparation à la retraite		5 418 \$
Participation à des congrès, colloques	(au Québec)	6 300 \$

**La liste de tous les véhicules utilisés en indiquant pour chacun :**

LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC NE DISPOSE D'AUCUN VÉHICULE POUVANT  
ÊTRE ATTRIBUÉ EXCLUSIVEMENT À UN BÉNÉFICIAIRE DANS LE CADRE DE SES  
FONCTIONS

Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2001-2002. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

2001-2002 (35 ans et -)

Personnel	F	%	H	%	Tot	PH	%	CC	%	A	%	B	%
Membres de Direction	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fonctionnaires	25	3,8	30	4,5	55	-	0.1	1	-	-	-	-	-
Professionnels	19	2,9	12	1,8	31	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	44	6,7	42	6,3	86	-	0.1	1	-	-	-	-	-

2001-2002 (36 à 55 ans)

Personnel	F	%	H	%	Tot	PH	%	CC	%	A	%	B	%
Membres de Direction	1	0,1	3	0,5	4	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres	6	0,9	23	3,5	29	-	-	1	0,1	-	-	-	-
Fonctionnaires	191	28,9	104	15,7	295	2	0,3	4	0,6	1	0,1	1	0,1
Professionnels	73	11,0	150	22,7	223	-	-	2	0,3	1	0,1	-	-
TOTAL	271	40,9	280	42,4	551	2	0,3	7	1,0	2	0,2	1	0,1

Légende

- F Femmes
- H Hommes
- PH Personnes handicapées
- CC Communautés culturelles
- A Anglophones
- B Moins de 30 ans
- \*AU Autochtones

\* Nous n'avons aucun membre de notre personnel dans la catégorie « Personnel autochtone ».

Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2001-2002. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

2001-2002 (56 ans et plus)

Personnel	F	%	H	%	Tot	PH	%	CC	%	A	%	B	%
Membres de Direction	-	-	1	0,1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
Cadres	-	-	2	0,3	2	-	-	-	-	-	-	-	-
Fonctionnaires	6	0,9	9	1,4	15	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	-		7	1,0	7	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	6	0,9	19	2,8	25		-	-	-	-	-	-	-

Légende

- F Femmes
- H Hommes
- PH Personnes handicapées
- CC Communautés culturelles
- A Anglophones
- B Moins de 30 ans
- \*AU Autochtones

\* Nous n'avons aucun membre de notre personnel dans la catégorie « Personnel autochtone ».

Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR



**À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002, pour chaque ministère et organismes, et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires etc.) :**

- A) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- B) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- C) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

VOIR ANNEXE C

LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

- A) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;  
 B) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);  
 C) nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

2001-2002

	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novem- bre	Décem- bre	Janvier	Février	Mars	Total
<b>a) Maladie</b>													
Hors cadres	-	-	-	-	-	-	2,0	1,0	-	-	-	-	3,0
Cadres	2,5	0,5	1,0	-	1,5	-	3,5	2,5	0,5	1,5	-	-	13,5
Professionnels	43,0	63,5	45,5	28,0	42,5	51,0	63,5	101,0	98,5	114,0	56,0	-	706,5
Fonctionnaires	79,0	75,5	70,0	46,5	56,0	72,0	103,0	164,0	121,5	163,5	135,5	-	1 086,5
<b>b) Temps supplémentaire</b>	P = Payé C = Compensé												
Cadres	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professionnels	181,75 P 11,00 C	171,50 P - C	245,13 P - C	116,89 P - C	151,34 P - C	141,25 P 15,75 C	102,38 P 45,50 C	134,38 P 60,50 C	49,13 P 21,75 C	54,50 P 29,50 C	43,75 P 75,75 C	- 2,50 C	1 392,00 P 262,25 C
Fonctionnaires	67,11 P 8,25 C	103,58 P - C	101,33 P 6,75 C	51,25 P - C	9,00 P 9,25 C	65,00 P 5,66 C	- P 21,33 C	7,50 P 74,25 C	16,00 P 22,75 C	77,75 P 35,25 C	32,00 P 83,33 C	- -	530,52 P 266,82 C
<b>c) Vacances</b>													
Hors cadres	5,0	-	2,0	24,5	31,0	-	15,0	3,0	4,0	4,0	1,0	-	89,5
Cadres	13,5	32,5	67,0	151,0	49,0	18,0	14,0	6,5	27,0	26,5	9,0	24,0	438,0
Professionnels	87,5	90,0	178,5	970,5	1 038,5	77,0	60,0	81,0	236,0	271,5	138,0	78,0	3 306,5
Fonctionnaires	83,5	88,0	237,5	967,0	848,0	57,5	115,5	250,5	800,0	540,0	207,5	205,5	4 400,5

Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2001-2002 :

- A) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail;
- D) Nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail.

VOIR ANNEXE D

B) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir :	2001-2002 : 42 employés
C) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie :	2001-2002 : 10 employés
E) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires :	Ne s'applique pas
F) Nombre de personnes occasionnelles :	Voir tableau ci-dessous

F) Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles :

Catégorie d'emploi	2001-2002
Occasionnels	116
Temporaires	49
Contractuels	0
Occasionnels depuis 5 ans	1

# LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

ANNEXE D  
QUESTION NUMÉRO 15

A) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail;

D) nombre de postes par catégorie d'emplois et par leur territoire habituel de travail.

**2001-2002**

Région administrative	Haute direction	Cadre sup./jur.	Cadre intermédiaire	Professionnel	Technicien	Personnel de bureau	Total
Région 01 - Bas St-Laurent	-	1	-	13	8	6	28
Région 02 - Sag.-Lac St-Jean	-	1	-	7	2	4	14
Région 03 - Québec	2	6	-	43	37	37	125
Région 04 - Mauricie	-	2	-	5	5	3	15
Région 05 - Estrie	-	1	-	11	6	4	22
Région 07 - Outaouais	-	1	-	3	4	3	11
Région 08 - Abitibi-Témisc.	-	1	-	4	2	2	9
Région 12 - Chaudière-Appal.	3	13	-	91	36	31	174
Région 14 - Lanaudière	-	1	-	13	6	7	27
Région 16 - Montérégie	-	6	-	39	28	20	93
Région 17 - Centre -du-Québec	-	1	-	18	8	4	31
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>34</b>	<b>-</b>	<b>247</b>	<b>142</b>	<b>121</b>	<b>549</b>

La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ.

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR POUR L'ENSEMBLE DU  
GOUVERNEMENT

Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2001-2002 de qui sont loués des espaces.

ENTREPRISE : Denis Robert Inc.	
EMPLACEMENT : 419, 3 <sup>e</sup> Rang sud, Iberville	
TYPE D'ESPACES : Séchoir	
SUPERFICIE LOUÉE : 53 m <sup>2</sup>	SUPERFICIE OCCUPÉE : 53 m <sup>2</sup>
SUPERFICIE INOCCUPÉE : 0	COÛT (\$) ANNUEL : 4 875,00 \$
DURÉE DU BAIL : 24 mois	ÉCHÉANCE DU BAIL : 28 février 2003

La liste du personnel du cabinet du ministre en 2001-2002.

NE S'APPLIQUE PAS

La liste des sommes d'argent versées en 2001-2002 à même le budget discrétionnaire :  
a) du ministre;  
b) du ministère ou de l'organisme.

---

NE S'APPLIQUE PAS



Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 2001-2002.

AUCUN CRÉDIT PÉRIMÉ

La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

- Assurance récolte

Remboursement par le gouvernement fédéral de 50 % de la contribution gouvernementale aux primes en vertu de la loi fédérale sur l'assurance récolte :

Primes totales d'assurance récolte 2001-2002 = 49 126 058 \$ <sup>(1)</sup>

Contribution gouvernementale aux primes = 22 956 586 \$ <sup>(1)</sup>

Remboursement du gouvernement fédéral au gouvernement du Québec (50 %) 2001-2002 = 11 478 293 \$ <sup>(1)</sup>

- Entente Sauvagine

Entente fédérale-provinciale visant à indemniser les producteurs pour les dommages causés aux récoltes par la sauvagine. Cette entente fait suite à un accord Canada-Québec qui stipule que 50 % des dommages sont payés par Agriculture Canada et 50 % par le gouvernement du Québec.

Indemnités versées pour 2001-2002 = 403 508 \$ <sup>(1)</sup>

Contribution fédérale = 201 754 \$ <sup>(1)</sup>

- Gestion interne et soutien

Remboursement par le gouvernement fédéral de 50 % des frais administratifs requis pour l'administration de certains programmes d'assurance.

Assurance récolte

Contribution fédérale = 7 778 420 \$ <sup>(1)</sup>

Entente Sauvagine

Contribution fédérale = 131 634 \$ <sup>(1)</sup>

(1) Prévisions au 15 mars 2002

La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

- CSRN horticole et ornemental

Dépense afférente du Québec	CSRN de base	=	1 889 000 \$
	CSRN (boni d'intérêt)	=	479 000 \$
	CSRN bonifié	=	4 483 000 \$

Contribution fédérale *	CSRN de base	=	3 778 000 \$
	CSRN (boni d'intérêt)	=	479 000 \$
	CSRN bonifié	=	non applicable

- \* Contribution retenue à même l'enveloppe allouée au Québec par le fédéral pour les programmes généraux de gestion des risques.

Mode de subvention

CSRN de base: Programme de sécurité du revenu dont la contribution est basée sur un pourcentage des ventes nettes. Le partage des contributions est de 1% pour le gouvernement du Québec, 2% pour le gouvernement fédéral et 3% pour les producteurs.

- Programmes complémentaires

Contribution à l'ASRA	=	49 141 000 \$
-----------------------	---	---------------

Mode de subvention

Cette entente vise à fournir une aide financière à la province complétant celle prévue par l'assurance récolte et le CSRN.

- Entente sur une contribution fédérale additionnelle au Régime d'assurance-stabilisation des revenus agricoles

Transfert fédéral	=	37 500 000 \$
-------------------	---	---------------

Mode de subvention

Cette entente vise le versement de fonds fédéraux au Québec pour compenser, en partie, les paiements versés par l'ASRA pour les pertes qu'auraient eu droit les producteurs en vertu du programme fédéral ACRA.

Le programme est à frais partagés, soit 60 % par le fédéral et 40 % par le Québec. En vertu de cet accord spécifique, le Québec a reçu 37,5 M\$ sur la base d'une contribution fédérale estimée pour l'année 2000. Le tiers de cette somme (12,5 M\$) est à l'acquit des producteurs agricoles.

La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.

- Programme canadien du revenu agricole (PCRA)

Programme pancanadien de soutien du revenu agricole à participation facultative qui s'adresse à toutes les entreprises agricoles qui ont subi une baisse importante de leur revenu agricole.

Le gouvernement fédéral rembourse 60 % du coût global du programme.

Remboursement fédéral relatif aux indemnités	=	3 630 000 \$ <sup>(1)</sup>
--	---	-----------------------------

Remboursement fédéral relatif aux frais d'administration	=	500 000 \$ <sup>(1)</sup>
--	---	---------------------------

- Entente Canada-Québec concernant l'aide supplémentaire aux programmes généraux de gestion des risques

Le Canada a reconnu que la situation financière à laquelle de nombreux producteurs agricoles ont eu à faire face, au cours de l'an 2000, justifie l'apport d'investissements additionnels par le gouvernement fédéral conformément aux principes et aux objectifs de l'Accord cadre sur la gestion des risques.

L'entente signée le 1<sup>er</sup> juin 2001 a permis le versement de fonds fédéraux supplémentaires au Québec pour les programmes généraux de gestion des risques.

Part des fonds fédéraux supplémentaires attribuée au Québec	=	56 100 000 \$ <sup>(1)</sup>
---	---	------------------------------

(1) Prévisions au 15 mars 2002

Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR

Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère.

NE S'APPLIQUE PAS

La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres.

---

AUCUN EMPLOYÉ

La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère.

AUCUN EMPLOYÉ



Liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers.

NE S'APPLIQUE PAS

Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique pour 2001-2002 :

<i>Année d'acquisition</i>	<i>Modèle</i>	<i>Coût \$</i>
<b>ORDINATEURS</b>		
2001-05-01	Pocket Pc Compaq IPAQ H3660, 3 ans de garantie	4 076
2001-06-28	Serveur IBM	6 295
2001-07-18	Portable Latitude C600, 750 MHz (4)	14 412
2001-10-01	10 Éclipse PIII-933	14 456
2001-10-02	Portable Latitude C600, PIII-850 MHz	3 080
2001-10-22	Portable Latitude C600, PIII-850 MHz (2)	5 720
2001-10-26	Serveur Netfinity 5100	8 000
2001-11-14	Portable Panasonic CF-48, PIII-800	5 696
2001-11-14	10 Éclipse PIII-933	14 130
2001-12-13	10 Éclipse PIII-933	14 130
2001-12-19	Portable Latitude C600, PIII-850	3 465
2001-12-19	Portable Panasonic CF-48, PIII-800 (3)	9 378
2002-02-07	Ultra GB 1700, P4, 1.7 GHz (2)	3 520
2002-03-07	Ultra GB 1500, P4, 1.6 GHz	69 000
2002-03-07	Portable Panasonic CF-48, PIII-800 MHz	3 224
2002-03-01	Portable Panasonic CF-48, PIII-800 MHz (5)	15 670
<b>IMPRIMANTES</b>		
2001-04-11	Imprimante Lexmark Optra T614N (4)	9 841
2001-05-30	Imprimante Lexmark Optra T614N	2 460
2001-05-31	Imprimante Lexmark Optra T614N	2 460
2001-08-28	Imprimante Lexmark Optra T522N (9)	22 567
2001-09-25	Imprimante Laser Infoprint 32 (IBM 4324)	8 253
2001-11-05	Imprimante HP Deskjet 940 (2)	
2001-12-19	Imprimante HP 2200 DTN	2 095
<b>PRODUITS INFORMATIQUES (DIVERS)</b>		
2001-04-29	Mémoire 512 megs pour AS400	6 375
2001-06-22	Carte graphique Abit 3D-32 megs (18), Barrettes de 256 megs (8)	3 910
2001-07-26	Casque d'écoute (50)	1 650
2001-08-07	Disque rigide Maxtor 15 GIG (3), Mémoire de 256 megs (25)	1 610
2001-09-11	Palm Vx avec chargeur (3)	1 619
2001-09-14	Cartouches pour imprimante Lexmark Optra C710	2 902
2001-09-24	Switch Cisco 2924-xl-en (2)	4 370

Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique pour 2001-2002 :

<b>Année d'acquisition</b>	<b>Modèle</b>	<b>Coût \$</b>
2001-09-25	Cassette DLT IV (35)	3 010
2001-09-28	Cassette DLT III (30)	1 500
2001-12-13	Smart UPS 700 (2)	1 050
2001-12-20	Contrôleur, dimms de 512 megs (2)	2 885
2002-01-10	Mémoire pour serveur IBM # 8659-41y	1 555
2002-01-18	Ac Adapter pour répicateurs de ports, 15 souris	1 181
2002-02-04	Lecteur de cassettes Quantum DLT 8000, 25 cartouches	6 260
2002-02-05	Cassette DLT IV (15)	1 290
2002-02-14	Projecteur Sharp Notevision C30 (2)	12 810
2002-02-18	Projecteur Sharp Notevision C30 (4)	25 620
2002-03-01	Cassette DLT IV (30)	2 560
2002-03-01	Lecteur de cassettes DLT-1	2 345
2002-03-07	Disque rigide (4), contrôleur Raid Adaptec 2100 (3)	2 235
2002-03-07	Upgrade AS400 modèle 820	85 968
2002-03-07	Mise à niveau software AS400	14 232
<b>LOGICIELS</b>		
2001-05-01	Systat for Windows 10,0	1 314
2001-06-28	Project, PcAnywhere et Ghost	2 155
2001-10-01	MTASieve	1 370
2001-12-13	SAS ( licences )	4 400
2002-02-04	Licences Acrobat Writer 5.0 (20), Photoshop 6.0 (1), Flash 5 (2)	3 525
2002-02-04	Risk 4.0 industrial	1 205
2002-03-04	Norton Antivirus ( 735 licences )	11 579
2002-03-19	Licences et conversion de logiciels ( Oracle )	54 974
2002-03-07	Licences et maintenance GroupWise (185), Netware 6 (145)	41 282
2002-03-20	Licences et mise à jour Office XP (418), XP Pro (209), XP Pro Frontpage(24)	227 865

Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIRES ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR

**Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.**

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR

**Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.**

SERA RÉPONDUE PAR LE CONSEIL DU TRÉSOR

Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui.

NE S'APPLIQUE PAS

## Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

NOM DU FOURNISSEUR	COÛT (\$)
Cattlemen	23,36
Centre d'Agriculture biologique de La Pocatière	25,00
Centre de développement du porc du Québec Inc.	100,00
CGA Canada	128,00
Club de presse Blitz Enr.	335,00
Comité des responsables de la vérification interne en Fiducie	85,00
Commerce	48,00
Conseil de développement bioalimentaire de Lanaudière	100,00
Coopérative fédérée de Québec	74,78
Distribution de livres Univers S.E.N.C.	2 031,82
Doane's Agricultural Report	144,00
Fédération des Apiculteurs du Québec	20,00
Fédération des producteurs maraîchers du Québec	530,00
Fédération des producteurs de porcs du Québec	13,04
Fraser's Potato Newsletter	120,00
Futures	39,00
Gaudet Éditeur Ltée	415,00
Globe-Revue internationale d'Études Québécoises	40,00
L'Actualité	61,90
Les Affaires	212,63
La Terre de chez-nous	531,00
Le Bulletin des agriculteurs	321,10
Le Courrier parlementaire	1 339,95
Le Courrier de St-Hyacinthe	16,40
Le Coopérateur agricole	392,00
Le Producteur de lait Québécois	59,50
Le Richelieu agricole	140,00
Les Hebdos Unimédia	145,50
News/400	149,00
Oxford Journals	39,95
Producteur Plus	74,90
Receveur général du Canada	557,00
TMAC (Treasury Management Association of Canada)	90,00
<b>TOTAL</b>	<b>8 402,83</b>



Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

1. Le processus utilisé pour la conception.
2. Le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site.
3. Les coûts de construction du site.
4. Le coût de l'entretien et de la mise à jour.
5. Qui est responsable du contenu sur le site?
6. Qui est autorisé à faire des modifications sur le site?
7. Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour?
8. Le nombre de visiteurs (hits) par mois.
9. Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Numéros	Questions	Réponses
1	Le processus utilisé pour la conception	Un comité a été formé afin d'établir la structure et le processus de conception
2	Le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site	Pour la partie graphique du site : TRIOMPHE
3	Les coûts de construction du site	16 000 \$
4	Le coût de l'entretien et de la mise à jour	Environ 10 000 \$/année
5	Qui est responsable du contenu sur le site?	La Direction des communications
6	Qui est autorisé à faire des modifications sur le site?	La Direction des communications
7	Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour?	Quotidienne
8	Le nombre de visiteurs (hits) par mois	Entre 5 000 et 10 000 par mois
9	Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?	En refonte actuellement

**Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?**

NE S'APPLIQUE PAS

**Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :**

- **la liste des ententes signées et/ou annoncées;**
- **les détails de ces ententes;**
- **les résultats obtenus à ce jour.**

NE S'APPLIQUE PAS

Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

NE S'APPLIQUE PAS

**COMMISSION DE PROTECTION DU  
TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC**

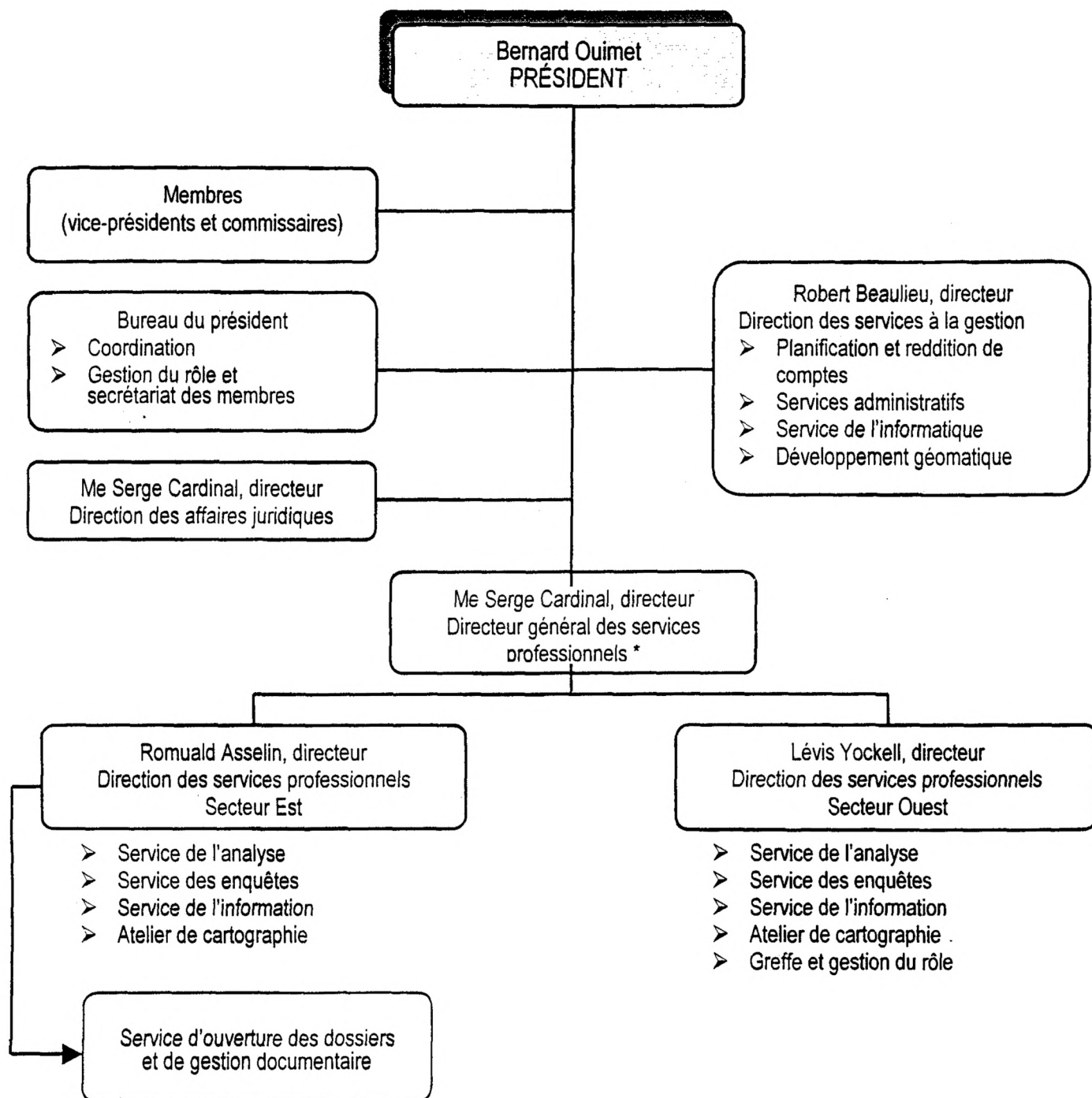
# **É**TUDE DES CRÉDITS 2002-2003

---

**Demande de renseignements généraux de  
l'opposition officielle adressée à tous les  
ministères et organismes gouvernementaux**

**En date du 1<sup>er</sup> mars 2002**

**1 - Organigramme de la Commission de protection du territoire agricole du Québec  
(avec le nom et le titre du titulaire).**



- Le Directeur des affaires juridiques, occupe en même temps la fonction de Directeur général des services professionnels.

Mise à jour le 1<sup>er</sup> février 2002

**2 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles):**

**Rapport annuel**

Tirage : 2 500  
Coût : À venir  
Distribution : Ministères, organismes, MRC et municipalités  
Imprimeur : Les publications du Québec.

NOM	MANDAT	COÛT
Formulart	Modifications législatives Correction + composition pour brochures d'explication	1 488,00 \$
Imprimerie Le Renouveau	Impression pour modifications à la Loi pour brochures d'explication	4 390,00 \$



**3 - Liste des voyages hors-Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001.**

- **endroit et date de retour;**
- **but du voyage;**
- **personnes rencontrées;**
- **coût; coût global pour le voyage;**
- **noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre);**
- **pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;**
- **bilan et résultat des rencontres.**

« Aucun »

4 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels.

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003;
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

**Exercice financier 2001-2002**

Nom du fournisseur	But et détail des dépenses	Coût
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Corporation des officiers municipaux et bâtiment Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	840,00 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Salon Info-Services de Saint-Georges Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	1 400,00 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Fédération québécoise des municipalités locales et régionales Location d'un espace de 100 pieds carrés	1 950,00 \$

**Prévision 2002-2003**

Nom du fournisseur	But et détail des dépenses	Coût
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Corporation des officiers municipaux et bâtiment Location d'un espace de 100 pieds carrés, de deux tables, de structure, de comptoir et de tabouret	840,00 \$
Ministère des relations avec les citoyens et de l'immigration Direction générale de l'information gouvernementale	Fédération québécoise des municipalités locales et régionales Location d'un espace de 100 pieds carrés	1 950,00 \$

**5 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent.**

- liste et coût;
- objet du contrat;
- firme ayant obtenu le contrat.

« Aucun »

**6 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2001-2002 à la demande du ministère ou de l'organisme:**

- **liste et coût ;**
- **objet du contrat ;**
- **Firme ou individu ayant obtenu le mandat.**

« Aucun »

**7 - Liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 2001-2002 spécifiquement à des professionnels ou à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- la durée du contrat ;
- le coût du contrat ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) Aucune directive particulière pour cette question<sup>1</sup>.
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

NOM	MANDAT	COÛT
Pouliot, Ghislain	Évaluation de certains emplois	880,00 \$
Groupe de géomatique Azimut	Intégration des données provenant de la réforme cadastrale	2 865,00 \$
Service d'entretien d'équipement bureautique	Heures d'entretien, réparation d'équipement bureautique	5 790,53 \$
Tecsult inc.	Intégration des données provenant de la réforme cadastrale	8 510,00 \$
Versalys inc.	Support de deuxième niveau	1 967,50 \$

1. Le contrat est négocié conformément au Règlement sur les contrats d'approvisionnement, de constructions et de services des ministères et organismes publics (1<sup>er</sup> octobre 2000).

**Note :** les réponses aux questions 7 et 8 sont identiques.

**8 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2001-2002 en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme ;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût ;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) ;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

NOM	MANDAT	COÛT
Pouliot, Ghislain	Évaluation de certains emplois	880,00 \$
Groupe de géomatique Azimut	Intégration des données provenant de la réforme cadastrale	2 865,00 \$
Service d'entretien d'équipement bureautique	Heures d'entretien, réparation d'équipement bureautique	5 790,53 \$
Tecsult inc.	Intégration des données provenant de la réforme cadastrale	8 510,00 \$
Versalys inc.	Support de deuxième niveau	1 967,50 \$

1. Le contrat est négocié conformément au Règlement sur les contrats d'approvisionnement, de constructions et de services des ministères et organismes publics (1<sup>er</sup> octobre 2000).

Note : les réponses aux questions 7 et 8 sont identiques.

- 9 - Liste détaillée de tous les contrats qui, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat. (Contrats de 25 000 \$ et moins).**

S'applique pour les contrats de 25 000\$ et moins seulement

« Aucun »

**10- Le montant, pour l'année 2001-2002, de chacune des dépenses suivantes:**

- ✧ **La photocopie:**
  - Photocopies: 14 114,59 \$
  - Photocopieur et entretien : 14 647,25 \$
- ✧ **La télécopie (fax, si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie)**  
1 794,79 \$ en location de lignes et en frais d'utilisation.
- ✧ **La téléphonie cellulaire et coût d'utilisation**  
4 847,09 \$ en location de lignes et en frais d'utilisation.
- ✧ **Les téléavertisseurs**  
Location : 885,55 \$
- ✧ **Le mobilier de bureau**  
4 958,00 \$
- ✧ **Les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)**

Agendas	:	580,72 \$
Valises	:	316,03 \$
Dictionnaires	:	1 517,31 \$
Calculatrices	:	111,45 \$
Stylos ou crayons	:	1 167,74 \$
Boîtes de carton	:	0,00 \$
- ✧ **Distributeurs d'eau de source**  
Montant: 0,00 \$
- ✧ **Le remboursement des frais de transport**
- ✧ **Le remboursement des frais d'hébergement**
- ✧ **Le remboursement des frais de repas**  
Montant pour ces trois items: 128 639,78 \$
- ✧ **Le ressourcement ou préparation à la retraite**  
Montant: 3 013,03 \$
- ✧ **L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement:**
  - a) au Québec : 73 414,18 \$ du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001
  - b) à l'extérieur du Québec : 0,00 \$



- 11 - La liste de tous les véhicules utilisés en indiquant pour chacun : (répondre que dans les seuls cas où les véhicules sont attribués spécifiquement aux bénéficiaires)**
- **La marque et le modèle du véhicule ;**
  - **Le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction ;**
  - **Les coûts d'entretien des véhicules (réparation) ;**
  - **Les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation) ;**
  - **Les appels d'offres faits en 2000-2001 et les prévisions pour 2001-2002 (ne fournir que les prévisions) ;**
  - **Spécifier la source de financement : fonds des équipements roulants ou autres.**

Ne s'applique pas car les véhicules de la Commission ne sont pas « attribués exclusivement à un bénéficiaire dans le cadre de ses fonctions ».

- 12 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2001-2002 ainsi que les prévisions pour 2002-2003. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

#### RÉPARTITION DU PERSONNEL POUR 2001-2002 – Situation au 1<sup>er</sup> avril 2001

Personnel régulier/ ETC autorisés		Personnel masculin en poste	Personnel féminin en poste	Tranche d'âge			Personnel Handicapé	Anglo- phones	Commu- nautés culturelles	%
				35 -	35/55	55 +				
Hors-cadre	16 <sup>1</sup>	10	4	0	10	5		1 M		15,0%
Cadre supérieur	3	3		0	3	0				2,8%
Cadre juridique	1	1		0	1	0				0,9%
Cadre intermédiaire	1		1	0	1	0				0,9%
Professionnel	25 <sup>2</sup>	17	3	0	18	2				23,4%
Avocat/notaire	9	5	4	0	9	0				8,4%
Fonctionnaire	52 <sup>3</sup>	8	36	0	44	2	1 F		1 F	48,6%
<b>TOTAL</b>	<b>107</b>	<b>44</b>	<b>48</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>100 %</b>

- 1 dont 1 poste vacant hors-cadre/commissaire  
2 dont 5 postes vacants de professionnels  
3 dont 6 postes vacants de fonctionnaires  
pour un total de 12 postes vacants

#### RÉPARTITION DU PERSONNEL POUR 2001-2002 – Situation prévue au 31 mars 2002

Personnel régulier/ ETC autorisés		Personnel masculin en poste	Personnel féminin en poste	Tranche d'âge			Personnel Handicapé	Anglo- phones	Commu- nautés culturelles	%
				35 -	35/55	55 +				
Hors-cadre	16 <sup>1</sup>	9	5	0	13	2		1 M		15,0%
Cadre supérieur	3	3		0	3	0				2,8%
Cadre juridique	1	1		0	1	0				0,9%
Cadre intermédiaire	1		1	0	1	0				0,9%
Professionnel	21	17	4	2	17	2				19,6%
Avocat/notaire	9	5	4	0	9	0				8,4%
Fonctionnaire	56 <sup>2</sup>	13	38	1	48	5	1 F		1 F	52,4%
<b>TOTAL</b>	<b>107</b>	<b>48</b>	<b>52</b>	<b>3</b>	<b>92</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>100 %</b>

- 1 dont 1 poste vacant hors-cadre/commissaire ;  
2 dont 2 postes vacants de fonctionnaire ;  
pour un total de 3 postes vacants

Informations fournies pour l'année budgétaire 2001-2002 seulement.

**13 - Combien de personnes ont bénéficié du programme de départ volontaire et ont été rappelées pour chaque ministère et organisme.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**14 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2001-2002, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...)**

**a) Nombre total de jours de maladie pris par le personnel et ce, jusqu'au 8 mars 2002 ;**

- Hors-cadres 0 jour
- Cadres supérieurs 10,5 jours
- Cadres intermédiaires 23,5 jours
- Professionnels 159,5 jours
- Fonctionnaires 323,5 jours

**b) Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...) et ce, jusqu'au 8 mars 2002;**

**Temps supplémentaire**

Catégorie d'emploi	Nombre d'heures effectuées	Payé		Compensé	
		Nombre d'heures effectuées	Montant	Nombre d'heures effectuées	Montant
Professionnel	298,69	27,75	967,86 \$	270,94	8 734,93 \$
Fonctionnaire	918,64	617,11	18 055,20 \$	301,53	9 900,32 \$

**c) Nombre total de jours de vacances pris par le personnel et ce, jusqu'au 8 mars 2002 ;**

- Hors-cadres 286 jours
- Cadres supérieurs 93,5 jours
- Cadres intermédiaire 14 jours
- Professionnels 627 jours
- Fonctionnaires 1 284,5 jours

**15 - Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2001-2002 :**

**a) Évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions).**

Catégorie d'emploi	Au 1 <sup>er</sup> avril 2001		Situation 31 mars 2002	
	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil
Hors-cadre	10 <sup>1</sup>	6	10 <sup>1</sup>	6
Cadre supérieur	2	1	2	1
Cadre juridique		1		1
Cadre intermédiaire	1		1	
Professionnel	13 <sup>1</sup>	12 <sup>1</sup>	10	11
Avocat/notaire	4	5	4	5
Technicien	12 <sup>1</sup>	8 <sup>1</sup>	15 <sup>1</sup>	8
Fonctionnaire	18 <sup>1</sup>	14 <sup>1</sup>	19	14 <sup>1</sup>
<b>Sous-total</b>	<b>60</b>	<b>47</b>	<b>61</b>	<b>46</b>
<b>TOTAL ETC</b>	<b>107</b>		<b>107</b>	

**Notes :**

**Au 1<sup>er</sup> avril 2001**

<sup>1</sup> **12 postes sont vacants :**

- 1 hors-cadre commissaire
- 5 professionnels
- 4 fonctionnaires
- 2 techniciens

**Au 31 mars 2002**

<sup>1</sup> **3 postes sont vacants :**

- 1 hors-cadre commissaire
- 1 technicien
- 1 fonctionnaire

b) Évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir.

Professionnel	2001-2002 au 31 mars 2002
Chef d'équipe 5%	0
Prime de complexité 7%	2
TOTAL DES PRIMES	2

c) Nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie.

Catégorie d'emploi	2001-2002 Au 31 mars 2002
Professionnel (suite à une réorientation de carrière)	1
Professionnel (horaire majoré)	2
Fonctionnaire (reclassement)	2
TOTAL	5

**d) Nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail  
(centre principal de direction et chacune des régions)  
Situation au 1<sup>er</sup> avril 2001**

Catégorie d'emploi	7110		7120		7130		7140	7150
	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil	Québec	Longueuil
Hors-cadre	10 <sup>1</sup>	6						
Cadre supérieur			1				1	1
Cadre juridique						1		
Cadre intermédiaire							1	
Professionnel	1	1 <sup>1</sup>	4 <sup>1</sup>	1	0	1	8 <sup>1</sup>	9
Avocat/notaire					4	5		
Technicien		1	4	1	0	0	8 <sup>1</sup>	6 <sup>1</sup>
Fonctionnaire	3	4 <sup>1</sup>	2 <sup>1</sup>		2	4	11 <sup>1</sup>	6 <sup>1</sup>
TOTAL QUÉBEC : 60				TOTAL LONGUEUIL : 47				
GRAND TOTAL : 107								

**Notes :**

- <sup>1</sup> 12 postes sont vacants :
- 1 hors-cadre commissaire
  - 5 professionnels
  - 2 techniciens
  - 4 fonctionnaires

7110 – Président, Vice-présidents et commissaires, Bureau du président, gestion du rôle et secrétariat des membres

7120 – Direction des services à la gestion - planification et reddition des comptes - services administratifs  
- service de l'informatique et développement géomatique

7130 – Direction des affaires juridiques

7140 – Direction des services professionnels – secteur Est  
(Service d'ouverture des dossiers et de la gestion documentaire)

7150 – Direction des services professionnels – secteur Ouest

**e) Niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires.**

Ne s'applique pas car il est demandé de « fournir les informations pour l'année budgétaire 2001-2002 seulement ».

**f) Nombre de personnes (occasionnels, temporaires et contractuels) en indiquant la proportion de ceux qui le sont depuis 5 ans, sur le même poste.**

Aucune personne occasionnelle, fonctionnaire, qui travaille depuis 5 ans dans le même poste.

Catégorie d'emploi	Personnel occasionnel Temps complet/partiel Au 1 <sup>er</sup> avril 2001 <sup>1</sup>	Personnel occasionnel Temps complet/partiel Situation prévue au 31 mars 2002 <sup>2</sup>
Fonctionnaire	17	13
Professionnel	2	2
<b>TOTAL</b>	<b>19</b>	<b>15</b>

**Notes :**

**Au 1<sup>er</sup> avril 2001**

- 1
- 1 téléphoniste - réceptionniste à temps partiel, en remplacement du personnel régulier.
  - 1 agente de secrétariat, classe II sur projet spécifique.
  - 2 agentes de secrétariat, classe I en remplacement du personnel régulier.
  - 3 techniciens en arts appliqués et graphiques sur projet spécifique.
  - 7 techniciens en arts appliqués et graphiques sur projet spécifique (numérisation).
  - 2 techniciens en informatique sur projet spécifique.
  - 2 techniciens agricoles dont 1 sur projet spécifique et un en surcroît temporaire de travail 8 semaines.
  - 1 analyste de l'informatique et des procédés administratifs sur projet spécifique – géomatique

Le temps travaillé par ces 19 personnes totalise l'équivalent de 7.8 ETC.

**Au 31 mars 2002**

- 2
- 1 téléphoniste-réceptionniste à temps partiel en remplacement du personnel régulier.
  - 1 agente de secrétariat, classe II sur projet spécifique.
  - 1 technicien en arts appliqués et graphiques sur projet spécifique.
  - 1 technicien en informatique sur projet spécifique.
  - 1 technicien en droit, 3 jours / semaine en remplacement du personnel régulier.
  - 7 techniciens en arts appliqués et graphiques sur projet spécifique (numérisation)
  - 1 technicien agricole sur projet spécifique.
  - 2 analystes de l'informatique et des procédés administratifs sur projet spécifique - géomatique



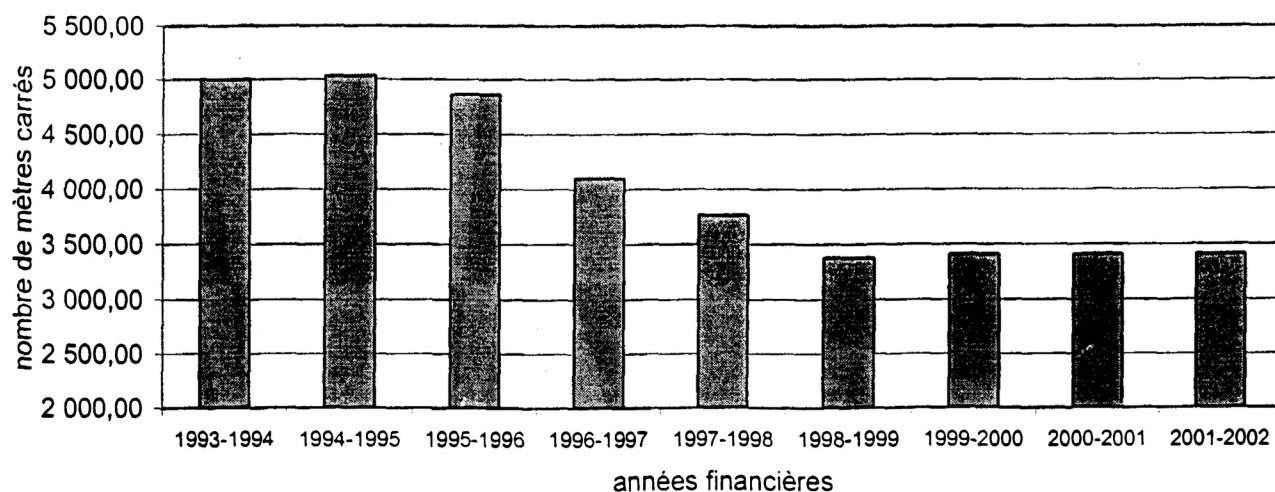
**16 - La liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :**

- L'emplacement de la location ;
- La superficie du local loué ;
- La superficie réellement occupée ;
- La superficie inoccupée ;
- Le coût de location au mètre carré ;
- Le coût total de ladite location ;
- Les coûts d'aménagement réalisés en 2001-2002, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;
- La durée du bail.

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

Toutefois, pour ce qui est de l'évolution de l'espace occupé par la Commission, l'histogramme ci-dessous démontre une importante baisse d'espaces en mètres carrés depuis 1993-1994.

**L'évolution de l'espace occupée par la Commission  
de 1993-1994 à 2001-2002 au 1<sup>er</sup> avril de chaque année**



**17 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2000-2001 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles:**

- **L'emplacement de la location ;**
- **La superficie du local loué ;**
- **La superficie réellement occupée ;**
- **La superficie inoccupée ;**
- **Le coût de location au mètre carré ;**
- **Le coût total de ladite location ;**
- **Les coûts d'aménagement réalisés en 2000-2001, la nature des travaux et le ou les bureaux visés ;**
- **La durée du bail.**
- **Le propriétaire et/ou le nom de la firme.**

« Aucune »

**18 - Liste du personnel du cabinet du ministre en 2000-2001 en indiquant pour chaque individu :**

- **la date de l'entrée en fonction ;**
- **la date du départ, s'il y a lieu ;**
- **le titre de la fonction ;**
- **l'adresse du port d'attache** (nom de la ville seulement) ;
- **la classification** (directeur du cabinet, attachée politique, attaché politique, employée de soutien, employé de soutien) ;
- **le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés ;**
- **le montant total des indemnités de départ versées ;**
- **la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève** (pour les étudiants, inscrire le total seulement) ;
- **la description des tâches ;**
- **le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 2000-2001 ;**
- **le nombre total d'employés au cabinet ;**
- **le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.**

Ne s'applique pas à la Commission.

**19 - Liste des sommes d'argent versées en 2000-2001 à même le budget discrétionnaire du :**

**a) ministre**

**b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :**

- le nom de l'organisme ou de la personne concernée ;**
- le montant attribué ;**
- le projet visé et le résultat.**

Ne s'applique pas à la Commission.

**20 - Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 2000-2001.**

Programme : 04  
Élément : 03  
Crédits périmés : 600,00 \$

**21 - La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2001-2002 dans le cadre des divers programmes à frais partagés ; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention.**

« Aucune »

- 22 - Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) en indiquant :**
- le poste initial ;
  - le salaire ;
  - le poste actuel, s'il y a lieu ;
  - date de la mise en disponibilité.

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**23 - Liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- **nom de la personne ;**
- **poste occupé ;**
- **salaire ;**
- **assignation initiale ;**
- **date de l'assignation hors structure ;**
- **date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.**

« Aucun »



- 24 - La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**
- **assignation initiale ;**
  - **assignation actuelle ;**
  - **salaire ;**
  - **période.**

« Aucun »

**25 - La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :**

- **assignation initiale ;**
- **assignation actuelle ;**
- **salaire**
- **période**

« Aucun »

**26 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :**

- le salaire de la personne ;
- le montant reçu du régime de retraite.

« Non applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information* et ne peuvent être rendues publiques ».

**27 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée pour 2001-2002 indiquer seulement le nombre d'appareil par modèle).**

« Répondre pour 2001-2002 seulement ».

Nombre	Matériel informatique	Coût
12	Disques durs	16 438,00 \$
2	HP Netserver	27 279,35 \$
2	HP Processeurs	3 244,00 \$
2	HP Storestore Ultrium	37 081,80 \$
2	HP Imprimantes 2200	2 874,00 \$
3	HP Scanjet	2 908,00 \$
TOTAL		89 825,15 \$

**28 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, le nombre d'ETC alloués au projet GIREs ainsi que le total des dépenses encourues et prévues pour ce même projet.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**29 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, quel est l'impact prévu de l'implantation du projet GIREs sur le nombre d'emplois, une fois le projet complété.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**30 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, quelles seront les applications de GIREs.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**31 - Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1994-1995 jusqu'à aujourd'hui.**

« Ne s'applique pas »



**32 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :**

- livres ;
- journaux ;
- magazines ;
- bulletins électroniques et/ou papiers ;
- clubs privés ou autres ;
- billets de saison ;
- etc.

3 abonnements : *La terre de chez-nous* : 79,20 \$

1 abonnement : *La Presse* : 135,20 \$

1 abonnement : *Le Devoir* : 143,00 \$

**33 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

- **le processus utilisé pour la conception ;**
- **le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site ;**
- **les coûts de construction du site ;**
- **le coût de l'entretien et de la mise à jour ;**
- **qui est responsable du contenu sur le site ;**
- **qui est autorisé à faire des modifications sur le site ;**
- **quelle est la fréquence moyenne de mise à jour ;**
- **le nombre de visiteurs (hits) par mois ;**
- **Combien de fois le site a-t-il été refait ? Quel a été le coût ? Quels sont les critères qui ont justifié les changements ?**

Site Internet de la Commission

Mis en ondes le 1<sup>er</sup> mai 2001

Conception, réalisation, implantation et entretien entièrement effectués par une équipe multidisciplinaire composée exclusivement de personnel de la Commission.

Les coûts, incluant l'entretien régulier, sont effectués à même les ressources internes, sans ajout.

La Webmestre est Agnieszka Jarnuszkiewicz. Le contenu est mis à jour selon les besoins, mais au minimum mensuellement.

Statistiques de visiteurs, par mois (hits) : 1655 personnes

Coût d'hébergement chez Bell : 75 \$/mois

**34 - Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme ?**

« Sera répondue par le Secrétariat à la Jeunesse »

**35.- Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger ;**

- **la liste des ententes signées et/ou annoncées ;**
- **les détails de ces ententes ;**
- **les résultats obtenus à ce jour**

« Sera répondue par le ministère des Relations internationales ».

**36. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.**

« Sera répondue par le Conseil du trésor ».

**RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES  
ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

# **RÉGIE DES MARCHÉS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES DU QUÉBEC**

## **Étude des crédits 2002-2003 Réponses aux questions de l'Opposition officielle**

---

### **1. Organigramme**

Joint en annexe 1. En ce qui a trait aux numéros de téléphone, se référer au bottin du gouvernement.

### **2. Liste de toutes les publications de la Régie**

#### **Rapport annuel 2000-2001**

- Tirage : 425 exemplaires
- Coût : 2 078 \$
- Distribution :
  - Assemblée nationale
  - Membres du gouvernement
  - Ministères et organismes
  - Clientèle de la Régie
  - Bibliothèques
  - Universités
  - Médias
- Imprimeur : Imprimerie Laurentides  
Facturé via Les Publications du Québec

### **3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001**

Jointe en annexe 2.

### **4. Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels**

- Dépense 2001-2002 : 20 232 \$
- Prévision 2002-2003 : 20 200 \$
- Ventilation 2001-2002 :
  - Gazette officielle du Québec : 8 232 \$
  - Terre de chez nous : 12 000 \$
- Fournisseurs : Publications du Québec et la Terre de chez nous par l'intermédiaire du Fonds de placements Média
- But : Avis de séance publique et tout autre avis et information qui doivent être publiés en vertu de la loi ou des règlements

### **5. Liste des sondages effectués**

Ne s'applique pas.

**6. Liste des études commandées**

Ne s'applique pas.

**7. Liste des contrats attribués au cours de l'exercice financier 2001-2002 et**

**8. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés au cours de l'exercice financier 2001-2002**

- Nom : M. Gilles Prigent
- Mandat : Conciliation, arbitrage et autres fonctions relatives à l'administration de la loi
- Coût : 14 854 \$

**9. Liste des contrats ayant fait l'objet d'un versement supplémentaire**

Aucun contrat n'a fait l'objet d'un dépassement.

**10. Liste de certaines dépenses réalisées en 2000-2001**

Dépense	Montant
Photocopie	5 863 \$
Télécopie	566 \$
Téléphonie cellulaire et utilisation	2 267 \$
Téléavertisseur	476 \$
Mobilier	1015 \$
Fournitures :	
- Agendas	436 \$
- Valises	160 \$
- Dictionnaires	205 \$
- Calculatrices	77 \$
- Stylos, crayons	300 \$
- Boîtes de carton	84 \$
Distributeurs d'eau de source	704 \$
Remboursement :	
Frais de transport, d'hébergement et de repas	230 000 \$
Congrès, colloques, perfectionnement	10 000 \$
Préparation à la retraite	1 200 \$

**11. Liste des véhicules fournis**

Ne s'applique pas.



## 12. Répartition du personnel<sup>1</sup>

Catégorie	Nbre	%	Hommes	Femmes	- 30 ans	
					H	F
Exercice 2000-2001						
Régisseur	8	20	6	2	-	-
Cadre	1	2	1	-	-	-
Avocat/notaire	3	7	3	-	-	-
Professionnel	8	20	6	2	-	1
Fonctionnaire	21	51	10	11	-	-
Total	41	100	26	15	-	1

## 13. Programme de départ volontaire

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

## 14. Absences et heures supplémentaires

Information incluse dans le rapport du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

## 15. Effectifs<sup>2</sup>

### - Évolution des effectifs depuis 2000-2001

Régisseur :	-
Cadre :	-
Avocat/notaire :	-
Professionnel :	+ 2
Fonctionnaire :	- 4

### - Nombre de postes par catégorie d'emploi et par territoire de travail

Catégorie	Villes				
	Montréal	Lévis	St-Hyacinthe	Nicolet	L'Assomption
Régisseur	7	1			
Cadre	1				
Avocat/notaire	2	1			
Professionnel	5	3			
Fonctionnaire	12	6	1	1	1

<sup>1</sup> Selon la liste actuelle des employés.

<sup>2</sup> Aucun employé occasionnel.

**16. Liste des baux de la Société immobilière du Québec**

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

Questions 17 à 19 : ne s'appliquent pas à la Régie.

**20. Crédits périmés**

8 000 \$

Questions 21 à 26 : ne s'appliquent pas à la Régie.

**27. Liste du matériel informatique**

Année	Nbre	Équipement	Modèle	Montant
1995	2	Imprimantes	Ogivar II	
	1	Imprimante	HP II P	
1996	10	Micro-ordinateurs	Pentium 120	
	3	Imprimantes	Brother III	
	2	Imprimantes	HP II	
	5	Imprimantes	HP III P	
1997	8	Micro-ordinateurs	Pentium 120	
	13	Micro-ordinateurs	Pentium 133	
	2	Imprimantes	Lexmark I	
	6	Imprimantes	HP 400	
1998	4	Micro-ordinateurs	Pentium 133	
	4	Micro-ordinateurs	Pentium 233	
	4	Micro-ordinateurs	Pentium 350	
	2	Imprimantes	UPS	
1999	10	Micro-ordinateurs	Pentium 350	
	9	Micro-ordinateurs	Pentium 550	
2000	3	Partageurs de réseau	Cisco	
	7	Micro-ordinateurs	Pentium 733	
	9	Micro-ordinateurs	Pentium 933	
2001	2	Micro-ordinateurs	Pentium 933	2 666 \$
	13	Micro-ordinateurs	Éclipse P III	19 942 \$

Questions 28 à 31

Ne s'applique pas.

32. Liste des abonnements

Abonnements	Coûts
<b>Revue agricole</b>	
• La Terre de chez nous	68 \$
• Le Bulletin des agriculteurs	32 \$
• Écho porc	75 \$
<b>Éditions Y. Blais</b>	
• Accès Information	117 \$
<b>Publications CCH</b>	
• Code civil (cd-rom)	210 \$
• Charte droits-libertés	395 \$
<b>Wilson &amp; Lafleur</b>	
• Cahiers de droit	50 \$
<b>Publications du Québec</b>	
• R.P.G. (mises à jour)	400 \$
• Gazette officielle (Internet)	282 \$

33. Site Internet

• Processus utilisé pour la conception	Un employé de la Régie accompagné de M. Gilles Lavoie, consultant externe
• Coût de construction du site	5 000 \$
• Coût d'entretien et de mise à jour	0,5 ETC
• Responsable du contenu du site	M. Prime Pichette
• Personnes autorisées à faire des modifications sur le site	M. Prime Pichette et M <sup>me</sup> Suzanne Gagnon
• Fréquence des mises à jour	Journalière
• Nombre de visiteurs (hits) par mois	40 000 hits distincts, 2 475 visiteurs
• Nombre de fois que le site a été refait	1 fois
• coût des travaux	200 \$
• critères justifiant ces changements	Rafraîchissement et changement d'ordinateur

**34. Programmes offerts aux jeunes**

Aucun.

**35. Missions à l'étranger**

Aucune.

**36. Équité salariale**

Réponse transmise par le Conseil du trésor.

### 3. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001

Annexe 2

Les comptes rendus sont disponibles à la Régie

Endroit et dates	Personnes concernées	But du voyage	Coût	Personnes rencontrées	Bilan et résultats des rencontres
Ottawa 26 avril 2001	Louis Dufour agronome	Réunion du Comité canadien de gestion en approvisionnement du lait (CCGAL) – représentant du Québec	273 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Corner Brook 7 juillet 2001	Gaétan Busque président	Réunion des membres de l'Association nationale des régies agroalimentaires (ANRA) et conférence nationale de l'Office canadien de commercialisation des œufs (OCCO)	1 391 \$	Membres de l'ANRA et de l'OCCO	Objectifs atteints
Winnipeg 16 juillet 2001	J.-C. Blanchette vice-président	Conseil d'administration des producteurs de poulet du Canada (PPC) – représentant du Québec	1 275 \$	Représentants des offices provinciaux et national du poulet	Objectifs atteints
Ottawa 25 juillet 2001	R. Cormier vice-président Louis Dufour agronome	Réunion du CCGAL	600 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 13 août 2001	C. Poissant agent vérificateur	Vérification des livres de Natrel	716 \$	Personnel de l'usine	Objectifs atteints
Ottawa 14 août 2001	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO – représentante du Québec	588 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Whitefish 8 sept. 2001	Claude Régnier secrétaire	Assemblée générale annuelle de l'International Association of Milk Control Agencies – présider rencontre	2 478 \$	Membres américains et canadiens	Objectifs atteints
Ottawa 18 sept. 2001	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	574 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints

<b>Endroit et dates</b>	<b>Personnes concernées</b>	<b>But du voyage</b>	<b>Coût</b>	<b>Personnes rencontrées</b>	<b>Bilan et résultats des rencontres</b>
Charlottetown 3 octobre 2001	Louis Dufour agronome	Réunion CCGAL	1 652 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 17 oct. 2001	G. Busque, prés., J.-C. Blanchette, v.-p., L. Bergeron, v.-p. R. Cormier, v.-p. C. Régnier, sec.	Rencontre des membres de l'Ontario Farm Products Marketing Commission	136 \$	Membres	Objectifs atteints
Ottawa 11 nov. 2001	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	540 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Ottawa 28 nov. 2001	J.-C. Blanchette vice-président	Rencontre des PPC	468 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 28 nov. 2001	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	185 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Ottawa 9 déc. 2001	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	496 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Ottawa 18 février 2002	J.-C. Blanchette vice-président	Rencontre fédérale-provinciale œufs d'incubation	620 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	Objectifs atteints
Ottawa 20 février 2002	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	348 \$	Conseil d'administration	Objectifs atteints
Ottawa 13 mars 2002	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	729 \$	Conseil d'administration	
Ottawa 17 mars 2002	Lise Bergeron vice-présidente	Réunion de l'OCCO	967 \$	Conseil d'administration	
Ottawa 19 mars 2002	J.-C. Blanchette vice-président	Assemblée générale annuelle des PPC	1 071 \$	Représentants des gouvernements provinciaux et de l'industrie	

## Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

### Plan d'organisation administrative

